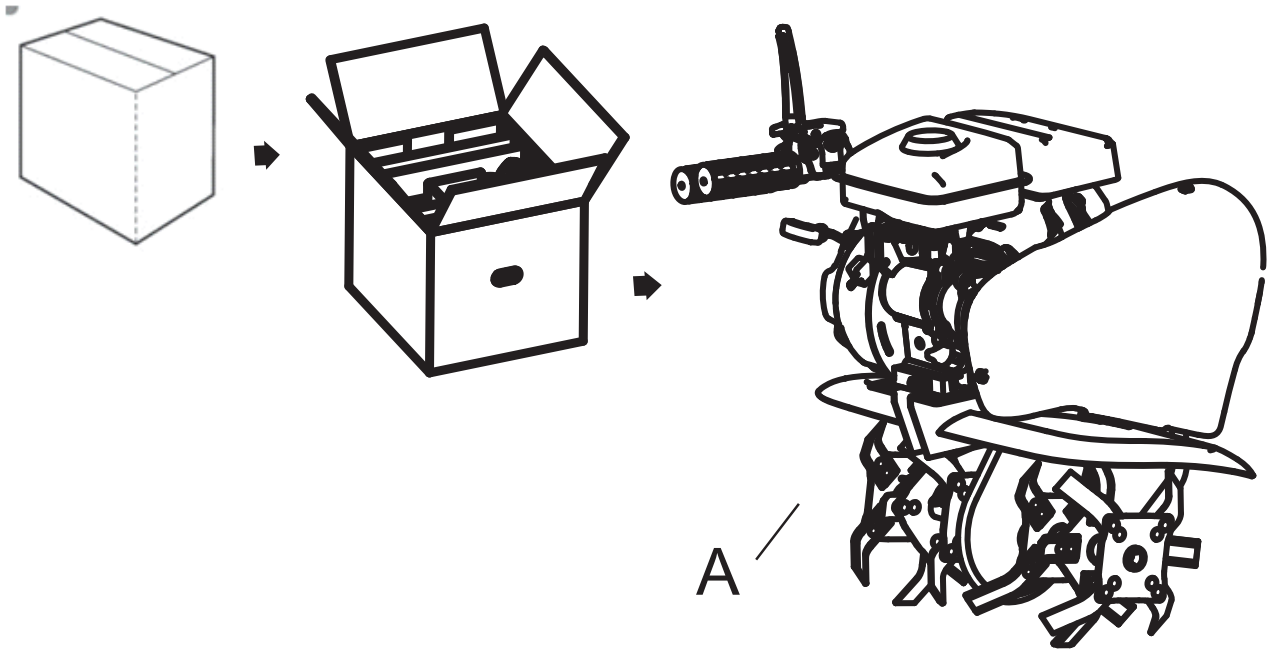
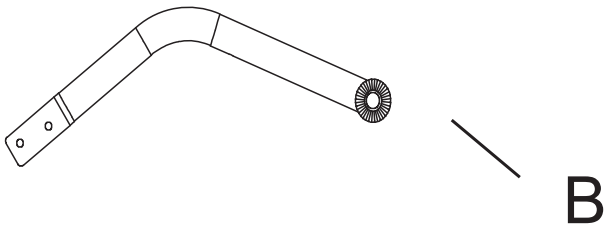
EN Operator's manual 7-12
BG Ръководство за експлоатация 13-18
HR Priručnik 19-24
CZ Návod k použití 25-30
DA Brugsanvisning 31-36
NL Gebruiksaanwijzing 37-42
ET Käsitsemisõpetus 43-48
FI Käyttöohje 49-54
FR Manuel d'utilisation 55-60
DE Bedienungsanweisung 61-66
GR Οδηγίες χρήσεως 67-72
HU Használati utasítás 73-78
IT Istruzioni per l'uso 79-84
LV Lietošanas pamācība 85-90
LT Naudojimosi instrukcijos 91-96
NO Bruksanvisning 97-102
PL Instrukcja obsługi 103-108
PT Instruções para o uso 109-114
RO Instrucţiuni de utilizare 115-120
RU Руководство по эксплуатации 121-126
SK Návod na obsluhu 127-132
SL Navodila za uporabo 133-138
ES Manual de instrucciones 139-144
SE Bruksanvisning 145-150
TR Kullanım kılavuzu 151-156
UK Посібник користувача 157-162

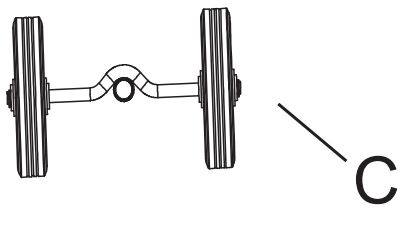
MFT44 100

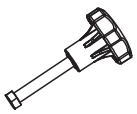
11-0556_McCulloch manual_148x210.indd 1

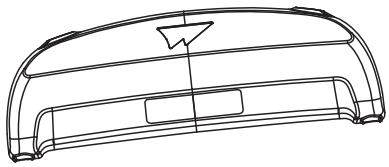
1 • 1

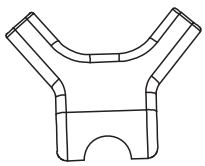


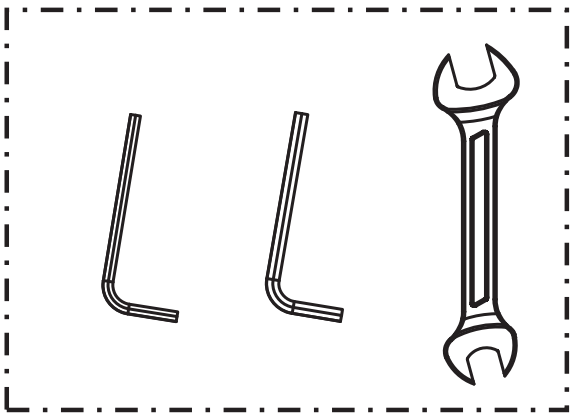






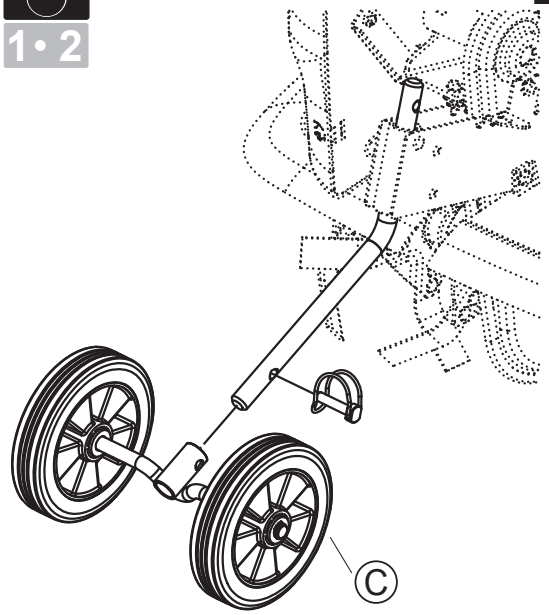




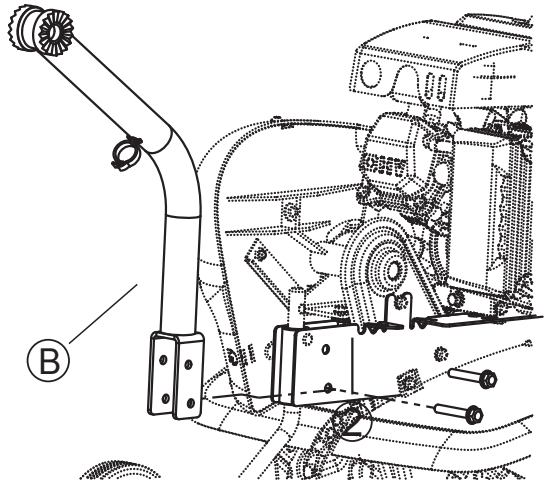


1 • 2

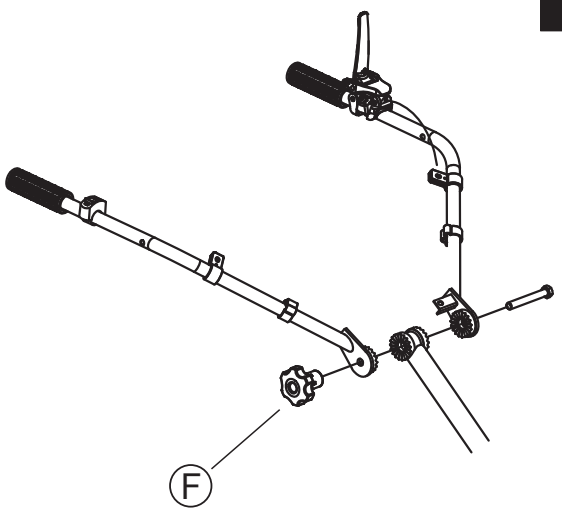
1



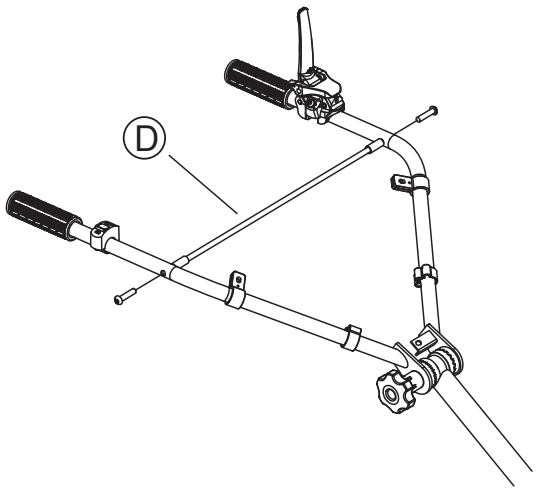
2



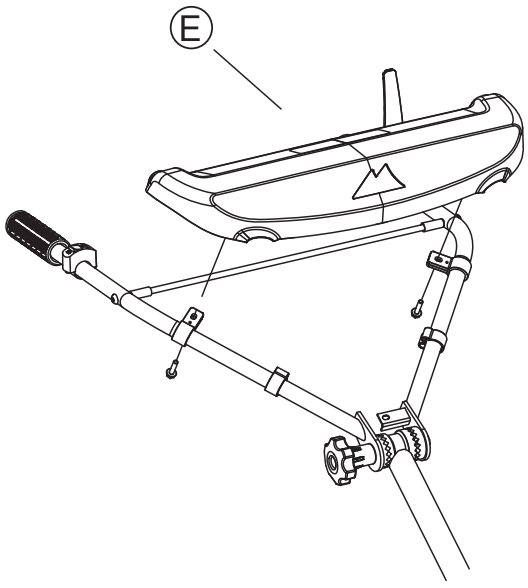
3



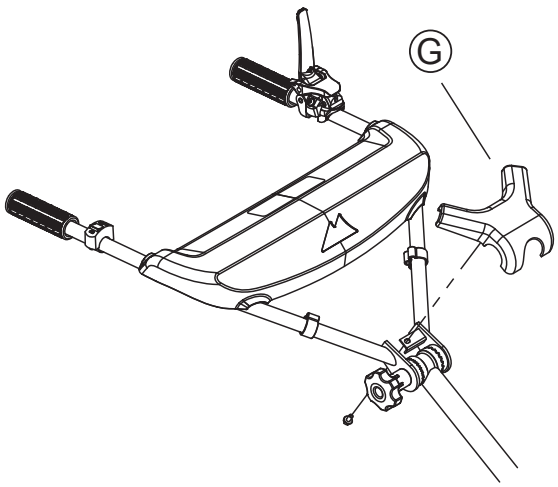
4



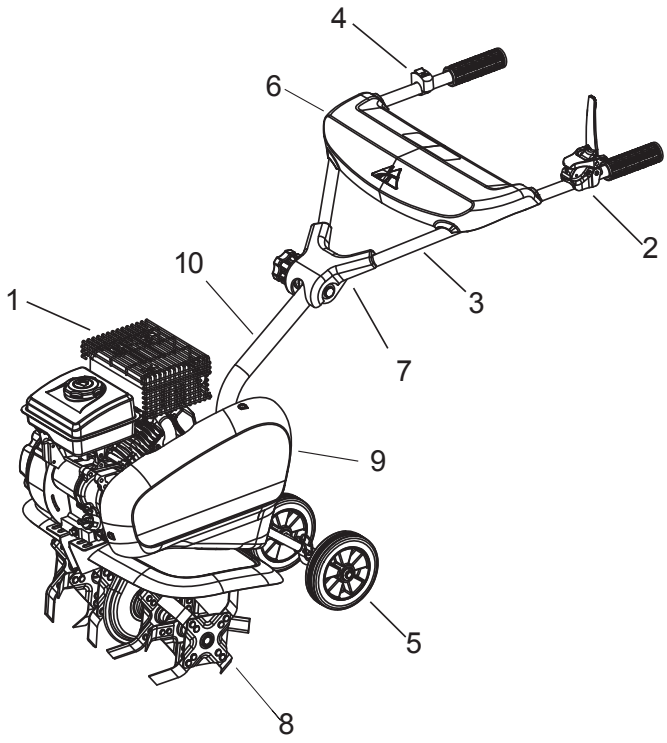
5



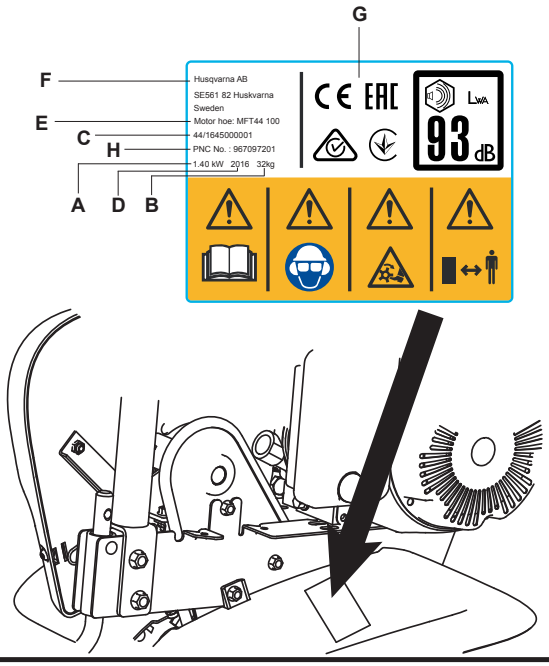
6



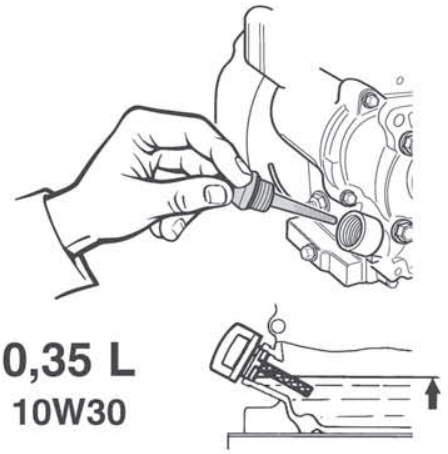
1 • 3


4
6
2
10
3
1
7
9
5
8

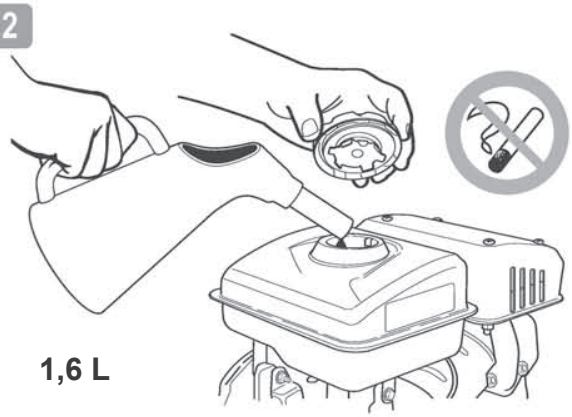
1 • 4


G
F
E
C
H
A
D
B
Husqvarna AB
SE561 82 Huskvarna
Sweden
Motor hoe: MFT44 100
44/1645000001
PNC No. : 967097201
1.40 kW 2016 32kg
LWA
93 dB

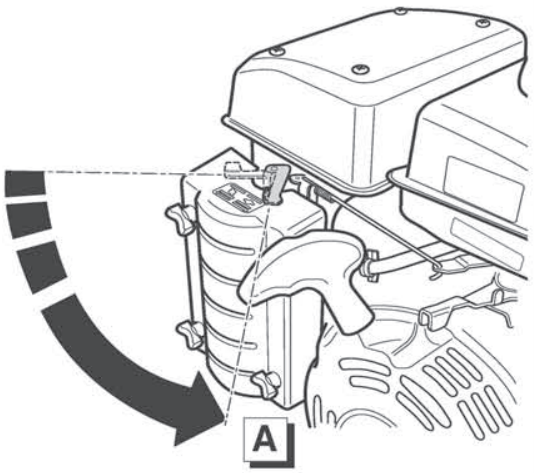
2.1



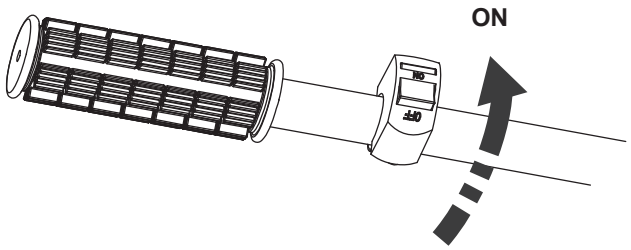
2.2



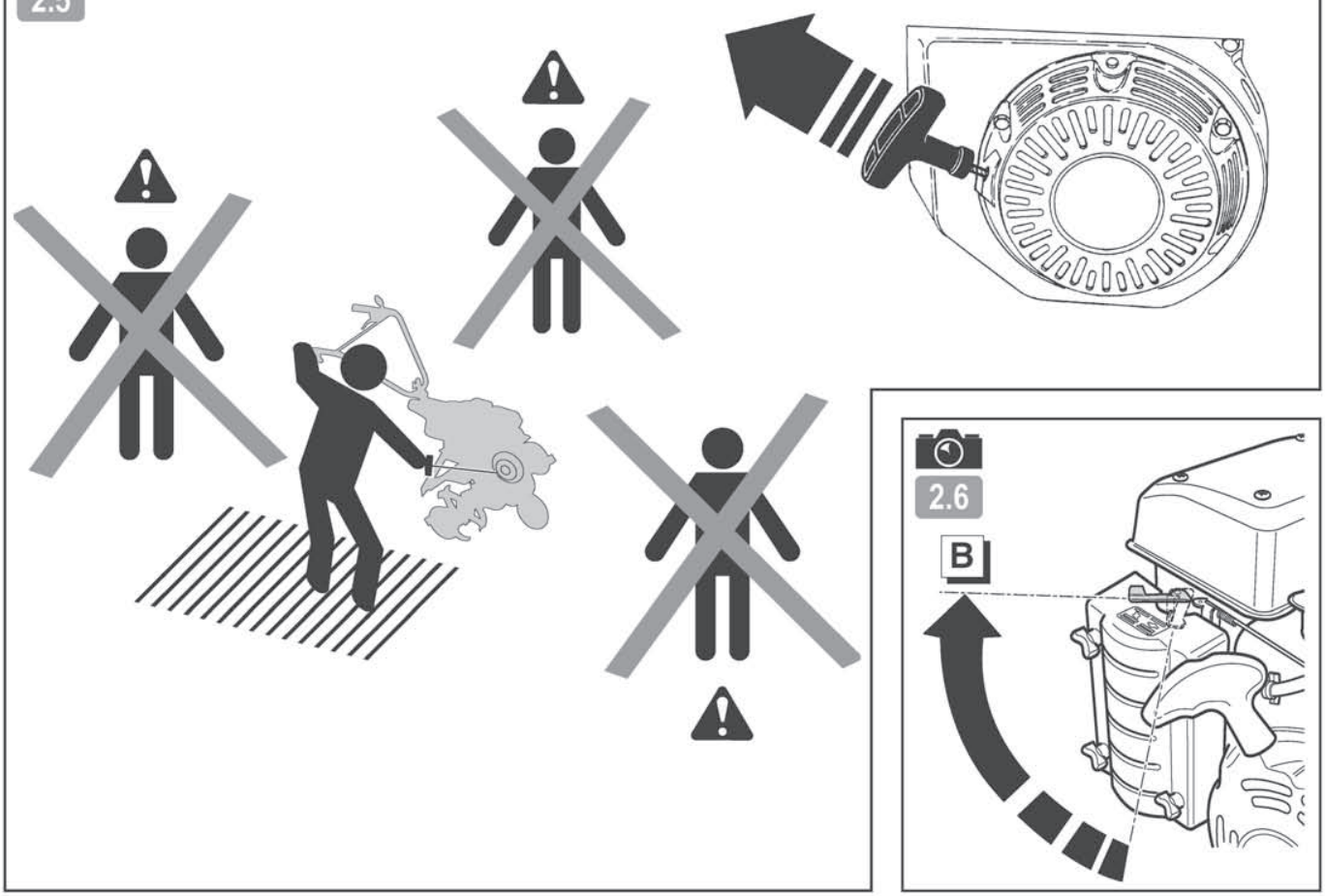
2.3



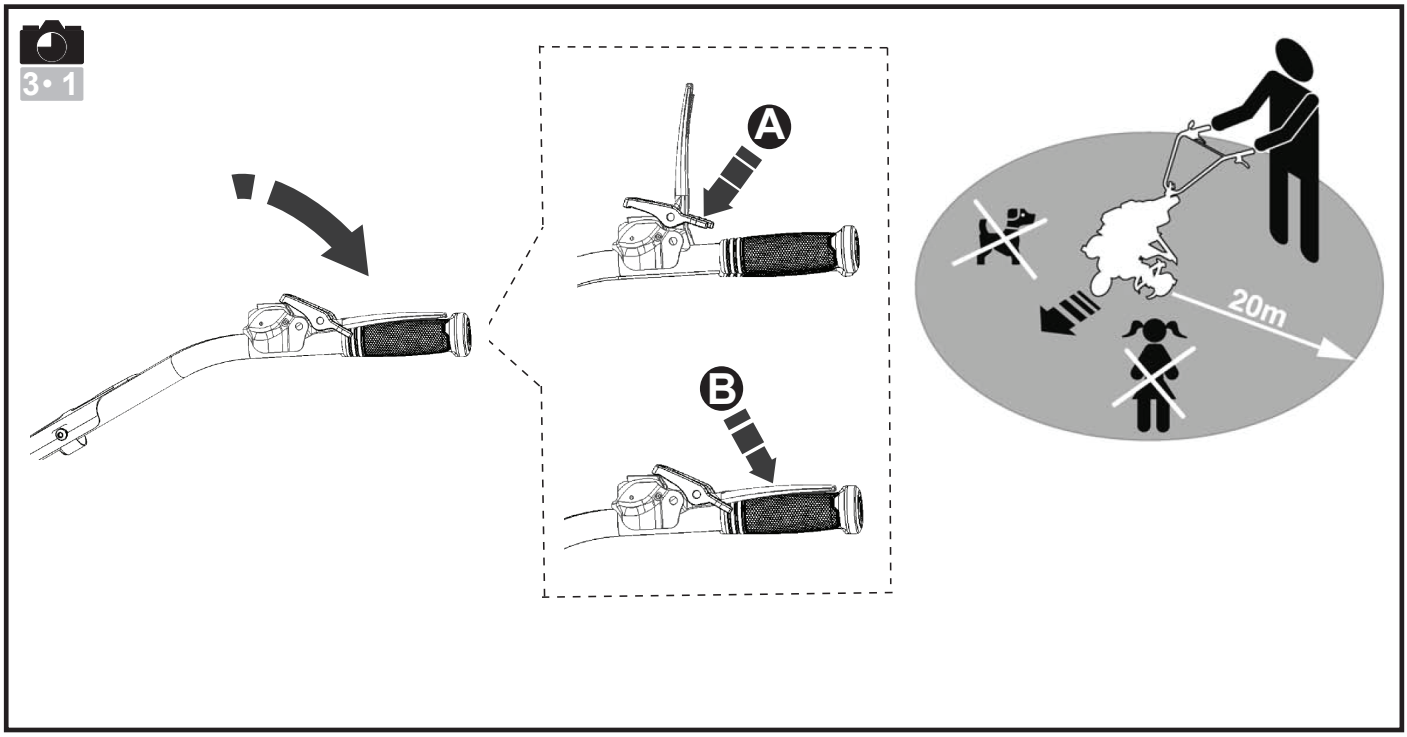
2.4

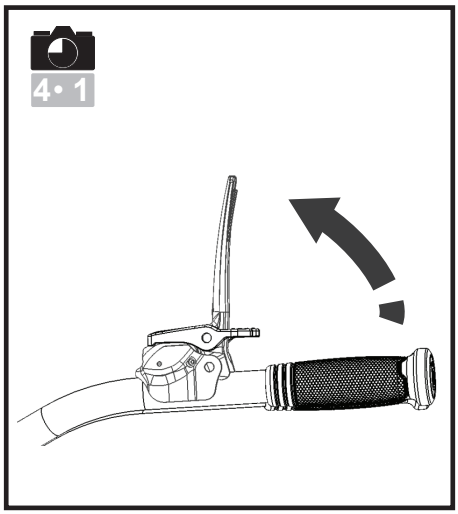


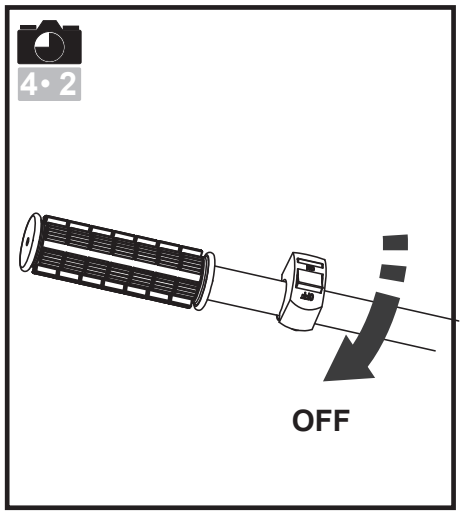
2.5

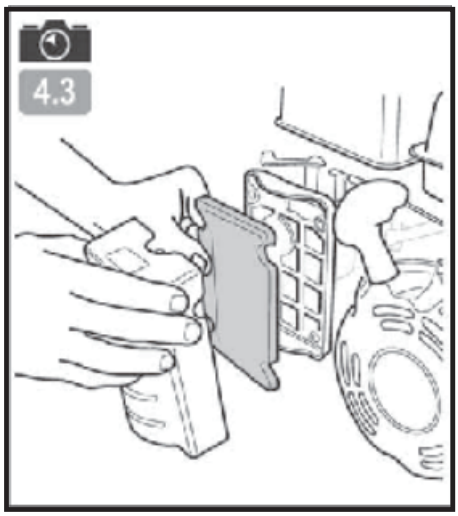


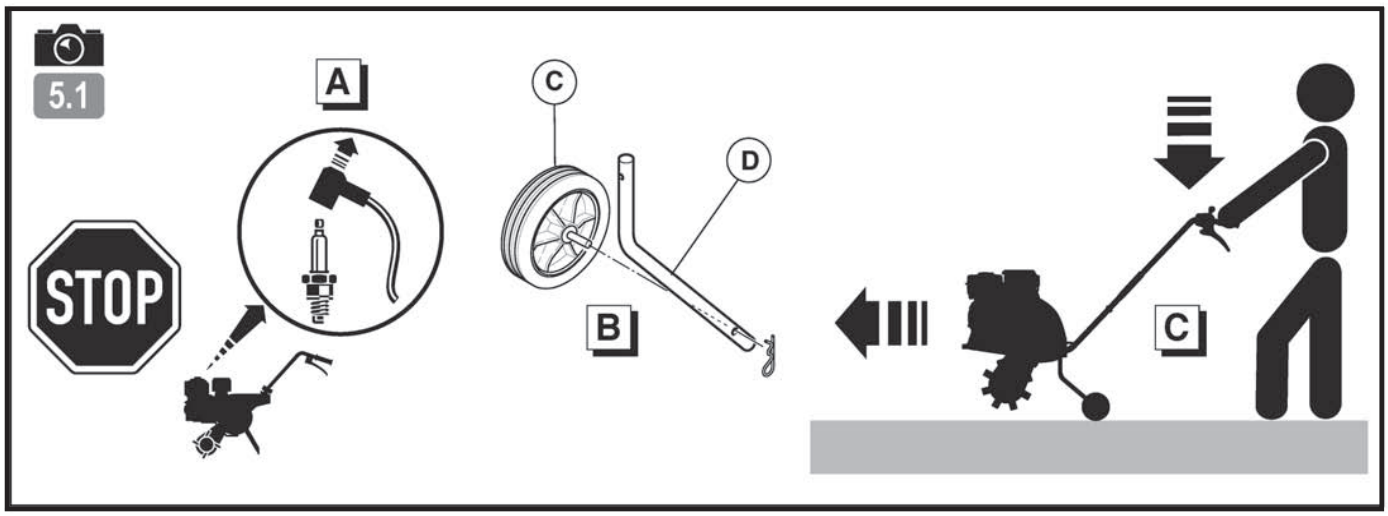
2.6


3 • 1
A
B
20m


4 • 1


4 • 2
OFF


4.3


5.1
A
STOP
C
D
B
C

SAFETY PRECOUTIONS

Pay particular care to the sections marked as follows:

DANGER : This indicates a strong likelihood of serious or even fatal injury if the instruction are not follow.

WARNING : *This indicates a risk of injury or damage to the equipment if the instructions are not followed.*

NOTE : This indicates useful information.

This symbol reminds you to take care with certain operations.

If you have any problems or questions about the cultivator, please contact your approved supplier.

DANGER : The machine is designed for safe and reliable service if used as instructed. Before using your machine, please make sure you have understood the contents of this manual. Otherwise you could be injured and your equipment could be damaged.

Training / Information

Familiarise yourself with the correct use and the controls before using the machine. Know how to stop the motor rapidly.

The machine must always be used according to the recommendations given in the instruction manual.

Remember that the user is responsible for any accidents or dangerous reactions occurring to other people or their belongings. It is his responsibility to assess the potential risks of the ground to be cleared and to take all precautions necessary to ensure it is safe, in particular on slopes and on loose, slippery or uneven ground.

Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. There may be local laws which set a minimum age for users.

Never work when there are people. especially children, or animals within a radius of 20 meters of the machine; the operator must necessarily remain at the controls of the handles.

Do not use the machine if you have been taking medicine or other substances that might slow your reactions or make you drowsy.

Pay particular attention on hard ground, because the machine has the tendency to be much less stable than on cultivated ground.

Always wear sturdy, non-slip footwear and tight long trousers when working. Do not use the machine in bare feet or sandals. Ear protectors are recommended.

Use the machine for the purpose it is designed for digging the ground. Any other use may be dangerous or cause damage to the machine.

Preparation

Carefully inspect the area where the machine is to be used and remove any objects that might be projected by the machine (stones, wire, glass, metal objects ...).

Before use, always check over the machine to ensure that the tools are not worn or damaged, Replace any worn or damaged parts.

Maintain the electrical cables that stop the motor in good condition so that you can be sure to turn the motor off.

Check that no petrol or oil are leaking.

Do not use the machine without its protective casings and ensure that all the fittings are tight.

Use

Never transport people on the machine.

Take care when starting the motor, following the manufacturer's instructions and keeping your feet away from the blade(s).

Stop the motor when the machine is not in use.

When holding the machine, walk don't run.

Take great care when pulling the machine towards you or reversing the direction of rotation (if liked).

Keep a safe distance from the rotating blades, set by the length of the steering column.

Do not place your hands or feet near or beneath rotating parts.

If there is :
- -abnormal vibration,
- -a blockage,
- -a problem engaging or disengaging the clutch,
- -a collision with a foreign object,
- -deterioration of the engine halt cable.

Stop the engine immediately (if the Engine halt cable is severed. use the starter control as described in paragraph "start the engine" to stop the Engine), let the machine cool down, unplug the spark-plug lead, inspect the machine and have the necessary repairs carried out by an approved repairer before using again.

Work only by daylight or in good artificial light.

Do not use the machine on slopes greater than 20 °.

Work across slopes, not up or down them.

Make sure to keep your footing on sloping ground, change direction very carefully.

Using accessories other than those recommended may make the machine dangerous and cause damage to your machine which will not be covered by your guarantee.

Maintenance / storage

Stop the motor and disconnect the spark plug before cleaning, inspecting, adjusting or maintaining the machine or changing the tool(s).

Stop the motor, disconnect the spark plug and use thick gloves when changing the tool(s).

Keep all nuts and bolts tight to ensure safe conditions of use.
To reduce fire risk, keep the motor, the silencer and the fuel storage area free of plants. waste oil. or any other inflammable material.

If the exhaust silencer is defective, have it replaced by an approved repairer.

Do not mend parts; replace them by the maker's own spares.

Replace the cutting blades in complete sets to keep them balanced.

For your own safety, do not alter the characteristics of your machine. Do not change the motor speed settings and do not run the motor at excess speeds. Regular maintenance is essential for safety and to maintain the level of performance.

Allow the motor to cool down before putting the machine away.

Danger ! Petrol is highly inflammable!

Store fuel in containers specially designed for it. Always fill the tank outdoors and do not smoke while doing it.

Do not unscrew the fuel cap or top up with petrol while the motor is running or still hot.

If pevol is spilt on the ground, do not try to start the motor; Carry the machine elsewhere and avoid all naked flames until the petrol vapour has dispersed.

Store the machine in a dry place. Never store the machine in a building where the petrol vapour can reach a flame, spark or source of intense heat.

Replace the caps of the fuel tank and the petrol can correctly.

Limit the amount of petrol in the tank to reduce spillage.

Do not run the motor in a confined space where carbon monoxide vapour might accumulate.

Carbon monoxide can be fatal. Ensure good ventilation.

Moving, handling transporting

Any action on the machine apart from ground digging must be performed with engine stopped.

Except when (ground digging) the machine must be moved by using the transport wheel as described in "Moving" chapter.

Handling: do not try and lift the machine. The machine's weight is indicated on the manufacturer's plate. at the end of this manual. Use a method of handling adapted to the weight of the machine and to the situation to guarantee the safety.

When loading or unloading the machine to or from a trailer, use a suitable ramp. Lash the machine down correctly for safe transport.

The machine should be transported in a trailer; do not use any other method of transport.

DEFINITION OF THE PICTOGRAMS

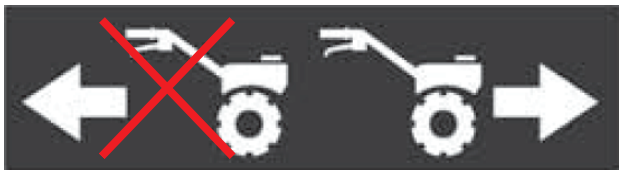
WARNING
Danger

WARNING
Keep safedistance

WARNING
Rotating tools

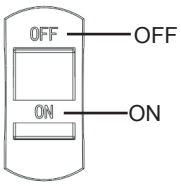
WARNING
Consult the Operator Manual and remove the sparkplug before performing any work.

WARNING
Read the Operator Manual



REVERSE FORWARD

Stop switch



Guaranteed sound power level

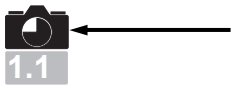
Ear protection must be used.

TECHNICAL INFORMATION

Model	MFT44 100	Nominal power hp (kW) @ rpm	1.90 (1.40) @ 2900
Tilling width (mm)	420	Gears	0,1
Tilling depth (mm)	100-200	Transmission oil	Grease
Engine type	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Gross weight (kg)	37.0
Fuel	Gasoline	Net weight (kg)	32.0
Fuel tank capacity (L)	1.60	Packaging size (mm)	670x570x540
Oil capacity (L)	0.35	Certification	CE, EAC
Displacement	98.5 cc	Guaranteed acoustic pressure level	93 dB(A)
Sound pressure level	73 dB(A)	Uncertainty of vibration	2m/s^2
Sound power level	93 dB(A)	Handle vibration value	Left handle: 3.4m/s^2 Right handle: 3.2m/s^2
Uncertainty of noise	2 dB(A)		

UNPACKING / ASSEMBLY

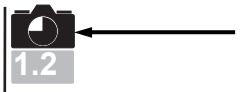
Note: In the constant desire to improve the products, the manufacturer states that the whole of this manual is not contractual and reserves the right to modify the specifications of his machines without notice.



Unpacking

WARNING:
Take care not to cut the cables or scratch the machine's paintwork when cutting the edges of the case.

Ref.	Contents of the case
A	Engine Parts
B	Stand Pipe
C	Wheel Assy
D	Horizon Bar
E	Upper Cover
F	Locking Knob
G	Tidy Cover
H	Hardware Bag



Assembling

WARNING:
Inappropriate assembly of this rotary tiller could cause severe injuries. Ensure that you follow all the instructions carefully.

1 **Fitting the wheel assy.**

2 **Fitting the stand pipe.**

3 **Fitting the handle bar.**

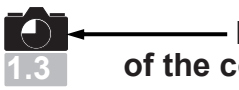
4 **Fitting the horizon bar.**

5 **Fitting the upper cover.**

6 **Fitting the tidy cover.**

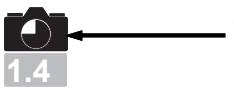
WARNING:
After assembling the machine completely, tighten all the bolts and screws with moderation: do not overtighten.

Note: Any dismantling operation must only be performed by a husqvarna workshop.



Description of the components

1 - Engine
2 - Clutch control
3 - Handle
4 - On/Off switch
5 - Wheel
6 - Upper cover
7 - Tidy cover
8 - Tine
9 - Belt Cover
10 - Stand pipe



Type plate

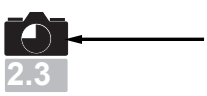
A - Nominal power
B - Weight
C - Serial number
D - Year of manufacture
E - Type of machine
F - Manufacturer's name and address
G - Identification
H - Product number

STARTING THE MACHINE

Filling with engine oil and checking the level

Topping up the petrol

Recommend to USE Octane Value over 90



Set the choke in position A

Press ignition switch to ON

Pull the recoil start handle

WARNING:
When the machine starts, remain within the safety zone.

Set the choke in position B

USE

Maintain a safety zone of 20 m in radius around the machine

STOPPING

Release the clutch lever.

Set the on/off switch to OFF.

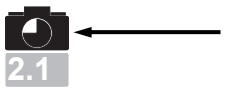
MAINTENANCE TABLE

Daily check

Before starting the engine check the following points.

- There must be no loosened or broken nuts or bolts.

Do not use inflammable solvent to clean the foam air filter element.



- No leaks of petrol or lub oil.

- Keepthemachineclean.
- Environment protection.
- No abnormal vibrations or excessive noise .

After the first 20 hours or every month

- Change the lub. oil of engine.

Every 50 hours or every 3 months

Every 100 hours or every 6 months

- Clean the fuel filter.
- Change the lub. oil of engine.
- Clean the sparkplug.
- Clean the sparkplug cap.

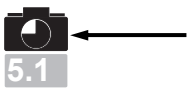
Every 300 hours or once a year

- Replace the air filter *.
- Check the play in the valve **.
- Replace the sparkplug.
- Clean the fuelfilter **.
- Clean combustionchamber **.
- Check the fuelcircuit **.

* Clean more often in condition of use where the air is dusty or laden with aerial debris.

** Not essential except in the event of performance problems(to be conducted by a husqvarna workshop).

MOVING AND HANDLING



Moving

Stop the engine.

B Set the wheel in movement position.

C Lift the blades from the ground using the handle-bars and then advance forwards.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

For the following machinery

Product name: Motor Hoe
Commercial name: N/A
Function: Motor Hoe (without driven wheels) Type: Gasoline
Model No.: MFT44 100
Serial No.: 16H190577

is herewith confirmed to fulfill all the relevant provisions of

Machinery Directive (2006/42/EC)

and the following harmonized standard have been complied with

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

is herewith confirmed to fulfill all the relevant provisions of

Electromagnetic Compatibility Directive (2014/30/EU)

and the following harmonized standard have been complied with:

EN ISO 14982: 2009

is herewith confirmed to fulfill all the relevant provisions of

Noise Emission Directive by equipment for use outdoors (2000/14/EC + 2005/88/EC)

Conformity Assessment Procedure: 2000/14/EC, amended by 2005/88/EC- Annex VI

Measured Sound Power Level: 93 dB(A)
Guaranteed Sound Power Level: 93 dB(A)

Responsible for marking this declaration is the

Manufacture's Name	:	Husqvarna AB
Manufacturer's Address	:	SE561 82 HUSKVARNA SWEDEN

Person responsible for compiling the technical files established within the EU

Name, Surname	:	Husqvarna AB
Address	:	SE561 82 HUSKVARNA SWEDEN

Person responsible for compiling the technical files established within the EU

Name, Surname	:	John Thompson
Position/Title	:	Product & Marketing Director, Consumer Division EUAP
Place	:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Date	:	15th November 2016

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Обръщайте особено внимание на разделите, обозначени по следния начин:

ОПАСНОСТ: Обозначава голяма вероятност за сериозно и дори смъртоносно нараняване, ако инструкциите не се съблюдават.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Обозначава опасност от нараняване или повреда на машината, ако инструкциите не се съблюдават.*

ЗАБЕЛЕЖКА: Обозначава полезна информация.

Тези символи Ви обръщат внимание към определени операции.

Ако имате проблеми или въпроси относно култиватора, свържете се с Вашия одобрен доставчик.

ОПАСНОСТ: Машината е предназначена за безопасна и надеждна работа, когато се използва според указанията. Преди да използвате Вашата машина, моля, погрижете се да прочетете и разберете съдържанието на това ръководство. В противен случай е възможно да се нараните или да се повреди Вашето оборудване.

Обучение/Информация

Запознайте се с правилната употреба и начина на управление на машината, преди да пристъпите към употребата ѝ. Научете как да спирате бързо двигателя.

Машината трябва винаги да се използва в съответствие с препоръките, дадени в ръководството за експлоатация.

Не забравяйте, че потребителят е отговорен за всички злополуки или опасни реакции, настъпили с други хора или техни вещи. Негова е отговорността за оценка на потенциалните рискове, свързани с терена, които да бъдат отстранени, и да се вземат всички предпазни мерки, необходими за гарантирането, че работата с машината е безопасна, особено когато се работи по наклони и по ронлива почва, хлъзгав или неравен терен.

Никога не позволявайте на деца или хора, незапознати с тези инструкции, да използват машината. Възможно е да има закони, които определят минимална възраст за потребителите.

Никога не работете, когато в радиус от 20 метра от машината се намират хора, особено деца или животни. Операторът трябва задължително да поддържа управлението на ръкохватките.

Не използвайте машината, ако сте приели лекарства или други вещества, които е възможно да забавят реакциите Ви или да Ви направят сънливи.

Обръщайте особено внимание, когато работите върху твърда почва, тъй като машината ще бъде много по-нестабилна, отколкото при обработена почва.

Винаги носете здрави, неплъзгащи се обувки и плътни дълги панталони по време на работа с машината. Не използвайте машината, когато сте боси или със сандали. Препоръчва се използването на антифони.

Използвайте машината за целта, за която е предназначена – копаене на земята. Всяка друга употреба може да бъде опасна или да причини повреда на машината.

Подготовка

Внимателно инспектирайте участъка, където ще бъде използвана машината, и отстранете предметите, които могат да бъдат хвърлени от машината (камъни, тел, стъкла, метални предмети...).

Преди употреба винаги проверявайте машината, за да се уверите, че инструментите не са износени или повредени. Сменяйте всички износени или повредени части.

Поддържайте в добро работно състояние електрическите кабели, с които се спира двигателя, за да е сигурно, че ще можете да го изключите.

Проверете дали не са протекли бензин или масло.

Не използвайте машината без обезопасителния корпус и проверявайте дали всички крепежни елементи са затегнати.

Употреба

Никога не превозвайте хора върху машината.

Погрижете се, когато стартирате двигателя, да следвате инструкциите на производителя и да пазите краката си от ножа(овете).

Спрете двигателя, когато машината не се използва.

Когато държите машината, ходете, не тичайте.

Обръщайте голямо внимание, когато дърпате машината към Вас или когато обръщате посоката на въртене (когато желаете).

Поддържайте безопасно разстояние от въртящите се ножове, установено от дължината на кормилната колонка.

Не поставяйте ръцете или краката си в близост до или под въртящите се части.

Ако има:

- анормална вибрация,
- блокиране,
- проблем със зацепването или отцепването на съединителя,
- сблъсък с чужд предмет,
- износване на кабела за спиране на двигателя.

Спрете двигателя незабавно (ако кабелът за спиране на двигателя е прекъснат, аsизползвайте стартера, както е описано в параграф "Стартиране на двигателя", за да го спрете), оставете машината да изстине, разкачете проводника на запалителната свещ, проверете машината и ако са необходими ремонтни работи, нека те да бъдат изпълнени от одобрен ремонтен сервиз, преди да подновите използването на машината.

Работете само при дневна светлина или добро изкуствено осветление.

Не използвайте машината по наклони по-големи от 20°.

Работете напречно по склоновете, не нагоре или надолу по тях.

Погрижете се да поддържате устойчиво положение на краката си по наклонения терен, сменяйте посоката много внимателно.

Използването на аксесоари, различни от препоръчаните, може да направи машината опасна и да я повреди, което не се покрива от гаранцията.

Поддръжка/съхранение

Спирайте двигателя и разкачайте запалителната свещ преди почистване, проверка, настройка или поддръжка на машината или смяна на инструмента(ите).

Спрете двигателя, разкачете запалителната свещ и използвайте дебели ръкавици, когато сменяте инструмента(ите).

Поддържайте всички гайки и болтове добре, за да осигурите безопасни условия на употреба.

За да намалите риска от пожар, не съхранявайте растения, отработено масло или други запалителни материали около мотора, заглушителя и мястото за съхранение на горивото.

За да намалите риска от пожар, не съхранявайте растения, отработено масло или други запалителни материали около мотора, заглушителя и мястото за съхранение на горивото.

Ако заглушителят на шума от отработените газове е дефектен, той трябва да бъде подменен от одобрен ремонтен сервиз.

Не ремонтирайте части; сменяйте ги с резервни части от производителя им.

Сменяйте режещите ножове като пълен комплект, за да ги поддържате балансирани.

За Ваша собствена безопасност не изменяйте характеристиките на Вашата машина. Не променяйте настройките на оборотите на двигателя и не го използвайте при по-големи обороти. Редовната поддръжка е от съществено значение за безопасността и за поддръжката на нивото на работа.

Оставяйте двигателя да изстине, преди да прибирате машината.

Опасност! Бензинът е силно запалим!

Съхранявайте гориво в специално предназначени за това съдове. Винаги зареждайте резервоара навън и не пушете, докато правите това.

Не развивайте капачката за горивото и не доливайте с бензин, докато двигателят работи или е все още горещ.

Ако бензинът се разлее по земята, не се опитвайте да стартирате двигателя. Пренесете машината другаде и избягвайте всякакви източници на открит пламък, докато не се разсеят бензиновите изпарения.

Съхранявайте машината на сухо място. Никога не съхранявайте машината в сграда, където бензиновите изпарения могат да достигнат до пламък, искри или източник на интензивна топлина.

Заменяйте капачките на резервоара за гориво и съда с бензин правилно.

Ограничете количеството бензин в резервоара, за да намалите разливането му.

Двигателят не трябва да работи в ограничени пространства, където могат да се съберат изпарения от въглеродния окис.

Въглеродният окис може да бъде фатален. Осигурете добра вентилация.

Преместване, повдигане, транспортиране

Всяко действие върху машината, с изключение на копаене на земя, трябва да бъде изпълнявано при спрян двигател.

С изключение на копаене на земя, машината трябва да се придвижва, като се използват транспортните колела, както е описано в глава "Преместване".

Повдигане: не се опитвайте и не вдигайте машината. Теглото на машината е посочено на фабричната табелка в края на това ръководство. Използвайте метод за повдигане, подходящ за теглото на машината и за ситуацията, за да гарантирате безопасността.

Когато машината се товари на или разтоварва от ремарке, използвайте подходяща рампа. Укрепвайте машината правилно с товарозахватни приспособления, за да осигурите безопасно транспортиране.

Машината трябва да бъде транспортирана в ремарке. Не използвайте каквито и да е други начини на транспортиране.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ

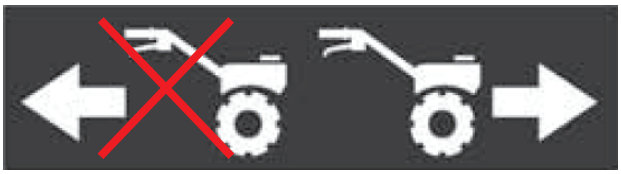
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Поддържайте безопасно разстояние

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Въртящи се инструменти

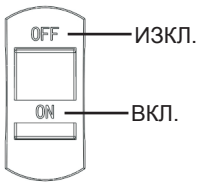
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Консултирайте се с Ръководството за експлоатация и сваляйте запалителната свещ преди изпълнението на каквато и да е работа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Прочете Ръководството за експлоатация



НАЗАД НАПРЕД

Превключвател за стоп



ИЗКЛ.
ВКЛ.

Гарантирано ниво на звукова мощност

Трябва да се използват антифони.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Модел	MFT44 100	Номинална мощност к.с. (kW) @ rpm	1,90 (1,40) @ 2900
Ширина на оране (mm)	420	Предавки	0,1
Дълбочина на оране (mm)	100 – 200	Масло на трансмисията	Грес
Тип на двигателя	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Брутно тегло (kg)	37,0
Горивна смес	Бензин	Нетно тегло (kg)	32,0
Вместимост на резервоара за гориво (L)	1,60	Размер в опаковано състояние (mm)	670 x 570 x 540
Вместимост на маслената система (L)	0,35	Сертификация	CE, EAC
Обем	98,5 cc	Гарантирано ниво на акустично налягане	93 dB(A)
Ниво на звуково налягане	73 dB(A)	Несигурност на вибрациите	2m/s^2
Ниво на звукова мощност	93 dB(A)	Стойност на вибрацията в ръкохватките	Лява ръкохватка 3,4 m/s^2 Дясна ръкохватка 3,2 m/s^2
Несигурност на звук	2 dB(A)		

РАЗОПАКОВАНЕ/СГЛОБЯВАНЕ

Забележка: В постоянното желание за подобряване на продуктите производителят заявява, че цялото ръководство не представлява договорни отношения и си запазва правото да променя спецификациите на своите машини без предизвестие.

1.1

Разопаковане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Внимавайте да не отрежете кабелите или да надраскате боядисаните повърхности на машината, когато режете по ръбовете на кашона.

Реф.	Съдържание на кашона
A	Части на двигател
B	Тръба на стойката
C	Блок на колелата
D	Хоризонтална шина
E	Горен капак
F	Застопоряваща ръчка
G	Плътен капак
H	Торба с крепежни елементи

1.2

Сглобяване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Неправилното сглобяване на тази почвообработваща фреза би довело до сериозни наранявания. Следвайте внимателно всички инструкции.

1 Монтиране на блока на колелата.

2 Монтиране на тръбата на стойката.

3 Монтиране на ръкохватката.

4 Монтиране на хоризонталната шина.

5 Монтиране на горния капак.

6 Монтиране на плътния капак.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
След като сглобите напълно машината, стегнете всички болтове и винтове умерено: не ги пренатягайте.

Забележка: Всякакви операции по разглобяване трябва да бъдат изпълнявани от одобрен сервиз на Husqvarna.

1.3

Описание на компонентите

1 – Двигател
2 – Съединител
3 – Ръкохватка
4 – Ключ ВКЛ./ИЗКЛ.
5 – Колело
6 – Горен капак
7 – Плътен капак
8 – Острие
9 – Капак на ремъка
10 – Тръба на стойката

1.4

Типова табелка

A – Номинална мощност
B – Тегло
C – Сериен номер
D – Година на производство
E – Тип машина
F – Име и адрес на производителя
G – Идентификация
H – Продуктов номер

СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

2.1

Зареждане с моторно масло и проверка на нивото

2.2

Доливане на бензин

Препоръчва се използване на октаново число над 90

2.3

Установете смукача в положение A

2.4

Натиснете ключа на запалването на "ON" (ВКЛ.)

2.5

Издърпайте възвратната ръчка за стартиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Когато машината стартира, останете в безопасната зона.

2.6

Установете смукача в положение B

УПОТРЕБА

Напред

Поддържайте безопасна зона в радиус на 20 m около машината

СПИРАНЕ

Спиране на въртящите се инструменти

Освободете лоста на съединителя.

Спиране на двигателя

Поставете прекъсвача в положение "OFF" (ИЗКЛ).

ТАБЛИЦА ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

Ежедневна проверка

Преди стартиране на двигателя проверете следното.

- Не трябва да има разхлабени или счупени гайки или болтове.

- Чистота на елемента на въздушния филтър

Не използвайте запалим разтворител за почистване на пенестия елемент на въздушния филтър.

- Проверка на нивото на смазочното масло

- Няма течове на бензин или смазочно масло.

- Достатъчно бензин
- Поддържайте машината чиста.
- Опазване на околната среда.
- Без анормални вибрации или твърде голям шум.

След първите 20 часа или на всеки месец

- Сменяйте смазочното масло на двигателя.

На всеки 50 часа или на всеки 3 месеца

- Почистете въздушния филтър*.

На всеки 100 часа или на всеки 6 месеца

- Почистете горивния филтър.
- Сменяйте смазочното масло на двигателя.
- Почистете запалителната свещ.
- Почистете капачката на запалителната свещ.

На всеки 300 часа или веднъж годишно

- Подмяна на въздушния филтър*.
- Проверявайте луфта на клапана**.
- Сменете запалителната свещ.
- Проверявайте горивния филтър**.
- Проверявайте камерата на горенето**.
- Проверявайте контура за горивото**.

* Почиствайте по-често при условия на употреба, при които въздухът е замърсен или е натоварен със замърсители на въздуха.

** Без съществено изключение в случай на проблем със технически характеристики (да се провежда от сервиз на husqvarna).

ПРЕМЕСТВАНЕ И ПОВДИГАНЕ

Преместване

5.1

Спрете двигателя.

B Поставете колелото в позиция на движение.

C Повдигнете ножовете от земята, като използвате дръжките и след това придвижете напред.

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

За следното оборудване

Име на продукта: Мотокултиватор
Търговско наименование: Не е приложимо
Функция: Мотокултиватор (без задвижвани колела)
Тип: Бензинов
Модел №: MFT44 100
Сериен №: 16H190577

потвърждава изпълнението на всички приложими разпоредби на

Директива на машините (2006/42/ЕО)

и съответствието със следния хармонизиран стандарт

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

потвърждава изпълнението на всички приложими разпоредби на

Директива относно електромагнетична съвместимост (2014/30/ЕС)

и съответствието със следния хармонизиран стандарт:

EN ISO 14982: 2009

потвърждава изпълнението на всички приложими разпоредби на

Директивата за емисии на шум от оборудване за използване на открито (2000/14/ЕО + 2005/88/ЕО)

Процедура за оценяване на съответствие: 2000/14/ЕО, изменена от 2005/88/ЕО – анекс VI

Измерено ниво на звукова мощност: 93 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност: 93 dB(A)

Отговорен за съставянето на тази декларация е

Име на производителя : Husqvarna AB
Адрес на производителя : SE561 82 HUSKVARNA SWEDEN

Отговорен за съставянето на техническите досиета, установени в рамките на ЕС

Име, фамилия : Husqvarna AB
Адрес : SE561 82 HUSKVARNA SWEDEN

Отговорен за съставянето на техническите досиета, установени в рамките на ЕС

Име, фамилия : John Thompson
Позиция/длъжност : Продуктов и маркетингов директор, Отдел "Клиенти" EUAP
Място : Husqvarna UK Ltd, Preston Road
Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe
Co.Durham,DL5 6UP
Дата: 15 ноември 2016 г.

(Печат на компанията и подпис на упълномощено лице)

SIGURNOSNI PREDUVJETI

Posebno obratite pozornost na sljedeće odjeljke:

OPASNOST: Označava veliku vjerojatnost teških ozljeda ili smrti u slučaju nepridržavanja uputa.

UPOZORENJE: *Označava opasnost od ozljede ili oštećenja opreme u slučaju nepridržavanja uputa.*

NAPOMENA: Označava korisne informacije.

Taj vas simbol podsjeća na oprez prilikom određenih postupaka.

Ako imate bilo kakva pitanja ili probleme s kultivatorom, obratite se ovlaštenom dobavljaču.

OPASNOST: Upotrebom u skladu s uputama osigurat ćete siguran i pouzdan rad stroja. Prije upotrebe stroja s razumijevanjem pročitajte sadržaj ovog priručnika. U protivnom bi moglo doći do ozljeda ili oštećenja opreme.

Obuka/informacije

Prije upotrebe stroja upoznajte se s njegovim upravljačkim elementima i pravilnom upotrebom. Morate znati kako brzo zaustaviti motor.

Stroj se mora uvijek koristiti u skladu s preporukama u priručniku za upotrebu.

Imajte na umu da je korisnik odgovoran za sve nezgode i opasne reakcije kojima ugrozi druge osobe ili njihovu imovinu. Korisnik mora procijeniti potencijalne opasnosti terena koji se obrađuje i poduzeti sve mjere opreza kako bi omogućio što veću sigurnost u radu, osobito na padinama te na rastresitom, klizavom ili neravnom terenu.

Upotrebu stroja nemojte dopustiti djeci ni osobama koje nisu upoznate s ovim uputama. Lokalnim zakonima možda je utvrđena minimalna dob korisnika.

Nemojte koristiti stroj ako u krugu od 20 metara ima drugih osoba, a posebice djece ili životinja. Rukovatelj mora čitavo vrijeme imati kontrolu nad ručkama za upravljanje.

Nemojte koristiti stroj ako ste uzeli lijekove ili druge tvari koje bi mogle izazvati sporije reakcije ili pospanost.

Budite posebno oprezni na tvrdom terenu jer je stroj na njemu nestabilniji nego na obrađenom tlu.

Tijekom rada uvijek nosite čvrstu obuću koja se ne kliže i duge uske hlače. Nemojte koristiti stroj bosonogi ni u sandalama. Preporučuju se štitnici za uši.

Stroj koristite u svrhe za koje je namijenjen, odnosno za kopanje tla. Svaka druga upotreba stroja može biti opasna ili uzrokovati oštećenja.

Priprema

Pažljivo pregledajte područje na kojem ćete koristiti stroj i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbaciti (kamenje, žicu, staklo, metalne predmete...).

Prije upotrebe uvijek pregledajte stroj kako biste provjerili nisu li alati istrošeni ili oštećeni. Zamijenite sve oštećene dijelove.

Električne kabele kojima se zaustavlja motor održavajte u dobrom stanju kako biste bili sigurni da će isključiti motor.

Provjerite ne curi li benzin ili ulje.

Ne koristite stroj bez zaštitnih poklopaca i provjerite jesu li svi spojevi zategnuti.

Upotreba

Na stroju nemojte prevoziti druge osobe.

Prilikom pokretanja motora budite oprezni, pridržavajte se uputa proizvođača i noge držite podalje od noževa.

Dok se stroj ne koristi, zaustavite motor.

Strojem upravljajte hodajući, a ne trčeći.

Budite izuzetno oprezni dok stroj vučete prema sebi ili po potrebi mijenjate smjer vrtnje.

Držite se na sigurnoj udaljenosti od rotirajućih noževa, u skladu s duljinom upravljačke poluge.

Ruke i noge nemojte stavljati blizu ni ispod rotirajućih dijelova.

Ako primijetite:
- neuobičajene vibracije
- blokadu
- poteškoće s aktiviranjem ili otpuštanjem spojke
- udar o strano tijelo
- istrošenost kabela za zaustavljanje motora

Odmah zaustavite motor. Ako je kabel za zaustavljanje motora presječen, motor zaustavite upravljačkim elementom za pokretanje kao što je opisano u odjeljku "Pokretanje motora". Pustite da se motor ohladi, odspojite vod iz svećice i pregledajte stroj. Prije ponovne upotrebe ovlašteni serviser mora provesti sve nužne popravke.

Koristite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu.

Stroj nemojte koristiti na padinama strmijima od 20°.

Po padinama se strojem krećite poprečno, a ne prema gore ili dolje.

Na padinama pažljivo koračajte i budite vrlo oprezni prilikom promjene smjera.

Dodatna oprema koja nije preporučena može stroj učiniti opasnim ili na stroju prouzročiti oštećenja koja nisu pokrivena jamstvom.

Održavanje/čuvanje

Prije čišćenja, pregledavanja, podešavanja ili održavanja stroja i zamjene alata zaustavite motor i odspojite svjećicu.

Prilikom zamjene alata zaustavite motor, odspojite svjećicu i koristite debele zaštitne rukavice.

Kako bi se osigurali sigurni radni uvjeti, sve matice i vijci moraju biti zategnuti.
Kako biste smanjili opasnost od požara, u prostoru za čuvanje motora, prigušivača i goriva nemojte držati biljke, otpadno ulje ni druge zapaljive materijale.

Kako biste smanjili opasnost od požara, u prostoru za čuvanje motora, prigušivača i goriva nemojte držati biljke, otpadno ulje ni druge zapaljive materijale.

Ako je prigušivač ispuha neispravan, zatražite od ovlaštenog servisera da ga zamijeni.

Nemojte popravljati dijelove, već ih zamijenite rezervnim dijelovima originalnog proizvođača.

Noževe zamjenjujte u kompletu kako bi ostali uravnoteženi.

Radi vlastite sigurnosti nemojte mijenjati značajke stroja. Nemojte mijenjati postavke brzine motora ni puštati da motor radi prevelikom brzinom. Kako biste sačuvali sigurnost i učinkovitost stroja, ključno je redovito održavanje.

Prije pospremanja stroja pustite da se motor ohladi.

Opasnost! Benzin je izuzetno zapaljiv!

Gorivo čuvajte u spremnicima koji su za to posebno oblikovani. Spremnik za gorivo stroja uvijek punite na otvorenom i pritom nemojte pušiti.

Dok motor radi ili je još vruć, nemojte odvrtati čep za gorivo ni dolijevati benzin.

Ako benzin prolijete po tlu, nemojte pokušavati pokrenuti motor. Prenesite stroj na drugo mjesto i izbjegavajte otvoreni plamen sve dok se benzinske pare ne raspršе.

Stroj čuvajte na suhom mjestu. Stroj nemojte čuvati u prostoru u kojem benzinske mare mogu dospjeti do plamena, iskre ili izvora intenzivne topline.

Čepove spremnika za gorivo i posude za benzin pravilno vratite na mjesto.

Ograničite količinu benzina u spremniku kako biste izbjegli prolijevanje.

Nemojte pustiti da motor radi u zatvorenom prostoru gdje može doći do nakupljanja ugljičnog monoksida.

Ugljični monoksid može biti smrtonosan. Osigurajte dobro provjetravanje.

Premještanje, rukovanje i transport

Osim kopanja tla, sve radnje na stroju moraju se obavljati kada je motor zaustavljen.

Izuzetak je situacija u kojoj je (prilikom kopanja tla) stroj potrebno premjestiti pomoću kotača za transport kao što je opisano u poglavlju "Premještanje".

Rukovanje: nemojte pokušavati podići stroj. Masa stroja naznačena je na deklaraciji proizvođača na kraju ovog priručnika. Radi vlastite sigurnosti strojem rukujte u skladu s njegovom masom i situacijom.

Za utovar stroja na prikolicu i njegov istovar koristite odgovarajuću rampu. Radi sigurnog transporta stroj pravilno pričvrstite.

Stroj se mora prevoziti u prikolici. Nemojte koristiti nikakva druga sredstva prijevoza.

DEFINICIJA PIKTOGRAMA

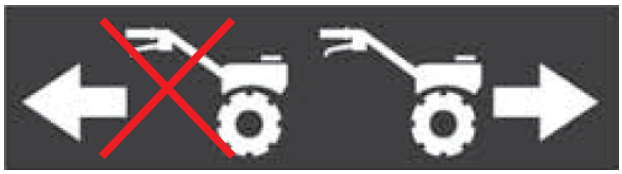
UPOZORENJE
Opasnost

UPOZORENJE
Održavajte sigurnu udaljenost

UPOZORENJE
Rotirajući alati

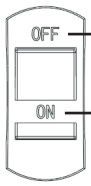
UPOZORENJE
Pogledajte priručnik za rukovatelja i izvadite svjećicu prije daljnjih postupaka.

UPOZORENJE
Pročitajte priručnik za rukovatelja



UNATRAG NAPRIJED

Prekidač za zaustavljanje



ISKLJUČENO

UKLJUČENO

Zajamčena razina jakosti zvuka

Potrebno je koristiti štitnike za uši.

TEHNIČKE INFORMACIJE

Model	MFT44 100	Nominalna snaga ks (kW) pri okr/min	1,90 (1,40) pri 2900
Širina obrade tla (mm)	420	Stupnjevi prijenosa	0,1
Dubina obrade tla (mm)	100 – 200	Ulje u sustavu prijenosa	Mazivo
Vrsta motora	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Bruto masa (kg)	37,0
Pogonsko gorivo	Benzin	Neto masa (kg)	32,0
Zapremnina spremnika za gorivo (l)	1,60	Dimenzije paketa (mm)	670 x 570 x 540
Količina ulja (l)	0,35	Certifikat	CE, EAC
Zapremnina	98.5 cc	Zajamčena razina akustičnog tlaka	93 dB(A)
Razina tlaka zvuka	73 dB(A)	Nesigurnost vibracija	2m/s^2
Razina jakosti zvuka	93 dB(A)	Vrijednost vibracije rukohvata	Lijeva drška: 3,4 m/s^2 Desna drška: 3,2 m/s^2
Nesigurnost buke	2 dB(A)		

RASPAKIRAVANJE/SASTAVLJANJE

Napomena: Proizvođač konstantno nastoji poboljšati proizvod i stoga izjavljuje da sadržaj ovog priručnika nije ugovorni te pridržava pravo izmjene specifikacija strojeva bez obavijest.

1.1 **Raspakiravanje**

UPOZORENJE:
Pripazite da prilikom rezanja rubova paketa ne prerežete kabele i ne ogrebete boju na stroju.

Ref.	Sadržaj paketa
A	Dijelovi motora
B	Oslonac
C	Sklop kotača
D	Vodoravna šipka
E	Gornji poklopac
F	Gumb za zaključavanje
G	Štitnik
H	Torba s dijelovima

1.2 **Sastavljanje**

UPOZORENJE:
Nepravilno sastavljanje ovog rotacijskog orača može dovesti do teških ozljeda. Pažljivo se pridržavajte svih uputa.

1 **Montaža sklopa kotača.**

2 **Montaža oslonca.**

3 **Montaža rukohvata.**

4 **Montaža vodoravne šipke.**

5 **Montaža gornjeg poklopca.**

6 **Montaža štitnika.**

UPOZORENJE:
Nakon potpunog sastavljanja stroja umjereno zategnite sve vijke i matice:
nemojte ih pretjerano zategnuti.

Napomena: Bilo kakvo rastavljanje dopušteno je samo radionicama tvrtke Husqvarna.

1.3 **Opis dijelova**

1 - Motor
2 - Kontrola spojke
3 - Ručica
4 - Prekidač za uključivanje/ isključivanje
5 - Kotač
6 - Gornji poklopac
7 - Štitnik
8 - Zubac
9 - Poklopac remena
10 - Oslonac

1.4 **Natpisna pločica**

A - Nazivna snaga
B - Masa
C - Serijski broj
D - Godina proizvodnje
E - Vrsta stroja
F - Naziv i adresa proizvođača
G - Identifikacija
H - Broj proizvoda

POKRETANJE STROJA

2.1 **Ulijevanje motornog ulja i provjera razine**

2.2 **Ulijevanje benzina**

Preporučuje se UPOTREBA oktanske vrijednosti veće od 90

2.3 **Čok postavite u položaj A**

2.4 **Prekidač za paljenje postavite u položaj ON (Uključeno)**

2.5 **Povucite povratnu ručku za pokretanje**

UPOZORENJE:
Prilikom pokretanja stroja budite na sigurnoj udaljenosti.

2.6 **Čok postavite u položaj B**

UPOTREBA

Naprijed

Pazite na sigurnosnu zonu u krugu od 20 m oko stroja

ZAUSTAVLJANJE

Zaustavljanje rotacijskih alata

Otpustite ručicu spojke.

Zaustavljanje motora

Prekidač za uključivanje/isključivanje postavite u položaj OFF (Isključeno).

TABLICA ODRŽAVANJA

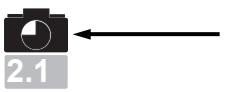
Svakodnevna provjera

Prije pokretanja motora provjerite sljedeće pojedinosti.

- Ne smije biti olabavljenih ni slomljenih vijaka ni matica.
- Čistoća filtra za zrak

Za čišćenje filtra za zrak nemojte koristiti zapaljiva otapala.

- Provjerite razinu ulja za podmazivanje



- Provjera curenja benzina ili ulja za podmazivanje.
- Dovoljno benzina

- Održavajte stroj čistim.
- Zaštita okoliša.
- Nema neuobičajenih vibracija ni pretjerane buke.

Nakon prvih 20 sati ili svakog mjeseca

- Zamijenite ulje za podmazivanje motora.

Svakih 50 sati ili svaka tri mjeseca

- Očistite filtar zraka*.

Svakih 100 sati ili svakih šest mjeseci

- Očistite filtar za gorivo.
- Zamijenite ulje za podmazivanje motora.
- Očistite svjećicu.
- Očistite poklopac svjećice.

Svakih 300 sati ili jedanput godišnje

- Zamijenite filtar zraka *.
- Provjerite zračnost ventila **.
- Zamijenite svjećicu.
- Očistite filtar za gorivo **.
- Očistite komoru za sagorijevanje **.
- Provjerite sustav prolaska goriva **.

* Čistite češće ako u okruženju ima mnogo prašine ili nečistoća u zraku.

** Nije ključno osim u slučaju problema s performansama (postupak provodi radionica tvrtke Husqvarna).

PREMJEŠTANJE I RUKOVANJE

Premještanje

5.1

Zaustavite motor.

B Kotač postavite u položaj za kretanje.

C Podignite noževe s tla pomoću rukohvata i krenite naprijed.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ

Za sljedeći stroj

Naziv proizvoda: motorni kopač
Trgovački naziv: nema podataka
Funkcija: motorni kopač (bez kotača za vožnju) Vrsta: benzinski
Br. modela: MFT44 100
Serijski br.: 16H190577

ovime se potvrđuje da ispunjava sve relevantne odredbe

Direktive o strojevima (2006/42/EZ)

i primijenjene su sljedeće usklađene norme

EN 709: 1997 + A4: 2009.
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

ovime se potvrđuje da ispunjava sve relevantne odredbe

Direktive o elektromagnetskoj usklađenosti (2014/30/EU)

i primijenjene su sljedeće usklađene norme:

EN ISO 14982: 2009.

ovime se potvrđuje da ispunjava sve relevantne odredbe

Direktive o emisiji buke u okoliš za opremu koja se koristi na otvorenom (2000/14/EZ + 2005/88/EZ)

Postupak procjene sukladnosti: 2000/14/EZ, s dopunom 2005/88/EZ – Dodatak VI

Izmjerena jakost zvuka: 93 dB (A)
Zajamčena jakost zvuka: 93 dB (A)

Odgovornost za izradu ove izjave snosi

Naziv proizvođača:	Husqvarna AB
Adresa proizvođača:	SE561 82 HUSKVARNA, ŠVEDSKA

Osoba odgovorna za prikupljanje tehničkih datoteka utvrđenih unutar EU

Ime, prezime:	Husqvarna AB
Adresa:	SE561 82 HUSKVARNA, ŠVEDSKA

Osoba odgovorna za prikupljanje tehničkih datoteka utvrđenih unutar EU

Ime, prezime	:	John Thompson
Položaj/funkcija	:	direktor za proizvode i marketing, potrošački odjel EUAP
Lokacija	:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Datum	:	15. studenog 2016.

(Žig tvrtke i pravovaljani potpis)

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Pozornost věnujte obzvláště částem označeným následovně:

NEBEZPEČÍ: Takto se označuje velká pravděpodobnost vážného nebo smrtelného úrazu při nedodržení pokynů.

VAROVÁNÍ: *Takto je označeno nebezpečí poranění nebo poškození vybavení při nedodržení pokynů.*

POZNÁMKA: Takto jsou označeny užitečné informace.

Tento symbol připomíná, abyste u určitých úkonů byli opatrní.

Pokud máte jakékoli problémy nebo dotazy týkající se kultivátoru, obraťte se na schváleného dodavatele.

NEBEZPEČÍ: Zařízení je konstruováno tak, aby při použití podle pokynů fungovalo bezpečně a spolehlivě. Před použitím stroje se ujistěte, že jste porozuměli obsahu této příručky. Jinak byste mohli utrpět zranění a mohlo by dojít k poškození vybavení.

Školení/informace

Před použitím stroje se obeznamte se správným používáním a ovládacími prvky. Naučte se rychle vypnout motor.

Stroj se musí vždy používat v souladu s doporučeními uvedenými v uživatelské příručce.

Mějte na paměti, že uživatel nese odpovědnost za veškeré nehody nebo nebezpečné reakce způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Povinností uživatele je vyhodnotit možná rizika spojená s půdou, která se má čistit, a podniknout veškerá bezpečnostní opatření nezbytná k zajištění bezpečnosti, zejména na svazích a na nepevné, kluzké nebo nerovné půdě.

Nikdy nedovolte, aby stroj používaly děti nebo osoby neobeznámené s těmito pokyny. Mohou existovat místní zákony, které stanoví minimální věk uživatelů.

Nikdy nepracujte na místech, kde jsou v okruhu 20 metrů od stroje lidé, zejména děti, nebo zvířata; uživatel musí mít nezbytně stále pod kontrolou ovládání rukojetí.

Nepoužívejte stroj, pokud užíváte léky nebo jiné látky, které by mohly zpomalit vaše reakce nebo vám navodit pocit malátnosti.

Opatrnosti dbejte zejména na tvrdé půdě, protože na ní má stroj tendenci k mnohem nižší stabilitě než na obdělávané půdě.

Při práci vždy noste odolnou obuv, která neklouže, a přiléhavé dlouhé kalhoty. Stroj nepoužívejte, pokud jste bosí nebo máte na nohou sandály. Doporučuje se použít ochranu sluchu.

Stroj používejte k účelu, ke kterému je určen, tj. k hloubení otvorů v zemi. Jakékoli jiné použití může být nebezpečné nebo způsobit poškození stroje.

Příprava

Pečlivě prohlédněte oblast, kde se bude přístroj používat, a odstraňte všechny předměty, které by zařízení mohlo promítat (kameny, dráty, sklo, kovové předměty...).

Před použitím přístroj vždy zkontrolujte a ujistěte se, že nástroje nejsou opotřebované nebo poškozené. Veškeré opotřebované nebo poškozené díly vyměňte.

Elektrické kabely, které zastavují motor, udržujte v dobrém stavu, abyste mohli motor s jistotou vypnout.

Zkontrolujte, zda neuniká benzín nebo nafta.

Nepoužívejte stroj bez ochranných krytů a zajistěte, aby byly všechny spojky dotažené.

Použití

Ve stroji nikdy nepřepravujte osoby.

Při startování motoru buďte opatrní, postupujte podle pokynů výrobce a nohy udržujte mimo dosah nožů.

Když se stroj nepoužívá, vypněte motor.

Když stroj držíte, neběhejte, pouze choďte.

Když stroj přitahujete k sobě nebo měníte směr otáčení (pokud chcete), buďte velmi opatrní.

Udržujte bezpečnou vzdálenost od rotujících nožů, která je dána délkou sloupku řízení.

Nedávejte ruce ani nohy do blízkosti rotujících částí ani pod ně.

Pokud nastanou následující situace:
–abnormální vibrace,
–zablokování,
–problém s aktivací nebo deaktivací spojky,
–kolize s cizím předmětem,
–špatný stav lanka zastavení motoru,

motor ihned vypněte (pokud je lanko zastavení motoru přetržené, použijte k zastavení motoru ovládání startéru, jak je popsáno v odstavci „startování motoru“), nechte stroj vychladnout, odpojte kabel zapalovací svíčky, zkontrolujte stroj a před opětovným použitím nechte schváleného opraváře provést nezbytné opravy.

Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.

Nepoužívejte stroj na svazích s vyšším sklonem než 20 °.

Na svazích pracujte příčným směrem, nikoli směrem nahoru a dolů.

Na svažujícím se povrchu neustále udržujte rovnováhu a směr měňte velmi opatrně.

Při použití jiného než doporučeného příslušenství může být stroj nebezpečný a může dojít k poškození stroje, na které se nebude vztahovat záruka.

Údržba/uložení

Před čištěním, kontrolou, nastavením nebo údržbou stroje nebo výměnou nástrojů zastavte motor a odpojte zapalovací svíčku.

Při výměně nástrojů zastavte motor, odpojte zapalovací svíčku a použijte silné rukavice.

Abyste zajistili bezpečné podmínky používání, musí být všechny matice a šrouby stále dotažené.
Aby se snížilo nebezpečí požáru, dbejte, aby na motoru, tlumiči a v oblasti uložení paliva nebyly rostliny, vyjetý olej nebo jiný hořlavý materiál.

Aby se snížilo nebezpečí požáru, dbejte, aby na motoru, tlumiči a v oblasti uložení paliva nebyly rostliny, vyjetý olej nebo jiný hořlavý materiál.

Pokud je tlumič výfukových plynů vadný, nechte jej vyměnit schváleným opravářem.

Součásti neopravujte; nahraďte je náhradními díly původního výrobce.

Břity vyměňujte po celých sadách, aby zůstaly vyvážené.

V zájmu vlastní bezpečnosti neměňte vlastnosti stroje. Neměňte nastavení rychlosti motoru a nespouštějte motor na příliš vysokou rychlost. Pro bezpečnost a udržení úrovně výkonu má zásadní význam pravidelná údržba.

Než stroj uklidíte na místo, nechte motor vychladnout.

Nebezpečí! Benzín je silně hořlavý!

Palivo skladujte v nádobách, které jsou k tomu speciálně určeny. Nádrž vždy plňte venku a při jejím plnění nekuřte.

Když motor běží nebo je ještě horký, neodšroubovávejte víčko palivové nádrže ani ji nedolévejte benzínem.

Pokud je na zemi rozlitý benzín, nepokoušejte se nastartovat motor; přeneste stroj jinam a dokud se benzínové páry nerozptýlí, vyhýbejte se veškerému otevřenému ohni.

Stroj ukládejte na suchém místě. Nikdy stroj neskladujte v budově, kde se mohou benzínové páry dostat do kontaktu s ohněm, jiskrou nebo silným zdrojem tepla.

Na palivovou nádrž a plechovku s benzínem vracejte řádně uzávěry.

Abyste zabránili vylití, omezte množství benzínu v nádrži.

Motor nespouštějte ve stísněném prostoru, kde by se mohly hromadit páry kysličníku uhelnatého.

Kysličník uhelnatý může být smrtelný. Zajistěte dobré odvětrávání.

Přesuny, manipulace a přeprava

Jakákoli činnost se strojem kromě hloubení otvorů v zemi se musí provádět s vypnutým motorem.

S výjimkou (hloubení otvorů v zemi) se stroj musí přesunovat pomocí přepravního kolečka, jak je popsáno v kapitole „Přesuny“.

Manipulace: stroj se nepokoušejte zvedat. Hmotnost stroje je uvedena na štítku výrobce na konci této příručky. Abyste zajistili bezpečnost, používejte způsob manipulace přizpůsobený hmotnosti stroje a dané situaci.

Při nakládání stroje na přívěs nebo jeho vykládání z přívěsu použijte vhodnou rampu. Abyste zajistili bezpečnou přepravu, stroj řádně zajistěte řemeny.

Stroj by se měl přepravovat na přívěsu; jiný způsob přepravy nepoužívejte.

DEFINICE PIKTOGRAMŮ

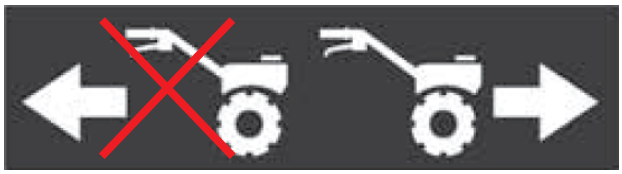
VAROVÁNÍ
Nebezpečí

VAROVÁNÍ
Udržujte bezpečnou vzdálenost

VAROVÁNÍ
Rotující nástroje

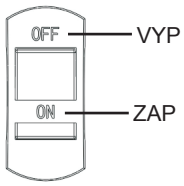
VAROVÁNÍ
Před prováděním jakékoli činnosti se podívejte do návodu k použití a vyjměte zapalovací svíčku.

VAROVÁNÍ
Čtěte návod k použití



ZPĚTNÝ CHOD DOPŘEDU

Stop spínač (vypínač zapalování)



Garantovaná hladina akustického výkonu

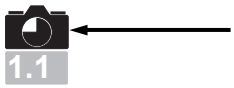
Je nutné používat ochranu sluchu.

TECHNICKÉ INFORMACE

Model	MFT44 100	Jmenovitý výkon hp (kW) @ ot/min	1,90 (1,40) @ 2900
Šíře obdělávání (mm)	420	Převody	0,1
Hloubka obdělávání (mm)	100–200	Převodový olej	Mazivo
Typ motoru	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Hrubá hmotnost (kg)	37,0
Palivo	Gasoline	Čistá hmotnost (kg)	32,0
Objem palivové nádrže (l)	1,60	Rozměr balení (mm)	670 x 570 x 540
Kapacita oleje (l)	0,35	Certifikace	CE, EAC
Objem válce	98,5 cc	Garantovaná hladina akustického tlaku	93 dB(A)
Hladina akustického tlaku	73 dB(A)	Odchylka vibrace	2m/s^2
Hladina akustického výkonu	93 dB(A)	Úroveň vibrací rukojetí	Levá rukojeť: 3.4m/s^2 Pravá rukojeť: 3.2m/s^2
Odchylka hluku	2 dB(A)		

VYBALENÍ/MONTÁŽ

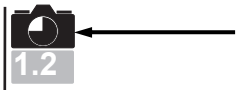
Poznámka: Výrobce v neustálé snaze zlepšovat své produkty prohlašuje, že tato příručka jako celek nemá smluvní charakter a vyhrazuje si právo bez předchozího upozornění upravovat specifikace svých strojů.



Vybalení

VAROVÁNÍ:
Dejte pozor, abyste při prořezávání hran krabice nepřeřízli kabely nebo nepoškrábali nátěr na stroji.

Ref.	Obsah krabice
A	Součásti motoru
B	Trubka stojanu
C	Sestava kola
D	Horizontální vodicí lišta
E	Horní kryt
F	Upevňovací knoflík
G	Úpravný kryt
H	Taška na vybavení



Montáž

VAROVÁNÍ:
nesprávná montáž tohoto rotačního kypřiče by mohla způsobit vážná zranění. Veškeré pokyny je třeba důsledně dodržovat.

1 Upevnění sestavy kola.

2 Upevnění trubky stojanu.

3 Upevnění vodicí lišty držadla.

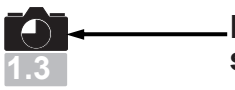
4 Upevnění horizontální vodicí lišty.

5 Upevnění horního krytu.

6 Upevnění úpravného krytu.

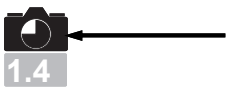
VAROVÁNÍ:
Po úplné montáži stroje mírně dotáhněte všechny svorníky a šrouby: neutahujte je příliš.

Poznámka: Jakékoli demontážní práce smí provádět pouze dílna společnosti Husqvarna.



Popis součástí

1 – Motor
2 – Ovládání spojky
3 – Rukojeť
4 – Vypínač
5 – Kolo
6 – Horní kryt
7 – Úpravný kryt
8 – Hroty
9 – Kryt řemene
10 – Trubka stojanu



Typový štítek

A – Jmenovitý výkon
B – Hmotnost
C – Výrobní číslo
D – Rok výroby
E – Typ stroje
F – Název a adresa výrobce
G – Identifikace
H – Číslo produktu

SPUŠTĚNÍ STROJE

Doplňování motorového oleje a kontrola hladiny

Doplňování benzínu

Doporučujeme POUŽÍVAT Oktanové číslo vyšší než 90

Nastavte sytič do polohy A

Stiskněte spínač zapalování do polohy ON (zapnuto)

Zatáhněte za rukojeť startovací šňůry

VAROVÁNÍ:
Po nastartování stroje zůstaňte v bezpečnostní zóně.

Nastavte sytič do polohy B

POUŽITÍ

Dopředu

Dodržujte kolem stroje bezpečnostní zónu o poloměru 20 m

VYPNUTÍ

Zastavení rotujících nástrojů

Uvolněte páčku spojky.

Zastavení motoru

Nastavte vypínač do polohy OFF (vypnuto).

TABULKA ÚDRŽBY

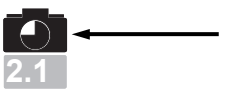
Každodenní kontrola

Před nastartováním motoru zkontrolujte následující body.

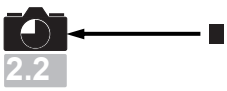
- Žádné matice ani šrouby nesmí být uvolněné ani polámané.

- Čistota vložky vzduchového filtru

K čištění pěnové vložky vzduchového filtru nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky.



- Zkontrolujte hladinu lubrikačního oleje
- Neuniká benzín ani lubrikační olej.



- Dostatečné množství benzínu
- Udržujte stroj čistý.
- Je zajištěna ochrana životního prostředí.
- Stroj nevykazuje abnormální vibrace ani nevydává nadměrný hluk.

Po prvních 20 hodinách nebo každý měsíc

- Vyměňte v motoru lubrikační olej.

Každých 50 hodin nebo každé 3 měsíce

- Vyčistěte vzduchový filtr*.

Každých 100 hodin nebo každých 6 měsíců

- Vyčistěte palivový filtr.
- Vyměňte v motoru lubrikační olej.
- Očistěte zapalovací svíčku.
- Očistěte víčko zapalovací svíčky.

Každých 300 hodin nebo jednou za rok

- Vyměňte vzduchový filtr*.
- Zkontrolujte akci ve ventilu **.
- Vyměňte zapalovací svíčku.
- Vyčistěte palivový filtr **.
- Vyčistěte spalovací komoru **.
- Zkontrolujte okruh paliva **.

* Čistěte častěji v podmínkách použití, kde je ve vzduchu prach nebo drobné polétavé nečistoty.

** Nemá zásadní význam s výjimkou problémů s výkonem (provede dílna společnosti Husqvarna).

PŘEPRAVA A MANIPULACE

Přemisťování

5.1

Vypněte motor.

B Nastavte kolo do přepravní polohy.

C Pomocí řídící rukojeti zvedněte hroty ze země a jeďte dopředu.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Pro následující strojní zařízení

Název výrobku: Motorová motyka
Komerční název: Není k dispozici
Funkce: Motorová motyka (bez poháněných koleček) Typ: Benzínová
Č. modelu: MFT44 100
Sériové číslo: 16H190577

je tímto potvrzeno, že splňuje všechny relevantní předpisy

Směrnice pro strojní zařízení (2006/42/ES)

a vyhovuje následující harmonizované normě

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

je tímto potvrzeno, že splňuje všechny relevantní předpisy

Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (2014/30/EU)

a vyhovuje následující harmonizované normě:

EN ISO 14982: 2009

je tímto potvrzeno, že splňuje všechny relevantní předpisy

Směrnice pro emise hluku zařízení určených k venkovnímu použití (2000/14/ES + 2005/88/ES)

Postup ověřování shody: 2000/14/ES, oprava směrnice 2005/88/ES – Příloha VI

Naměřená hladina akustického výkonu: 93 dB (A)
Garantovaná hladina akustického výkonu: 93 dB (A)

Odpovědnost za toto prohlášení nese

Název výrobce	: Husqvarna AB
Adresa výrobce	: SE561 82 HUSKVARNA ŠVÉDSKO

Osoba odpovědná za shromáždění technických záznamů stanovených v rámci EU

Jméno, příjmení	: Husqvarna AB
Adresa	: SE561 82 HUSKVARNA ŠVÉDSKO

Osoba odpovědná za shromáždění technických záznamů stanovených v rámci EU

Jméno, příjmení	: John Thompson
Pozice/titul	: Produktový a marketingový ředitel, spotřebitelská divize EUAP
Místo	: Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Datum	: 15th November 2016

(razítko společnosti a podpis statutárního zástupce)

Sikkerhedsinstruktioner

Vær særligt opmærksom på afsnit, der er markeret på følgende måde:

FARE: Dette indikerer en stor risiko for alvorlige eller dødelige skader hvis instruktion ikke følges.

ADVARSEL: *Dette angiver, at der er risiko for personskader eller beskadigelse af udstyret, hvis instruktionerne ikke overholdes.*

BEMÆRK: Dette indikerer nyttige oplysninger.

Dette symbol minder brugeren om at passe på med bestemte handlinger.

Hvis du har problemer eller spørgsmål om fræseren, bedes du kontakte din godkendte leverandør.

FARE: Maskinen er beregnet til sikker og pålidelig service, hvis anvendt som beskrevet. Før brug af din maskine skal du sørge for, at du har forstået indholdet i denne vejledning. Ellers kan du komme til skade, og udstyret kan blive beskadiget.

Uddannelse / Information

Sæt dig ind i den korrekte anvendelse og styrefunktionerne, inden maskinen tages i brug. Lær, hvordan du stopper motoren hurtigt.

Maskinen skal altid bruges i henhold til anbefalingerne i brugervejledningen.

Husk, at brugeren er ansvarlig for alle ulykker eller farlige reaktioner for andre personer eller deres ejendele. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici ved den jord, der skal ryddes og at træffe alle nødvendige forholdsregler for at sikre, at det er sikkert, især på skråninger og på løse, glatte eller ujævne underlag.

Lad aldrig børn eller personer, der ikke kender disse instruktioner, bruge maskinen. Der kan være lokal lovgivning, der fastsætter en minimumsalder for brugere.

Arbejd aldrig når der er personer, især børn eller dyr, inden for en radius af 20 meter af maskinen; brugeren skal forblive ved styrehåndtagene.

Brug ikke maskinen, hvis du har taget medicin eller andre stoffer, som kan nedsætte din reaktionsevne eller gøre dig døsig.

Vær særlig opmærksom på hård jord, da maskinen der har en tendens til at være meget mindre stabil end på opdyrket jord.

Brug altid robust og skridsikkert fodtøj og tætsiddende lange bukser under arbejdet. Brug ikke maskinen med bare fødder eller sandaler. Høreværn anbefales.

Brug kun maskinen til det formål, den er beregnet til, nemlig at grave jord. Enhver anden anvendelse kan være farlig eller forårsage skade på maskinen.

Klargøring

Undersøg omhyggeligt det område, hvor maskinen skal bruges, og fjern alle genstande, der kan blive slynget ud af maskinen (sten, kabler, glas, metalgenstande ...).

Før brug skal du altid kontrollere maskinen for at sikre, at værktøjet ikke er slidt eller beskadiget. Slidte eller beskadigede dele skal udskiftes.

Vedligehold de elektriske kabler, der standser motoren, så du kan være sikker på at kunne slukke motoren.

Kontrollér, at der ikke lækker benzin eller olie.

Brug ikke maskinen uden dens beskyttende kabinetter og sørg for, at alle beslag er spændt.

Brug

Transporter aldrig personer på maskinen.

Vær forsigtig ved start af motoren. Følg producentens anvisninger, og hold dine fødder væk fra kniven(e).

Stop motoren, når maskinen ikke er i brug.

Når du holder maskinen, skal du gå og ikke løbe.

Vær yderst forsigtig, når du trækker maskinen mod dig eller vender omdrejningsretning (hvis ønsket).

Hold sikker afstand til de roterende knive, der er angivet af længden på ratstammen.

Sæt ikke hænder eller fødder tæt ved eller under roterende dele.

Hvis der er:
- unormale vibrationer,
- en blokering,
- et problem med tilkobling eller frakobling af koblingen,
- et sammenstød med et fremmedlegeme,
- forringelse af motorens stopkabel.

Stands motoren med det samme (hvis motorens stopkabel er skåret over, så brug starterstyring som beskrevet i afsnittet "Start motoren" for at stoppe motoren), lad maskinen køle af, frakobl tændrørsledningen og efterse maskinen. Få de nødvendige reparationer udført af en godkendt reparatør før brug igen.

Arbejd kun i dagslys eller i god kunstig belysning.

Brug ikke maskinen på skråninger, der hælder mere end 20 °.

Arbejd på tværs af skråninger, ikke op eller ned af dem.

Sørg for at stå godt fast på skrånende terræn, og skift retning meget omhyggeligt.

Brug af andet tilbehør end det anbefalede kan medføre, at maskinen bliver farlig, og det kan forårsage skade på maskinen, som ikke bliver dækket af garantien.

Vedligeholdelse/opbevaring

Stop motoren, og frakobl tændrøret før rengøring, kontrol, justering eller vedligeholdelse af maskinen eller udskiftning af værktøj(er).

Stands motoren, frakobl tændrøret og brug tykke handsker ved udskiftning af værktøj(er).

Sørg for, at alle møtrikker og bolte er spændt for at sikre sikker brug.
For at mindske brandfare skal du holde motoren, lyddæmperen og brændstofområdet fri for planter, spildolie eller andre brændbare materialer.

For at mindske brandfare skal du holde motoren, lyddæmperen og brændstofområdet fri for planter, spildolie eller andre brændbare materialer.

Hvis lyddæmperen er defekt, skal den udskiftes af en autoriseret reparatør.

Undlad at reparere dele. Udskift dem med producentens egne reservedele.

Udskift knivene i hele sæt for at holde dem afbalanceret.

Af hensyn til din egen sikkerhed må du ikke ændre egenskaberne for din maskine. Du må ikke ændre motorhastighedsindstillingerne, og du må ikke køre motoren ved for høj hastighed. Regelmæssig vedligeholdelse er afgørende for sikkerheden og for at opretholde ydeevnen.

Lad motoren køle af, før maskinen stilles væk.

Fare! Benzin er meget brandfarligt!

Opbevar brændstof i beholdere, der er specielt designet til det. Fyld altid tanken udendørs, og ryg ikke, mens du gør det.

Skru ikke tankdækslet af eller fyld op med brændstof, mens motoren kører eller stadig er varm.

Hvis der spildes benzin på jorden, skal du ikke forsøge at starte motoren; bær maskinen et andet sted hen, og undgå al åben ild, indtil benzindampene er forsvundet.

Opbevar maskinen på et tørt sted. Opbevar ikke maskinen i en bygning, hvor benzindamp kan nå åben ild, gnister eller kilde med intens varme.

Udskift dækslerne til brændstoftanken og benzindunken korrekt.

Begræns mængden af benzin i tanken for at reducere spild.

Start ikke motoren i lukkede rum, hvor kulilte-damp kan samle sig.

Kulilte kan være livstruende. Sørg for god ventilation.

Flytning, håndtering af transport

Alle handlinger på maskinen, bortset fra gravning, skal udføres med motoren standset.

Undtagen ved (gravning) skal maskinen flyttes ved hjælp af transporthjulet som beskrevet i kapitlet "Flytning".

Håndtering: prøv ikke at løfte maskinen. Maskinens vægt er angivet på fabrikationsskiltet i slutningen af denne vejledning. Brug en metode til håndtering, der er tilpasset til maskinens vægt og til situationen for at garantere sikkerheden.

Ved på- eller aflæsning af maskinen til eller fra en anhænger, skal der bruges en passende rampe. Sur maskinen korrekt fast for sikker transport.

Maskinen skal transporteres på en anhænger; brug ikke nogen anden transportform.

DEFINITION AF PIKTOGRAMMER

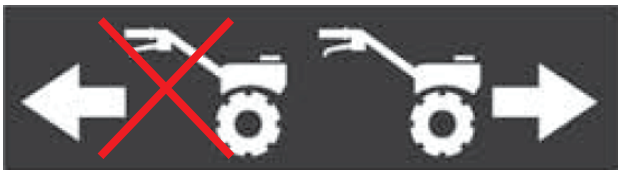
ADVARSEL
Fare

ADVARSEL
Hold sikker afstand

ADVARSEL
Roterende værktøjer

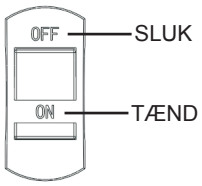
ADVARSEL
Se brugervejledningen og frakobl tændrøret, inden der udføres arbejde.

ADVARSEL
Læs brugervejledningen



BAGLÆNS FREMAD

Stopkontakt



Garanteret støjniveau

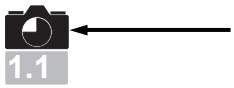
Høreværn skal bruges.

TEKNISK INFORMATION

Model	MFT44 100	Nominel effekt hk (kW) ved o/min.	1,90 (1,40) ved 2900
Fræsningsbredde (mm)	420	Gear	0,1
Fræsningsdybde (mm)	100-200	Gearkasseolie	Fedt
Motortype	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Bruttovægt (kg)	37,0
Brændstoffer	Benzin	Nettovægt (kg)	32,0
Brændstoftankens kapacitet (l)	1,60	Emballagestørrelse (mm)	670 x 570 x 540
Oliekapacitet, (l)	0,35	Certificering	CE, EAC
Slagvolumen	98,5 cc	Garanteret lyd-trykniveau	93 dB(A)
Lydtryksniveau	73 dB(A)	Vibrationsusikker-hed	2m/s^2
Lydeffektniveau	93 dB(A)	Værdi for håndtags-vibration	Venstre håndtag: 3,4 m/s^2 Højre håndtag: 3,2 m/s^2
Støjusikkerhed	2 dB(A)		

UDPAKNING /SAMLING

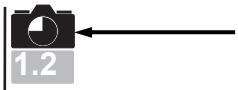
Bemærk: Med ønsket om konstant forbedring af produkterne fremfører producenten, at hele denne vejledning ikke er bundet af en kontrakt og forbeholder sig ret til at ændre i specifikationerne for maskinerne uden varsel.



1.1 Udpakning

ADVARSEL:
Pas på ikke at skære kablerne eller ridse maskinens lak ved skæring langs kanterne på kassen.

Ref.	Kassens indhold
A	Motorens dele
B	Standerrør
C	Hjul
D	Horisontalt sværd
E	Øverste dæksel
F	Låseknap
G	Kabelskjuler
H	Hardware-pose



1.2 Montering

ADVARSEL:
Forkert montering af denne roterende fræser kan forårsage alvorlige personskader. Sørg for at overholde alle instruktionerne grundigt.

1 Montering af hjulet.

2 Montering af standerrøret.

3 Montering af håndtaget.

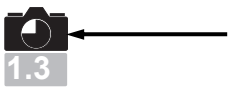
4 Montering af horisontalt sværd.

5 Montering af øverste dæksel.

6 Montering af kabelskjuleren.

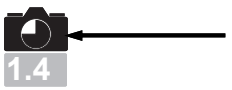
ADVARSEL:
Efter montering af maskinen spændes alle bolte og skruer moderat:
spænd ikke for hårdt.

Bemærk: Enhver demontering må kun udføres af et Husqvarna-værksted.



1.3 Beskrivelse af komponenter

1 - Motor
2 - Koblingshåndtag
3 - Håndtag
4 - On/off-kontakt
5 - Hjul
6 - Øverste dæksel
7 - Kabelskjuler
8 - Kniv
9 - Remafdækning
10 - Standerrør



1.4 Typeskilt

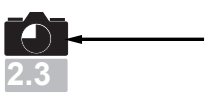
A - Nominel effekt
B - Vægt
C - Serienummer
D - Produktionsår
E - Maskintype
F - Producentens navn og adresse
G - Identifikation
H - Produktnummer

START MASKINEN

2.1 Fyld med motorolie og kontroller niveauet

2.2 Efterfyldning af benzin

Vi anbefaler dig at BRUGE oktan-værdi over 90



2.3 Sæt chokeren i position A

2.4 Sæt tændingsnøglen til positionen ON.

2.5 Træk i snorestart-håndtaget

ADVARSEL:
Når maskinen starter, skal du blive inden for sikkerhedszonen.

2.6 Sæt chokeren i position B

BRUG

Fremad

Opretholdt en sikkerhedszone på 20 m i radius omkring maskinen

STOP

Standsning af roterende værktøj

Slip koblingsarmen.

Standsning af motoren

Indstil on/off-kontakten på OFF.

VEDLIGEHOLDELSESTABEL

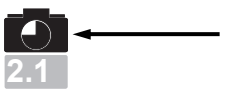
Daglig kontrol

Før du starter motoren, kontrolleres nedenstående punkter.

- Der må ikke være løse eller ødelagte møtrikker eller bolte.

- Renhed for luftfilterelementet

Brug ikke brændbare opløsningsmidler til rengøring af skumluftfilte-relementet.



- Kontroller smø-reoliestanden
- Ingen lækager af benzin eller smøreolie.

- Tilstrækkelig benzin
- Hold maskinen ren.
- Beskyttelse af miljøet.
- Ingen unormale vibrationer eller overdreven støj.

Efter de første 20 driftstimer eller hver måned

- Skift smøreolie på motoren.

For hver 50 driftstimer eller hver 3. måned

- Rens luftfilteret*.

For hver 100 driftstimer eller hver 6. måned

- Rens brændstoffilteret.
- Skift smøreolie. på motoren.
- Rengør tændrøret.
- Rengør tændrørshætten.

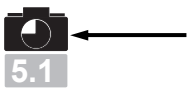
For hver 300 driftstimer eller en gang om året

- Udskift luftfilteret*.
- Kontroller slør i ventilen**.
- Udskift tændrøret.
- Rengør brændstoffilteret**.
- Rengør forbrændingskammeret**.
- Kontroller brændstofkredsløbet**.

*Rengør oftere, hvor der er støv eller snavs i luften.

**Ikke afgørende undtagen i tilfælde af problemer med ydeevnen (skal udføres af et Husqvarna-værksted).

FLYTNING OG HÅNDTERING



Flytning

Stop motoren.

B Sæt hjulet i bevægelsesposition.

C Løft knivene fra jorden vha. håndtagene og derefter fremad.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

For følgende maskiner

Produktnavn: Motorhakke
handelsnavn: N/A
funktion: Motorhakke-type (uden trækkende hjul): Benzin
modelnr.: MFT44 100
serienr.: 16H190577

bekræftes hermed at opfylde de relevante bestemmelser i

maskindirektivet (2006/42/EF)

og følgende harmoniserede standard er overholdt

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

bekræftes hermed at opfylde de relevante bestemmelser i

Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)

og følgende harmoniserede standard er overholdt:

EN ISO 14982: 2009

bekræftes hermed at opfylde de relevante bestemmelser i

Direktiv om emission af støj fra maskiner til udendørs brug (2000/14/EF + 2005/88/EF)

Procedure for overensstemmelsesvurdering: 2000/14/EF, ændret ved 2005/88/EF- bilag VI

Målt støjniveau: 93 dB(A)
Garanteret støjniveau: 93 dB(A)

Ansvarlig for denne erklæring er

Producentens navn	:	Husqvarna AB
Producentens adresse	:	SE561 82 HUSKVARNA SVERIGE

Person, der er ansvarlig for at udarbejde det tekniske dossier inden for EU

Navn, efternavn	:	Husqvarna AB
Adresse	:	SE561 82 HUSKVARNA SVERIGE

Person, der er ansvarlig for at udarbejde det tekniske dossier inden for EU

Navn, efternavn	:	John Thompson
Stilling/Titel	:	Product & Marketing Director, Consumer Division EUAP
Sted	:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Dato	:	15. november 2016

(Firmastempel og juridisk underskrift)

VEILIGHEIDSMAATREGELEN

Let in het bijzonder op de secties met de volgende aanduidingen:

GEVAAR: Dit duidt op een grote kans op ernstig of zelfs dodelijk letsel als de instructies niet worden opgevolgd.

WAARSCHUWING: *Dit duidt op een gevaar van letsel of schade aan de apparatuur als de instructies niet worden opgevolgd.*

OPMERKING: Dit duidt op nuttige informatie.

Dit symbool herinnert u eraan dat u voorzichtig te werk moet gaan bij bepaalde activiteiten.

Neem contact op met uw erkende leverancier als u problemen of vragen over de cultivator heeft.

GEVAAR: De machine is ontworpen voor een veilige en betrouwbare werking, als de machine wordt gebruikt volgens de instructies. Zorg ervoor dat u vóór het gebruik van de machine de inhoud van deze handleiding hebt begrepen. Anders kunt u gewond raken en kan uw apparatuur beschadigd raken.

Training / Informatie

Maak uzelf vertrouwd met het correcte gebruik en de bedieningselementen voordat u de machine gebruikt. Zorg dat u weet hoe de motor snel kan worden stopgezet.

De machine moet altijd worden gebruikt in overeenstemming met de aanbevelingen in de handleiding.

Vergeet niet dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaarlijke reacties die zich bij andere personen of hun eigendommen kunnen voordoen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de mogelijke risico's te beoordelen van de grond die moet worden verplaatst, en om alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen om er zeker van te zijn dat de grond veilig is, vooral op hellingen en op losse, gladde of ongelijke grond.

Laat kinderen of personen die deze handleiding niet kennen, de machine niet gebruiken. Er kan lokale wetgeving van toepassing zijn waarin een minimumleeftijd is voorgeschreven voor gebruikers.

Gebruik de machine nooit wanneer er zich personen, en met name kinderen of dieren, in een straal van 20 meter rondom de machine bevinden; de gebruiker moet de hendels blijven bedienen.

Gebruik de machine niet als u geneesmiddelen of andere stoffen heeft genomen die uw reacties zouden kunnen vertragen of die u slaperig zouden kunnen maken.

Let vooral op bij harde grond, omdat de machine dan gewoonlijk veel minder stabiel is dan op bewerkte grond.

Draag altijd stevige antislipschoenen en een strakke lange broek tijdens de werkzaamheden. Gebruik de machine niet blootvoets of als u sandalen draagt. Gehoorbescherming wordt aanbevolen.

Gebruik de machine voor het doel waarvoor deze is ontworpen - graven in de grond. Andere vormen van gebruik kunnen gevaarlijk zijn of schade veroorzaken aan de machine.

Voorbereiding

Inspecteer zorgvuldig de zone waar de machine zal worden gebruikt en verwijder alle voorwerpen die misschien kunnen worden weggeslingerd door de machine (stenen, kabels, glas, metalen voorwerpen ...).

Controleer vóór het gebruik altijd de machine, om er zeker van te zijn dat de gereedschappen niet versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Zorg ervoor dat de elektrische kabels waarmee de motor wordt gestopt in goede staat blijven, zodat u er zeker van bent dat de motor kan worden uitgeschakeld.

Controleer of er geen benzine- of olielekkage is.

Gebruik de machine niet zonder de beschermkappen, en controleer of alle verbindingen vastzitten.

Gebruik

Vervoer nooit personen op de machine.

Let op wanneer u de motor start. Volg de aanwijzingen van de fabrikant en houd uw voeten weg van het mes of de messen.

Stop de motor als de machine niet wordt gebruikt.

Loop langzaam met de machine, loop er niet hard mee.

Wees uiterst voorzichtig wanneer u de machine naar u toe trekt of wanneer u de draairichting omkeert (indien gewenst).

Houd een veilige afstand tot de draaiende messen, die bepaald wordt door de lengte van de stuurkolom.

Plaats uw handen of voeten niet in de buurt van of onder draaiende onderdelen.

In geval van:
-abnormale trilling,
-een verstopping,
-een probleem bij het in- of uitschakelen van de koppeling,
-een botsing met een vreemd voorwerp,
-slijtage van de kabel voor het stoppen van de motor.

moet de motor onmiddellijk worden stopgezet (als de kabel voor het stoppen van de motor is doorgesneden, gebruikt u de starthendel, zoals is beschreven in de paragraaf "Motor starten", om de motor te stoppen. Laat de machine afkoelen, trek de bougiekabel eruit, inspecteer de machine en laat de nodige reparaties uitvoeren door een erkende reparateur voordat u de machine opnieuw gebruikt.

Werk alleen bij daglicht of goed kunstlicht.

Gebruik de machine niet op hellingen die steiler zijn dan 20 °.

Werk dwars op hellingen, en niet omhoog of omlaag.

Zorg dat u stevig staat op hellende grond, en verander zeer voorzichtig van richting.

Als u accessoires gebruikt die niet zijn aanbevolen voor de machine, levert de machine mogelijk gevaar op en kan schade aan de machine optreden die niet wordt gedekt door uw garantie.

Onderhoud / opslag

Stop de motor en koppel de bougie los voordat u de machine reinigt, inspecteert, afstelt of onderhoudt of voordat u het gereedschap of de gereedschappen vervangt.

Stop de motor, koppel de bougie los en gebruik dikke handschoenen bij het vervangen van een of meerdere gereedschappen.

Zorg ervoor dat alle moeren en bouten goed vastgedraaid blijven, om zeker te zijn van veilige gebruiksomstandigheden.
Houd de motor, de demper en de brandstofopslagruimte vrij van planten, afgewerkte olie of ander brandbaar materiaal, om brandgevaar te beperken.

Houd de motor, de demper en de brandstofopslagruimte vrij van planten, afgewerkte olie of ander brandbaar materiaal, om brandgevaar te beperken.

Laat de uitlaatdemper als deze defect is, vervangen door een erkende reparateur.

Repareer geen onderdelen; vervang ze door de reserveonderdelen van de fabrikant.

Vervang de messen in volledige sets om ze in evenwicht te houden.

Breng voor uw eigen veiligheid geen wijzigingen aan de kenmerken van uw machine aan. Wijzig de toerentalinstellingen van de motor niet en laat de motor niet op te hoge toerentallen draaien. Regelmatig onderhoud is essentieel voor de veiligheid en om het prestatieniveau te handhaven.

Laat de motor afkoelen voordat u de machine opbergt.

Gevaar! Benzine is zeer licht ontvlambaar!

Bewaar brandstof in speciaal ontworpen tanks. Vul de tank altijd buiten en rook niet tijdens het vullen van de tank.

Schroef de dop van de brandstoftank niet los of vul geen benzine bij terwijl de motor draait of nog warm is.

Probeer de machine niet te starten als er benzine op de grond is gemorst. Breng de machine naar een andere plek en vermijd open vuur tot de benzinedamp is vervluchtigd.

Bewaar de machine op een droge plaats. Bewaar de machine nooit in een gebouw waar de benzinedamp een vlam, een vonk of een bron van intense hitte kan bereiken.

Breng de doppen van de brandstoftank en de jerrycan weer correct aan.

Giet geen grote hoeveelheden brandstof in de tank, om morsen te beperken.

Laat de motor niet draaien in afgesloten ruimtes waar zich koolstofmonoxidedamp kan verzamelen.

Koolstofmonoxide kan dodelijk zijn. Zorg voor goede ventilatie.

Verplaatsing, hantering, vervoer

Behalve tijdens het graven in de grond moet elke handeling op de machine worden uitgevoerd terwijl de motor is stopgezet.

Behalve tijdens het graven in de grond moet de machine worden verplaatst met het transportwiel, zoals is beschreven in het hoofdstuk "Verplaatsing".

Hantering: probeer de machine niet op te tillen. Het gewicht van de machine is aangegeven op het plaatje van de fabrikant, aan het einde van deze handleiding. Volg bij de hantering een methode die is aangepast aan het gewicht van de machine en aan de situatie, om de veiligheid te garanderen.

Gebruik een geschikte oprijplaat wanneer u de machine op een trailer laadt of van een trailer aflaadt. Sjor de machine correct vast voor een veilig transport.

De machine moet worden vervoerd op een trailer; gebruik geen ander vervoermiddel.

DEFINITIE VAN DE PICTOGRAMMEN

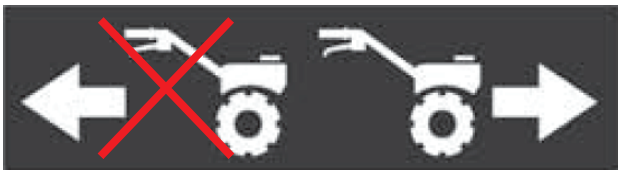
WAARSCHUWING
Gevaar

WAARSCHUWING
Houd een veilige afstand

WAARSCHUWING
Draaiende gereedschappen

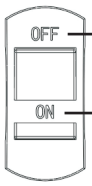
WAARSCHUWING
Raadpleeg de gebruikershandleiding en verwijder de bougie voor u werkzaamheden gaat uitvoeren.

WAARSCHUWING
Lees de gebruikershandleiding



ACHTERUIT VOORUIT

Stopschakelaar



UIT
AAN

Gegarandeerd geluidsvermogenniveau

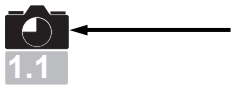
Er moet gehoorbescherming worden gebruikt.

TECHNISCHE INFORMATIE

Model	MFT44 100	Nominaal vermogen pk (kW) @ tpm	1,90 - (1,40) bij 2900
Bewerkingsbreedte (mm)	420	Versnellingen	0,1
Bewerkingsdiepte (mm)	100-200	Transmissieolie	Smeervet
Type motor	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Brutogewicht (kg)	37,0
Brandstof	Benzine	Nettogewicht (kg)	32,0
Inhoud brandstoftank (l)	1,60	Grootte verpakking (mm)	670x570x540
Oliecapaciteit (l)	0,35	Certificering	CE, EAC
Cilinderinhoud	98,5 cc	Gegarandeerd akoestisch geluidsniveau	93 dB(A)
Geluidsdrukniveau	73 dB(A)	Onzekerheidsmarge van trilling	2 m/s^2
Geluidsvermogenniveau	93 dB(A)	Hendeltrillingswaarde	Rechterhendel: 3,4 m/s^2 Linkerhendel: 3,2 m/s^2
Onzekerheidsmarge van geluid	2 dB(A)		

UITPAKKEN / MONTAGE

Opmerking: Omdat de fabrikant zijn producten continu wil verbeteren, verklaart de fabrikant dat deze handleiding in haar geheel niet contractueel bindend is, en behoudt hij zich het recht voor om zonder kennisgeving de specificaties van zijn machines te wijzigen.

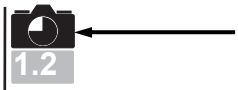


Uitpakken

1.1

WAARSCHUWING:
Let er bij het afsnijden van de randen van de verpakking op dat u de kabels niet doorsnijdt of geen krassen veroorzaakt op het lakwerk van de machine.

Ref.	Inhoud van de verpakking
A	Motoronderdelen
B	Standpijp
C	Wieleenheid
D	Horizontale stang
E	Bovenkap
F	Vergrendelingsknop
G	Schoonmaakkap
H	Hardware-tas



Montage

1.2

WAARSCHUWING:
Onjuiste montage van deze grondfrees kan leiden tot ernstig letsel. Zorg ervoor dat u alle instructies nauwkeurig opvolgt.

1 **De wieleenheid monteren.**

2 **De standpijp monteren.**

3 **De handgreep monteren.**

4 **De horizontale stang monteren.**

5 **De bovenste kap monteren.**

6 **De schoonmaakkap monteren.**

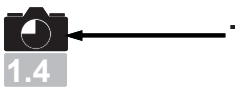
WAARSCHUWING:
Draai alle bouten en schroeven met mate vast nadat de machine volledig is gemonteerd: draai ze niet te vast.

Opmerking: Alle demontagewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een werkplaats van Husqvarna.

Beschrijving van de onderdelen

1.3

1 - Motor
2 - Koppelingshendel
3 - Hendel
4 - Aan/uit-schakelaar
5 - Wiel
6 - Bovenkap
7 - Schoonmaakkap
8 - Tand
9 - Riemkap
10 - Standpijp



Typeplaatje

1.4

A - Nominaal vermogen
B - Gewicht
C - Serienummer
D - Productiejaar
E - Type machine
F - Naam en adres van fabrikant
G - Identificatie
H - Productnummer

MACHINE STARTEN

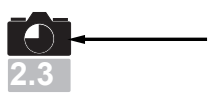
Vullen met motorolie en het peil controleren

2.1

Benzine bijvullen

2.2

GEBRUIK van octaanwaarde hoger dan 90 aanbevolen



Zet de choke in stand A

2.3

Druk de contactschakelaar in de stand ON

2.4

Trek aan de hendel van het startkoord

2.5

WAARSCHUWING:
Blijf na het starten van de machine in de veiligheidszone.

Zet de choke in stand B

2.6

GEBRUIK

Vooruit

Handhaaf een veiligheidszone met een straal van 20 m rondom de machine

STOPPEN

Draaiende gereedschappen stoppen

Laat de koppelingshendel los.

Motor stoppen

Zet de aan/uit-schakelaar op OFF.

ONDERHOUDSTABEL

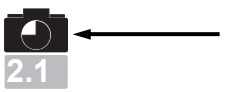
Dagelijkse controle

Controleer alvorens de motor te starten de volgende punten.

- Er mogen geen moeren of bouten loszitten of afgebroken zijn.

- Reinheid van het luchtfilterelement

Gebruik geen brandbaar oplosmiddel voor de reiniging van het schuimluchtfilterelement.



- Smeeroliepeil controleren

- Geen benzine- of smeerolielekkage.

- Voldoende benzine

- Machine schoon houden.
- Bescherming van de omgeving.
- Geen abnormale trillingen of overmatig lawaai.

Na de eerste 20 uren of elke maand

- Smeerolie van de motor verversen.

Om de 50 uren of om de 3 maanden

- Luchtfilter reinigen*.

Om de 100 uren of om de 6 maanden

- Brandstoffilter reinigen.
- Smeerolie van de motor verversen.
- Bougie reinigen.
- Bougiedop reinigen.

Om de 300 uren of eenmaal per jaar

- Vervang het luchtfilter *.
- Controleer de speling in de klep **.
- Vervang de bougie.
- Brandstoffilter reinigen **.
- Verbrandingskamer reinigen **.
- Brandstofcircuit controleren **.

* Vaker reinigen bij gebruik in stoffige lucht of in lucht met zwevende afvaldeeltjes.

** Niet essentieel, behalve in geval van prestatieproblemen (moet worden uitgevoerd door een werkplaats van Husqvarna).

VERPLAATSING EN HANTERING

Verplaatsen

5.1

Stop de motor.

B Zet het wiel in de bewegingsstand.

C Til de messen op van de grond met de handgrepen en beweeg vervolgens voorwaarts.

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Voor de volgende machine

Productnaam: motorhak
Handelsnaam: n.v.t.
Functie: motorhak (zonder aangedreven wielen) Type: Benzine
Modelnr.: MFT44 100
Serienr.: 16H190577

wordt hiermede bevestigd dat deze machine voldoet aan alle relevante bepalingen van de

Machinerichtlijn (2006/42/EG)

en in overeenstemming is met de volgende geharmoniseerde normen

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

wordt hiermede bevestigd dat deze machine voldoet aan alle relevante bepalingen van de

Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)

en in overeenstemming is met de volgende geharmoniseerde norm:

EN ISO 14982: 2009

wordt hiermede bevestigd dat deze machine voldoet aan alle relevante bepalingen van de

Richtlijn inzake geluidsemissie door materieel voor gebruik buitenshuis (2000/14/EG + 2005/88/EG)

Beoordelingsprocedure voor conformiteit: 2000/14/EG, gewijzigd door 2005/88/EG - Bijlage VI

Gemeten geluidsvermogensniveau: 93 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogenniveau: 93 dB(A)

Verantwoordelijk voor de markering van deze verklaring is

Naam fabrikant	:	Husqvarna AB
Adres fabrikant	:	SE561 82 HUSKVARNA ZWEDEN

Verantwoordelijke voor het opstellen van de technische dossiers binnen de EU

Naam, achternaam	:	Husqvarna AB
Adres	:	SE561 82 HUSKVARNA ZWEDEN

Verantwoordelijke voor het opstellen van de technische dossiers binnen de EU

Naam, achternaam	:	John Thompson
Functie/titel	:	Product & Marketing Director, Consumer Division EUAP
Plaats	:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Datum	:	15 november 2016

(Bedrijfsstempel en rechtsgeldige handtekening)

OHUTUSABINÕUD

Pöörake erilist tähelepanu järgmise märgistusega jaotistele.

OHT! See tähistab raskete või isegi surmaga lõppevate vigastuste suurt tõenäosust juhiste eiramise korral.

HOIATUS! *See tähistab vigastuste või seadmekahjustuste ohtu, kui juhiseid ei järgita.*

MÄRKUS. See näitab kasulikku teavet.

See sümbol tuletab meelde tähelepanelikkuse vajaduse teatud toimingute korral.

Kui teil on mullafreesiga seoses probleeme või küsimusi, pöörduge heakskiidetud tarnija poole.

OHT! Seade on juhiste järgimise korral ohutu ja töökindel. Enne kui hakkate seadet kasutama, veenduge, et olete selle juhendi sisust aru saanud. Vastasel korral võite saada vigastusi ja seade võib kahjustuda.

Koolitus/teave

Enne seadme kasutamist tutvuge seadme õige kasutuse ja juhtseadistega. Õppige, kuidas mootorit kiiresti seisata.

Seadet tuleb alati kasutada vastavalt juhendis antud soovitustele.

Võtke arvesse, et kasutaja vastutab teiste inimeste või nendele kuuluvate esemetega juhtunud õnnetuste või ohtlike olukordade eest. Seadme omanik vastutab selle eest, et maapinnal poleks takistusi, et tarvitusele oleks võetud kõik ohutusabinõud ohutuse tagamiseks eriti nõlvadel ja lahtisel, libedal või ebatasasel pinnal töötamise ajal.

Ärge kunagi lubage seadet kasutada lastel või isikutel, kes pole nende juhistega tutvunud. Kasutajate miinimumvanuse kohta võivad kehtida kohalikud seadused.

Ärge töötage kunagi, kui seadmest 20 meetri raadiuses on teisi inimesi, eriti lapsi või loomi. Kasutaja peab kindlasti jääma käepidemete juhtseadiste juurde.

Ärge kasutage seadet, kui olete tarvitanud ravimeid või muid aineid, mis võivad vähendada reaktsioonikiirust või tekitada unisust.

Pöörake erilist tähelepanu kõvale pinnasele, kuna seade kipub kõval pinnasel olema ebastabiilsem kui haritud pinnasel.

Kandke töötamise ajal alati vastupidavaid, mittelibisevaid jalatseid ja pikki pükse. Ärge töötage seadmega paljajalu või sandaalides. Soovitatav on kasutada kuulmiskaitset.

Kasutage seadet ettenähtud otstarbel. Mis tahes muu kasutus võib olla ohtlik või kahjustada seadet.

Ettevalmistus tööks

Kontrollige hoolikalt ala, kus seadet kasutama hakatakse ja eemaldage kõik objektid, mis võivad takistada seadme tööd (kivid, traat, klaas, metallist esemed...).

Kontrollige seadet alati enne kasutamist, et veenduda, et tööseadised pole kulunud ega kahjustunud. Asendage kõik kulunud või kahjustunud osad.

Hooldage kõiki mootorit seiskavaid elektrijuhtmeid, et mootor kindlasti seiskuks.

Kontrollige, et ei oleks bensiini- või õlilekkeid.

Ärge kasutage kaitsekatteta seadet ja veenduge, et kõik kinnitused on kinni.

Kasutamine

Ärge vedage seadme peal inimesi.

Käivitage mootor vastavalt tootja juhistele ja hoidke jalgu terade eest.

Seisake mootor, kui seadet ei kasutata.

Seadmega töötades ärge jookske, vaid kõndige.

Olge hoolikas seadet enda poole tõmmates või pöörlemissuunda muutes (vajadusel).

Hoidke pöörlevatest teradest roolisamba pikkusega määratud ohutut vahekaugust.

Ärge pange käsi või jalgu pöörlevate osade lähedale või alla:

– kui tekib ebaharilik vibratsioon;
– blokeerumise korral;
– kui tekib probleem siduri vajutamisel või vabastamisel;
– kokkupõrkel võõrkehaga;
– mootori seiskamisjuhtme kahjustuse korral.

Peatage mootor kohe (kui mootori seiskamisjuhe on kahjustunud, kasutage mootori seiskamiseks starterit vastavalt kirjeldusele peatükis „Mootori käivitamine“), laske seadmel maha jahtuda, lahutage süüteküünla juhe, kontrollige seadet ja enne seadme uuesti kasutamist laske heakskiidetud remonditöökojas teha seadmele vajalikud remonditööd.

Töötage ainult päevavalguses või hea kunstliku valgustusega.

Ärge kasutage seadet nõlvadel, mille kalle on üle 20°.

Töötage piki nõlva, mitte nõlvast üles või alla.

Seiske nõlvadel kindlalt maapinnal ja muutke suunda väga ettevaatlikult.

Soovitatud lisaseadmetest erinevate seadmete kasutamine võib muuta seadme ohtlikuks ja põhjustada seadmekahjustusi, mida garantii ei kata.

Hooldus/hoiustamine

Seisake mootor ja lahutage süüteküünal enne seadme puhastamist, kontrollimist, reguleerimist või hooldustöid või tööriista(de) vahetamist.

Seisake mootor, lahutage süüteküünal ja kasutage tööseadiste vahetamisel pakse kindaid.

Ohutute töötingimuste tagamiseks peavad kõik mutrid ja poldid olema korralikult kinni keeratud. Tulekahjuohu vältimiseks ärge hoidke mootori, summuti ja kütuse hoiukoha läheduses kuivanud taimi, kasutatud õli ega muid kergestisüttivaid materjale.

Tulekahjuohu vältimiseks ärge hoidke mootori, summuti ja kütuse hoiukoha läheduses kuivanud taimi, kasutatud õli ega muid kergestisüttivaid materjale.

Kui summuti on kahjustatud, laske see asendada heakskiidetud remonditöökojas.

Ärge parandage osi, asendage need tootja varuosadega.

Asendage lõiketerade täiskomplekt nende tasakaalus hoidmiseks.

Enda ohutuse huvides ärge muutke seadme karakteristikuid. Ärge muutke mootori kiiruseseadeid ja ärge käitage mootorit üleliigsel kiirusel. Regulaarne hooldus on oluline ohutuse tagamiseks ja jõudlustaseme säilitamiseks.

Laske enne seadme hoiustamist mootoril jahtuda.

Oht! Bensiin on väga tuleohtlik!

Hoidke kütust selleks ettenähtud nõudes. Täitke paak alati väljas ja ärge suitsetage seda tehes.

Ärge keerake lahti kütuse täiteava korki ega lisage bensiini, kui mootor töötab või on veel kuum.

Ärge käivitage mootorit, kui bensiin on maapinnale valgunud. Viige seade mujale ja vältige lahtist tuld, kuni bensiiniaurud on hajunud.

Paigutage seade kuiva kohta. Ärge hoidke seadet kunagi ehitises, kus bensiiniaurud võivad ulatuda leekide, sädemete või suure kuumuseallikani.

Keerake kütusepaagi ja bensiinikanistri korgid korralikult kinni.

Mahavalgumise vältimiseks piirake kütuse hulka paagis.

Ärge käitage mootorit piiratud aladel, kuhu võivad koguneda vingugaasiaurud.

Vingugaas võib olla surmav. Tagage korralik ventilatsioon.

Teisaldamine, transportimine

Kõiki toiminguid peale maapinna kobestamise tuleb teha seisatud mootoriga,

välja arvatud juhul, kui seadet tuleb teisaldada transpordirataste abil vastavalt peatükis „Teisaldamine“ kirjeldatule.

Käsitsemine: ärge püüdke seadet tõsta. Seadme mass on esitatud tootja tüübisildil selle juhendi lõpus. Kasutage seadme massile kohandatud käsitsemismeetodit ja olukorras, mis tagab ohutuse.

Seadme laadimisel järelhaagisele või sellelt maha kasutage sobivat kaldteed. Ohutu transportimise tagamiseks kinnitage seade.

Seadet tuleb transportida järelhaagisel. Ärge kasutage muid transpordiviise.

PIKTOGRAMMIDE SELGITUS

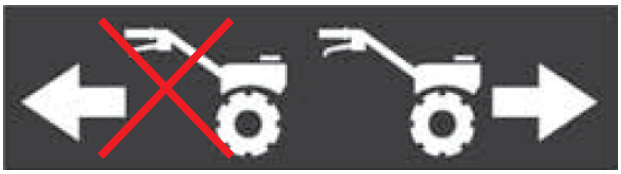
HOIATUS
Oht

HOIATUS
Hoidke ohutut kaugust

HOIATUS
Pöörlevad tööseadised

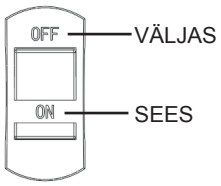
HOIATUS
Lugege kasutusjuhendit ja eemaldage süüteküünal enne mis tahes hoolduse või remondi alustamist

HOIATUS
Lugege kasutusjuhendit



TAGASI EDASI

Seiskamislüliti



Garanteeritud helivõimsuse tase

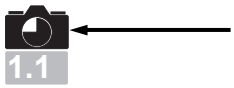
Kasutada tuleb kuulmiskaitset.

TEHNILINE TEAVE

Mudel	MFT44 100	Nimivõimsus hj (kW) p/min	1,90 (1,40) 2900 p/min
Kobestuslaius (mm)	420	Käigud	0,1
Kobestussügavus (mm)	100–200	Transmissiooniõli	Määre
Mootori tüüp	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Brutomass (kg)	37,0
Kütus	Bensiin	Netomass (kg)	32,0
Kütusepaagi maht (l)	1,60	Pakendi suurus (mm)	670×570×540
Õli mahutavus (l)	0,35	Sertifitseerimine	CE, EAC
Kubatuur	98,5 cc	Garanteeritud helirõhu tase	93 dB(A)
Helirõhutase	73 dB(A)	Vibratsiooni määramatus	2 m/s^2
Müravõimsustase	93 dB(A)	Vibratsioonitaseme kontrollimine	Vasak käepide: 3,4 m/s^2 Parem käepide: 3,2 m/s^2
Müra määramatus	2 dB(A)		

LAHTIPAKKIMINE/KOKKUPANEK

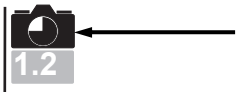
NB! Seoses pideva sooviga tooteid täiustada, teatab tootja, et kogu selle juhendi sisu pole siduv ja jätab endale õiguse muuta ette teatamata selle seadme tehnilisi andmeid.



Lahtipakkimine

HOIATUS!
Karbi servi lõigates jälgige, et te ei lõika katki juhtmeid ega kraabi maha seadme värvi.

Viide	Karbi sisu
A	Mootori osad
B	Püsttoru
C	Rattakoost
D	Horisontaalne latt
E	Ülemine kate
F	Lukustusnupp
G	Puhas kate
H	Kinnitusvahendite kott



Kokkupanek

HOIATUS!
Selle mullafreesi vale kokkupanek võib põhjustada raskeid kehavigastusi. Järgige hoolega kõiki juhiseid.

1 **Rattakoostu paigaldamine**

2 **Püsttoru paigaldamine**

3 **Käepideme paigaldamine**

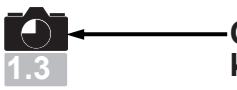
4 **Horisontaalse lati paigaldamine**

5 **Ülemise katte paigaldamine**

6 **Puhta katte paigaldamine**

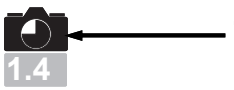
HOIATUS!
Pärast seadme täielikku kokkupanekut pingutage kõik poldid ja mutrid mõõdukalt: ärge keerake neid liiga tugevasti kinni.

NB! Seadet tohib lahti võtta ainult Husqvarna töökojas.



Osade kirjeldus

1 – Mootor
2 – Sidur
3 – Käepide
4 – Toitelüliti
5 – Ratas
6 – Ülemine kate
7 – Puhas kate
8 – Pii
9 – Rihmakate
10 – Püsttoru



Tüübisilt

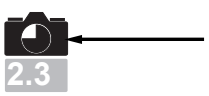
A – Nimivõimsus
B – Mass
C – Seerianumber
D – Tootmisaasta
E – Seadme tüüp
F – Tootja nimi ja aadress
G – Identifitseerimine
H – Tootenumber

SEADME KÄIVITAMINE

Mootoriõli lisamine ja taseme kontrollimine

Bensiini lisamine

Soovitatav on KASUTADA oktaaniarvu üle 90



Viige õhuklapp asendisse A

Vajutage süütelüliti asendisse ON (sees)

Tõmmake käivitusnööri

HOIATUS!
Kui seade käivitub, jääge ohutusse kaugusesse

Viige õhuklapp asendisse B

KASUTAMINE

Hoidke seadmest 20 m raadiuses ohutusse kaugusesse

SEISKAMINE

Vabastage sidurihoob.

Seadke käivituslüliti asendisse OFF (Väljas).

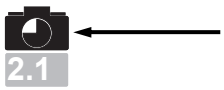
HOOLDUSTABEL

Igapäevane kontrollimine

Enne mootori käivitamist kontrollige järgmisi kohti.

- Seadmel ei tohi olla lahtisi mutreid ega polte.

Ärge kasutage vahtkummist õhufiltri puhastamiseks süttivaid lahuseid.



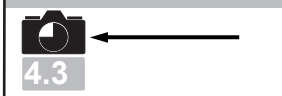
- Pole bensiini- ega määrdeõlilekkeid.

- Hoidke seade puhas.
- Keskkonnakaitse.
- Puudub ebatavaline vibratsioon või liigne müra.

Esimese 20 tunni järel või iga kuu

- Vahetage mootoriõli.

Iga 50 töötunni või iga 3 kuu järel



Iga 100 töötunni või iga 6 kuu järel

- Puhastage kütusefilter.
- Vahetage mootori määrdeõli.
- Puhastage süüteküünal.
- Puhastage süüteküünla kork.

Iga 300 töötunni järel või kord aastas

- Vahetage õhufilter*.
- Kontrollige klapi lõtku**.
- Vahetage süüteküünal.
- Puhastage kütusefilter**.
- Puhastage põlemiskamber**.
- Kontrollige kütusetorustikku**.

* Puhastage sagedamini tingimustes, kus õhk on tolmune või õhus on palju prahti.

** Pole oluline, välja arvatud jõudlusprobleemide korral (teostama peab Husqvarna töökoda).

TEISALDAMINE JA KÄSITSEMINE

Transportimine

5.1

Seisake mootor.

B Asetage ratas teisaldusasendisse.

C Tõstke juhtraua abil lõiketerad maapinnalt ja liikuge edasi.

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Järgmiste seadmete kohta

Toote nimetus: mootoriga mullafrees
Kaubanimi: pole kohaldatav
Funktsioon: mootoriga mullafrees (vedavate ratasteta) Tüüp: bensiin
Mudeli nr: MFT44 100
Seerianumber: 16H190577

vastab

masinadirektiivi (2006/42/EÜ) asjakohastele sätetele

ning järgmistele ühtlustatud standarditele:

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

vastab

elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi (2014/30/EL) asjakohastele sätetele

ning järgmistele ühtlustatud standarditele:

EN ISO 14982: 2009

vastab

väljas kasutatavate seadmete müradirektiivi (2000/14/EÜ + 2005/88/EÜ) asjakohastele sätetele

Vastavuse hindamise protseduur: 2000/14/EÜ, mida on muudetud direktiiviga 2005/88/EÜ – Lisa VI

Mõõdetud helivõimsuse müratase: 93 dB(A)
Garanteeritud helivõimsuse tase: 93 dB(A)

Selle avalduse koostamise eest vastutab

Tootja nimi	:	Husqvarna AB
Tootja aadress	:	SE561 82 HUSKVARNA, ROOTSI

Euroopa Liidu piires kehtestatud tehniliste failide koostamise eest vastutab

Ees- ja perekonnanimi	:	Husqvarna AB
Aadress	:	SE561 82 HUSKVARNA, ROOTSI

Euroopa Liidu piires kehtestatud tehniliste failide koostamise eest vastutab

Ees- ja perekonnanimi	:	John Thompson
Ametikoht/ametinimetus	:	Toote- ja turundusjuht, tarbijakaitseosakond EUAP
Asukoht	:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Kuupäev	:	15. november 2016

(Ettevõtte pitser ja seaduslik allkiri)

TURVAOHJEET

Kiinnitä erityistä huomiota kohtiin, jotka on merkitty seuraavasti:

VAARA: Kertoo erittäin suuresta vakavien ruumiinvammojen todennäköisyydestä tai jopa hengenvaarasta, jos ohjeita ei noudateta.

VAROITUS: *Kertoo ruumiinvammojen tai laitteen vahingoittumisen mahdollisuudesta, jos ohjeita ei noudateta.*

HUOMAA: Antaa hyödyllisiä tietoja.

Tämä merkki kehottaa varovaisuuteen tiettyjen toimenpiteiden aikana.

Käänny valtuutetun jälleenmyyjän puoleen ongelmatilanteissa tai jos sinulla on kysyttävää koneesta.

VAARA: Kone on suunniteltu toimimaan varmasti ja luotettavasti, jos sitä käytetään käyttöohjeiden mukaisesti. Tutustu huolellisesti tämän käyttöohjeen sisältöön ennen kuin alat käyttää konetta. Muussa tapauksessa voit loukkaantua ja kone voi vaurioitua.

Koneeseen tutustuminen / ohjeita

Tutustu koneen oikeaan käyttöön ja hallintalaitteisiin ennen käyttöä. Opettele miten moottori pysäytetään nopeasti.

Konetta on aina käytettävä käyttöohjeen suositusten mukaisesti.

Muista, että koneen käyttäjä on vastuussa kaikista muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheutuneista vahingoista. Käyttäjän vastuulla on arvioida työstettävän maa-alan mahdollisesti aiheuttamat vaaratilanteet, ja lisäksi käyttäjän on varmistettava turvallinen työskentely asianmukaisilla varotoimilla. Tämä koskee erityisesti rinteiden sekä irtonaisten, liukkaiden tai epätasaisten maa-alojen työstämistä.

Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät tunne koneen käyttöohjeita, käyttää konetta. Paikallinen lainsäädäntö voi määritellä vähimmäisikärajan koneen käyttäjälle.

Älä koskaan käytä konetta, jos koneen läheisyydessä 20 metrin etäisyydellä on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai eläimiä. Koneen käyttäjän on säilytettävä koneen hallinta.

Älä käytä konetta, jos olet käyttänyt lääkkeitä tai muita valmisteita, jotka voivat vaikuttaa reagointikykyysi tai tarkkaavaisuuteesi.

Jos maa on kovaa, käytä konetta erityisen varovasti, koska kone on tällöin paljon epävakaampi kuin työstetyllä maalla.

Käytä aina koneella työskennellessäsi tukevia, luistamattomia jalkineita ja kapealahkeisia pitkiä housuja. Älä käytä konetta avojaloin tai sandaalit jalassa. On suositeltavaa käyttää kuulonsuojaimia.

Käytä konetta vain sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen eli maan työstämiseen. Kaikenlainen muu käyttö voi olla vaarallista tai vaurioittaa konetta.

Valmistelu

Tutki huolellisesti alue, jolla aiot käyttää konetta, ja poista kaikki esineet, jotka saattavat olla koneen tiellä (kivet, johdot ja langat, lasi, metalliesineet jne.).

Tarkasta kone aina silmämääräisesti ennen käyttöä ja varmista, että terät eivät ole kuluneet tai vaurioituneet. Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat.

Varmista, että moottorin pysäyttävät sähköjohdot eivät ole vaurioituneet, jotta moottori varmasti sammuu.

Varmista, että bensiiniä tai öljyä ei vuoda.

Älä käytä konetta ilman suojakoteloita. Varmista kaikkien liitäntöjen tiukkuus.

Käyttö

Älä koskaan kuljeta ihmisiä koneen päällä.

Ole varovainen käynnistäessäsi moottoria ja noudata valmistajan ohjeita. Pidä jalkasi poissa terien läheisyydestä.

Sammuta moottori, kun konetta ei käytetä.

Kun käytät konetta, älä juokse vaan kulje kävellen.

Ole erityisen varovainen, kun vedät konetta itseesi päin tai kun käytät suunnanvaihdinta (jos varusteena).

Pidä ohjauspylvään mittainen turvallinen välimatka pyöriviin teriin.

Älä vie käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien lähelle tai alle.

Jos havaitset:
- epänormaalia tärinää
- jumiutumisen
- kytkinongelmia
- törmäyksen esineeseen
- moottorin pysäytyskaapelin vaurion

Pysäytä moottori välittömästi (jos moottorin pysäytyskaapeli on vaurioitunut, käytä moottorin pysäyttämiseen käynnistyskytkintä kohdassa Moottorin käynnistäminen kuvatulla tavalla). Anna koneen jäähtyä, irrota sytytystulpan johto ja tarkasta kone. Teetä tarvittavat korjaukset valtuutetussa huoltoliikkeessä ennen kuin otat koneen uudelleen käyttöön.

Käytä konetta vain päivänvalossa tai riittävän hyvässä keinovalaistuksessa.

Älä käytä konetta rinteissä, joiden kaltevuus on yli 20°.

Työskentele rinteissä poikittain, älä ylös- ja alaspäin.

Varmista, että pystyt kävelemään rinteessä vakaasti. Vaihda suuntaa erittäin varovasti.

Muiden kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi tehdä koneesta vaarallisen, ja ne voivat aiheuttaa koneelle vaurioita, joita takuu ei kata.

Huolto ja varastointi

Sammuta moottori ja irrota sytytystulppa ennen kuin puhdistat, tarkastat, säädät tai huollat konetta tai vaihdat teriä.

Sammuta moottori, irrota sytytystulppa ja käytä paksuja käsineitä, kun vaihdat teriä.

Varmista koneen turvallinen käyttökunto pitämällä kaikki mutterit ja pultit hyvin kiristettyinä. Vähennä tulipalon vaaraa pitämällä moottori, äänenvaimennin ja polttoainesäiliön alue puhtaana kasveista, liiasta öljystä ja muista helposti syttyvistä aineista.

Vähennä tulipalon vaaraa pitämällä moottori, äänenvaimennin ja polttoainesäiliön alue puhtaana kasveista, liiasta öljystä ja muista helposti syttyvistä aineista.

Vaihdata pakoputken viallinen äänenvaimennin valtuutetussa huoltoliikkeessä.

Älä korjaa osia, vaan vaihda vaurioituneen osan tilalle valmistajan alkuperäinen varaosa.

Vaihda leikkuuterät aina kokonaisina sarjoina, jotta koneen tasapaino säilyy.

Älä muuta koneen ominaisuuksia, jotta turvallisuutesi ei vaarannu. Älä muuta moottorin nopeusasetuksia äläkä käytä moottoria liian suurilla nopeuksilla. Kone on huollettava säännöllisesti, jotta sitä voidaan käyttää turvallisesti ja jotta sen suorituskyky säilyy.

Anna moottorin jäähtyä ennen koneen varastointia.

Vaara! Bensiini on erittäin helposti syttyvää!

Säilytä polttoaine siihen erityisesti tarkoitetuissa astioissa. Täytä polttoainesäiliö aina ulkotiloissa äläkä tupakoi täytön aikana.

Älä irrota polttoainesäiliön korkkia tai lisää polttoainetta, kun moottori käy tai on vielä kuuma.

Jos polttoainetta roiskuu maahan, älä käynnistä moottoria. Siirrä kone toiseen paikkaan ja pidä se etäällä avotulesta, kunnes bensiinihöyry on haihtunut.

Säilytä kone kuivassa paikassa. Älä koskaan varastoi konetta rakennuksessa, jossa bensiinihöyryt voivat yltää avotuleen, kipinöihin tai voimakkaaseen lämmönlähteeseen.

Kiinnitä polttoainesäiliön ja bensiiniastian korkit takaisin paikoilleen asianmukaisesti.

Älä täytä säiliötä liian täyteen, jotta bensiiniä ei roisku.

Älä käytä moottoria suljetuissa tiloissa, joihin voi kertyä hiilimonoksidihöyryä.

Hiilimonoksidi voi olla hengenvaarallista. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta.

Siirtäminen, käsittely ja kuljettaminen

Kun koneella ei työstetä maata, kaikki muut toimenpiteet on tehtävä moottori sammutettuna.

Koneen siirtäminen (muutoin kuin maata työstettäessä) on tehtävä siirtopyörää käyttämällä kohdassa Siirtäminen kuvatulla tavalla.

Käsittely: älä yritä nostaa konetta. Koneen paino on ilmoitettu valmistuskilvessä ja tämän käyttöohjeen lopussa. Varmista turvallisuus huomioimalla koneen paino ja olosuhteet, kun käsittelet konetta.

Käytä luiskaa, kun lastaat konetta perävaunuun tai otat sitä pois perävaunusta. Varmista turvallisuus kuljetuksen aikana kiinnittämällä kone asianmukaisesti.

Koneen kuljetuksessa on käytettävä perävaunua, älä kuljeta konetta muulla tavalla.

SYMBOLIEN MERKITYS

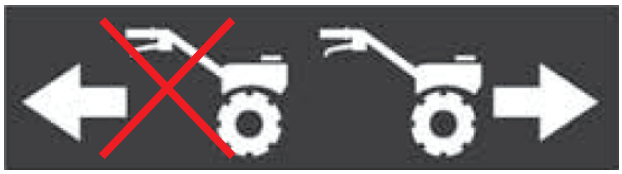
VAROITUS:
Vaara

VAROITUS:
Pidä turvallinen välimatka

VAROITUS:
Pyörivät terät

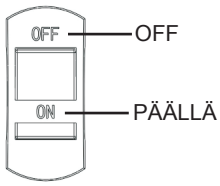
VAROITUS:
Lue käyttöohje ja irrota sytytystulppa ennen töiden aloittamista.

VAROITUS:
Lue käyttöohje



TAAKSE ETEENPÄIN

Pysäytin



Taattu äänitehotaso

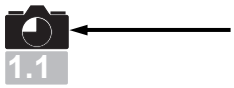
Käytä kuulonsuojaimia.

TEKNISET TIEDOT

Malli	MFT44 100	Nimellisteho hv (kW) @ r/min	1,90 (1,40) @ 2 900
Muokkausleveys (mm)	420	Vaihteet	0,1
Muokkaussyvyys (mm)	100–200	Vaihteistoöljy	Rasva
Moottorin tyyppi	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Kokonaispaino (kg)	37,0
Polttoaine	Bensiini	Nettopaino (kg)	32,0
Polttoainesäiliön tilavuus (l)	1,60	Pakkauksen koko (mm)	670 x 570 x 540
Öljysäiliön tilavuus (l)	0,35	Sertifiointi	CE, EAC
Sylinterin tilavuus	98,5 cc	Taattu äänenpainetaso	93 dB(A)
Äänenpainetaso	73 dB(A)	Tärinän epävarmuus	2 m/s^2
Melutaso	93 dB(A)	Kahvan tärinätaso	Vasen kahva: 3,4m/s^2 Oikea kahva: 3,2m/s^2
Melun epävarmuus	2 dB(A)		

PAKKAUKSESTA PURKAMINEN JA KOKOAMINEN

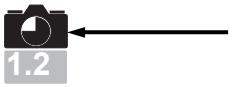
Huomaa: Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi valmistaja huomauttaa, että tämä käyttöohje ei ole sitova. Valmistaja varaa oikeuden muuttaa koneiden ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.



Pakkauksen purkaminen

VAROITUS
Ole varovainen, ettet leikkaa johtoja tai vahingoita koneen maalipintaa, kun leikkaat pakkausta auki.

Viitenro	Pakkauksen sisältö
A	Moottorin osat
B	Ohjausaisa
C	Pyöräkokoonpano
D	Vaakasuuntainen aisa
E	Yläsuojus
F	Lukitusnuppi
G	Peitesuojus
H	Osat sisältävä pussi



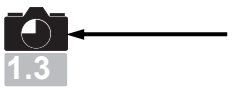
Asennus

VAROITUS:
Tämän jyrsimen virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavia vammoja. Varmista, että noudatat tarkasti kaikkia ohjeita.

1. **Pyöräkokoonpanon asentaminen.**
2. **Ohjausaisan asentaminen.**
3. **Työntöaisan asentaminen.**
4. **Vaakasuuntaisen aisan asentaminen.**
5. **Yläsuojuksen asentaminen.**
6. **Peitesuojuksen asentaminen.**

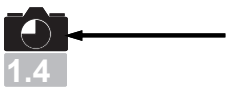
VAROITUS
Kun koneen asennus on täysin valmis, kiristä kaikki pultit ja ruuvit, mutta älä kiristä liian tiukalle.

Huomaa: Kaikki purkutoimenpiteet on tehtävä Husqvarna-huoltoliikkeessä.



Osien kuvaus

- **1** - Moottori
- **2** - Kytkinvipu
- **3** - Kahva
- **4** - Virtakytkin
- **5** - Pyörä
- **6** - Yläsuojus
- **7** - Peitesuojus
- **8** - Jyrsinterä
- **9** - Hihnakotelo
- **10** - Ohjausaisa



Arvokilpi

- **A** - Nimellisteho
- **B** - Paino
- **C** - Sarjanumero
- **D** - Valmistusvuosi
- **E** - Konetyyppi
- **F** - Valmistajan nimi ja osoite
- **G** - Merkintä
- **H** - Tuotenumero

KONEEN KÄYNNISTÄMINEN

Moottoriöljyn täyttö ja öljytason tarkistus

Bensiinin lisääminen

Suositeltava oktaaniluku on yli 90

Aseta rikastin asentoon A

Paina virtakytkin ON-asentoon

Vedä käynnistyskahvasta

VAROITUS
Pysy turva-alueella, kun käynnistät konetta.

Aseta rikastin asentoon B

KÄYTTÖ

Eteenpäin

Jätä koneen ympärille 20 metrin turva-alue.

PYSÄYTTÄMINEN

Pyörivien terien pysäyttäminen

Vapauta kytkinvipu.

Moottorin sammuttaminen

Siirrä virtakytkin OFF-asentoon.

HUOLTOTAULUKKO

Päivittäiset tarkastukset

Tee seuraavat tarkistukset ennen moottorin käynnistämistä.

- Tarkista, että mutterit ja pultit eivät ole löystyneet tai vaurioituneet.

- Ilmansuodatinelementin puhdistaminen

Älä käytä helposti syttyvää liuotinta ilmansuodatinelementin vaahtomuoviosan puhdistamiseen.

- Tarkista voiteluöljyn taso.

- Tarkista, että bensiiniä tai voiteluöljyä ei vuoda.

- Bensiinin täyttömäärä
- Puhdista kone säännöllisesti.
- Noudata ympäristönsuojeluohjeita.
- Varmista, että epänormaalia tärinää tai ylimääräisiä ääniä ei kuulu.

20 ensimmäisen käyttötunnin jälkeen tai kuukausittain

- Vaihda moottoriöljy.

50 käyttötunnin välein tai 3 kuukauden välein

- Puhdista ilmansuodatin*.

100 käyttötunnin välein tai 6 kuukauden välein

- Puhdista polttoainesuodatin.
- Vaihda moottoriöljy.
- Puhdista sytytystulppa.
- Puhdista sytytystulpan suojus.

300 käyttötunnin välein tai kerran vuodessa

- Vaihda ilmansuodatin*.
- Tarkista venttiilin välys**.
- Vaihda sytytystulppa.
- Puhdista polttoainesuodatin**.
- Puhdista palotila**.
- Tarkasta polttoainepiiri**.

*Puhdista kone useammin, jos käyttöympäristön ilma on pölyistä tai likaista.

**Ei tarpeen, ellei koneen suorituskyvyssä ilmene ongelmia (ota yhteyttä Husqvarnan huoltoliikkeeseen).

SIIRTÄMINEN JA KÄSITTELY

Liikuttaminen

5.1

Pysäytä moottori.

B Aseta pyörä siirtoasentoon.

C Nosta terät maasta kahvojen avulla ja siirrä konetta eteenpäin.

EU:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Seuraavalle koneelle

Tuotenimi: puutarhajyrsin
Myyntinimike: –
Käyttötarkoitus: puutarhajyrsin (ei vetäviä pyöriä) Tyyppi: bensiini
Mallinumero: MFT44 100
Sarjanumero: 16H190577

on konedirektiivin (2006/42/EY)

asiaankuuluvien säännösten mukainen

ja on seuraavan yhdenmukaistetun standardin mukainen

EN 709: 1997 ja A4: 2009
EN 709: 1997 ja A4/AC:2012

on sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin (2014/30/EU)

asiaankuuluvien säännösten mukainen

ja on seuraavan yhdenmukaistetun standardin mukainen:

EN ISO 14982: 2009

on ulkona käytettävien laitteiden melupäästöjä koskevan direktiivin (2000/14/EY ja 2005/88/EY)

asiaankuuluvien säännösten mukainen

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely: 2000/14/EY, sen muutettu versio 2005/88/EY, liite VI

Mitattu äänitehotaso: 93 dB(A)
Taattu äänitehotaso: 93 dB(A)

Tämän vakuutuksen laadinnasta vastaa

Valmistajan nimi:	Husqvarna AB
Valmistajan osoite:	SE561 82 HUSKVARNA, RUOTSI

EU:n alueelle sijoittunut henkilö, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston

Etunimi, sukunimi:	Husqvarna AB
Osoite:	SE561 82 HUSKVARNA, RUOTSI

EU:n alueelle sijoittunut henkilö, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston

Etunimi, sukunimi:	John Thompson
Asema/titteli:	Tuote- ja markkinointipäällikkö, kuluttajadivisioona, EUAP
Paikka:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Päivämäärä:	15.11.2016

(Yrityksen leima ja allekirjoitus)

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Prêtez une attention particulière aux sections marquées comme suit :

DANGER : Cela indique une forte probabilité de blessures graves, voire mortelles si l'instruction n'est pas suivie.

AVERTISSEMENT : *Cela signifie qu'il existe un risque de blessures graves ou de dommages à l'équipement en cas de non-respect des instructions.*

REMARQUE : Cela indique des informations utiles.

Ce symbole vous rappelle de faire attention lors de certaines opérations.

Si vous avez des problèmes ou des questions au sujet du cultivateur, veuillez contacter votre fournisseur agréé.

DANGER : La machine est conçue pour une utilisation sûre et fiable si elle est utilisée conformément aux instructions. Avant d'utiliser votre machine, veuillez vous assurer que vous avez bien compris le contenu de ce manuel. Dans le cas contraire, vous risquez d'être blessé et votre équipement pourrait être endommagé.

Formation / informations

Familiarisez-vous avec l'usage correct et les commandes avant d'utiliser la machine. Sachez comment arrêter le moteur rapidement.

La machine doit toujours être utilisée conformément aux recommandations fournies dans le manuel d'instructions.

N'oubliez pas que l'utilisateur est responsable de tout accident ou de toute réaction dangereuse qui toucherait d'autres personnes ainsi que leurs effets personnels. Il est de sa responsabilité d'évaluer les risques potentiels du sol à dégager et de prendre toutes les précautions nécessaires pour s'assurer sa sécurité, en particulier sur les pentes et sur des sols meubles, glissants ou irréguliers.

Ne laissez jamais des enfants ou des personnes qui n'ont pas pris connaissance de ces instructions utiliser la machine. Certaines lois locales peuvent définir un âge minimum pour les utilisateurs.

Ne travaillez jamais lorsqu'il y a des gens, en particulier des enfants, ou des animaux dans un rayon de 20 mètres autour de la machine ; l'opérateur doit obligatoirement rester aux commandes.

N'utilisez pas la machine si vous avez pris des médicaments ou d'autres substances qui risquent de ralentir vos réactions ou vous faire somnoler.

Il convient d'être particulièrement attentif sur sol dur, car la machine a tendance à être beaucoup moins stable que sur les sols cultivés.

Portez toujours des chaussures solides et antidérapantes et un pantalon long et serré pendant le travail. N'utilisez pas la machine pieds nus ou en sandales. Le port de protections auditives est recommandé.

Utilisez la machine aux fins auxquelles elle a été conçue en ce qui concerne le creusement des sols. Toute autre utilisation peut être dangereuse ou causer des dommages à la machine.

Préparation

Inspectez soigneusement la zone où la machine va être utilisée et retirez tous les objets qui pourraient être projetés par la machine (pierres, fils, verre, objets métalliques...).

Avant toute utilisation, vérifiez toujours la machine pour vous assurer que les outils ne sont pas usés ou endommagés. Remplacez toute pièce usée ou endommagée.

Maintenez les câbles électriques qui arrêtent le moteur en bon état afin de vous assurer de pouvoir couper le moteur.

Vérifiez l'absence de fuite d'essence ou d'huile.

N'utilisez pas la machine sans ses gaines de protection et assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés.

Utilisation

Ne transportez jamais des personnes sur la machine.

Faites attention lors du démarrage du moteur, suivez les instructions du fabricant et gardez les pieds à distance de la/des lame(s).

Arrêtez le moteur lorsque la machine n'est pas utilisée.

Lorsque vous tenez la machine, marchez, ne courez pas.

Faites très attention lorsque vous tirez la machine vers vous ou vous inversez le sens de rotation (selon votre préférence).

Gardez une distance de sécurité avec les lames en rotation, selon la longueur de la colonne de direction.

Ne placez pas les mains ou les pieds à proximité ou en dessous des pièces rotatives.

Si vous observez :
- des vibrations anormales,
- un blocage,
- des difficultés à engager ou à désengager l'embrayage,
- une collision avec un corps étranger,
- la détérioration du câble d'arrêt du moteur.

Arrêtez immédiatement le moteur (si le câble d'arrêt du moteur est sectionné, utilisez la commande de démarreur comme décrit dans le paragraphe « démarrer le moteur » pour arrêter le moteur), laissez la machine refroidir, débranchez le fil de bougie, inspectez la machine et faites effectuer les réparations nécessaires par un réparateur agréé avant toute nouvelle utilisation.

Travaillez uniquement de jour ou sous un bon éclairage artificiel.

N'utilisez pas la machine sur des pentes de plus de 20°.

Travaillez en travers des pentes, et non pas dans la direction de la pente.

Assurez-vous de garder l'équilibre sur les terrains en pente, faites très attention lorsque vous changez de direction.

L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés peuvent rendre la machine dangereuse et lui causer des dommages qui ne seront pas couverts par votre garantie.

Entretien / Stockage

Arrêtez le moteur et débranchez la bougie d'allumage avant de procéder au nettoyage, à l'inspection, au réglage ou à l'entretien de la machine, ou avant de changer d'outil(s).

Arrêtez le moteur, débranchez la bougie d'allumage et utilisez des gants épais lors du changement d'outil(s).

Maintenez tous les écrous et les boulons bien serrés pour assurer la sécurité des conditions d'utilisation. Afin de réduire les risques d'incendie, maintenez le moteur, le silencieux et la zone de stockage de carburant exempts de plantes, d'huile usagée, ou de tout autre matériau inflammable.

Afin de réduire les risques d'incendie, maintenez le moteur, le silencieux et la zone de stockage de carburant exempts de plantes, d'huile usagée, ou de tout autre matériau inflammable.

Si le silencieux d'échappement est défectueux, faites-le remplacer par un réparateur agréé.

Ne réparez pas les pièces ; remplacez-les par les pièces de rechange du constructeur.

Remplacez les lames de coupe par jeux complets pour maintenir leur équilibre.

Pour votre propre sécurité, ne modifiez pas les caractéristiques de votre machine. Ne modifiez pas les réglages de vitesse du moteur et ne faites pas tourner le moteur à des vitesses excessives. Un entretien régulier est essentiel pour maintenir la sécurité et le niveau de performance.

Laissez refroidir le moteur avant de ranger la machine.

Danger ! L'essence est hautement inflammable !

Conservez le carburant dans des récipients spécialement conçus à cet effet. Remplissez toujours le réservoir à l'extérieur et ne fumez pas pendant cette opération.

Ne dévissez pas le bouchon du réservoir de carburant et ne faites pas l'appoint avec de l'essence pendant que le moteur tourne ou est encore chaud.

Si de l'essence est renversée sur le sol, n'essayez pas de démarrer le moteur. Amenez la machine ailleurs et évitez toute flamme nue jusqu'à dispersion des vapeurs d'essence.

Entreposez la machine dans un endroit sec. Ne remisez jamais la machine dans un bâtiment où les vapeurs d'essence peuvent atteindre une flamme, une étincelle ou une source de chaleur intense.

Revissez les bouchons de réservoir de carburant et de bidon d'essence correctement.

Limitez la quantité d'essence dans le réservoir afin de réduire les déversements.

Ne faites pas tourner le moteur dans un espace confiné où les vapeurs de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.

Le monoxyde de carbone peut être mortel. Assurez une bonne ventilation.

Bouger, manipuler, transporter

Toute action sur la machine à l'exception du creusement du sol doit être effectuée avec le moteur arrêté.

Sauf, en plus du creusement des sols, lorsque la machine doit être déplacée en utilisant la roue de transport, comme décrit dans le chapitre « Déplacement ».

Manipulation : n'essayez pas de soulever la machine. Le poids de la machine est indiqué sur la plaque du constructeur et à la fin de ce manuel. Utilisez une méthode de manutention adaptée au poids de la machine et à la situation pour garantir la sécurité.

Lors du chargement ou du déchargement de la machine depuis ou vers une remorque, utilisez une rampe. Attachez correctement la machine au sol pour un transport sécurisé.

Il convient de transporter la machine dans une remorque ; n'utilisez pas d'autre méthode de transport.

DÉFINITION DES ICÔNES

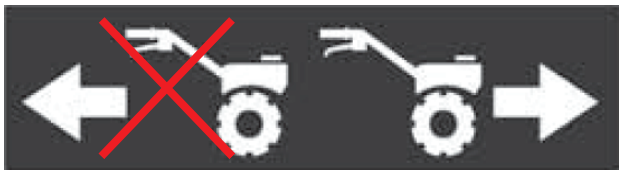
AVERTISSEMENT
Danger

AVERTISSEMENT
Conserver une distance de sécurité

AVERTISSEMENT
Outils rotatifs

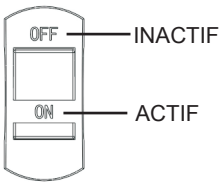
AVERTISSEMENT
Se reporter au manuel de l'opérateur et retirer la bougie avant de réaliser la moindre tâche

AVERTISSEMENT
Lisez le manuel de l'opérateur



INVERSÉ AVANT

Bouton d'arrêt



Niveau sonore garanti

Des protections auditives doivent être utilisées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Modèle	MFT44 100	Puissance nominale en ch (kW) @ tr/min	1,90 (1,40) @ 2 900
Largeur de labourage (mm)	420	Vitesses	0,1
Profondeur de labourage (mm)	100-200	Huile de transmission	Graisse
Type de moteur	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Poids brut (kg)	37,0
Carburant	Essence	Poids Net (kg)	32,0
Capacité du réservoir de carburant (l)	1,60	Taille de l'emballage (mm)	670X570x540
Contenance du réservoir d'huile (l)	0,35	Certification	CE, EAC
Cylindrée	98,5 cm^3	Niveau de pression accoustique garanti	93 dB (A)
Niveau de pression accoustique	73 dB (A)	Incertitude vibratoire	2 m/s^2
Niveau de puissance acoustique	93 dB (A)	Valeur des vibrations de la poignée	Poignée gauche : 3,4 m/s^2 Poignée droite : 3,2 m/s^2
Incertitude sonore	2 dB (A)		

DÉBALLAGE / ASSEMBLAGE

Remarque : Dans le souci constant d'améliorer ses produits, le fabricant déclare que l'ensemble de ce manuel n'est pas contractuel et se réserve le droit de modifier les spécifications de ses machines sans préavis.

1.1 **Déballage**

AVERTISSEMENT :
Veillez à ne pas couper les câbles ou rayer la peinture de la machine lorsque vous coupez les bords de la boîte.

Réf.	Contenu du boîtier
A	Pièces de moteur
B	Tuyau de support
C	Ensemble de roue
D	Barre d'horizon
E	Capot supérieur
F	Bouton d'immobilisation
G	Capot de rangement
H	Sac de matériel

1.2 **Montage**

AVERTISSEMENT :
Une utilisation inappropriée de ce motoculteur rotatif peut provoquer de graves blessures. Assurez-vous de suivre attentivement toutes les instructions.

1 **Montage de l'ensemble de roue.**

2 **Montage du tuyau de support.**

3 **Montage de la poignée.**

4 **Montage de la barre d'horizon.**

5 **Montage du capot supérieur.**

6 **Montage du capot de rangement.**

AVERTISSEMENT :
Après l'assemblage complet de la machine, serrez tous les boulons et vis avec modération : ne serrez pas trop fort.

Remarque : Le démontage doit être effectué uniquement par un atelier Husqvarna.

1.3 **Description des composants**

1 - Moteur
2 - Commande d'embrayage
3 - Poignée
4 - Commutateur marche/arrêt
5 - Roue
6 - Capot supérieur
7 - Capot de rangement
8 - Dents
9 - Carter de courroie
10 - Tuyau de support

1.4 **Plaque d'identification**

A - Puissance nominale
B - Poids
C - Numéro de série
D - Année de fabrication
E - Type de machine
F - Nom et adresse du fabricant
G - Identification
H - Numéro de produit

DÉMARRAGE DE LA MACHINE

2.1 **Ajoutez l'huile moteur et vérifiez le niveau**

2.2 **Ajout d'essence**

Nous vous recommandons d'UTILISER un indice d'octane supérieur à 90

2.3 **Placez le starter en position A**

2.4 **Mettez le bouton d'allumage sur MARCHE**

2.5 **Tirez sur la poignée du démarreur**

AVERTISSEMENT :
Lorsque l'appareil démarre, rester dans la zone de sécurité.

2.6 **Placez le starter en position B**

UTILISATION

Avant

3.1

Maintenez une zone de sécurité de 20 m de rayon autour de l'appareil

ARRÊT

Arrêt des outils rotatifs

4.1

Relâchez le levier d'embrayage.

Arrêt du moteur

4.2

Placez l'interrupteur on/off sur OFF (arrêt).

TABLEAU D'ENTRETIEN

Vérification quotidienne

Avant de démarrer le moteur, vérifiez les points suivants.

- Vous ne devez pas trouver d'écrous ou de boulons desserrés ou cassés.

4.3

- Propreté de l'élément de filtre à air

N'utilisez pas de solvant inflammable pour nettoyer l'élément en mousse de filtre à air.

2.1

- Vérifiez le niveau d'huile de lubrification

- Aucune fuite d'essence ou d'huile moteur.

2.2

- Essence suffisante

- Conservez la machine propre.
- Protection de l'environnement
- Aucune vibration anormale ou bruit excessif.

Après les 20 premières heures ou tous les mois

- Changez l'huile de lubrification du moteur.

Toutes les 50 heures ou tous les 3 mois

4.3

- Nettoyez le filtre à air*.

Toutes les 100 heures ou tous les 6 mois

- Nettoyez le filtre à carburant.
- Changez l'huile de lubrification du moteur.
- Nettoyez la bougie.
- Nettoyez le chapeau de bougie.

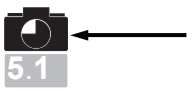
Toutes les 300 heures ou une fois par an

- Remplacez le filtre à air *.
- Contrôlez le jeu aux soupapes **.
- Remplacez la bougie.
- Nettoyez le filtre à carburant **.
- Nettoyer la chambre à combustion **.
- Vérifiez le circuit de carburant **.

* Nettoyez-le plus souvent en cas d'utilisation dans un environnement où l'air est poussiéreux ou chargé de débris.

** Pas indispensable, sauf en cas de problèmes de performance (à effectuer dans un atelier husqvarna).

DÉPLACEMENT ET MANIPULATION



Déplacement

Arrêter le moteur.

B Mettre la roue en position de transport.

C Soulevez les lames du sol à l'aide du guidon, puis avancez vers l'avant.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Pour la machine suivante

Nom du produit : Motobineuse
Nom commercial : N/A
Fonction : Motobineuse (sans roues entraînées) Type : Essence
N° de modèle : MFT44 100
N° de série : 16H190577

est confirmée par la présente satisfaire à toutes les dispositions pertinentes de

Directive machines (2006/42/CE)

et la norme harmonisée suivante est en accord avec

Norme EN 709 : 1997 + A4 : 2009
Norme EN 709 : 1997 + A4/AC:2012

est confirmée par la présente satisfaire à toutes les dispositions pertinentes de

Directive relative à la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)

et la norme harmonisée suivante est en accord avec :

EN ISO 14982 : 2009

est confirmée par la présente satisfaire à toutes les dispositions pertinentes de

Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments (2000/14/CE + 2005/88/CE)

Procédure d'évaluation de la conformité 2000/14/CE, modifié par 2005/88/CE- Annexe VI

Niveau de puissance acoustique mesuré : 93 dB(A)
Niveau sonore garanti : 93 dB(A)

La personne responsable du marquage de cette déclaration est

Nom du fabricant : Husqvarna AB
Adresse du fabricant : SE561 82 HUSKVARNA, SUÈDE

Personne responsable de la compilation des dossiers techniques établie dans l'Union européenne

Prénom, Nom de famille : Husqvarna AB
Adresse : SE561 82 HUSKVARNA, SUÈDE

Personne responsable de la compilation des dossiers techniques établie dans l'Union européenne

Prénom, Nom de famille : John Thompson
Poste/Titre : Directeur produit et marketing, Division client EUAP
Lieu : Husqvarna UK Ltd, Preston Road
Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe
Co. Durham, DL5 6UP
Date : 15 novembre 2016

(Cachet de la société et signature légale)

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Achten Sie besonders auf die wie folgt gekennzeichneten Bereiche:

GEFAHR: Diese Kennzeichnung weist auf eine hohe Wahrscheinlichkeit ernster oder sogar tödlicher Verletzungen hin, die möglich sind, wenn Anweisungen nicht befolgt werden.

WARNUNG: *Diese Kennzeichnung bezieht sich auf das Verletzungs- oder Beschädigungsrisiko für die Ausstattung, das besteht, wenn Anweisungen nicht befolgt werden.*

HINWEIS: Dies weist auf nützliche Informationen hin.

Dieses Symbol erinnert Sie daran, bei bestimmten Vorgängen besonders vorsichtig vorzugehen.

Wenn Sie Probleme mit dem Kultivator haben oder Fragen dazu stellen möchten, kontaktieren Sie bitte den zugelassenen Lieferanten.

GEFAHR: Die Maschine wurde für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb unter Berücksichtigung der Anweisungen entwickelt. Stellen Sie sicher, dass Sie vor dem Einsatz der Maschine die Inhalte der Bedienungsanleitung verstanden haben. Andernfalls können Sie sich verletzen oder die Maschine beschädigen.

Schulung/Informationen

Machen Sie sich mit dem korrekten Einsatz und den Steuerungen vor dem Benutzen der Maschine vertraut. Bringen Sie in Erfahrung, wie Sie den Motor sofort unterbrechen können.

Die Maschine muss immer unter Berücksichtigung der im Benutzerhandbuch dargelegten Empfehlungen verwendet werden.

Denken Sie daran, dass der Benutzer für alle Unfälle und Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die potenziellen Risiken des Untergrunds abzuschätzen, der bearbeitet werden soll, und entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen, um die Sicherheit, besonders an Hängen, auf losem, rutschigen oder unebenem Untergrund zu gewährleisten.

Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die nicht mit diesen Anweisungen vertraut sind, mit der Maschine arbeiten. Hierzu müssen möglicherweise örtliche Gesetze beachtet werden, die ein Mindestalter für den Benutzer vorschreiben.

Arbeiten Sie niemals mit der Maschine, wenn sich Personen, besonders Kinder, oder Tiere im Umkreis von 20 Metern der Maschine befinden. Der Benutzer muss die Kontrolle über die Bedienungen der Griffe behalten.

Sie dürfen die Maschine nicht einsetzen, wenn Sie Medikamente oder andere Substanzen zu sich genommen haben, die Ihre Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen oder schläfrig machen.

Gehen Sie besonders auf hartem Untergrund behutsam vor, da die Maschine dazu neigt, dort weniger stabil zu arbeiten als auf bereits bearbeitetem Untergrund.

Tragen Sie jederzeit stabile und rutschfeste Schuhe sowie enge, lange Hosen. Verwenden Sie die Maschine niemals barfuß oder mit Sandalen bekleidet. Das Tragen eines Gehörschutzes wird empfohlen.

Verwenden Sie die Maschine nur für den vorgesehenen Zweck: zum Umgraben des Bodens. Jegliche andere Verwendung kann eine Gefahr bedeuten oder Beschädigungen an der Maschine hervorrufen.

Vor der Inbetriebnahme

Überprüfen Sie den Bereich, in dem die Maschine eingesetzt werden soll, und entfernen Sie eventuell Objekte, die eventuell von der Maschine aufgenommen werden könnten (Steine, Kabel, Glas, Metallobjekte usw.).

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Maschine, um sicherzustellen, dass die Werkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Entfernen Sie alle abgenutzten oder beschädigten Teile.

Achten Sie auf einen guten Zustand des elektrischen Kabels, welches den Motor unterbricht, sodass Sie sicherstellen können, den Motor jederzeit ausschalten zu können.

Überprüfen Sie, dass kein Benzin oder Öl heraustritt.

Verwenden Sie die Maschine niemals ohne Schutz Schutzgehäuse, und stellen Sie sicher, dass diese gut befestigt sind.

Gebrauch

Transportieren Sie niemals Personen auf der Maschine.

Gehen Sie beim Starten des Motors vorsichtig vor, befolgen die die Anweisungen des Herstellers und halten Sie Ihre Füße von den Klingen fern.

Unterbrechen Sie den Motor, sobald Sie die Maschine nicht mehr verwenden.

Laufen Sie nicht umher, während Sie die Maschine in den Händen halten.

Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, wenn Sie die Maschine in Ihre Richtung bewegen oder die Rotationsrichtung (sofern nötig) umkehren wollen.

Halten Sie einen sicheren Abstand zu den rotierenden Klingen ein, der von der Lenksäule vorgegeben ist.

Halten Sie mit Händen und Füßen Abstand zu rotierenden Teilen.

Bei:
- ungewöhnlichen Vibrationen,
- einer Blockierung,
- einem Problem beim Kuppeln,
- einem Zusammenstoß mit einem fremden Gegenstand,
- einer Beschädigung des Kabels zum Unterbrechen des Motors

müssen Sie sofort den Motor unterbrechen (sofern ein Kabel zum Unterbrechen des Motors vorhanden ist. Verwenden Sie den Anlasser wie im Abschnitt „Motor starten“ beschrieben, um den Motor zu unterbrechen), lassen Sie die Maschine abkühlen, trennen Sie die Zündkerze, untersuchen Sie die Maschine und lassen Sie von einem zugelassenen Zulieferer notwendige Reparaturen durchführen, bevor Sie die Maschine erneut einsetzen.

Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder einwandfreier künstlicher Beleuchtung.

Verwenden Sie die Maschine nicht auf Hängen mit mehr als 20° Neigung.

Arbeiten Sie quer zum Hang, nicht von oben nach unten oder von unten nach oben.

Achten Sie darauf, Ihre Füße auf dem Hang zu lassen, und ändern Sie nur ganz vorsichtig die Richtung.

Der Einsatz von Zubehör, welches nicht ausdrücklich für die Maschine empfohlen wird, kann eine Gefahr bedeuten und Ihre Maschine beschädigen, diese Beschädigungen sind nicht von der Garantie abgedeckt.

Wartung/Lagerung

Unterbrechen Sie den Motor, und trennen Sie die Zündkerze, bevor Sie die Maschine reinigen, überprüfen, einstellen oder warten oder Teile austauschen.

Unterbrechen Sie den Motor, trennen Sie die Zündkerze und verwenden Sie dicke Handschuhe beim Austausch von Teilen.

Ziehen Sie alle Muttern und Schrauben fest an, um einen sicheren Zustand zu gewährleisten.

Um das Brandrisiko zu senken, reinigen Sie den Motor, den Schalldämpfer und den Bereich des Kraftstoffbehälters von Pflanzen, Altöl oder anderen brennbaren Materialien.

Um das Brandrisiko zu senken, reinigen Sie den Motor, den Schalldämpfer und den Bereich des Kraftstoffbehälters von Pflanzen, Altöl oder anderen brennbaren Materialien.

Wenn der Schalldämpfer defekt ist, lassen Sie ihn durch einen zugelassenen Techniker ersetzen.

Biegen Sie niemals Teile. Ersetzen Sie Teile nur durch Teile des Herstellers.

Ersetzen Sie die Schneidklingen nur im kompletten Satz, um eine gleichmäßige Leistung zu gewährleisten.

Ändern Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit keine Eigenschaften der Maschine. Ändern Sie nicht die Geschwindigkeitseinstellungen des Motors, und überschreiten Sie diese nicht. Eine regelmäßige Wartung ist ausschlaggebend für die Sicherheit und die Aufrechterhaltung der Leistungsfähigkeit der Maschine.

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine verstauen.

Gefahr! Benzin ist leicht entzündlich!

Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehene Behälter auf. Befüllen Sie den Tank nur im Freien, rauchen Sie dabei nicht.

Bei laufendem Motor oder noch nicht abgekühltem Motor darf der Tankdeckel nicht geöffnet werden und es darf nicht getankt werden.

Wenn Kraftstoff auf dem Untergrund verschüttet wird, darf der Motor nicht gestartet werden. Tragen Sie die Maschine an einen anderen Ort und vermeiden Sie offenes Feuer, bis sich der Kraftstoffdampf aufgelöst hat.

Lagern Sie die Maschine an einem trockenen Ort. Lagern Sie die Maschine niemals in einem Gebäude, in dem Kraftstoffdampf mit offenem Feuer, Funken oder extremen Wärmequellen in Kontakt kommen kann.

Schließen Sie sorgfältig die Deckel des Kraftstofftanks und des Benzinkanisters.

Füllen Sie nur eine begrenzte Menge Benzin in den Tank, um ein Überschwappen zu verhindern.

Betreiben Sie nicht den Motor in beengten Bereichen, in denen sich Kohlenmonoxiddämpfe ansammeln können.

Kohlenmonoxid kann tödlich sein. Sorgen Sie für eine gute Lüftung.

Transport, Handhabung während des Transports

Alle Maßnahmen an der Maschine, die nichts mit dem Umgraben des Untergrunds zu tun haben, müssen bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.

Dies gilt nicht, wenn (beim Umgraben) die Maschine mithilfe des Transportrads, wie im Kapitel „Bewegen“ beschrieben, bewegt werden soll.

Handhabung: Versuchen Sie nicht, die Maschine zu heben. Das Gewicht der Maschine ist auf dem Typenschild des Herstellers am Ende dieses Benutzerhandbuchs angegeben. Handhaben Sie die Maschine nach ihrem Gewicht und nach der Situation, in der die Sicherheit gewährleistet werden kann.

Beim Be- und Entladen der Maschine auf oder von einem Anhänger muss eine geeignete Rampe verwendet werden. Verzurren Sie die Maschine ordnungsgemäß, um einen sicheren Transport zu garantieren.

Die Maschine muss auf einem Anhänger transportiert werden, andere Transportmöglichkeiten sind nicht zulässig.

DEFINITION DER PIKTOGRAMME

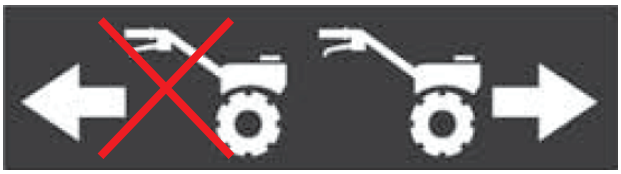
WARNUNG
Gefahr

WARNUNG
Sicherheitsabstand halten

WARNUNG
Rotierende Werkzeuge

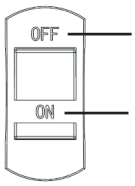
WARNUNG
Lesen Sie die Bedienungsanleitung und entfernen Sie vor allen Arbeiten die Zündkerze.

WARNUNG
Lesen Sie die Bedienungsanleitung



RÜCKWÄRTS NACH VORN

Stoppschalter



OFF (Aus)

ON (Ein)

Garantierter Schallleistungspegel

Es muss Gehörschutz getragen werden.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

Modell	MFT44 100	Nennleistung in PS (kW) bei U/min	1,90 (1,40) bei 2900
Bearbeitungsbreit (mm)	420	Gänge	0.1
Bearbeitungstiefe (mm)	100-200	Getriebeöl	Fett
Motortyp	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Gesamtgewicht (kg)	37.0
Kraftstoff	Benzin	Nettogewicht (kg)	32.0
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks (L)	1,60	Packmaß (mm)	670 x 570 x 540
Ölfüllmenge (L)	0,35	Zertifizierung	CE, EAC
Hubraum	98,5 cc	Garantierter, akustischer Druckpegel	93 dB(A)
Schalldruckpegel	73 dB(A)	Vibrationsunsicherheit	2m/s2
Schallleistungspegel	93 dB(A)	Wert der Griffvibrationen	Linker Griff: 3,4m/s^2 Rechter Griff: 3,2m/s^2
Schallunsicherheit	2 dB(A)		

AUSPACKEN/MONTAGE

Hinweis: Der Hersteller ist stets bestrebt, seine Produkte zu verbessern, daher weist er darauf hin, dass die Aussagen dieses Benutzerhandbuchs keinerlei Vertragscharakter haben und dass er sich das Recht vorbehält, Spezifikationen seiner Maschinen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

1.1

Auspacken

WARNUNG:
Achten Sie darauf, dass Sie keine Kabel durchtrennen oder lackierte Teile zerkratzen, wenn Sie in der Nähe von Kanten arbeiten.

Ref.	Gehäuseinhalt
A	Motorteile
B	Standrohr
C	Radsatz
D	Horizontale Leiste
E	Obere Abdeckung
F	Feststellknopf
G	Reinigungsabdeckung
H	Schraubenbeutel

1.2

Einbau

WARNUNG:
Eine unsachgemäße Montage dieser Drehmotorhacke kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.
Stellen Sie sicher, dass alle Anweisungen sorgfältig beachtet werden.

1 Einbau des Radsatzes.

2 Einbau des Standrohrs.

3 Einbau des Handgriffs.

4 Einbau der horizontalen Leiste.

5 Einbau der oberen Abdeckung.

6 Anbringen der Reinigungsabdeckung.

WARNUNG:
Nach der abgeschlossenen Montage der Maschine müssen die Schrauben und Muttern ordnungsgemäß und mit Vorsicht angezogen werden:
Ein Überdrehen ist zu vermeiden.

Hinweis: Jegliches Ausbauen darf nur durch eine von Husqvarna zugelassene Reparaturwerkstatt ausgeführt werden.

1.3

Beschreibung der Komponenten

1 - Motor
2 - Steuerung der Kupplung
3 - Griff
4 - Ein-/Aus-Schalter
5 - Rad
6 - Obere Abdeckung
7 - Reinigungsabdeckung
8 - Blech
9 - Riemenabdeckung
10 - Standrohr

1.4

Typenschild

A - Nennleistung
B - Gewicht
C - Seriennummer
D - Baujahr
E - Typ der Maschine
F - Name und Adresse des Herstellers
G - Identifizierung
H - Produktname

STARTEN DER MASCHINE

2.1

Einfüllen von Motoröl und Überprüfung des Ölstands

2.2

Nachfüllen von Benzin

Für die VERWENDUNG empfohlen Über 90 Oktan

2.3

Stellen Sie den Choke in Position A.

2.4

Bewegen Sie den Zündschalter in die Position ON.

2.5

Ziehen Sie den Startergriff

WARNUNG:
Bleiben sie im Sicherheitsbereich, wenn der Motor zündet.

2.6

Stellen Sie den Choke in Position B.

ANWENDUNG

Weiter

Richten Sie einen Sicherheitsbereich von 20 m um die Maschine herum ein.

STOPPEN

Abstellen der sich drehenden Werkzeuge

Lösen Sie den Kupplungshebel.

Stoppen des Motors

Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf AUS.

WARTUNGSTABELLE

Tägliche Überprüfung

Überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie den Motor anlassen.

- Es dürfen keine Muttern oder Schrauben lose oder beschädigt sein.

- Sauberkeit des Luftfilterelements

Verwenden Sie keine entflammbaren Lösungsmittel zum Reinigen der Schaumstoffelemente des Luftfilters.

- Überprüfen Sie den Schmierölstand

- Es darf kein Benzin oder Schmieröl austreten.

- Ausreichend Benzin

- Halten Sie die Maschine sauber.
- Umweltschutz.
- Keine anormalen Vibrationen/übermäßigen Geräusche.

Nach den ersten 20 Betriebsstunden oder monatlich

- Wechseln Sie das Schmieröl des Motors.

Alle 50 Betriebsstunden oder alle 3 Monate

- Reinigen Sie den Luftfilter*.

Alle 100 Betriebsstunden oder alle 6 Monate

- Reinigen Sie den Kraftstofffilter.
- Wechseln Sie das Schmieröl des Motors.
- Reinigen Sie die Zündkerze.
- Reinigen Sie die Abdeckung der Zündkerze.

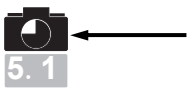
Alle 300 Betriebsstunden oder einmal pro Jahr

- Tauschen Sie den Luftfilter aus*.
- Überprüfen Sie das Spiel im Ventil**.
- Ersetzen Sie die Zündkerze.
- Reinigen Sie die den Kraftstofffilter**.
- Reinigen Sie die Verbrennungskammer**.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffkreislauf**.

* Reinigen Sie öfters, wenn Sie die Maschine in staubigen oder verunreinigten Umgebungen eingesetzt haben.

** Nicht notwendig, außer bei Leistungsproblemen (Ausführung nur durch von Husqvarna zugelassene Werkstätten).

TRANSPORT UND HANDHABUNG


5. 1

Bewegen

Den Motor stoppen.

B Stellen Sie das Rad in die Transportposition.

C Heben Sie mit Hilfe der Handgriffe die Klingen vom Boden an und bewegen Sie sich nach vorne.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Für die folgenden Maschinen

Produktbezeichnung: Motorhacke
Handelsbezeichnung: N/A
Funktion: Motorhacke (ohne angetriebene Räder) Typ: Benzin
Modellnr.: MFT44 100
Seriennummer: 16H190577

Hiermit wird die Einhaltung aller relevanten Maßnahmen der

Maschinenrichtlinie (2006/42/EC)

und der folgenden harmonisierten Norm bestätigt

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

Hiermit wird die Einhaltung aller relevanten Maßnahmen der

Richtlinie „über elektromagnetische Verträglichkeit“ (2014/30/EU)

und der folgenden harmonisierten Norm bestätigt

EN ISO 14982: 2009

Hiermit wird die Einhaltung aller relevanten Maßnahmen der

Richtlinie für umweltbelastende Geräuschemissionen durch Ausrüstungen, die im Freien verwendet werden (2000/14/EG und 2005/88/EG)

Konformitätsbewertungsverfahren nach: 2000/14/EG, geändert durch 2005/88/EG – Anhang VI

Gemessener Schallleistungspegel: 93 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel: 93 dB(A)

Verantwortlich für die Markierung der Erklärung ist

Herstellername	:	Husqvarna AB
Herstelleradresse	:	SE561 82 Huskvarna, Schweden

Für die Zusammenstellung der technischen Dateien, die innerhalb der EU erstellt wurden, verantwortliche Person

Name, Nachname	:	Husqvarna AB
Adresse	:	SE561 82 Huskvarna, Schweden

Für die Zusammenstellung der technischen Dateien, die innerhalb der EU erstellt wurden, verantwortliche Person

Name, Nachname	:	John Thompson
Position/Titel	:	Leiter der Produkt- und Marketingabteilung, Abteilung Verbraucher EUAP
Ort	:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Datum	:	15. November 2016

(Firmenstempel und Unterschrift)

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις ενότητες με τις εξής επισημάνσεις:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μεγάλη πιθανότητα σοβαρού ή ακόμα και θανατηφόρου τραυματισμού εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Υποδεικνύει κίνδυνο τραυματισμού ή πρόκλησης ζημιάς στον εξοπλισμό εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει χρήσιμες πληροφορίες.

Αυτό το σύμβολο σας υπενθυμίζει να είστε προσεκτικοί με ορισμένες εργασίες.

Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα ή έχετε ερωτήσεις σχετικά με τον καλλιεργητή, επικοινωνήστε με τον εγκεκριμένο προμηθευτή σας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για ασφαλή και αξιόπιστη λειτουργία εάν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τα περιεχόμενα αυτού του εγχειριδίου. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστείτε και να προκληθεί ζημιά στον εξοπλισμό σας.

Εκπαίδευση/πληροφορίες

Εξοικειωθείτε με τη σωστή χρήση και τα χειριστήρια πριν από τη χρήση του μηχανήματος. Μάθετε πώς να διακόπτετε γρήγορα τη λειτουργία του κινητήρα.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα σύμφωνα με τις συστάσεις που παρέχονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.

Μην ξεχνάτε ότι ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα ή επικίνδυνες αντιδράσεις που μπορούν να προκληθούν σε άλλα άτομα ή στην περιουσία του. Αποτελεί δική του ευθύνη να αξιολογήσει τους πιθανούς κινδύνους του εδάφους που πρόκειται να καθαριστεί και να λάβει όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για την ασφάλεια των εργασιών, ιδιαίτερα σε πλαγιές και σε χαλαρό, ολισθηρό ή ανώμαλο έδαφος.

Μην επιτρέπεται ποτέ σε παιδιά ή άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το μηχάνημα. Ενδέχεται να υπάρχει τοπική νομοθεσία που καθορίζει την ελάχιστη ηλικία των χρηστών.

Μην εργάζεστε ποτέ σε περιόδους στην οποίες υπάρχουν άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, ή ζώα σε ακτίνα 20 μέτρων από το μηχάνημα. Ο χειριστής πρέπει απαραίτητα να διατηρεί τον έλεγχο των χειριστηρίων στις λαβές.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν παίρνετε φάρμακα ή άλλες ουσίες που θα μπορούσαν να επιβραδύνουν τις αντιδράσεις σας ή να σας προκαλέσουν υπνηλία.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν εργάζεστε σε σκληρό έδαφος, καθώς η σταθερότητα του μηχανήματος μειώνεται σημαντικά σε σύγκριση με το καλλιεργημένο έδαφος.

Φοράτε πάντα ανθεκτικά, αντιολισθητικά παπούτσια και στενό, μακρύ παντελόνι όταν εργάζεστε. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με γυμνά πόδια ή φορώντας σανδάλια. Συνιστάται η χρήση προστασίας για τα αυτιά.

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για το σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί, δηλαδή για το εκσκαφή του εδάφους. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη ή να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα.

Προετοιμασία

Επιθεωρήστε προσεκτικά την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα και αφαιρέστε τυχόν αντικείμενα που θα μπορούσαν να εκτοξευτούν από το μηχάνημα (πέτρες, σύρματα, γυαλιά, μεταλλικά αντικείμενα κ.λπ.).

Πριν από τη χρήση, ελέγχετε πάντα το μηχάνημα για να διασφαλίσετε ότι δεν υπάρχουν φθαρμένα ή κατεστραμμένα εργαλεία. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.

Διατηρήστε σε καλή κατάσταση τα ηλεκτρικά καλώδια που διακόπτουν τη λειτουργία του κινητήρα, ώστε να είστε σίγουροι ότι μπορείτε να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή βενζίνης ή λαδιού.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς τα προστατευτικά περιβλήματα και βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σφιγμένα.

Χρήση

Μην μεταφέρετε ποτέ άτομα στο μηχάνημα.

Να είστε προσεκτικοί κατά την εκκίνηση του κινητήρα. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή και διατηρήστε τα πόδια σας μακριά από τις λεπίδες.

Διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται.

Να περπατάτε και να μην τρέχετε όταν κρατάτε το μηχάνημα.

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν τραβάτε το μηχάνημα προς το μέρος σας ή όταν αντιστρέφετε την κατεύθυνσης της περιστροφής (εάν θέλετε).

Διατηρήστε απόσταση ασφαλείας από τις περιστρεφόμενες λεπίδες, που ορίζεται από το μήκος της κολόνας του συστήματος διεύθυνσης.

Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από κινούμενα μέρη.

Εάν υπάρχουν:
-ασυνήθιστοι κραδασμοί,
-εμπόδια,
-προβλήματα με τη σύμπλεξη ή την αποσύμπλεξη του συμπλέκτη,
-πρόσκρουση με ξένο αντικείμενο,
-φθορά του καλωδίου ακινητοποίησης του κινητήρα.

Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του κινητήρα (εάν έχει κοπεί το καλώδιο ακινητοποίησης του κινητήρα, διακόψτε τη λειτουργία χρησιμοποιώντας το χειριστήριο της μίζας, όπως περιγράφεται στην παράγραφο "Εκκίνηση του κινητήρα"), αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί, επιθεωρήστε το μηχάνημα και ζητήστε από ένα εγκεκριμένο κέντρο επισκευών να πραγματοποιήσει τις απαραίτητες επισκευές πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.

Να εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από 20°.

Να εργάζεστε σε επιφάνειες πλαγιάς κατά μήκος και όχι προς τα επάνω ή κάτω.

Φροντίζετε να βαδίζετε προσεκτικά σε κεκλιμένο έδαφος και να αλλάζετε κατεύθυνση πολύ προσεκτικά.

Η χρήση άλλων αξεσουάρ εκτός από αυτά που προτείνονται ενδέχεται να καταστήσει το μηχάνημα επικίνδυνο ή να προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημα σας, η οποία δεν θα καλύπτεται από την εγγύηση.

Συντήρηση/αποθήκευση

Διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζί πριν από τον καθαρισμό, την επιθεώρηση, τη ρύθμιση ή τη συντήρηση του μηχανήματος ή πριν από την αλλαγή εργαλείων.

Διακόψτε τη λειτουργία κινητήρα, αποσυνδέστε το μπουζί και χρησιμοποιήστε χοντρά γάντια κατά την αλλαγή των εργαλείων.

Διατηρείτε όλα τα παξιμάδια και τα μπουλόνια σφιγμένα, για να διασφαλίσετε τις ασφαλείς συνθήκες χρήσης.
Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, το σιγαστήρα και την περιοχή αποθήκευσης καυσίμου καθαρά από φυτά, απόβλητα λαδιού ή οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο υλικό.

Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, το σιγαστήρα και την περιοχή αποθήκευσης καυσίμου καθαρά από φυτά, απόβλητα λαδιού ή οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο υλικό.

Εάν ο σιγαστήρας της εξάτμισης είναι ελαττωματικός, ζητήστε την αντικατάστασή του από ένα εγκεκριμένο κέντρο επισκευών.

Μην επιδιορθώνετε εξαρτήματα. Αντικαταστήστε τα με ανταλλακτικά του κατασκευαστή.

Αντικαταστήστε τις λεπίδες κοπής σε πλήρη σετ για να διατηρείται η απαραίτητη ισορροπία.

Για τη δική σας ασφάλεια, μην τροποποιείτε τα χαρακτηριστικά του μηχανήματός σας. Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις των στροφών κινητήρα και μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε υπερβολικά υψηλές στροφές. Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και τη διατήρηση του επιπέδου της απόδοσης.

Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε το μηχάνημα.

Κίνδυνος! Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη!

Αποθηκεύετε το καύσιμο σε δοχεία καυσίμου που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για αυτόν το σκοπό. Γεμίστε το ντεπόζιτο με καύσιμο σε εξωτερικούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.

Μην ξεβιδώνετε την τάπα καυσίμου και μην συμπληρώνετε βενζίνη ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή είναι ακόμα ζεστός.

Σε περίπτωση διαρροής βενζίνης στο έδαφος, μην προσπαθήσετε να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα. Μεταφέρετε το μηχάνημα σε άλλο χώρο και αποφύγετε τις ακάλυπτες φλόγες μέχρι να εξατμιστούν οι αναθυμιάσεις της βενζίνης.

Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε στεγνό χώρο. Μην αποθηκεύετε ποτέ το μηχάνημα σε κτίριο όπου οι αναθυμιάσεις της βενζίνης μπορεί να έρθουν σε επαφή με ακάλυπτες φλόγες, σπινθήρες ή πηγές έντονης θερμότητας.

Επανατοποθετήστε σωστά τις τάπες στο ντεπόζιτο καυσίμου και στο δοχείο βενζίνης.

Περιορίστε την ποσότητα της βενζίνης στο ντεπόζιτο για τη μείωση των διαρροών.

Μην θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα σε περιορισμένο χώρο, όπου ενδέχεται να υπάρχει συσσώρευση αναθυμιάσεων μονοξειδίου του άνθρακα.

Το μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να είναι θανατηφόρο. Εξασφαλίστε επαρκή εξαερισμό.

Μεταφορά, χειρισμός μεταφοράς

Οποιαδήποτε ενέργεια στο μηχάνημα εκτός από την εκσκαφή εδάφους πρέπει να εκτελείται με τον κινητήρα απενεργοποιημένο.

Εκτός από τη χρήση του για εκσκαφή εδάφους, το μηχάνημα πρέπει να μετακινείται χρησιμοποιώντας τον τροχό μεταφοράς, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Μετακίνηση".

Χειρισμός: Μην προσπαθήσετε να ανασηκώσετε το μηχάνημα. Το βάρος του μηχανήματος αναγράφεται στην πινακίδα του κατασκευαστή, όπως αναφέρεται στο τέλος αυτού του εγχειριδίου. Χρησιμοποιήστε μια μέθοδο χειρισμού σύμφωνα με το βάρος του μηχανήματος και την περίσταση που να εγγυάται την ασφάλεια.

Κατά τη φόρτωση ή την εκφόρτωση του μηχανήματος από ρυμουλκούμενο, χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη ράμπα. Προσδέστε το μηχάνημα σωστά για ασφαλή μεταφορά.

Το μηχάνημα θα πρέπει να μεταφέρεται σε ρυμουλκούμενο. Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε άλλη μέθοδο μεταφοράς.

ΟΡΙΣΜΟΣ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ

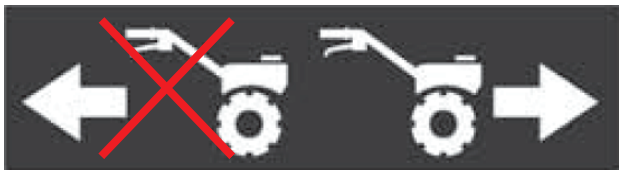
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Διατηρήστε απόσταση ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Περιστρεφόμενα εργαλεία

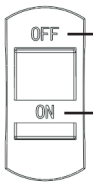
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο χρήσης και αφαιρέστε το μπουζί πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης



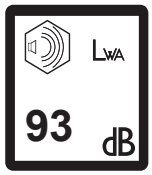
ΟΠΙΣΘΟΠΟΡΕΙΑ ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ

Διακόπτης διακοπής λειτουργίας



ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

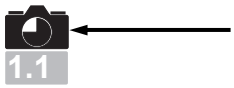
Απαιτείται χρήση προστασίας αυτιών.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Μοντέλο	MFT44 100	Ονομαστική ισχύς hp (kW) @ rpm	1,90 (1,40) σε 2900
Πλάτος φρεζαρίσματος (mm)	420	Μηχανισμός μετάδοσης	0,1
Βάθος φρεζαρίσματος (mm)	100-200	Λάδι συστήματος μετάδοσης κίνησης	Γράσο
Τύπος κινητήρα	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Μικτό βάρος (kg)	37,0
Καύσιμο	Βενζίνη	Καθαρό βάρος (kg)	32,0
Χωρητικότητα ντεπόζιτου καυσίμου (L)	1,60	Διαστάσεις συσκευασίας (mm)	670x570x540
Χωρητικότητα λαδιού (L)	0,35	Πιστοποίηση	ΕΚ (CE), EAC
Εκτόπισμα	98,5 cc	Εγγυημένο επίπεδο ακουστικής πίεσης	93 dB(A)
Επίπεδο πίεσης ήχου	73 dB(A)	Αβεβαιότητα δόνησης	2m/s^2
Επίπεδο ισχύος ήχου	93 dB(A)	Τιμή κραδασμών λαβής	Αριστερή λαβή: 3,4 m/s^2 Δεξιά λαβή: 3,2 m/s^2
Αβεβαιότητα θορύβου	2 dB(A)		

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

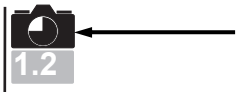
Σημείωση: Στο πλαίσιο της σταθερής βούλησης για τη βελτίωση των προϊόντων, ο κατασκευαστής δηλώνει ότι οι πληροφορίες στο σύνολο του παρόντος εγχειριδίου δεν είναι συμβατικές και διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τις προδιαγραφές των μηχανημάτων χωρίς προειδοποίηση.



Αποσυσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Προσέξτε να μην κόψετε τα καλώδια και να μην προξενήσετε γρατσουνιές στη βαφή του μηχανήματος καθώς κόβετε τα άκρα του κιβωτίου.

Αναφ.	Περιεχόμενα κιβωτίου
A	Εξαρτήματα κινητήρα
B	Σωλήνας βάσης
C	Συγκρότημα τροχών
D	Οριζόντια λάμα
E	Επάνω κάλυμμα
F	Κουμπί ασφάλισης
G	Κάλυμμα τακτοποίησης
H	Σάκος εξαρτημάτων



Συναρμολόγηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Η ακατάλληλη συναρμολόγηση της περιστροφικής μοτοτσάπας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε όλες τις οδηγίες προσεκτικά.

1 **Τοποθέτηση του συγκροτήματος τροχών.**

2 **Τοποθέτηση σωλήνα βάσης.**

3 **Τοποθέτηση της χειρολαβής.**

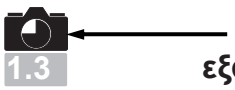
4 **Τοποθέτηση της οριζόντιας λάμας.**

5 **Τοποθέτηση του επάνω καλύμματος.**

6 **Τοποθέτηση καλύμματος τακτοποίησης.**

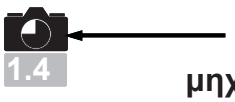
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Μετά την πλήρη συναρμολόγηση του μηχανήματος, σφίξτε όλα τα μπουλόνια και βίδες με μέτρια ένταση:
Μην σφίγγετε υπερβολικά.

Σημείωση: Οποιαδήποτε εργασία αποσυναρμολόγησης πρέπει να εκτελείται μόνο από εγκεκριμένο συνεργείο της Husqvarna.



Περιγραφή εξαρτημάτων

1 - Κινητήρας
2 - Χειριστήριο συμπλέκτη
3 - Λαβή
4 - Διακόπτης On/Off
5 - Τροχός
6 - Επάνω κάλυμμα
7 - Κάλυμμα τακτοποίησης
8 - Λεπίδες
9 - Κάλυμμα ιμάντα
10 - Σωλήνας βάσης

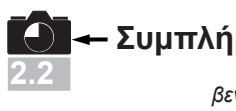


Πινακίδα στοιχείων μηχανήματος

A - Ονομαστική ισχύς
B - Βάρος
C - Αριθμός σειράς
D - Έτος κατασκευής
E - Τύπος μηχανήματος
F - Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή
G - Στοιχεία ταυτοποίησης
H - Αριθμός προϊόντος

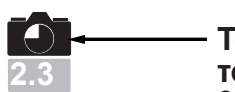
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Πλήρωση με λάδι κινητήρα και έλεγχος της στάθμης



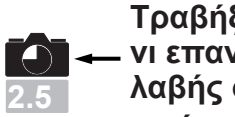
Συμπλήρωση βενζίνης

Συνιστάται η ΧΡΗΣΗ βενζίνης με τιμή οκτανίων πάνω από 90



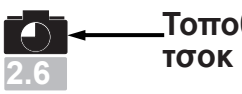
Τοποθετήστε το τσοκ στη θέση A

Πατήστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση ON



Τραβήξτε το κορδόνι επανατύλιξης της λαβής συστήματος εκκίνησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Όταν ξεκινήσει το μηχάνημα, παραμείνετε εντός της ζώνης ασφαλείας.



Τοποθετήστε το τσοκ στη θέση B

ΧΡΗΣΗ

Μετακίνηση προς τα εμπρός

Διατηρήστε ζώνη ασφαλείας σε ακτίνα 20 m γύρω από το μηχάνημα

ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Διακοπή λειτουργίας των περιστρεφόμενων εργαλείων

Αφήστε το μοχλό συμπλέκτη.

Διακοπή λειτουργίας του κινητήρα

Τοποθετήστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση "OFF".

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Καθημερινός έλεγχος

Πριν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία.

- Δεν πρέπει να υπάρχουν χαλαρά ή σπασμένα παξιμάδια ή μπουλόνια.

- Ελέγξτε την καθαριότητα του στοιχείου φίλτρου αέρα

Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα διαλυτικά για να καθαρίσετε το αφρώδες στοιχείο του φίλτρου αέρα.

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού λίπανσης

- Δεν υπάρχουν διαρροές βενζίνης ή λαδιού λίπανσης.

- Επαρκής ποσότητα βενζίνης

- Διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό.
- Προστασία του περιβάλλοντος.
- Δεν υπάρχουν ασυνήθιστοι κραδασμοί ή υπερβολικός θόρυβος.

Μετά τις πρώτες 20 ώρες ή κάθε μήνα

- Αλλάξτε το λάδι λίπανσης του κινητήρα και του κιβωτίου ταχυτήτων.

Κάθε 50 ώρες ή κάθε 3 μήνες

- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα*.

Κάθε 100 ώρες ή κάθε 6 μήνες

- Καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου.
- Αλλάξτε το λάδι λίπανσης του κινητήρα.
- Καθαρίστε το μπουζί.
- Καθαρίστε το καπάκι μπουζί.

Κάθε 300 ώρες ή μία φορά το χρόνο

- Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα*.
- Ελέγξτε το διάκενο της βαλβίδας**.
- Αντικαταστήστε το μπουζί.
- Καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου**.
- Καθαρίστε το θάλαμο καύσης**.
- Ελέγξτε το κύκλωμα καυσίμου**.

* Καθαρίζετε πιο συχνά σε συνθήκες χρήσης όπου υπάρχει πολλή σκόνη ή στον αέρα ή εναέριοι ρύποι.

** Δεν απαιτείται, εκτός από την περίπτωση προβλημάτων απόδοσης (πρέπει να διεξάγεται από συνεργείο της Husqvarna).

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Μεταφορά

5.1

Διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα.

B Τοποθετήστε τον τροχό στη θέση κίνησης.

C Ανασηκώστε τις λεπίδες από το έδαφος χρησιμοποιώντας τις χειρολαβές και κατόπιν προχωρήστε προς τα εμπρός.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Το παρακάτω μηχάνημα

Ονομασία προϊόντος: Μοτοτσάπα
Εμπορική ονομασία: Μ/Δ
Λειτουργία: Μοτοτσάπα (χωρίς κινητήριους τροχούς) Τύπος: Βενζίνης
Αρ. μοντέλου: MFT44 100
Αρ. σειράς: 16H190577

επιβεβαιώνεται ότι πληροί όλες τις σχετικές διατάξεις της

Οδηγίας περί Μηχανημάτων (2006/42/ΕΚ)

και συμμορφώνεται με τα παρακάτω εναρμονισμένα πρότυπα

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

επιβεβαιώνεται ότι πληροί όλες τις σχετικές διατάξεις της

Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (2014/30/ΕΕ)

και συμμορφώνεται με το παρακάτω εναρμονισμένο πρότυπο:

EN ISO 14982: 2009

επιβεβαιώνεται ότι πληροί όλες τις σχετικές διατάξεις της

Οδηγία περί Εκπομπών Θορύβου από εξοπλισμό για χρήση σε εξωτερικούς χώρους (2000/14/ΕΚ + 2005/88/ΕΚ)

Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης: 2000/14/EC, όπως τροποποιήθηκε στις 2005/88/ΕΚ - Παράρτημα VI

Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος: 93 dB(A)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: 93 dB(A)

Υπεύθυνος για τη δημιουργία της παρούσας δήλωσης

Επωνυμία κατασκευαστή : Husqvarna AB
Διεύθυνση κατασκευαστή : SE561 82 HUSKVARNA SWEDEN

Υπεύθυνο άτομο για την κατάρτιση των τεχνικών αρχείων σύμφωνα με τις απαιτήσεις της ΕΕ

Όνομα, επώνυμο : Husqvarna AB
Διεύθυνση : SE561 82 HUSKVARNA SWEDEN

Υπεύθυνο άτομο για την κατάρτιση των τεχνικών αρχείων σύμφωνα με τις απαιτήσεις της ΕΕ

Όνομα, επώνυμο : John Thompson
Θέση/Τίτλος : Διευθυντής προϊόντων και μάρκετινγκ, Τμήμα καταναλωτικών προϊόντων EUAP
Τοποθεσία : Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham, DL5 6UP
Ημερομηνία : 15 Νοεμβρίου 2016

(Σφραγίδα εταιρείας και νόμιμη υπογραφή)

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

Fordítson különös figyelmet az alábbi módon jelzett szakaszokra:

VESZÉLY: Súlyos, akár végzetes személyi sérülés eshetőségét jelzi, ha az utasításokat nem követi a felhasználó.

FIGYELMEZTETÉS: *Személyi sérülés vagy a berendezés károsodásának veszélyét jelzi, ha az utasításokat nem követi a felhasználó.*

MEGJEGYZÉS: Hasznos információkat jelöl.

Ez a jelzés arra emlékezteti, hogy bizonyos műveleteket fokozott körültekintéssel kell végezni.

Ha probléma vagy kérdés merülne fel a kultivátorral kapcsolatban, forduljon a hivatalos képviselethez.

VESZÉLY: A gép biztonságosan és megbízhatóan szolgálja Önt, ha az utasítások szerint használja. Mielőtt használatba venné a gépet, feltétlenül olvassa el a jelen kézikönyvet. Ha ezt elmulasztja, személyi sérülést szenvedhet és a berendezése is károsodhat.

Képzés és tájékoztatás

A gép használata előtt ismerkedjen meg annak megfelelő használatával és a kezelőszervekkel. Legyen tisztában azzal, hogy miként állíthatja le gyorsan a motort.

A gépet mindig a jelen utasításban szereplő ajánlások szerint kell használni.

Ne feledje, hogy más személyek vagy vagyontárgyaik veszélyeztetéséért, illetve a sérelmükre bekövetkezett balesetekért a felhasználó a felelős. Az ő felelőssége annak megítélése, hogy a talajt meg kell-e tisztítani, valamint, hogy minden óvintézkedést megtegyen a biztonság érdekében, különösen lejtős és laza, csúszós vagy egyenetlen talaj esetén.

Ne engedje, hogy gyermekek, vagy a kezelési utasításokat nem ismerő személyek használják a terméket. Törvény is előírhatja a felhasználó minimális életkorát.

Ne dolgozzon olyan területen, ahol a gép 20 méter sugarú körzetében emberek (különösen gyermekek) vagy állatok tartózkodnak; a kezelőnek a fogantyúkon található kezelőszerveknél kell maradnia.

Ne használja a gépet, ha olyan gyógyszert vagy más szert fogyaszt, ami lassíthatja a reakcióit vagy álmosíthatja.

Különösen ügyeljen a kemény talajra, mert a gép hajlamos elveszíteni a stabilitását a megművelt talajon.

Viseljen mindig stabil, csúszásmentes lábbelit és szorosan illeszkedő hosszú nadrágot a munka során. Ne használja a gépet mezítláb vagy szandálban. Fülvédő használata is javasolt.

A gépet használja arra a feladatra, amire tervezték, a talaj felásására. Minden egyéb használat veszélyes lehet vagy a gép károsodását okozhatja.

Előkészületek

Vizsgálja át alaposan a területet, ahol a gépet használni fogja, és távolítson el minden olyan objektumot, amit a gép kidobhat (kövek, huzal, üveg, fém tárgyak stb.).

Használat előtt mindig nézze át a gépet, hogy a szerszámok nem kopottak vagy sérültek-e, cseréljen ki minden elhasználódott vagy sérült alkatrészt.

Tartsa megfelelő állapotban a motort leállító vezetékeket, hogy azok biztosan leállítsák a motort, amikor kell.

Ellenőrizze, hogy nincs benzin- vagy olajszivárgás.

Ne használja a gépet védőburkolatok nélkül, és gondoskodjon róla, hogy a szerelvényei szorosan meg legyenek húzva.

Használat

Ne szállítson senkit a gépen.

Kellő körültekintéssel indítsa be a motort, követve a gyártó utasításait, és tartsa távol a lábát a kés(ek)től.

Állítsa le a motort, ha a gép nincs használatban.

Amikor a gépet tartja, csak gyalogoljon, ne fusson.

Járjon el fokozott körültekintéssel, amikor a gépet maga felé húzza, vagy megfordítja a forgásirányát (ha lehet).

Tartson biztonságos távolságot a forgó késektől, amit a kormányoszlop segítségével állíthat be.

Ne tegye a kezét vagy a lábát a forgó alkatrészek közelébe vagy alá.

Az alábbiak esetén:
- -rendellenes rezgés,
- -elakadás,
- -probléma a tengelykapcsoló bekapcsolása vagy oldása közben,
- -ütközés idegen tárggyal,
- -a motorleállító bovden elhasználódása,

azonnal állítsa le a motort (ha a motorleállító bovden megsérült, a motor leállításához használja az indítás kezelőszerveit, lásd a motor beindítását taglaló részt), hagyja a gépet lehűlni, húzza le a gyertyapipát, vizsgálja át a gépet, és mielőtt újra használatba venné, végeztesse el rajta a szükséges javításokat egy jóváhagyott javítóműhellyel.

A gépet csak nappali fénynél vagy jó mesterséges megvilágításánál használja.

Ne használja a gépet 20 foknál meredekebb lejtőn.

A lejtőkön keresztirányban dolgozzon, ne felfele vagy lefele haladva.

Lejtős területen ügyeljen a gép kezelésére, nagyon óvatosan végezze az irányváltást.

A javasolttól eltérő tartozékok használata a gépet veszélyessé teheti és oly módon károsíthatja, amire nem terjed ki a garancia.

Karbantartás/tárolás

Állítsa le a motort és húzza le a gyertyapipát, mielőtt a gép tisztításába, vizsgálatába, beállításába vagy karbantartásába kezd, vagy szerszámot cserél rajta.

Szerszámcsere esetén állítsa le a motort, húzza le a gyertyapipát és vegyen fel vastag védőkesztyűt.

Mindig legyen minden anya és csavar szorosan meghúzva, ezzel gondoskodva a berendezés biztonságos üzemállapotáról.

A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a motor, a hangtompító és az üzemanyagtartály környékét mentesen a növényzettől, fáradt olajtól és minden egyéb gyúlékony anyagtól.

Ha a hangtompító meghibásodna, cseréltesse ki jóváhagyott javítóműhelyben.

Ne kísérelje meg az alkatrészek javítását; cserélje ki őket a gyártó saját pótalkatrészeire.

A vágókéseket szettben cserélje, hogy megmaradjon a kiegyensúlyozottságuk.

A saját biztonsága érdekében ne változtassa meg a gép műszaki jellemzőit. Ne módosítsa a motor fordulatszám-beállításait, és ne járassa a motort túl nagy fordulatszámokon. A biztonság és a teljesítmény megfelelő szintjének fenntartása érdekében fontos a rendszeres karbantartás.

Mielőtt tárolásba helyezi a gépet, mindig várja meg, amíg lehűl a motorja.

Veszély! A benzin nagyon tűzveszélyes!

Csak kifejezetten üzemanyag-tárolásra gyártott tartályban tárolja. Mindig a szabadban töltse fel az üzemanyagtartályt, és közben ne dohányozzon.

Ne vegye le a tanksapka fedelét és ne tankoljon, amíg a motor jár vagy forró.

Ha benzin került a talajra, ne próbálja meg beindítani a motort; vigye máshova a gépet, és kerülje minden nyílt láng használatát, amíg a benzingőz teljesen elillan.

Tárolja a gépet száraz helyen. Ne tárolja a gépet olyan épületben, ahol a benzingőz lánggal, szikrával vagy intenzív hőforrással találkozhat.

Zárja le az üzemanyagtartályt és a benzinkannát megfelelően.

Ne töltse teljesen tele az üzemanyagtartályt, hogy csökkenjen a kicsordulás kockázata.

Ne járassa a motort zárt helyen, ahol szén-monoxid gyűlhet fel.

A szén-monoxid végzetes lehet. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.

Mozgatás, emelés, szállítás

A géppel minden olyan műveletet, ami nem talajművelés, csak leállított motorral szabad végezni.

A gép mozgatását (a talajművelésen kívül) a közlekedő kerekei segítségével kell végezni, lásd a „Mozgatás” című fejezetet.

Emelés: ne próbálkozzon a gép megemelésével. A gép súlya a gyári adattáblán és a jelen kézikönyv végén van feltüntetve. A biztonság szavatolása érdekében használjon mindig a gép tömegéhez és az adott helyzethez megfelelő emelési módszert.

A gép utánfutóra való felrakása vagy onnan lerakása esetén használjon megfelelő rámpát. Kötözze le megfelelően a gépet a biztonságos szállításhoz.

A gépet utánfutón kell szállítani; ne alkalmazzon semmilyen más szállítási módot.

A PIKTOGRAMOK ISMERTETÉSE

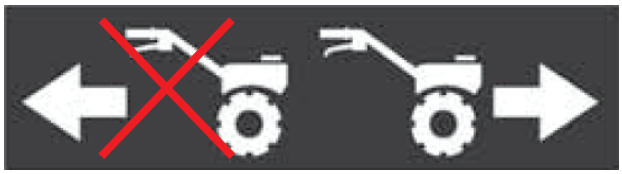
FIGYELMEZTETÉS
Veszély

FIGYELMEZTETÉS
Tartson biztonságos távolságot

FIGYELMEZTETÉS
Forgó eszközök

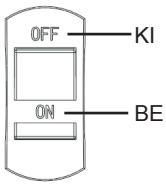
FIGYELMEZTETÉS
Olvassa el a kezelői kézikönyvet és vegye le a gyertyapipát, mielőtt bármilyen munkába kezd.

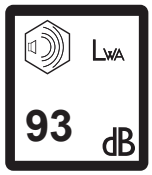
FIGYELMEZTETÉS
Olvassa el a kezelői kézikönyvet



REVERSE (IRÁNYVÁLTÁS) ELŐRE

Leállítókapcsoló





Garantált hangerőszint

Fülvédő használata kötelező.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	MFT44 100	Névleges teljesítmény, LE (kW)/fordulatszám (f/p)	1,90 (1,40)/2900
Talajművelési szélesség (mm)	420	Sebességi fokozatok	0,1
Talajművelési mélység (mm)	100–200	Hajtóműolaj	Kenőzsír
Motortípus	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Bruttó tömeg (kg)	37,0
Üzemanyag-keverék	Gasoline	Nettó tömeg (kg)	32,0
Üzemanyagtartály űrtartalma (l)	1,60	Csomagolási méret (mm)	670x570x540
Olaj feltöltési mennyiség (l)	0,35	Tanúsítás	CE, EAC
Lökettérfogat	98,5 cc	Garantált akusztikusnyomás-szint	93 dB(A)
Hangnyomásszint	73 dB(A)	Rezgés bizonytalansága	2 m/s^2
Hangteljesítményszint	93 dB(A)	Fogantyú rezgésének értéke	Bal fogantyú: 3,4 m/s^2 Jobb fogantyú: 3,2 m/s^2
Zaj bizonytalansága	2 dB(A)		

KICSOMAGOLÁS/ÖSSZESZERELÉS

Fontos: A gyártó kijelenti, hogy a jelen kézikönyv nem minősül szerződésesnek, és folyamatos termékfejlesztés iránti elkötelezettségéből kifolyólag fenntartja a jogot a gép műszaki jellemzőinek előzetes értesítés nélkül módosítására.

Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS:
Ügyeljen rá, hogy ne vágja el a kábeleket vagy karcolja meg a gép fényezését, amikor a csomagolást bontja.

Ref.	A doboz tartalma
A	Motoralkatrészek
B	Tartórúd
C	Kerék egység
D	Vízszintes merevítőpálca
E	Felső burkolat
F	Rögzítőgomb
G	Díszburkolat
H	Csavaros tasak

Összeszerelés

FIGYELEM:
A rotációs kapa nem megfelelő összeszerelése súlyos személyi sérüléseket okozhat. Feltétlenül kövessen minden utasításokat gondosan.

1 **A kerék felszerelése.**

2 **A tartórúd felszerelése.**

3 **A fogantyúrúd felszerelése.**

4 **A vízszintes merevítőpálca felszerelése.**

5 **A felső burkolat felszerelése.**

6 **A díszburkolat felszerelése.**

FIGYELMEZTETÉS:
A gép teljes összeszerelését követően érzéssel húzza meg az összes csavart:
ne húzza túl azokat.

Fontos: Minden bontási műveletet kizárólag Husqvarna műhely végezhet.

Az alkatrészek leírása

1 - Motor
2 - Tengelykapcsoló kar
3 - Fogantyú
4 - Gyújtáskapcsoló
5 - Kerék
6 - Felső burkolat
7 - Díszburkolat
8 - Kultivátorfog
9 - Hajtószíj burkolat
10 - Tartórúd

Adattábla

A - Névleges teljesítmény
B - Tömeg
C - Sorozatszám
D - Gyártási év
E - Géptípus
F - A gyártó neve és címe
G - Azonosító
H - Termékszám

A GÉP BEINDÍTÁSA

Feltöltés motorolajjal és az olajszint ellenőrzése

Tankolás

Javasoljuk, HASZNÁLJON 90 fölötti oktánszámú benzint

Állítsa a hidegindító kart A helyzetbe

Állítsa a gyújtáskapcsolót ON (Be) helyzetbe

Húzza meg a berántó zsinór fogantyúját

FIGYELMEZTETÉS:
Maradjon a biztonsági övezeten belül, amikor a gép beindul.

Állítsa a hidegindító kart B helyzetbe

HASZNÁLAT

Tovább

Tartson fenn egy 20 m sugarú biztonsági zónát a gép körül

LEÁLLÍTÁS

A forgós szerszámok leállítása

Engedje el a tengelykapcsoló kart.

A motor leállítása

Kapcsolja KI a gyújtást.

KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

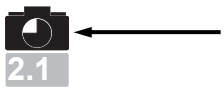
Napi ellenőrzés

A motor beindítása előtt ellenőrizze az alábbi pontokat.

- Nem lehet a gépen meglazult vagy törött anya és csavar.

- A légszűrőbetét tisztaságának ellenőrzése

Ne használjon gyúlékony oldószert a légszűrőbetét szivacs megtisztításához.



- Ellenőrizze az olajszintet
- Nem lehet benzin- vagy olajszivárgás.

- Benzinszint
- Tartsa tisztán a gépet.
- Ügyeljen a környezet védelmére.
- Nem lehet rendellenes rezgés vagy zaj.

Az első 20 üzemóra után vagy havonta

- Cserélje le a motorolajat.

50 üzemóránként vagy 3 havonta

- Tisztítsa ki a légszűrőt*.

100 üzemóránként vagy 6 havonta

- Tisztítsa ki az üzemanyagszűrőt.
- Cserélje le a motorolajat.
- Tisztítsa meg a gyújtógyertyát.
- Tisztítsa meg a gyertyapipát.

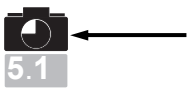
300 üzemóránként vagy évente

- Cserélje ki a levegőszűrőt*.
- Ellenőrizze a szelephézagot**.
- Cserélje ki a gyújtógyertyát.
- Tisztítsa ki az üzemanyagszűrőt**.
- Tisztítsa ki az égőteret**.
- Ellenőrizze az üzemanyagkört**.

* A tisztítást végezze gyakrabban, ha poros, szennyezett környezetben használja.

** Csak teljesítményproblémák esetén szükséges (bízza Husqvarna szervizre).

MOZGATÁS ÉS KEZELÉS



Áthelyezés

Motor leállítása.

B Állítsa be a kereket mozgatási helyzetbe.

C Emelje fel a késeket a talajról a fogantyúrudak segítségével, és induljon el előre.

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az alábbi gépekhez

Terméknév: Motoros kapa
Kereskedelmi neve: N/A
Funkciója: Motoros kapa (hajtott kerekek nélkül), típusa: Benzinmotoros
Modellsz.: MFT44 100
Sorozatsz.: 16H190577

ezúton megerősítjük, hogy teljesíti a következő irányelv minden vonatkozó rendelkezését:

gépekről szóló irányelv (2006/42/EC),

és megfelel az alábbi harmonizált szabványok követelményeinek:

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

ezúton megerősítjük, hogy teljesíti a következő irányelv minden vonatkozó rendelkezését:

elektromágneses megfelelőséggel kapcsolatos irányelv (2014/30/EU),

és megfelel az alábbi harmonizált szabványok követelményeinek:

EN ISO 14982: 2009

ezúton megerősítjük, hogy teljesíti a következő irányelv minden vonatkozó rendelkezését:

kültéren használatos berendezésekre vonatkozó zajkibocsátási irányelv (2000/14/EC + 2005/88/EC)

Megfelelőségértékelési eljárás: 2000/14/EK, módosította a 2005/88/EK- VI. melléklete

Mért hangteljesítmény szint: 93 dB (A)
Garantált hangteljesítmény szint: 93 dB (A)

A jelen nyilatkozat megtételéért felelős:

Gyártó neve	:	Husqvarna AB
Gyártó címe	:	SE561 82 HUSKVARNA, SVÉDORSZÁG

A műszaki dokumentációk összeállításáért felelős személy az EU-n belül:

Név, vezetéknév	:	Husqvarna AB
Cím	:	SE561 82 HUSKVARNA, SVÉDORSZÁG

A műszaki dokumentációk összeállításáért felelős személy az EU-n belül:

Név, vezetéknév	:	John Thompson
Beosztás/tisztség	:	Termék- és marketing igazgató, fogyasztói divízió, EUAP
Hely	:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Dátum	:	2016. november 15.

(Céges bélyegző és jogszerű aláírás)

NORME DI SICUREZZA

Prestare particolare attenzione alle sezioni contrassegnate come indicato di seguito:

PERICOLO: indica un forte rischio di lesioni gravi o mortali in caso di mancato rispetto delle istruzioni.

AVVERTENZA: *indica un rischio di lesioni o danni alle apparecchiature in caso di mancata osservanza delle istruzioni.*

NOTA: indica informazioni utili.

Questo simbolo ricorda di fare attenzione a determinate operazioni.

In caso di problemi o domande sulla motozappa, contattare il rivenditore autorizzato.

PERICOLO: la macchina è progettata per un uso sicuro e affidabile se utilizzata come da istruzioni. Prima di utilizzare la macchina, assicurarsi di aver compreso il contenuto del presente manuale. In caso contrario si può andare incontro a lesioni e le apparecchiature potrebbero essere danneggiate.

Formazione / Informazioni

Acquisire dimestichezza con l'uso corretto e con i comandi prima di utilizzare la macchina. È necessario sapere come spegnere il motore in modo rapido.

La macchina deve essere sempre utilizzata in base alle raccomandazioni riportate nel manuale di istruzioni.

Tenere sempre a mente che l'utente è responsabile di eventuali incidenti o reazioni pericolose causati ad altre persone o ai loro beni. È sua responsabilità valutare i potenziali rischi del terreno da eliminare e prendere tutte le precauzioni necessarie per assicurarsi che sia sicuro, in particolare su terreni in pendenza o su manti stradali poco compatti, sdrucciolevoli o irregolari.

Non consentire l'uso a bambini o persone che non conoscono le istruzioni della macchina. Potrebbero essere in vigore leggi locali che stabiliscono un'età minima per gli utenti.

Non utilizzare in presenza di altre persone, in particolare bambini, o animali entro un raggio di 20 metri dalla macchina; l'operatore non deve rilasciare mai le impugnature di comando.

Non utilizzare la macchina in caso di assunzione di medicinali o altre sostanze che potrebbero rallentare le reazioni o indurre sonnolenza.

Prestare particolare attenzione sui terreni duri dove la macchina tende a essere molto meno stabile rispetto ai terreni coltivati.

Durante il lavoro indossare sempre calzature robuste con suole antiscivolo e pantaloni lunghi e aderenti. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o con i sandali. Si raccomanda l'uso di protezioni acustiche.

Utilizzare la macchina solo per l'uso per cui è stata progettata, ossia per le operazioni di scavo del terreno. Qualsiasi altro uso può essere pericoloso o causare danni alla macchina.

Preparazione

Ispezionare accuratamente l'area in cui si deve utilizzare la macchina e rimuovere eventuali oggetti che possono essere lanciati dalla macchina (pietre, fili, vetri, oggetti metallici...).

Prima dell'uso, eseguire sempre un controllo della macchina per assicurarsi che gli attrezzi non siano usurati o danneggiati. Sostituire eventuali parti usurate o danneggiate.

Mantenere in buono stato i cavi elettrici di arresto del motore in modo da poterne garantire lo spegnimento.

Controllare che non vi siano perdite d'olio o benzina.

Non utilizzare la macchina senza le relative protezioni montate e accertarsi che tutti gli attacchi siano ben serrati.

Uso

Non trasportare persone sulla macchina.

Prestare attenzione durante l'avvio del motore, attenendosi alle istruzioni del produttore e tenendo i piedi lontani dalle lame.

Spegnere il motore quando la macchina non è in uso.

Durante l'uso della macchina camminare senza correre.

Prestare la massima attenzione quando si tira la macchina verso di sé o durante un'inversione del senso di rotazione (intenzionale).

Mantenere una distanza di sicurezza dalle lame rotanti, determinata dalla lunghezza del piantone dello sterzo.

Non mettere le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti.

In presenza di:
- vibrazioni anomale,
- un blocco,
- un problema nell'innesto o nel disinnesto della frizione,
- una collisione con un corpo estraneo,
- deterioramento del cavo di arresto del motore.

Spegnere immediatamente il motore (se il cavo di arresto del motore è rotto, utilizzare il comando di avviamento come descritto nel paragrafo "Avviamento del motore" per arrestare il motore), lasciare raffreddare la macchina, scollegare il cavo della candela, far ispezionare ed eseguire le riparazioni necessarie da un tecnico autorizzato prima di utilizzare nuovamente la macchina.

Lavorare solo di giorno o in buone condizioni di illuminazione artificiale.

Non utilizzare la macchina su pendii superiori a 20 °.

Sui pendii spostare la macchina in direzione trasversale, non seguendo il dislivello verso l'alto o verso il basso.

Assicurarsi di mantenere una postura stabile su terreni in pendenza, cambiare direzione con molta attenzione.

L'uso di accessori diversi da quelli raccomandati potrebbe rendere la macchina pericolosa e causare danni alla macchina non coperti da garanzia.

Manutenzione / Conservazione

Spegnere il motore e scollegare la candela prima di eseguire la pulizia, l'ispezione, la regolazione o la manutenzione della macchina o di sostituire gli strumenti.

Spegnere il motore, scollegare la candela e utilizzare guanti spessi durante la sostituzione degli attrezzi.

Mantenere sempre ben serrati tutti i dadi e i bulloni per garantire la massima sicurezza d'uso.

Per ridurre il rischio d'incendio, mantenere il motore, il silenziatore e l'area di stoccaggio del carburante priva di piante, olio di scarico o qualsiasi altro materiale infiammabile.

Per ridurre il rischio d'incendio, mantenere il motore, il silenziatore e l'area di stoccaggio del carburante priva di piante, olio di scarico o qualsiasi altro materiale infiammabile.

Se il silenziatore di scarico è difettoso, deve essere sostituito da un tecnico autorizzato.

Non riparare i pezzi; sostituirli con i ricambi originali.

Sostituire gli interi gruppi di dischi di taglio per garantirne il bilanciamento.

Per salvaguardare la sicurezza personale, non alterare le caratteristiche della macchina. Non modificare le impostazioni della velocità del motore e non azionare il motore a velocità eccessive. Una regolare manutenzione è essenziale per la sicurezza e per mantenere il massimo livello delle prestazioni.

Far raffreddare il motore prima di riporre la macchina.

Pericolo! La benzina è altamente infiammabile!

Conservare il carburante in contenitori appositamente progettati. Riempire sempre il serbatoio all'aperto e non fumare durante questa operazione.

Non svitare il tappo del carburante o rabboccare con benzina mentre il motore è in funzione o ancora caldo.

Nel caso in cui venga versata a terra della benzina, non tentare di avviare il motore. Portare la macchina altrove ed evitare fiamme libere finché i vapori della benzina non sono dispersi.

Riporre la macchina in luogo asciutto. Non riporre la macchina in un luogo chiuso, dove i vapori della benzina possono raggiungere fiamme, scintille o fonti di calore intenso.

Sostituire correttamente i tappi del serbatoio del carburante e della latta di benzina.

Limitare la quantità di benzina nel serbatoio per ridurre eventuali versamenti.

Non avviare il motore in uno spazio ristretto in cui si possono accumulare esalazioni di monossido di carbonio.

Il monossido di carbonio può essere mortale. Assicurare una buona ventilazione.

Movimentazione, maneggio, trasporto

Qualsiasi intervento sulla macchina, ad eccezione delle operazioni di scavo del terreno, deve essere eseguito con il motore spento.

Tranne in fase di scavo del terreno, la macchina deve essere spostata utilizzando la ruota per il trasporto, come descritto nel capitolo "Movimentazione".

Maneggio: non tentare di sollevare la macchina. Il peso della macchina è indicato sulla targhetta del costruttore alla fine del presente manuale. Maneggiare la macchina utilizzando un metodo adeguato al peso della stessa e alla situazione specifica per garantire la massima sicurezza.

Durante le operazioni di carico o scarico della macchina su o da un rimorchio, utilizzare una rampa idonea. Ancorare la macchina al suolo in modo corretto per un trasporto sicuro.

La macchina deve essere trasportata con un rimorchio; non utilizzare altri metodi di trasporto.

DEFINIZIONE DEI PITTOGRAMMI

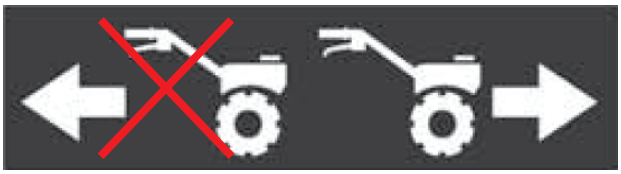
AVVERTENZA
Pericolo

AVVERTENZA
Mantenere la distanza di sicurezza

AVVERTENZA
Strumenti rotanti

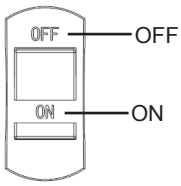
AVVERTENZA
Consultare il manuale dell'operatore e rimuovere la candela prima di eseguire qualsiasi operazione.

AVVERTENZA
Leggere il manuale dell'operatore



INVERSA IN AVANTI

Interruttore di arresto



Livello di potenza acustica garantito

È necessario l'uso di protezioni acustiche.

INFORMAZIONI TECNICHE

Modello	MFT44 100	Potenza nominale CV (kW) a giri/min	1,90 (1,40) a 2900
Larghezza di dissodamento (mm)	420	Ingranaggi	0,1
Profondità di dissodamento (mm)	100-200	Olio trasmissione	Grasso
Tipo di motore	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Peso lordo (kg)	37,0
Carburante	Benzina	Peso netto (kg)	32,0
Capacità serbatoio carburante (L)	1,60	Dimensioni imballo (mm)	670x570x540
Quantità di olio (L)	0,35	Certificazione	CE, EAC
Cilindrata	98.5 cc	Livello di pressione acustica garantito	93 dB(A)
Livello di pressione acustica	73 dB(A)	Tolleranza delle vibrazioni	2m/s^2
Livello di potenza acustica	93 dB(A)	Valore vibrazioni dell'impugnatura	Impugnatura sinistra: 3.4m/s^2 Impugnatura destra: 3.2m/s^2
Tolleranza del rumore	2 dB(A)		

DISIMBALLAGGIO /MONTAGGIO

Nota: nel costante desiderio di migliorare i prodotti, il costruttore dichiara che il presente manuale nella sua interezza non è contrattuale e si riserva il diritto di modificare le specifiche delle relative macchine senza alcun preavviso.

1.1 Disimballaggio

AVVERTENZA:
fare attenzione a non tagliare i cavi o graffiare la vernice della macchina quando si tagliano i bordi della scatola.

N.	Contenuto della scatola
A	Componenti del motore
B	Tubo di supporto
C	Complessivo ruota
D	Barra orizzontale
E	Coperchio superiore
F	Manopola di bloccaggio
G	Copri manopola di bloccaggio
H	Sacchetto della bulloneria

1.2 Montaggio

AVVERTENZA:
il montaggio errato della presente motozappa potrebbe provocare gravi lesioni. Seguire attentamente tutte le istruzioni.

1 Montaggio del complessivo ruota.

2 Montaggio del tubo di supporto.

3 Montaggio del manubrio.

4 Montaggio della barra orizzontale.

5 Montaggio del coperchio superiore.

6 Montaggio del copri manopola di bloccaggio.

AVVERTENZA:
dopo aver montato completamente la macchina, serrare tutti i bulloni e le viti con moderazione:
non serrare eccessivamente.

Nota: qualsiasi operazione di smontaggio deve essere eseguita esclusivamente da un'officina Husqvarna.

1.3 Descrizione dei componenti

1 - Motore
2 - Comando della frizione
3 - Impugnatura
4 - Interruttore ON/OFF
5 - Ruota
6 - Coperchio superiore
7 - Copri manopola di bloccaggio
8 - Dente
9 - Coperchio cinghia
10 - Tubo di supporto

1.4 Piastrina modello

A - Potenza nominale
B - Peso
C - Numero di serie
D - Anno di fabbricazione
E - Tipo di macchina
F - Nome e indirizzo del produttore
G - Identificazione
H - Codice prodotto

AVVIAMENTO DELLA MACCHINA

2.1 Rabboccare l'olio motore e controllare il livello

2.2 Rifornimento della benzina

Si consiglia di UTILIZZARE un valore di ottani superiore a 90

2.3 Impostare la leva dell'aria in posizione A

2.4 Premere l'interruttore di accensione su ON

2.5 Tirare la maniglia della fune di avviamento autoavvolgente

AVVERTENZA:
All'avvio della macchina, rimanere all'interno dell'area di sicurezza.

2.6 Impostare la leva dell'aria in posizione B

USO

Avanti

Mantenere una distanza di sicurezza dalla macchina pari a un raggio di 20 metri.

ARRESTO

Arresto degli attrezzi rotanti

Rilasciare la leva della frizione.

Arresto del motore

Impostare l'interruttore ON/OFF su OFF.

TABELLA DI MANUTENZIONE

Controllo giornaliero

Prima di avviare il motore eseguire i controlli indicati di seguito.

- Non devono essere presenti dadi o bulloni allentati o rotti.

- Pulire l'elemento del filtro dell'aria

Non utilizzare solventi infiammabili per pulire l'elemento del filtro dell'aria in schiuma.

- Controllare il livello dell'olio di lubrificazione

- Verificare che non siano presenti perdite di benzina o di olio di lubrificazione.

- Benzina sufficiente
- Mantenere pulita la macchina.
- l'ambiente circostante sia protetto;
- Verificare che non siano presenti vibrazioni o rumore eccessivo.

Dopo le prime 20 ore di funzionamento o ogni mese

- Sostituire l'olio di lubrificazione del motore.

Ogni 50 ore o ogni 3 mesi

- Pulire il filtro dell'aria*.

Ogni 100 ore o ogni 6 mesi

- Pulire il filtro del carburante.
- Sostituire l'olio di lubrificazione del motore.
- Pulire la candela.
- Pulire il cappuccio della candela.

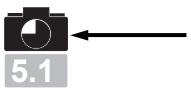
Ogni 300 ore o una volta all'anno

- Sostituire il filtro dell'aria *.
- Controllare il gioco della valvola **.
- Sostituire la candela.
- Pulire il filtro carburante **.
- Pulire la camera di combustione **.
- Controllare il circuito carburante **.

* Pulire con maggiore frequenza in condizioni di utilizzo in ambienti polverosi o carichi di detriti.

** Operazione non essenziale eccetto in caso di problemi di prestazioni (da eseguire in un'officina Husqvarna).

MOVIMENTAZIONE E MANEGGIO



Movimento

5.1

Spegnere il motore.

B Spostare la ruota in posizione di esercizio.

C Sollevare le lame da terra utilizzando il manubrio e procedere in avanti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Per le seguenti macchine

Nome del prodotto: Motozappa
Nome commerciale: N/D
Funzione: Motozappa (senza ruote condotte) Tipo: Benzina
N. modello: MFT44 100
N. di serie: 16H190577

con la presente si conferma di rispondere a tutte le disposizioni pertinenti della

Direttiva macchine (2006/42/CE).

e la conformità alle seguenti norme armonizzate

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

con la presente si conferma di rispondere a tutte le disposizioni pertinenti della

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)

e la conformità alle seguenti norme armonizzate:

EN ISO 14982: 2009

con la presente si conferma di rispondere a tutte le disposizioni pertinenti della

Direttiva sulle emissioni di rumore da parte delle attrezzature per l'uso all'aperto (2000/14/CE + 2005/88/CE)

Procedimento di valutazione della conformità: 2000/14/CE, modifiche in 2005/88/CE- Allegato VI

Livello potenza acustica misurato: 93 dB(A)
Livello di potenza acustica garantito: 93 dB(A)

Responsabile della presente dichiarazione

Nome del produttore	:	Husqvarna AB
Indirizzo del produttore	:	SE561 82 HUSKVARNA SVEZIA

Persona responsabile per la compilazione dei fascicoli tecnici stabiliti all'interno dell'UE

Nome, Cognome	:	Husqvarna AB
Indirizzo	:	SE561 82 HUSKVARNA SVEZIA

Persona responsabile per la compilazione dei fascicoli tecnici stabiliti all'interno dell'UE

Nome, Cognome	:	John Thompson
Posizione/Titolo	:	Direttore Marketing e Prodotti, divisione Consumer EUAP
Luogo	:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Data	:	15 novembre 2016

(Timbro della società e firma legale)

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Pievērsiet īpašu uzmanību sadaļām, kas atzīmētas šādi:

BĪSTAMI! Norāda uz lielu nopietnu vai pat nāvējošu ievainojumu risku instrukciju neievērošanas gadījumā.

BRĪDINĀJUMS! *Norāda uz ievainojumu vai kaitējuma iekārtai risku instrukciju neievērošanas gadījumā.*

PIEZĪME: Norāda uz lietderīgu informāciju.

Šīs simbols jums atgādina par piesardzību, veicot konkrētas darbības.

Ja jums radušās kādas problēmas vai jautājumi par kultivatoru, lūdzu, sazinieties ar savu pilnvaroto piegādātāju.

BĪSTAMI! Mašīna ir izstrādāta drošai un uzticamai lietošanai, ja to izmanto atbilstoši instrukcijām. Pirms mašīnas lietošanas, lūdzu, pārliecinieties, ka esat izpratis šīs rokasgrāmatas saturu. Pretējā gadījumā pastāv ievainojumu risks jums un bojājumu risks iekārtai.

Apmācība/informācija

Pirms mašīnas lietošanas iepazīstieties ar pareizu tās lietošanu un vadības ierīcēm. Noskaidrojiet, kā ātri apturēt dzinēju.

Mašīna vienmēr jālieto atbilstoši ieteikumiem, kas sniegti instrukciju rokasgrāmatā.

Atcerieties, ka lietotājs ir atbildīgs par visiem negadījumiem vai bīstamām darbībām attiecībā uz citiem cilvēkiem vai to īpašumu. Lietotāja pienākums ir novērtēt apstrādājamās zemes potenciālos riskus un veikt visus piesardzības pasākumus, lai garantētu drošas darbības, jo īpaši nogāzēs, kā arī uz irdenas, slidenas vai nelīdzenas virsmas.

Nekad neļaujiet bērniem vai personām, kas nav iepazinušies un šīm instrukcijām, lietot mašīnu. Iespējams, ka spēkā ir vietējie tiesību akti, kuros noteikts minimālais mašīnas lietotāju vecums.

Nekad nestrādājiet, ja 20 metru rādiusā ap mašīnu atrodas cilvēki, jo īpaši bērni, vai dzīvnieki, un operatoram obligāti ir jāpaliek pie vadības rokturiem.

Neizmantojiet mašīnu, ja esat lietojis medikamentus vai citas vielas, kas var palēnināt jūsu reakciju vai padarīt jūs miegainu.

Esiet īpaši piesardzīgs, strādājot uz cietas virsmas, jo uz šādas virsmas mašīna parasti ir nestabilāka nekā uz kultivētas zemes.

Strādājot vienmēr valkājiet stingrus, neslīdošus apavus un piegulošas garās bikses. Nelietojiet mašīnu, kad esat basām kājām vai sandalēs. Ir ieteicams valkāt ausu aizsargus.

Lietojiet mašīnu mērķim, kam tā ir paredzēta — zemes rakšanai. Izmantošana jebkādiem citiem mērķiem var būt bīstama vai radīt kaitējumu mašīnai.

Sagatavošanās

Rūpīgi pārbaudiet teritoriju, kurā mašīna tiks izmantota, un novāciet visus objektus, ko mašīna varētu apgāzt (akmeņus, vadus, stikla un metāla priekšmetus utt.).

Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet mašīnu, lai pārliecinātos, ka instrumenti nav nodiluši vai bojāti, un nomainiet visas nodilušās un bojātās daļas.

Uzturiet elektriskos kabeļus, kas aptur dzinēju, labā stāvoklī, lai varat būt drošs, izslēdzot dzinēju.

Pārbaudiet, vai nav degvielas vai eļļas noplūdes.

Nelietojiet mašīnu bez tās aizsargpārsegiem un nodrošiniet, lai visi savienojumi būtu cieši.

Lietošana

Nekad mašīnu neizmantojiet cilvēku pārvadāšanai.

Iedarbinot dzinēju, ievērojiet ražotāja instrukcijas un nestāviet asmeņa(-u) tuvumā.

Kad nelietojat mašīnu, izslēdziet tās dzinēju.

Turot mašīnu, neskrieniet, bet ejiet.

Ievērojiet lielu piesardzību, velkot mašīnu savā virzienā vai mainot rotācijas virzienu uz pretējo (ja tas ir vajadzīgs).

Turieties drošā attālumā no rotējošajiem asmeņiem — šis attālums ir stūres statņa garumā.

Nenovietojiet rokas vai kājas rotējošo daļu tuvumā vai zem tām.

Ja rodas:
- neparasta vibrācija,
- aizsprostojums,
- problēma ieslēgt vai izslēgt sajūgu,
- sadursme ar svešķermeni,
- dzinēja aptures kabeļa bojājums.

Nekavējoties apturiet dzinēju (ja dzinēja aptures kabelis ir saplīsis, dzinēja apturēšanai izmantojiet startera vadību, kā aprakstīts punktā “Dzinēja iedarbināšana”), ļaujiet mašīnai atdzist, atvienojiet aizdedzes sveces pievadu, pārbaudiet mašīnu un, pirms atkal lietojat mašīnu, nodrošiniet, lai pilnvarotā servisa pārstāvis veic nepieciešamo remontu.

Strādājiet tikai dienas gaismā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.

Nelietojiet mašīnu uz nogāzēm, kuru slīpums ir vairāk nekā 20°.

Nogāzēs strādājiet, pārvietojoties gareniski, nevis augšup un lejup.

Pārliecinieties, ka uz nogāzes stāvat stabili, virzienu mainiet ļoti piesardzīgi.

Ja izmantosit piederumus, kas nav ieteiktie piederumi, mašīna var kļūt bīstama, un tai var rasties bojājumi, uz kuriem garantija neattiecas.

Apkope/glabāšana

Pirms veicat mašīnas tīrīšanu, pārbaudi, regulēšanu vai apkopi vai instrumenta(-u) nomaiņu, apturiet dzinēju un atvienojiet aizdedzes sveci.

Pirms instrumenta(-u) nomaiņas apturiet dzinēju, atvienojiet aizdedzes sveci un nomaiņai izmantojiet biezus cimdus.

Lai nodrošinātu drošus lietošanas apstākļus, vienmēr pārliecinieties, ka visi uzgriežņi un skrūves ir stingri pievilktas.
Lai samazinātu aizdegšanās risku, uzmaniet, lai dzinēja, klusinātāja un degvielas tvertnes tuvumā nebūtu augu, atkritumeļļu vai citu uzliesmojošu materiālu.

Lai samazinātu aizdegšanās risku, uzmaniet, lai dzinēja, klusinātāja un degvielas tvertnes tuvumā nebūtu augu, atkritumeļļu vai citu uzliesmojošu materiālu.

Ja izplūdes trokšņu slāpētājs ir bojāts, nodrošiniet, lai pilnvarotā servisa pārstāvis to nomaina.

Nelabojiet daļas, bet nomainiet tās ar ražotāja piegādātajām rezerves daļām.

Lai griešanas asmeņi saglabātu līdzsvaru, nomainiet visu asmeņu komplektu.

Savas paša drošības labas nemainiet mašīnas raksturotājus. Nemainiet dzinēja ātruma iestatījumus un nedarbiniet dzinēju pārāk lielā ātrumā. Gan drošībai, gan veiktspējas līmeņa saglabāšanai būtiska ir regulāra apkope.

Pirms novietojat mašīnu vietā, ļaujiet tās dzinējam atdzist.

Bīstami! Benzīns ir viegli uzliesmojošs!

Glabājiet degvielu tam īpaši paredzētās tvertnēs. Tvertni vienmēr piepildiet ārpus telpām, un šajā laikā nesmēķējiet.

Neatskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu un neuzpildiet degvielu, kamēr dzinējs darbojas vai vēl ir karsts.

Ja degviela ir izlijusi uz zemes, nemēģiniet iedarbināt dzinēju, bet pārvietojiet mašīnu citā vietā un izvairieties no visām atklātajām liesmām, līdz degvielas garaiņi nav izkliedējušies.

Glabājiet mašīnu sausā vietā. Nekad neglabājiet mašīnu ēkā, kurā degvielas garaiņi var nonākt kontaktā ar uguni, dzirksteli vai liela karstuma avotu.

Pareizi aizveriet degvielas tvertnes un benzīna kannas vāciņus.

Lai novērstu izšļakstīšanos, neielejiet tvertnē pārāk daudz benzīna.

Nedarbiniet dzinēju ierobežotā telpā, kurā var uzkrāties oglekļa monoksīda tvaiki.

Oglekļa monoksīds var izraisīt letālas sekas. Nodrošiniet labu ventilāciju.

Pārvietošana, pārkraušana, transportēšana

Visas darbības ar mašīnu, izņemot zemes rakšanu, ir jāveic, kad tās dzinējs ir izslēgts.

Izņemot gadījumus (zemes rakšana), kad mašīna ir jāpārvieto, izmantojot transportēšanas riteni, kā aprakstīts sadaļā “Pārvietošana”.

Pārkraušana: nemēģiniet pacelt mašīnu. Mašīnas svars ir norādīts uz ražotāja plāksnītes šīs rokasgrāmatas beigās. Lai garantētu drošību, pārkraušanai izmantojiet metodi, kas ir piemērota mašīnas svaram un situācijai.

Iekraujot mašīnu treilerī vai izkraujot no tā, izmantojiet piemērotu rampu. Drošas transportēšanas nolūkā mašīnu pareizi nostipriniet.

Mašīna ir jātransportē treilerī — neizmantojiet citas transportēšanas metodes.

PIKTOGRAMMU NOZĪME

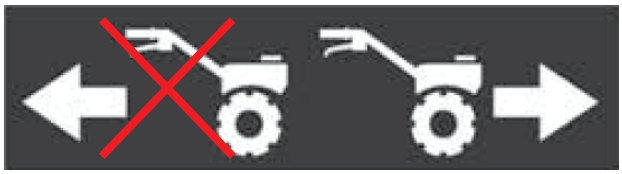
BRĪDINĀJUMS
Bīstami

BRĪDINĀJUMS
Ievērojiet drošu attālumu

BRĪDINĀJUMS
Rotējoši instrumenti

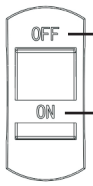
BRĪDINĀJUMS
Pirms veicat jebkādu darbu, skatiet Lietotāja rokasgrāmatu un atvienojiet aizdedzes sveci.

BRĪDINĀJUMS
Izlasiet Lietotāja rokasgrāmatu



ATPAKAĻGAITA UZ PRIEKŠU

Apturēšanas slēdzis (Stop)



IZSLĒGTS

IESLĒGTS

Noteiktais skaņas jaudas līmenis

Jāvalkā ausu aizsargi.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Modelis	MFT44 100	Nominālā jauda (kW) @ rpm	1,90 (1,40) @ 2900
Apstrādes platums (mm)	420	Zobrati	0,1
Apstrādes dziļums (mm)	100–200	Transmisijas eļļa	Smērviela
Dzinēja tips	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Bruto svars (kg)	37,0
Degviela	Benzīns	Neto svars (kg)	32,0
Degvielas tvertnes tilpums (L)	1,60	Iepakojuma izmērs (mm)	670x570x540
Eļļas tilpums (L)	0,35	Sertifikācija	CE, EAC
Dzinēja litrāža	98,5 cc	Garantētais akustiskā spiediena līmenis	93 dB(A)
Skaņas spiediena līmenis	73 dB(A)	Vibrācijas nenoteiktība	2m/s^2
Skaņas jaudas līmenis	93 dB(A)	Rokturu vibrācijas vērtība	Kreisais rokturis: 3.4m/s^2 Labais rokturis: 3.2m/s^2
Trokšņa nenoteiktība	2 dB(A)		

IZPAKOŠANA/MONTĀŽA

Piezīme. Vēloties nemitīgi uzlabot savus produktus, ražotājs norāda, ka līgums neattiecas uz visu šo rokasgrāmatu, un patur tiesības mainīt savu mašīnu specifikāciju bez brīdinājuma.

1.1

Izpakošana

BRĪDINĀJUMS!
Atgriežot kastes malas, uzmanieties, lai nesagrieztu vadus vai nesaskrāpētu mašīnas krāsu.

Atsauces	Kastes saturs
A	Dzinēja daļas
B	Spiediena caurule
C	Riteņa mezgls
D	Horizonta plāksne
E	Augšējais pārsegs
F	Fiksējošā poga
G	Aizsargpārsegs
H	Aparatūras soma

1.2

Montāža

BRĪDINĀJUMS!
Šā rotējošā kultivatora neatbilstīga montāža var izraisīt nopietnus ievainojumus. Pārliecinieties, ka rūpīgi ievērojat visas instrukcijas.

1 **Riteņa mezgla piemontēšana.**

2 **Spiediena caurules piemontēšana.**

3 **Stūres piemontēšana.**

4 **Horizonta plāksnes piemontēšana.**

5 **Augšējā pārsega piemontēšana.**

6 **Aizsargpārsega piemontēšana.**

BRĪDINĀJUMS!
Pēc mašīnas pilnīgas samontēšanas mēreni pievelciet visas skrūves un uzgriežņus: nepievelciet pārāk stingri.

Piezīme. Visas demontāžas darbības ir jāveic tikai Husqvarna darbnīcā.

1.3

Komponentu apraksts

1 - Dzinējs
2 - Sajūga vadība
3 - Rokturis
4 - Slēdzis Ieslēgt/Izslēgt
5 - Ritenis
6 - Augšējais pārsegs
7 - Aizsargpārsegs
8 - Ķepa
9 - Siksnas pārsegs
10 - Spiediena caurule

1.4

Tipa plāksnīte

A - Nomināljauda
B - Svars
C - Sērijas numurs
D - Izgatavošanas gads
E - Mašīnas tips
F - Ražotāja nosaukums un adrese
G - Identifikācija
H - Produkta numurs

MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA

2.1

Dzinēja eļļas uzpildīšana un līmeņa pārbaudīšana

2.2

Benzīna uzpildīšana

Ieteicams LIETOT ar oktāna vērtību vērtība virs 90

2.3

Iestatiet droseli pozīcijā A

2.4

Nospiediet aizdedzes slēdzi stāvoklī Ieslēgts

2.5

Pavelciet atgriezeniskās šlūdes palaides rokturi

BRĪDINĀJUMS!
Kad mašīna sāk darboties, palieciet drošības zonā.

2.6

Iestatiet droseli pozīcijā B

LIETOŠANA

Uz priekšu

Saglabājiet drošības zonu 20 m rādiusā ap mašīnu

APTURĒŠANA

Rotējošo instrumentu apturēšana

Atlaidiet sajūga sviru.

Dzinēja apturēšana

Ieslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi stāvoklī IZSLĒGTS.

APKOPES TABULA

Ikdienas pārbaude

Pirms dzinēja iedarbināšanas pārbaudiet tālāk minētos punktus.

- Nedrīkst būt vaļīgu vai salūzušu uzgriežņu vai skrūvju.

- Gaisa filtra elementu tīrība

Neizmantojiet uzliesmojošu šķīdinātāju gaisa filtra putuplasta elementa tīrīšanai.

- Pārbaudiet zieţeļļas līmeni

- Pārbaudiet, vai nav benzīna vai zieţeļļas noplūdes.

- Pietiekams benzīna daudzums
- Gādājiet, lai mašīna ir tīra.
- Vides aizsardzība.
- Nav neparastas vibrācijas vai pārmērīga trokšņa.

Pēc pirmajām 20 stundām vai katru mēnesi

- Nomainiet dzinēja zieţeļļu.

Ik pēc 50 stundām vai ik pēc 3 mēnešiem

- Iztīriet gaisa filtru*.

Ik pēc 100 stundām vai ik pēc 6 mēnešiem

- Iztīriet degvielas filtru.
- Nomainiet dzinēja zieţeļļu.
- Notīriet aizdedzes sveci.
- Notīriet aizdedzes sveces vāciņu.

Ik pēc 300 stundām vai reizi gadā

- Nomainiet gaisa filtru *.
- Pārbaudiet vārsta stāvokli **.
- Nomainiet aizdedzes sveci.
- Iztīriet degvielas filtru **.
- Iztīriet degkameru **.
- Pārbaudiet degvielas ķēdi **.

* Tīriet biežāk, ja mašīnu lieto vidē, kurā gaiss ir putekļains vai ir pilns ar nosēdumiem no gaisa.

** Nav būtiski, izņemot darbības problēmas (to novēršana jāveic Husqvarna darbnīcā).

PĀRVIETOŠANA UN PĀRKRAUŠANA

Pārvietošana

5.1

Apstādiniet dzinēju.

B Iestatiet riteni kustības pozīcijā.

C Paceliet asmeņus no zemes, izmantojot rokturus, un tad pavērsiet uz priekšu.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Attiecībā uz šo iekārtu

Produkta nosaukums: Motorizēts kaplis
Tirdzniecības nosaukums: N/A
Funkcija: Motorizētais kaplis (bez dzenošajiem riteņiem)
Tips: Benzīns
Modeļa Nr.: MFT44 100
Sērijas Nr.: 16H190577

ar šo tiek apstiprināta atbilstība visiem attiecīgajiem nosacījumiem, kas minēti

Direktīvā par mašīnām (2006/42/EK),

un ir nodrošināta atbilstība šādiem saskaņotajiem standartiem

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

ar šo tiek apstiprināta atbilstība visiem attiecīgajiem nosacījumiem, kas minēti

Direktīvā par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību (2014/30/ES),

un ir nodrošināta atbilstība šādiem saskaņotajiem standartiem

EN ISO 14982: 2009

ar šo tiek apstiprināta atbilstība visiem attiecīgajiem nosacījumiem, kas minēti

Direktīvās par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz trokšņa emisiju vidē (2000/14/EK + 2005/88/EK)

Atbilstības noteikšanas procedūra: 2000/14/EK, ko groza ar 2005/88/EK — VI pielikums

Izmērītais skaņas jaudas līmenis: 93 dB (A)
Noteiktais skaņas jaudas līmenis: 93 dB (A)

Atbildīgais par šīs deklarācijas marķēšanu

Ražotāja nosaukums:	Husqvarna AB
Ražotāja adrese:	SE561 82 HUSKVARNA SWEDEN

Persona, kas ir atbildīga par ES noteikto tehnisko failu sagatavošanu

Vārds, uzvārds	Husqvarna AB
Adrese:	SE561 82 HUSKVARNA SWEDEN

Persona, kas ir atbildīga par ES noteikto tehnisko failu sagatavošanu

Vārds, uzvārds	John Thompson
Amats/tituls:	Produktu vadības un mārketinga direktors, Patērētāju daļa EUAP
Vieta:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Datums:	2016. gada 15. novembris

(Uzņēmuma zīmogs un juridiskais paraksts)

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Itin atidžiai perskaitykite taip pažymėtus skyrius:

PAVOJUS: tai nurodo, kad nesivadovaujant instrukcijomis galima rimtai arba net mirtinai susižeisti.

ĮSPĖJIMAS: *šis ženklas įspėja, kad nesilaikant instrukcijų gali kilti sužeidimų pavojus arba galima sugadinti įrangą.*

PASTABA: šiuo ženklu žymima naudinga informacija.

Šis simbolis primena, kad konkrečius veiksmus reikia atlikti atsargiai.

Jei kyla problemų arba klausimų apie kultivatorių, susisiekite su įgaliotu pardavimo atstovu.

PAVOJUS: naudojamas vadovaujantis instrukcijomis įrenginys yra saugus ir patikimas. Prieš naudodami įrenginį įsitikinkite, kad supratote vadovo turinį. Antraip galima susižeisti arba sugadinti įrangą.

Mokymasis / informacija

Prieš naudodami įrenginį susipažinkite, kaip tinkamai jį naudoti ir kontroliuoti. Sužinokite, kaip staigiai sustabdyti variklį.

Įrenginį visada privaloma naudoti atsižvelgiant į naudojimo vadove pateikiamas rekomendacijas.

Nepamirškite, kad už nelaimingus nutikimus arba pavojingas reakcijas aplinkiniams žmonėms ir jų turtui, atsakingas naudotojas. Naudotojas įpareigotas įvertinti galimus pavojus ir pašalinti nuo žemės paviršiaus pavojingus objektus bei imtis visų priemonių, būtinų saugumui užtikrinti, ypač ant šlaitų ir ant palaidos, slidžios ir nelygios žemės.

Niekada neleiskite įrenginio naudoti vaikams arba su šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems žmonėms. Naudotojų amžių gali riboti vietos įstatymai.

Niekada nedirbkite, kai 20 metrų spinduliu aplink įrenginį yra žmonių, ypač vaikų arba gyvūnų; naudotojui niekada negalima paleisti valdymo rankenų.

Nenaudokite įrenginio, jei vartojate vaistus arba kitas medžiagas, dėl kurių sulėtėja reakcija arba apima mieguistumas.

Būkite ypač atsargūs judėdami kietu paviršiumi, nes ant jo įrenginys yra gerokai nestabilesni nei ant kultivuotos žemės.

Dirbdami visada dėvėkite tvirtą, neslystantį apavą ir aptemptas ilgas kelnes. Įrenginio nenaudokite basomis arba avėdami sandalus. Rekomenduojame naudoti apsaugines ausines.

Įrenginį naudokite tik kasimo darbams. Jį naudojant kitoms paskirtims, galima sukelti pavojų arba sugadinti įrenginį.

Paruošimas

Atidžiai apžiūrėkite vietą, kurioje bus naudojamas įrenginys ir pašalinkite visus pašalinius objektus, kuriuos įrenginys gali išsviesti (akmenis, vielos gabalus, šukes, metalinius objektus...).

Prieš naudodami visada patikrinkite įrenginį, kad įsitikintumėte, ar įrankiai nesusidėvėję ir nepažeisti. Susidėvėjusias arba pažeistas dalis pakeiskite.

Rūpinkitės gera varikliui stabdyti skirtų lynų būkle, kad jie garantuotai išjungtų variklį.

Patikrinkite, ar nesisunkia benzinas arba alyva.

Nenaudokite įrenginio be jo apsauginių gaubtų ir įsitikinkite, kad visi tvirtinimo elementai priveržti.

Naudojimas

Įrenginiu niekada nevežiokite žmonių.

Užvesdami variklį vadovaukitės gamintojo instrukcijomis ir laikykite kojas atokiau peilio (-ių).

Jei įrenginys nenaudojamas, variklį išjunkite.

Nešdami įrenginį nebėkite.

Itin atsargiai traukite įrenginį link savęs it atsargiai keiskite sukimosi kryptį (jeigu reikia).

Laikykitės saugaus atstumo, lygaus vairo kolonėlės ilgiui, nuo besisukančių peilių.

Nekiškite rankų ar kojų prie arba po besisukančiomis dalimis.

Jeigu pastebėjote:
- neįprastą vibraciją,
- kliuvinį,
- sankabos įjungimo arba išjungimo sutrikimą,
- susidūrimą su pašaliniu objektu,
- suprastėjusią variklio stabdymo lyno būklę.

Nedelsdami sustabdykite variklį (jei variklio stabdymo lynas nutrūko, variklį išjunkite starterio rankenėle, kaip nurodyta pastraipoje „variklio užvedimas“), palaukite, kol įrenginys atauš, atjunkite uždegimo žvakių laidą, apžiūrėkite įrenginį ir prieš naudodami dar kartą, pasirūpinkite, kad įgaliotas specialistas atliktų būtinus remonto darbus.

Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram apšvietimui.

Nenaudokite įrenginio ant daugiau kaip 20 ° statumo šlaitų.

Ant šlaitų dirbkite horizontalia, o ne vertikalia trajektorija.

Ant nuožulnios žemės stenkitės eiti kuo tvirčiau, atsargiai keiskite kryptį.

Naudojant ne rekomenduojamus priedus įrenginys gali kelti pavojų arba sugesti ir jam nebus taikoma garantinė priežiūra.

Priežiūra / saugojimas

Prieš valydami, atlikdami apžiūrą, reguliuodami, atlikdami priežiūros darbus arba keisdami įrankius išjunkite variklį ir atjunkite uždegimo žvakę.

Keisdami įrankius išjunkite variklį, atjunkite uždegimo žvakę ir apsimaukite storas pirštines.

Priveržkite visas veržles ir varžtus, kad įrenginiu būtų saugu naudotis.
Kad nekiltų gaisro pavojus, variklio, duslintuvo ir kuro saugojimo vietoje nelaikykite augalų, panaudotos alyvos ar kitų degių medžiagų.

Kad nekiltų gaisro pavojus, variklio, duslintuvo ir kuro saugojimo vietoje nelaikykite augalų, panaudotos alyvos ar kitų degių medžiagų.

Sugedusį duslintuvą paprašykite pakeisti įgalioto specialisto.

Dalių netaisykite; pakeiskite jas atsarginėmis gamintojo dalimis.

Kad peiliai būtų subalansuoti, iš karto keiskite visą rinkinį.

Savo pačių saugumui nekeiskite įrenginio parametrų. Nekeiskite variklio greičio nustatymų ir neleiskite varikliui veikti per dideliu greičiu. Reguliari priežiūra yra būtina saugumui užtikrinti ir nuolatiniam našumui palaikyti.

Prieš palikdami įrenginį saugojimo vietoje palaukite kol atauš variklis.

Pavojinga! Benzinas yra ypač degus!

Kurą laikykite tam pritaikytose talpose. Baką visada papildykite lauke ir tai darydami nerūkykite.

Neatsukite kuro bakelio dangtelio ir nepilkite benzino, kai variklis veikia arba yra įkaitęs.

Išlieję benzino ant žemės neužveskite variklio. Perkelkite įrenginį į kitą vietą ir saugokitės atviros liepsnos, kol išsisklaidys benzino garai.

Saugokite įrenginį sausoje vietoje. Niekada nelaikykite įrenginio patalpoje, kurioje benzino garai gali pasiekti liepsną, kibirkštis arba didelio karščio šaltinį.

Tinkamai užsukite kuro bakelio ir benzino kanistro dangtelius.

Nepilkite sklidino bakelio, kad benzinas neišsilietų.

Neleiskite varikliui veikti uždarose patalpose, kur gali susikaupti anglies monoksido garai.

Anglies monoksidas gali būti mirtinas. Pasirūpinkite geru vedinimu.

Gabenimas, judinimas, transportavimas

Visus darbus su įrenginiu išskyrus kasimą būtina atlikti išjungus variklį.

Įrenginį būtina gabenti naudojant transportavimo ratą kaip nurodyta skyriuje „Gabenimas“, išskyrus kasant žemę.

Judinimas: nebandykite kelti įrenginio. Įrenginio svoris nurodytas gamintojo lentelėje, šio vadovo gale. Įrenginį judinkite atsižvelgdami į jo svorį ir padėtį, kad užtikrintumėte saugumą.

Įkeldami arba iškeldami įrenginį į arba iš priekabos, naudokite tinkamą rampą. Pritvirtinkite įrenginį, kad jį transportuoti būtų saugu.

Įrenginį reikia transportuoti priekaboje; netransportuokite jo jokiu kitu būdu.

PIKTOGRAMŲ REIKŠMĖS

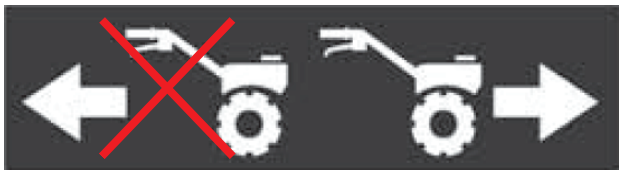
ĮSPĖJIMAS
Pavojinga

ĮSPĖJIMAS
Laikykitės saugaus atstumo

ĮSPĖJIMAS
Besisukantys įrankiai

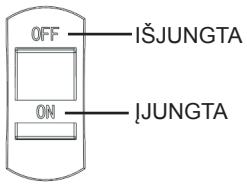
ĮSPĖJIMAS
Prieš atlikdami darbus atsižvelkite į naudojimo vadovą ir išimkite uždegimo žvakę.

ĮSPĖJIMAS
Perskaitykite naudojimo vadovą.



ATBULINĖ EIGA PIRMYN

Stabdymo jungiklis



IŠJUNGTA

ĮJUNGTA

Garantuotas triukšmingumas

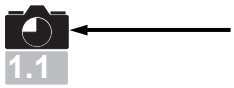
Būtina naudoti apsauginės ausines.

TECHNINĖ INFORMACIJA

Modelis	MFT44 100	Nominali galia AG (kW) aps./min	1,90 (1,40) esant 2900
Kasimo plotis (mm)	420	Pavaros	0,1
Kasimo gylis (mm)	100–200	Transmisijos alyva	Tepalas
Variklio tipas	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Bendrasis svoris (kg)	37,0
Degalai	Benzinas	Grynasis svoris (kg)	32,0
Degalų bakelio talpa (L)	1,60	Pakuotės dydis, mm	670 x 570 x 540
Alyvos talpa (L):	0,35	Atestavimas	CE, EAC
Darbinis tūris	98.5 cc	Garantuotas garsinis slėgis	93 dB(A)
Garsinis slėgis	73 dB(A)	Vibracijos neapibrėžtis	2m/s^2
Triukšmingumas	93 dB(A)	Rankenų vibracijos reikšmė	Kairioji rankena: 3,4 m/s^2 De6inioji rankena: 3,2 m/s^2
Triukšmo neapibrėžtis	2 dB(A)		

IŠPAKAVIMAS / SURINKIMAS

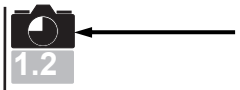
Pastaba. Dėl nuolatinio siekio tobulinti produktus gamintojas pareiškia, kad šio vadovo vientisumas nenumatytas sutartyje, ir pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo modifikuoti įrenginio charakteristikas.



Išpakavimas

ĮSPĖJIMAS.
Saugokitės, kad prapjaudami dėžę neperpjautumėte laidų ir nesubraižytumėte dažyto paviršiaus.

Nuor.	Pakuotės turinys
A	Variklio dalys
B	Stovo vamzdis
C	Ratas
D	Horizonto juosta
E	Viršutinis gaubtas
F	Fiksavimo rankenėlė
G	Akėtvirbalių gaubtas
H	Įrankių krepšys



Surinkimas

ĮSPĖJIMAS.
Netinkamai surinktas kultivatorius gali rimtai sužaloti. Rūpestingai vadovaukitės instrukcijomis.

1 **Rato tvirtinimas.**

2 **Stovo vamzdžio tvirtinimas.**

3 **Rankenos tvirtinimas.**

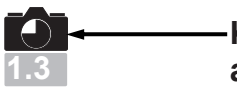
4 **Horizonto juostos tvirtinimas.**

5 **Viršutinio gaubto tvirtinimas.**

6 **Akėtvirbalių gaubto tvirtinimas.**

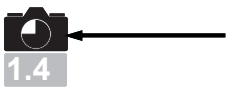
ĮSPĖJIMAS.
Visiškai surinkę įrenginį atsargiai priveržkite varžtus: nepriveržkite per stipriai.

Pastaba. Ardymo darbus gali atlikti tik „Husqvarna“ dirbtuvės.



Komponentų aprašas

1 - Variklis
2 - Sankabos valdymas
3 - Rankena
4 - Įjungimo / išjungimo jungiklis
5 - Ratas
6 - Viršutinis gaubtas
7 - Akėtvirbalių gaubtas
8 - Akėtvirbalis
9 - Dirželio gaubtas
10 - Stovo vamzdis



Plokštelė su nurodytu tipu

A - Nominalus galingumas
B - Svoris
C - Serijos numeris
D - Gamybos metai
E - Įrenginio tipas
F - Gamintojo pavadinimas ir adresas
G - Identifikacija
H - Gaminio numeris

ĮRENGINIO PALEIDIMAS

Variklio alyvos pildymas ir lygio tikrinimas

Benzino pildymas

Rekomenduojame NAUDOTI daugiau kaip 90 oktaninio skaičiaus benziną

Nustatykite oro sklendę į A padėtį

Nuspauskite uždegimo jungiklį į padėtį „ON“.

Patraukite rankinio paleidimo rankenėlę

ĮSPĖJIMAS.
Paleidę įrenginį nesitraukite iš saugios zonos.

Nustatykite oro sklendę į B padėtį

NAUDOJIMAS

Pirmyn

Visada rūpinkitės, kad 20 metrų spindulio aplink įrenginį zona būtų saugi.

SUSTABDYMAS

Kultivavimo įrankių stabdymas

Atleiskite sankabos svirtis

Variklio išjungimas

Įjungimo / išjungimo jungiklį nustatykite į padėtį „OFF“.

PRIEŽIŪROS LENTELĖ

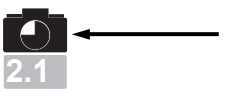
Kasdienis tikrinimas

Prieš paleisdami variklį patikrinkite šiuos taškus.

- Negali būti nepriveržtų arba nulūžusių varžtų.

- Oro filtro elemento švara

Nevalykite oro filtro elemento putų degiu skiedikliu.



- Patikrinkite tepimo alyvos lygį
- Ar nesisunkia benzinas arba tepimo alyva.

- Pakanka benzino
- Rūpinkitės įrenginio švara.
- Aplinkos tausojimas.
- Neįprasta vibracija arba per didelis triukšmas.

Po pirmųjų 20 darbo valandų arba kiekvieną mėnesį

- Pakeiskite variklio tepimo alyvą.

Kas 50 valandų arba kas 3 mėnesius

- Išvalykite oro filtrą*.

Kas 100 valandų arba kas 6 mėnesius

- Išvalykite kuro filtrą.
- Pakeiskite variklio tepimo alyvą.
- Nuvalykite uždegimo žvakę.
- Nuvalykite uždegimo žvakės dangtelį.

Kas 300 valandų arba kartą per metus

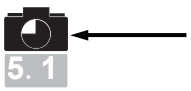
- Pakeiskite oro filtrą*.
- Patikrinkite vožtuvo eigą **.
- Pakeiskite uždegimo žvakę.
- Išvalykite kuro filtrą **.
- Išvalykite degimo kamerą**.
- Patikrinkite kuro magistralę **.

* Naudodami dulkėtoje arba skraidančių šiukšlių gausioje aplinkoje valykite dažniau.

** Būtina tik susidūrus su veikimo problemomis (būtina priežiūra „Husqvarna“ dirbtuvėse).

GABENIMAS IR JUDINIMAS

Gabenimas



Sustabdykite variklį.

B Nustatykite ratą į gabenimo padėtį.

C Pakelkite įrenginį už rankenų, kad peiliai pakiltų nuo žemės, ir judėkite pirmyn.

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

šiam įrenginiui

Gaminio pavadinimas: Motorinis kultivatorius
Komercinis pavadinimas: N/A
Paskirtis: Motorinis kultivatorius (be varančiųjų ratų) Tipas: Benzininis
Modelio nr.: MFT44 100
Serijos nr.: 16H190577

šis dokumentas patvirtina, kad įrenginys atitinka visas jam taikomas sąlygas, nurodytas

Mašinų direktyvoje (2006/42/EB)

o šis darnusis standartas parengtas naudojant

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

šis dokumentas patvirtina, kad įrenginys atitinka visas jam taikomas sąlygas, nurodytas

Elektromagnetinės atitikties direktyvoje (2014/30/ES)

o šis darnusis standartas parengtas naudojant:

EN ISO 14982: 2009

šis dokumentas patvirtina, kad įrenginys atitinka visas jam taikomas sąlygas, nurodytas

Lauke naudojamos įrangos triukšmo sklaidos direktyvoje (2000/14/EB + 2005/88/EB)

Atitikties įvertinimo procedūra: 2000/14/EB, pataisyta 2005/88/EB - VI priede

Išmatuotas triukšmingumo lygis: 93 dB(A)
Garantuotas triukšmingumas: 93 dB(A)

Už šios deklaracijos žymėjimą atsakingas:

Gamintojas : Husqvarna AB
Adresas : SE561 82 HUSKVARNA ŠVEDIJA

UŽ ES techninių dokumentų rengimą atsakingas asmuo:

Vardas, pavardė : Husqvarna AB
Adresas : SE561 82 HUSKVARNA ŠVEDIJA

UŽ ES techninių dokumentų rengimą atsakingas asmuo:

Vardas, pavardė : John Thompson
Pareigos : Produktų ir rinkodaros vadovas, EUAP vartotojų skyrius
Vieta : „Husqvarna UK Ltd“, Preston Road
Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe
Co. Durhamas, DL5 6UP
Data : 2016 m. lapkričio 15 d.

(Įmonės atspaudas ir parašas)

SIKKERHETSREGLER

Vær spesielt oppmerksom på avsnitt som er merket som følger:

FARE: Dette indikerer stor sannsynlighet for alvorlige eller livstruende skader hvis instruksjonene ikke følges.

ADVARSEL: *Dette indikerer fare for personskade eller skade på utstyret hvis instruksjonene ikke følges.*

MERK: Dette indikerer nyttig informasjon.

Dette symbolet minner deg om å være forsiktig med visse operasjoner.

Hvis du har problemer med eller spørsmål om jordfreseren, kan du kontakte en godkjent leverandør.

FARE: Denne maskinen er konstruert for sikker og pålitelig drift så lenge den brukes som anvist. Før du bruker maskinen, må du forsikre deg om at du har forstått innholdet i denne bruksanvisningen. Ellers kan du bli skadet, og utstyret kan bli skadet.

Opplæring/informasjon

Gjør deg kjent med riktig bruk og kontrollene før du bruker maskinen. Sørg for at du vet hvordan du stopper motoren raskt.

Maskinen må alltid brukes i henhold til anbefalingene i denne bruksanvisningen.

Husk at brukeren er ansvarlig for ulykker eller farlige situasjoner som involverer andre personer eller eiendelene deres. Det er brukerens ansvar å vurdere potensielle risikoer fra området som skal freses, og å ta alle nødvendige forholdsregler for å sikre at det er trygt, spesielt i bakker og på løst, glatt eller ujevnt underlag.

La aldri barn eller personer som ikke kjenner til disse instruksjonene, bruke maskinen. Det kan være lokale lover som setter en minimumsalder for brukerne.

Arbeid aldri når det er andre mennesker, spesielt barn, eller dyr innenfor en radius på 20 meter fra maskinen. Brukeren må nødvendigvis bli værende ved styret.

Bruk ikke maskinen hvis du har tatt medisin eller andre stoffer som kan redusere reaksjonstiden eller gjøre deg søvnig.

Vær spesielt oppmerksom når bakken er hard, for maskinen har en tendens til å være mindre stabil på hard mark enn på dyrket jord.

Bruk alltid solid og sklisikkert fottøy og lange bukser med slank passform når du arbeider. Bruk ikke maskinen uten sko eller med sandaler. Hørselsvern anbefales.

Bruk maskinen til det formålet den er laget for, nemlig graving i bakken. All annen bruk kan være farlig eller forårsake skade på maskinen.

Forberedelse

Inspiser området der maskinen skal brukes, nøye, og fjern eventuelle gjenstander som kan slynges ut av maskinen (steiner, vaier, glass, metallobjekter ...).

Før bruk må du alltid kontrollere maskinen for å sikre at verktøyene ikke er slitte eller skadde. Bytt ut eventuelt slitte eller skadde deler.

De elektriske kablene som stopper motoren, må holdes i god stand, slik at det er sikkert at de slår av motoren.

Kontroller at det ikke lekker bensin eller olje.

Bruk ikke maskinen uten de tilhørende beskyttelsene, og kontroller at alle koblinger er stramme.

Bruk

Transporter aldri mennesker på maskinen.

Vær forsiktig når du starter motoren. Følg produsentens instruksjoner, og hold føttene unna kniven(e).

Stopp motoren når maskinen ikke er i bruk.

Når du holder i maskinen, må du gå, og ikke løpe.

Vær ytterst forsiktig når du trekker maskinen mot deg, eller når du bytter rotasjonsretning.

Hold deg på trygg avstand fra roterende kniver – dette angis av lengden på rattstammen.

Ikke ha hender og føtter i nærheten av eller under roterende deler.

Hvis noe av følgende oppstår:
- unormal vibrasjon
- en blokkering
- et problem med å trykke inn eller slippe clutchen
- en kollisjon med et fremmedlegeme
- forringelse av kabelen som stanser motoren

Stans motoren umiddelbart (hvis kabelen som stanser motoren, er ødelagt, må du bruke startkontrolleren slik det er beskrevet i avsnittet Starte motoren), la maskinen kjøle seg ned, koble fra tennpluggledningen, undersøk maskinen og få en godkjent reparatør til å utføre reparasjoner før du bruker den igjen.

Bruk maskinen kun i dagslys eller i god belysning.

Bruk ikke maskinen i skråninger som heller mer enn 20°.

Arbeid på tvers av skråninger, ikke opp eller ned skråningene.

Pass på å holde fotfestet i skrått terreng, og skift retning svært forsiktig.

Hvis du bruker annet tilbehør enn det som er anbefalt, kan maskinen bli farlig å betjene, og det kan forårsake skade på maskinen som ikke dekkes av garantien.

Vedlikehold/oppbevaring

Stopp motoren og koble fra tennpluggen før rengjøring, kontroll, justering og vedlikehold av maskinen eller verktøyskifte.

Stopp motoren, koble fra tennpluggen og bruk tykke hansker når du skifter verktøy.

Sørg for at alle mutre og bolter sitter godt, for å sikre trygg bruk.
For å redusere faren for brann må du holde området der du oppbevarer motoren, lyddemperen og drivstoffet, fritt for planter, spillolje og andre brennbare materialer.

For å redusere faren for brann må du holde området der du oppbevarer motoren, lyddemperen og drivstoffet, fritt for planter, spillolje og andre brennbare materialer.

Hvis eksospotten er defekt, må den skiftes av en godkjent reparatør.

Ikke reparer deler. Bytt dem ut med leverandørens egne reservedeler.

Bytt ut hele settet av kappskiver for å holde dem balanserte.

For din egen sikkerhet må du ikke endre maskinens egenskaper. Ikke endre turtallinnstillingene, og ikke kjør motoren ved overdreven hastighet. Regelmessig vedlikehold er viktig for sikkerheten og for å opprettholde ytelsen.

La motoren avkjøles før du setter den til oppbevaring.

Fare! Bensin er svært brannfarlig!

Oppbevar drivstoff på beholdere som er spesialdesignet for det. Fyll alltid tanken utendørs, og ikke røyk mens du gjør det.

Ikke skru av tanklokket eller fyll opp med bensin mens motoren går eller fortsatt er varm.

Hvis du søler bensin på bakken, må du ikke prøve å starte motoren. Flytt maskinen til et annet sted, og unngå åpen flamme til bensindampen har forsvunnet.

Oppbevar maskinen på et tørt sted. Oppbevar aldri maskinen i en bygning der bensindampen kan komme i kontakt med flammer, gnister eller kilder til intens varme.

Sett hettene til drivstofftanken og bensinkannen ordentlig på.

Begrens mengden bensin på tanken for å redusere søl.

Ikke kjør motoren i et lukket rom hvor det kan akkumuleres karbonmonoksiddamp.

Karbonmonoksid kan være dødelig. Sørg for god ventilasjon.

Flytting, håndtering under transport

Enhver handling på maskinen, bortsett fra bakkegraving, må utføres mens motoren er stoppet.

Bortsett fra ved bakkegraving må maskinen flyttes ved hjelp av transporthjulet, slik det er beskrevet i avsnittet Flytting.

Håndtering: Ikke prøv å løfte maskinen. Maskinens vekt er angitt på fabrikkplaten på slutten av denne bruksanvisningen. Bruk en håndteringsmetode som er tilpasset maskinens vekt og situasjonen, for å garantere sikkerheten.

Bruk en egnet rampe ved lasting eller lossing til eller fra en tilhenger. Fest maskinen på riktig vis for sikker transport.

Maskinen bør transporteres på en tilhenger, ikke bruk noen andre transportmetoder.

DEFINISJON AV PIKTOGRAMMENE

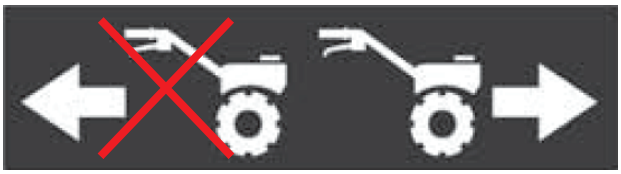
ADVARSEL
Fare

ADVARSEL
Hold sikker avstand

ADVARSEL
Roterende verktøy

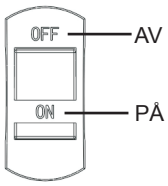
ADVARSEL
Se i bruksanvisningen og fjern tennpluggen før du utfører arbeid.

ADVARSEL
Les bruksanvisningen



REVERS FREMOVER

Stoppbryter



Garantert lydeffektnivå

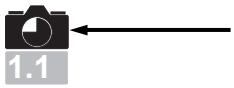
Hørselsvern må brukes.

TEKNISK INFORMASJON

Modell	MFT44 100	Nominell effekt hk (kW) ved o/min	1,90 (1,40) ved 2900
Pløyebredde (mm)	420	Gir	0,1
Pløyedybde (mm)	100-200	Transmisjonsolje	Fett
Motortype	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Bruttovekt (kg)	37,0
Drivstoff	Bensin	Nettovekt (kg)	32,0
Drivstofftankens kapasitet (l)	1,60	Pakningsstørrelse (mm)	670 x 570 x 540
Oljekapasitet (l)	0,35	Sertifisering	CE, EAC
Volum	98.5 cc	Garantert akustisk trykknivå	93 dB(A)
Lydtrykknivå	73 dB(A)	Vibrasjonsusikkerhet	2m/s^2
Lydeffektnivå	93 dB(A)	Styrets vibrasjonsnivå	Venstre håndtak, 3,4 m/s^2 Høyre håndtak: 3,2 m/s^2
Støyusikkerhet	2 dB(A)		

UTPAKKING/MONTERING

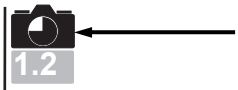
Merk: Siden produsenten stadig ønsker å forbedre produktene sine, opplyser produsenten om at hele denne bruksanvisningen ikke er kontraktsmessig, og de forbeholder seg retten til å endre maskinenes spesifikasjoner uten varsel.



Utpakking

ADVARSEL:
Vær forsiktig så du ikke kutter kablene eller skraper opp malingen når du skjærer opp esken.

Ref.	Innholdet i kassen
A	Motordeler
B	Standrør
C	Hjulenhet
D	Horisontalt håndtak
E	Øvre deksel
F	Låseknott
G	Samlingsdeksel
H	Maskinvaresekk



Montering

ADVARSEL:
Feilmontering av denne roterende jordfreseren kan føre til alvorlige skader. Sørg for at du følger alle instruksjonene nøye.

1 Montering av hjulenhet.

2 Montering av standrør.

3 Montering av styre.

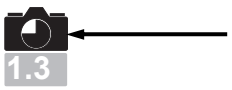
4 Montering av horisontalt håndtak.

5 Montering av øvre deksel.

6 Montering av samlingsdeksel.

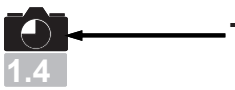
ADVARSEL:
Etter at montering av maskinen er fullført, må alle bolter og skruer trekkes til:
Ikke stram for mye.

Merk: Eventuell demontering må bare utføres av et Husqvarna- verksted.



Beskrivelse av komponentene

1 – Motor
2 – Clutchspak
3 – Styre
4 – Strømbryter
5 – Hjul
6 – Øvre deksel
7 – Samlingsdeksel
8 – Tind
9 – Remdeksel
10 – Standrør



Typeskilt

A – Nominell effekt
B – Vekt
C – Serienummer
D – Produksjonsår
E – Type maskin
F – Produsentens navn og adresse
G – ID
H – Produktnummer

STARTE MASKINEN

Fylling av motorolje og kontroll av nivået

Etterfylling av bensin

Anbefalt Oktanverdi over 90

Still choken til posisjon A

Sett tenningsbryteren i posisjonen ON

Trekk i håndtaket for startsnoren

ADVARSEL:
Når maskinen starter, må du forbli i sikkerhetssonen.

Still choken til posisjon B

BRUK

3.1

Fremover

Opprettholde en sikkerhetssone på 20 m i radius rundt maskinen

STOPPE MOTOREN

4.1

Stoppe de roterende verktøyene

Slipp opp kløtsjen.

4.2

Stoppe motoren

Flytt strømbryteren til OFF.

VEDLIKEHOLDSTABELL

Daglig kontroll

Før du starter motoren, må du kontrollere følgende.

- Ingen av mutrene og boltene må være løsnet eller ødelagte.

4.3

- Rensligheten til luftfilterelementet

Ikke bruk brennbare løsemidler til rengjøring av luftfilterelementet i skum.

2.1

- Kontroller oljenivået.
- Ingen lekkasje av bensin eller olje.

2.2

- Tilstrekkelig med bensin
- Hold maskinen ren.
- Miljøtenkning.
- Ingen unormale vibrasjoner eller kraftig støy.

Etter de første 20 timene eller hver måned

- Skift ut motoroljen.

Hver 50. driftstime eller hver 3. måned

4.3

- Rengjør luftfilteret*.

Hver 100. driftstime eller hver 6. måned

- Rengjør drivstoffilteret.
- Skift ut motoroljen.
- Rengjør tennpluggen.
- Rengjør tennplugghetten.

Hver 300. driftstime eller én gang i året

- Skift luftfilteret*.
- Kontroller for slakk i ventilen**.
- Skift ut tennpluggen.
- Rengjør drivstoffilteret**.
- Rengjør forbrenningskammeret**.
- Kontroller drivstoffkretsen**.

*Rengjør oftere hvis maskinen brukes i omgivelser der luften er støvete eller full av rusk.

**Ikke nødvendig unntatt hvis du opplever ytelsesproblemer (skal utføres av et Husqvarna-verksted).

FLYTTING OG HÅNDTERING

Flytting

Stopp motoren.

B Sett hjulet i bevegelsesposisjon.

C Løft knivene fra bakken ved hjelp av håndtakene, og beveg deg fremover.

EF-SAMSVARSERKLÆRING

For følgende maskiner

Produktnavn: Motorhakke
Kommersielt navn: I/T
Funksjon: Motorhakke (uten drivhjul) Type: Bensin
Modellnummer: MFT44 100
Serienummer: 16H190577

bekreftes herved å oppfylle alle de relevante bestemmelsene i

Maskindirektiv (2006/42/EF)

og følgende harmoniserte standarder har blitt etterkommet

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

bekreftes herved å oppfylle alle de relevante bestemmelsene i

direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)

og følgende harmoniserte standarder har blitt etterkommet:

EN ISO 14982: 2009

bekreftes herved å oppfylle alle de relevante bestemmelsene i

Direktivet angående støy fra utendørs utstyr (2000/14/EC + 2005/88/EC)

Prosedyre for overensstemmelsesvurdering: 2000/14/EF, endret av 2005/88/EFC— vedlegg VI

Målt lydeffektnivå: 93 dB(A)
Garantert lydeffektsnivå: 93 dB(A)

Ansvarlig for markering av denne erklæringen er

Produsentens navn	:	Husqvarna AB
Produsentens adresse	:	SE561 82 HUSKVARNA SVERIGE

Personen som er ansvarlig for å utarbeide de tekniske filene som er etablert innenfor EU

Fornavn, Etternavn	:	Husqvarna AB
Adresse	:	SE561 82 HUSKVARNA SVERIGE

Personen som er ansvarlig for å utarbeide de tekniske filene som er etablert innenfor EU

Fornavn, Etternavn	:	John Thompson
Stilling/tittel	:	Product & Marketing Director, Consumer Division EUAP
Sted	:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham, DL5 6UP
Dato	:	15. november 2016

(Selskapets stempel og juridisk bindende signatur)

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Należy zwrócić szczególną uwagę na części oznaczone w następujący sposób:

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Wskazuje na wysokie prawdopodobieństwo odniesienia poważnych lub śmiertelnych obrażeń w przypadku niestosowania się do instrukcji.

OSTRZEŻENIE: *Wskazuje na ryzyko odniesienia obrażeń lub uszkodzenia sprzętu w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.*

UWAGA: Wskazuje przydatne informacje.

Ten symbol przypomina o wykonaniu pewnych działań.

W przypadku problemów lub pytań dotyczących kultywatora należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Produkt jest bezpieczny i niezawodny, jeśli jest używany zgodnie z instrukcjami. Przed użyciem produktu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. W innym przypadku istnieje ryzyko odniesienia obrażeń lub uszkodzenia sprzętu.

Szkolenie/informacje

Zapoznać się z prawidłową obsługą i elementami sterującymi przed użyciem produktu. Dowiedzieć się, jak nagle zatrzymać silnik.

Produkt należy zawsze używać zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.

Należy pamiętać, że użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszystkie wypadki i niebezpieczne sytuacje dotyczące innych osób i ich mienia. Obowiązkiem użytkownika jest określenie potencjalnego zagrożenia i podjęcie działań mających na celu zabezpieczenie obszaru zwłaszcza na zboczach oraz luźnym, śliskim lub nierównym podłożu.

Nie pozwalać dzieciom ani osobom niezapoznanym z tą instrukcją na używanie produktu. Mogą istnieć lokalne przepisy, które określają minimalny wiek użytkowników.

Nie należy używać produktu, jeśli w promieniu 20 m znajdują się inni ludzie, a zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta; operator musi koniecznie trzymać kierownicę przy elementach sterujących.

Nie używać produktu po zażyciu lekarstw lub innych substancji, które mogą spowolnić reakcję lub wywołać senność.

Należy zwrócić szczególną uwagę na twarde podłoże, ponieważ produkt może stać się wówczas dużo mniej stabilny niż na podłożu obrobionym.

Podczas pracy zawsze należy nosić wytrzymałe obuwie z podeszwą antypoślizgową oraz przylegające długie spodnie. Nie używać produktu boso ani w sandałach. Zalecane są ochronniki słuchu.

Używać produktu zgodnie z przeznaczeniem, jakim jest uprawa gleby. Każde inne zastosowanie może być niebezpieczne lub uszkodzić produkt.

Przygotowanie

Dokładnie sprawdzić teren, na którym ma być używany produkt i usunąć wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać przez niego wyrzucone (np. kamienie, druty, szkło, metalowe przedmioty).

Przed użyciem zawsze należy sprawdzić produkt pod kątem zużycia lub uszkodzenia narzędzi. Wymienić wszystkie zużyte lub uszkodzone części.

Utrzymywać w dobrym stanie przewody elektryczne odpowiedzialne za wyłączanie silnika, aby wyłączenie silnika było zawsze możliwe.

Sprawdzić, czy nie ma wycieków benzyny ani oleju.

Nie używać produktu bez obudowy ochronnej i upewnić się, że wszystkie elementy montażowe są dobrze dokręcone.

Użytkowanie

Nigdy nie należy przewozić osób na produkcie.

Podczas uruchamiania silnika należy przestrzegać instrukcji producenta i trzymać stopy w bezpiecznej odległości od ostrzy.

Kiedy produkt nie jest używany, należy wyłączać silnik.

Trzymając produkt, należy chodzić, a nie biegać.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas ciągnięcia produktu w swoim kierunku lub zmiany kierunku obrotów (wedle uznania).

Należy zachowywać bezpieczną odległość od obracających się ostrzy, która jest wyznaczona długością kolumny kierownicy.

Nie umieszczać rąk ani nóg w pobliżu lub pod obrotowymi częściami produktu.

W przypadku wystąpienia:
- nietypowych drgań,
- blokady,
- problemu z włączaniem lub wyłączaniem sprzęgła,
- kolizji z innym przedmiotem,
- pogorszenia stanu linki wyłączania silnika

natychmiast wyłączyć silnik (jeśli linka wyłączania silnika jest uszkodzona, skorzystać ze stacyjki w sposób opisany w części „Uruchamianie silnika”, aby wyłączyć silnik), poczekać na ostygnięcie produktu, odłączyć przewód świecy zapłonowej, sprawdzić produkt i przeprowadzić niezbędne naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym przed ponownym użyciem.

Pracować tylko w czasie dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.

Nie używać produktu na zboczach o nachyleniu przekraczającym 20°.

Pracować w poprzek zbocza, a nie w górę ani w dół.

Zachować stabilność na pochyłej powierzchni, bardzo ostrożnie zmieniać kierunek.

Korzystanie z akcesoriów innych niż zalecane może spowodować zagrożenie i uszkodzić produkt w sposób nieobjęty gwarancją.

Konserwacja/przechowywanie

Wyłączyć silnik i odłączyć świecę zapłonową przed przystąpieniem do czyszczenia, przeglądu, regulacji lub konserwacji produktu bądź przed zmianą narzędzi.

W przypadku zmiany narzędzi wyłączyć silnik, odłączyć świecę zapłonową i założyć grube rękawice.

Dbać o prawidłowe dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek, aby zapewnić bezpieczne użytkowanie.

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, z silnika, tłumika i zbiornika paliwa należy usuwać rośliny, przepracowany olej i inne łatwopalne materiały.

Jeśli tłumik wydechowy jest uszkodzony, należy wymienić go w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Nie naprawiać części. Wymieniać je na części zamienne producenta.

Wymieniać ostrza tnące całymi zestawami, aby zachować ich wyważenie.

Dla własnego bezpieczeństwa nie należy zmieniać charakterystyki produktu. Nie zmieniać ustawień prędkości obrotowej silnika ani nie obsługiwać silnika z nadmierną prędkością obrotową. Regularne konserwacje są niezbędne w celu zachowania bezpieczeństwa i odpowiedniego poziomu wydajności.

Poczekać na ostygnięcie silnika przed odstawieniem produktu na miejsce przechowywania.

Niebezpieczeństwo! Benzyna jest wysoce łatwopalna!

Przechowywać paliwo w przystosowanych do tego zbiornikach. Zawsze należy napełniać zbiornik na zewnątrz. Podczas napełniania zbiornika nie wolno palić.

Nie odkręcać korka paliwa ani nie dolewać benzyny podczas pracy silnika lub gdy jest on nadal gorący.

Jeśli benzyna rozleje się na ziemię, nie uruchamiać silnika. Przemieścić produkt w inne miejsce i unikać stosowania otwartego ognia do czasu rozproszenia oparów benzyny.

Przechowywać produkt w suchym miejscu. Nigdy nie przechowywać produktu w budynku, w którym opary benzyny mogą zetknąć się z płomieniem, iskrą lub intensywnym źródłem ciepła.

Prawidłowo zakładać nakrętki zbiornika paliwa i pojemnika na benzynę.

Ograniczyć ilość benzyny w zbiorniku, aby zmniejszyć ryzyko rozlania.

Nie uruchamiać silnika w zamkniętej przestrzeni, ponieważ może to doprowadzić do gromadzenia się tlenku węgla.

Tlenek węgla może doprowadzić do śmierci. Zapewnić dobrą wentylację.

Przemieszczanie, przenoszenie, transport

Wszystkie prace przy produkcie z wyjątkiem uprawy ziemi muszą być wykonywane przy wyłączonym silniku.

Z wyjątkiem uprawy ziemi produkt należy przemieszczać za pomocą koła transportowego zgodnie z opisem w rozdziale „Przemieszczanie”.

Przenoszenie: nie podnosić produktu. Masa produktu jest podana na tabliczce producenta oraz na końcu tej instrukcji obsługi. Stosować metodę przenoszenia dostosowaną do masy produktu oraz do warunków, aby zachować bezpieczeństwo.

Podczas ładowania produktu na przyczepę lub jego rozładowywania należy korzystać z odpowiedniej rampy. Prawidłowo przymocować produkt, aby zapewnić bezpieczeństwo podczas transportu.

Produkt należy transportować na przyczepie. Nie należy stosować innej metody transportu.

OPIS PIKTOGRAMÓW

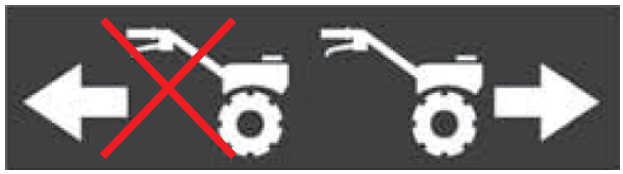
OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo

OSTRZEŻENIE
Zachować bezpieczną odległość

OSTRZEŻENIE
Obracające się narzędzia

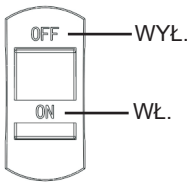
OSTRZEŻENIE
Sprawdzić instrukcję obsługi i odłączyć świecę zapłonową przed wykonaniem jakichkolwiek czynności.

OSTRZEŻENIE
Przeczytać instrukcję obsługi



DO TYŁU DO PRZODU

Wyłącznik



Gwarantowany poziom mocy akustycznej

Stosować ochronniki słuchu.

INFORMACJE TECHNICZNE

Model	MFT44 100	Moc znamionowa KM (kW) przy obr./min	1,90 (1,40) przy 2900
Szerokość uprawy (mm)	420	Biegi	0,1
Głębokość uprawy (mm)	100-200	Olej przekładniowy	Smar
Typ silnika	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Ciężar brutto (kg)	37,0
Paliwo	Gasoline	Ciężar netto (kg)	32,0
Pojemność zbiornika paliwa (l)	1,60	Rozmiar opakowania (mm)	670x570x540
Pojemność zbiornika oleju (l)	0,35	Certyfikacja	CE, EAC
Pojemność skokowa cylindra	98,5 cc	Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego	93 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego	73 dB(A)	Niepewność pomiaru wibracji	2m/s^2
Poziom mocy akustycznej	93 dB(A)	Wartość wibracji kierownicy	Lewy uchwyt: 3,4 m/s^2 Prawy uchwyt: 3,2 m/s^2
Niepewność pomiaru hałasu	2 dB(A)		

ROZPAKOWYWANIE/MONTAŻ

Uwaga: W związku z ciągłym ulepszaniem produktów producent oświadcza, że niniejsza instrukcja nie ma charakteru kontraktowego i zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktów bez wcześniejszego powiadomienia.

Rozpakowanie

1.1

OSTRZEŻENIE:
Należy uważać, aby nie przeciąć przewodów ani nie porysować lakieru produktu podczas rozcinania krawędzi opakowania.

Nr	Zawartość opakowania
A	Części silnika
B	Rura pionowa
C	Zespół koła
D	Drążek poziomy
E	Górna pokrywa
F	Pokrętło blokujące
G	Pokrywa porządkująca
H	Worek z elementami montażowymi

Montaż

1.2

OSTRZEŻENIE:
Nieprawidłowy montaż glebogryzarki może spowodować poważne obrażenia. Należy przestrzegać instrukcji.

1 **Montaż zespołu koła.**

2 **Montaż rury pionowej.**

3 **Montaż kierownicy.**

4 **Montaż drążka poziomego.**

5 **Montaż górnej pokrywy.**

6 **Montaż pokrywy porządkującej.**

OSTRZEŻENIE:
Po zmontowaniu produktu dokręcić wszystkie śruby z zachowaniem umiaru: nie dokręcać zbyt mocno.

Uwaga: demontaż powinien być przeprowadzany wyłącznie w warsztacie firmy Husqvarna.

Opis elementów

1.3

1 - Silnik
2 - Dźwignia sprzęgła
3 - Uchwyt
4 - Wyłącznik
5 - Koło
6 - Górna pokrywa
7 - Pokrywa porządkująca
8 - Ząb
9 - Osłona paska
10 - Rura pionowa

Tabliczka znamionowa

1.4

A - Moc znamionowa
B - Masa
C - Numer seryjny
D - Rok produkcji
E - Typ maszyny
F - Nazwa i adres producenta
G - Oznaczenia
H - Numer produktu

URUCHAMIANIE PRODUKTU

Napełnianie olejem silnikowym i sprawdzanie poziomu

2.1

Uzupełnianie paliwa

2.2

Zaleca się stosowanie benzyny o liczbie oktanowej wyższej niż 90

Ustaw ssanie w położeniu A

2.3

Ustaw wyłącznik zapłonu w położeniu ON

2.4

Pociągnij rączkę linki rozrusznika

2.5

OSTRZEŻENIE:
Po uruchomieniu produktu należy pozostać w strefie bezpieczeństwa.

Ustaw ssanie w położeniu B

2.6

UŻYTKOWANIE

Do przodu

3.1

Zachować strefę bezpieczeństwa o promieniu 20 m wokół produktu.

ZATRZYMYWANIE

Zatrzymywanie obracających się narzędzi

4.1

Zwolnij dźwignię sprzęgła.

Zatrzymywanie silnika

4.2

Ustaw wyłącznik w położeniu OFF.

TABELA KONSERWACJI

Kontrole codzienne

Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić następujące punkty.

- Żadna nakrętka ani śruba nie może być poluzowana lub pęknięta.

4.3

- Czystość wkładu filtra powietrza

Nie stosować łatwopalnego środka do czyszczenia piankowego wkładu filtra powietrza.

2.1

- Sprawdź poziom oleju smarowego

- Brak wycieków paliwa i oleju smarowego.

2.2

- Wystarczająca ilość benzyny

- Zachowaj czystość produktu.
- Ochrona środowiska.
- Brak nietypowych wibracji i nadmiernego hałasu.

Po pierwszych 20 godz. pracy lub co miesiąc

- Zmień olej smarowy silnika.

Co 50 godz. pracy lub co 3 miesiące

4.3

- Wyczyść filtr powietrza*.

Co 100 godz. pracy lub co 6 miesięcy

- Wyczyść wkład filtra.
- Wymień olej smarowy silnika.
- Wyczyść świecę zapłonową.
- Wyczyść fajkę świecy zapłonowej.

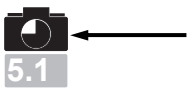
Co 300 godz. pracy lub raz w roku

- Wymień filtr powietrza*.
- Sprawdź luz zaworu**.
- Wymień świecę zapłonową.
- Wyczyść filtra paliwa**.
- Wyczyść komorę spalania**.
- Sprawdź obwód paliwowy**.

* Czyścić częściej w przypadku użytkowania w warunkach zapylenia lub zanieczyszczenia powietrza.

** Nie jest to konieczne, chyba że występują problemy z działaniem (przeprowadzane przez pracowników warsztatu firmy Husqvarna).

PRZEMIESZCZANIE I PRZENOSZENIE


5.1

Przemieszczanie

Wyłącz silnik.

B Ustaw koło w pozycji do przemieszczania.

C Podnieś ostrza z podłoża za pomocą kierownicy, a następnie poruszaj się do przodu.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Następująca maszyna

Nazwa produktu: Glebogryzarka silnikowa
Nazwa handlowa: nd.
Funkcja: Typ glebogryzarki silnikowej (bez napędzanych kół): Benzyna
Nr modelu: MFT44 100
Nr seryjny: 16H190577

jest zgodna ze wszystkimi obowiązującymi postanowieniami

dyrektywy maszynowej (2006/42/WE)

i odpowiada następującej normie zharmonizowanej:

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

jest zgodna ze wszystkimi obowiązującymi postanowieniami

dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE)

i odpowiada następującej normie zharmonizowanej:

EN ISO 14982: 2009

jest zgodna ze wszystkimi obowiązującymi postanowieniami

dyrektywy o emisji hałasu przez urządzenia do użytku zewnętrznego (2000/14/WE + 2005/88/WE)

Procedura oceny zgodności: 2000/14/WE ze zmianami 2005/88/WE — załącznik VI

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 93 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 93 dB(A)

Odpowiedzialność za oznaczenie tej deklaracji ponosi

Nazwa producenta	:	Husqvarna AB
Adres producenta	:	SE561 82 HUSKVARNA, SZWECJA

Osoba odpowiedzialna za przygotowanie dokumentacji technicznej w UE

Imię i nazwisko	:	Husqvarna AB
Adres	:	SE561 82 HUSKVARNA, SZWECJA

Osoba odpowiedzialna za przygotowanie dokumentacji technicznej w UE

Imię i nazwisko	:	John Thompson
Stanowisko/tytuł	:	Kierownik ds. produktów i marketingu, dział konsumencki EUAP
Miejsce	:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Data	:	15 listopada 2016

(pieczęć firmowa i podpis osoby uprawnionej)

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Preste especial atenção às secções assinaladas da seguinte forma:

PERIGO: Isto indica uma forte probabilidade de ferimentos graves ou mesmo fatais se não obedecer às instruções.

AVISO: *Indica um risco de ferimentos ou danos no equipamento se não seguir as instruções.*

NOTA: Indica uma informação útil.

Este símbolo lembra-o que tenha cuidado com determinadas operações.

Caso tenha algum problema ou questão relacionada com o cultivador, contacte o fornecedor autorizado.

PERIGO: A máquina foi concebida para um serviço seguro e fiável se for utilizada conforme as instruções. Antes de utilizar a máquina, certifique-se de que compreendeu o conteúdo deste manual. Caso contrário, pode ficar ferido e/ou danificar o equipamento.

Formação/Informações

Familiarize-se com a utilização adequada e os controlos antes de utilizar a máquina. Saiba como desligar o motor rapidamente.

A máquina deve ser sempre utilizada de acordo com as recomendações fornecidas no manual de instruções.

Lembre-se de que o utilizador é responsável por quaisquer acidentes ou reações perigosas que ocorram com outras pessoas ou respetivos pertences. É da sua responsabilidade avaliar os potenciais riscos do solo a limpar e tomar todas as precauções necessárias para garantir a segurança, em particular em declives e em solo instável, escorregadio ou desnivelado.

Nunca permita que as crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções utilizem a máquina. Podem existir leis locais que definam uma idade mínima para os utilizadores.

Nunca trabalhe quando existirem pessoas, especialmente crianças, ou animais num raio de 20 metros da máquina; o operador tem de manter necessariamente o controlo dos manípulos.

Não utilize a máquina se estiver a tomar medicamentos ou outras substâncias que possam diminuir o seu tempo de reação ou fazê-lo sentir-se sonolento.

Preste especial atenção em superfícies duras, porque a máquina tem a tendência de ser muito menos estável do que em superfícies cultivadas.

Utilize sempre calçado resistente e antideslizante, bem como calças compridas justas durante o trabalho. Não utilize a máquina descalço ou com sandálias. Recomenda-se a utilização de protetores de orelhas.

Utilize a máquina para o objetivo para que se destina: escavação do solo. Qualquer outra utilização pode ser perigosa ou causar danos na máquina.

Preparação

Inspecione cuidadosamente a área onde a máquina vai ser utilizada e remova quaisquer objetos que possam ser projetados pela máquina (pedras, fios, vidro, objetos de metal, etc.).

Antes da utilização, verifique sempre a máquina para garantir que as ferramentas não estão gastas ou danificadas; substitua quaisquer peças gastas ou danificadas.

Mantenha os cabos elétricos de desligamento do motor em boas condições, para ter a certeza de que consegue desligar o motor.

Certifique-se de que não existem fugas de gasolina ou óleo.

Não utilize a máquina sem o revestimento de proteção e certifique-se de que todos os conetores estão bem apertados.

Utilização

Nunca transporte pessoas na máquina.

Tenha cuidado ao ligar o motor, obedecendo às instruções do fabricante e mantendo os pés afastados da(s) lâmina(s).

Desligue o motor quando a máquina não estiver a ser utilizada.

Quando estiver a segurar a máquina, caminhe; não corra.

Tenha muito cuidado quando puxar a máquina na sua direção ou quando inverter o sentido de rotação (se necessário).

Mantenha uma distância segura das lâminas rotativas, definida pelo comprimento da coluna de direção.

Não coloque as mãos ou os pés perto ou por baixo de peças em rotação.

Se detetar:
- vibração anormal;
- um bloqueio;
- um problema ao engatar ou desengatar a embraiagem;
- uma colisão com um objeto estranho;
- deterioração do cabo de desligamento do motor.

Desligue imediatamente o motor (se o cabo de desligamento estiver danificado, utilize o controlo de arranque descrito no parágrafo “ligar o motor” para desligá-lo), permita que a máquina arrefeça, desligue o cabo da vela de ignição, inspecione a máquina e efetue as reparações necessárias recorrendo a um reparador autorizado antes de a utilizar novamente.

Utilize apenas à luz do dia ou com uma boa luz artificial.

Não utilize a máquina em terrenos com uma inclinação superior a 20 °.

Trabalhe ao longo dos declives e não subindo ou descendo os mesmos.

Certifique-se de que mantém os pés bem colocados no chão em terreno com declives; mude de direção com muito cuidado.

A utilização de acessórios que não sejam os recomendados pode tornar a máquina perigosa; se causar danos na máquina, estes não são abrangidos pela garantia.

Manutenção/armazenamento

Desligue o motor e a vela antes de limpar, inspecionar, ajustar, efetuar manutenção da máquina ou mudar a(s) ferramenta(s).

Desligue o motor e a vela, e utilize luvas grossas quando mudar a(s) ferramenta(s).

Mantenha todas as porcas e parafusos apertados para garantir condições de utilização seguras.

Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o motor, o silenciador e a área de armazenamento de combustível livre de plantas, óleo usado ou quaisquer outros materiais inflamáveis.

Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o motor, o silenciador e a área de armazenamento de combustível livre de plantas, óleo usado ou quaisquer outros materiais inflamáveis.

Se o silenciador de escape estiver avariado, deverá ser substituído por um reparador autorizado.

Não faça reparação de peças; substitua-as por peças sobresselentes do fabricante.

Substitua as lâminas de corte em conjuntos completos para as manter equilibradas.

Para sua própria segurança, não altere as características da sua máquina. Não mude as definições de velocidade do motor e não ponha o motor a trabalhar a velocidades excessivas. A manutenção regular é essencial para a segurança e para manter o nível de desempenho.

Permita que o motor arrefeça antes de arrumar a máquina.

Perigo! A gasolina é altamente inflamável!

Armazene combustível em recipientes especialmente concebidos para o efeito. Encha sempre o depósito no exterior e não fume enquanto o faz.

Não desaperte a tampa do depósito de combustível nem o ateste com gasolina quando o motor estiver a trabalhar ou ainda quente.

Se derramar gasolina no solo, não tente ligar o motor; leve a máquina para outro sítio e evite chamas abertas até que o vapor da gasolina tenha dispersado.

Guarde a máquina num local seco. Nunca guarde a máquina dentro de um edifício onde os vapores de gasolina possam atingir uma chama, faísca ou fonte de calor intenso.

Substitua as tampas do depósito de combustível e o recipiente de gasolina corretamente.

Limite a quantidade de gasolina no depósito para reduzir derrames.

Não ligue o motor num espaço limitado onde possa existir acumulação de vapor de monóxido de carbono.

O monóxido de carbono pode ser fatal. Certifique-se de que existe boa ventilação.

Deslocação e manuseio para transporte

À exceção da escavação no solo, todas as ações efetuadas na máquina devem ser executadas com o motor desligado.

Excetuando os casos de escavação no solo, a máquina tem de ser deslocada através da roda de transporte, conforme descrito no capítulo “Deslocação”.

Manuseamento: não tente elevar a máquina. O peso da máquina é indicado na placa do fabricante, no final deste manual. Para garantir as condições de segurança, utilize um método de manuseamento adaptado ao peso da máquina e à situação concreta.

Quando carregar a máquina para um atrelado ou a descarregar do mesmo, utilize uma rampa adequada. Fixe a máquina corretamente para garantir um transporte seguro.

A máquina deve ser transportada num reboque; não utilize qualquer outro meio de transporte.

DEFINIÇÃO DOS PICTOGRAMAS

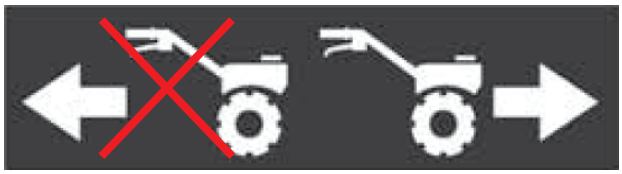
AVISO
Perigo

AVISO
Mantenha uma distância segura

AVISO
Ferramentas giratórias

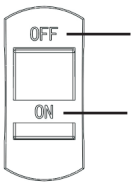
AVISO
Consulte o manual de operador e retire a vela de ignição antes de efetuar qualquer tarefa.

AVISO
Leia o manual de operador



INVERSA PARA A FRENTE

Interruptor de paragem



OFF

ON (LIGAR)

Nível de potência acústica garantido

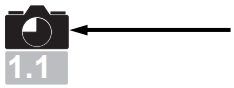
É necessário utilizar proteção auditiva.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	MFT44 100	Potência nominal hp (kW) @ rpm	1,90 (1,40) @ 2900
Largura de fresagem (mm)	420	Engrenagens	0,1
Profundidade de fresagem (mm)	100-200	Óleo de transmissão	Massa lubrificante
Tipo de motor	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Peso bruto (kg)	37,0
Combustível	Gasolina	Peso líquido (kg)	32,0
Capacidade do depósito de combustível (L)	1,6	Tamanho da embalagem (mm)	670x570x540
Capacidade de óleo (L)	0,35	Certificação	CE, EAC
Deslocamento	98.5 cc	Nível de pressão acústica garantido	93 dB(A)
Nível de pressão sonora	73 dB(A)	Incerteza de vibração	2m/s^2
Nível de pressão sonora	93 dB(A)	Valor de vibração do punho	Punho esquerdo: 3,4 m/s^2 Punho direito: 3,2 m/s^2
Incerteza de ruído	2 dB(A)		

REMOÇÃO DA EMBALAGEM/MONTAGEM

Nota: Tendo em conta o objetivo constante de melhorar os seus produtos, o fabricante declara que o conteúdo deste manual não é contratual e reserva-se o direito de modificar as especificações das máquinas sem aviso prévio.

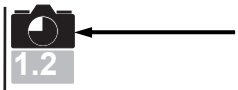


Desembalar

1.1

AVISO:
Tenha cuidado para não cortar os cabos ou riscar a pintura da máquina ao cortar as margens da caixa.

N.º de	Conteúdos da embalagem
A	Peças do motor
B	Tubo vertical
C	Conjunto da roda
D	Barra horizontal
E	Proteção superior
F	Manípulo de bloqueio
G	Proteção de embelezamento
H	Saco de material



Montagem

1.2

AVISO:
A montagem incorreta desta fresa rotativa pode provocar ferimentos graves. Certifique-se de que segue todas as instruções cuidadosamente.

1 **Aplicar o conjunto da roda.**

2 **Aplicar o tubo vertical.**

3 **Instalar a barra de direção.**

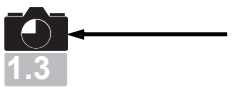
4 **Montagem da barra horizontal.**

5 **Instalar a proteção superior.**

6 **Instalar a proteção de embelezamento.**

AVISO:
Depois de montar a máquina completamente, aperte todos os parafusos e porcas com moderação:
não aperte demasiado.

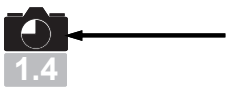
Nota: As operações de desmontagem só podem ser efetuadas por uma oficina Husqvarna.



Descrição dos componentes

1.3

1 - Motor
2 - Controlo da embraiagem
3 - Punho
4 - Interruptor lig/desl
5 - Roda
6 - Proteção superior
7 - Proteção de embelezamento
8 - Dente
9 - Proteção da correia
10 - Tubo vertical



Etiqueta de tipo

1.4

A - Potência nominal
B - Peso
C - Número de série
D - Ano de fabrico
E - Tipo de máquina
F - Nome do fabricante e endereço
G - Identificação
H - Número do produto

LIGAÇÃO DA MÁQUINA

Enchimento com óleo de motor e verificação do nível

2.1

Abastecimento de gasolina

2.2

Recomendamos a utilização de um valor superior a 90 octanas

Defina o estrangulamento na posição A

2.3

Prima o interruptor da ignição para a posição de LIGADO

2.4

Puxe o punho de arranque de recuo

2.5

AVISO:
Quando a máquina ligar, mantenha-se na zona de segurança.

Definir o estrangulamento na posição B

2.6

UTILIZAÇÃO

3.1

Avançar

Mantenha uma zona de segurança de 20 m de raio em torno da máquina

PARAGEM

4.1

Parar as ferramentas rotativas

Solte a alavanca da embraiagem.

4.2

Parar o motor

Coloque o interruptor lig/desl na posição DESLIGADO.

TABELA DE MANUTENÇÃO

Verificação diária

Antes de ligar o motor, verifique os seguintes pontos.

- Não devem existir porcas ou parafusos desapertados ou partidos.

4.3

- Limpeza do elemento do filtro de ar

Não utilize solventes inflamáveis para limpar a espuma do elemento do filtro de ar.

2.1

- Verifique o nível do óleo lubrificante

- Não existem fugas de gasolina ou de óleo lubrificante.

2.2

- Gasolina suficiente

- Mantenha a máquina limpa.
- Consciência ambiental.
- Não existem vibrações anormais ou ruído excessivo.

Após as primeiras 20 horas ou todos os meses

- Substitua o óleo de lub. do motor.

A cada 50 horas ou a cada 3 meses

4.3

- Limpe o filtro de ar*.

A cada 100 horas ou a cada 6 meses

- Limpe o filtro de combustível.
- Substitua o óleo. de lub. do motor.
- Limpe a vela de ignição.
- Limpe a cobertura da vela de ignição.

A cada 300 horas ou uma vez por ano

- Substitua o filtro de ar*.
- Verifique a folga na válvula ** .
- Substitua a vela de ignição.
- Limpe o filtro de combustível **.
- Limpe a câmara de combustão **.
- Verifique o circuito de combustível **.

* Limpe com maior frequência nos casos em que as condições de utilização incluam ar com poeiras ou resíduos.

** Não essencial exceto em casos de problemas de desempenho (a ser realizado por uma oficina Husqvarna).

DESLOCAÇÃO E MANUSEAMENTO

Deslocação

5.1

Desligue o motor.

B Coloque a roda em posição de movimento.

C Levante as lâminas do solo com as barras de direção e, em seguida, avance.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Para as seguintes máquinas

Nome do produto: Enxada motorizada
Designação comercial: N/A
Função: Enxada motorizada (sem rodas motrizes) Tipo: Gasolina
Modelo n.º: MFT44 100
N.º de série: 16H190577

confirma-se aqui a conformidade de todas as disposições relevantes da

Diretiva sobre maquinaria (2006/42/CE)

e a conformidade com as normas harmonizadas

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

confirma-se aqui a conformidade de todas as disposições relevantes da

Diretiva de compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)

e a conformidade com as normas harmonizadas:

EN ISO 14982: 2009

confirma-se aqui a conformidade de todas as disposições relevantes da

Diretiva de emissões de ruído para equipamento de uso externo (2000/14/CE + 2005/88/CE)

Procedimento da avaliação de conformidade: 2000/14/CE, retificada pela 2005/88/CE- Anexo VI

Nível de potência acústica medido: 93 dB(A)
Nível de potência acústica garantido: 93 dB(A)

O responsável por esta declaração é

Nome do fabricante	: Husqvarna AB
Endereço do fabricante	: SE561 82 HUSKVARNA SUÉCIA

Pessoa responsável pela compilação dos ficheiros técnicos estabelecidos na UE

Nome, apelido	: Husqvarna AB
Endereço	: SE561 82 HUSKVARNA SUÉCIA

Pessoa responsável pela compilação dos ficheiros técnicos estabelecidos na UE

Nome, apelido	: John Thompson
Cargo/Título	: Diretor de Produtos e Marketing, Divisão do Consumidor, EUAP
Localização	: Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Data	: 15 de novembro de 2016

(Carimbo da empresa e assinatura legal)

MĂSURI DE PROTECŢIE

Acordaţi atenţie deosebită informaţiilor din secţiunile marcate după cum urmează:

PERICOL: Acest marcaj indică un risc ridicat de vătămări corporale grave sau chiar mortale în cazul nerespectării instrucţiunilor.

AVERTISMENT: *Indică pericol de vătămări corporale sau de avariere a echipamentului dacă nu sunt respectate instrucţiunile.*

NOTĂ: Indică informaţii utile.

Acest simbol indică necesitatea efectuării anumitor operaţiuni.

Dacă aveţi probleme sau întrebări cu privire la cultivator, contactaţi distribuitorul autorizat.

PERICOL: Echipamentul poate fi utilizat în condiţii de siguranţă dacă sunt respectate instrucţiunile. Înainte de utilizarea echipamentului, asiguraţi-vă că aţi înţeles informaţiile din acest manual. În caz contrar, există riscul de avariere a echipamentului şi de vătămare corporală.

Instruire/Informaţii

Familiarizaţi-vă cu utilizarea corectă a echipamentului şi cu comenzile acestuia. Aflaţi cum să opriţi rapid motorul.

Echipamentul trebuie utilizat întotdeauna conform recomandărilor din acest manual de instrucţiuni.

Nu uitaţi că utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau situaţiile periculoase la care sunt expuse alte persoane. Utilizatorul este responsabil pentru evaluarea riscurilor posibile ridicate de terenul pe care se lucrează şi trebuie să ia toate precauţiile necesare pentru siguranţa lucrului, în special în pante şi pe teren nesigur, alunecos sau accidentat.

Nu lăsaţi copiii sau persoanele nefamiliarizate cu aceste instrucţiuni să utilizeze echipamentul. Ar putea exista legi locale care impun o vârstă minimă a utilizatorilor.

Nu lucraţi cu echipamentul dacă pe o rază de 20 de metri există copii sau animale. Operatorul trebuie să aibă în permanenţă control asupra mânerelor.

Nu utilizaţi echipamentul dacă sunteţi sub tratament cu medicamente sau substanţe care vă pot reduce viteza de reacţie sau care creează o stare de somnolenţă.

Aveţi grijă în special pe teren bătătorit, deoarece pe acesta echipamentul este mai puţin stabil decât pe teren arat.

Purtaţi întotdeauna încălţări antiderapante rezistente şi pantaloni lungi şi strâmţi. Nu utilizaţi echipamentul desculţ sau încălţat cu sandale. Se recomandă purtarea căştilor de protecţie.

Utilizaţi echipamentul numai pentru operaţiile de săpare în pământ pentru care a fost creat. Alte utilizări pot fi periculoase sau pot avaria echipamentul.

Pregătirea

Verificaţi cu atenţie zona în care va fi utilizat echipamentul şi îndepărtaţi obiectele care ar putea fi propulsate de acesta (pietre, cabluri, sticlă, obiecte din metal etc.).

Înainte de a utiliza echipamentul, verificaţi-l întotdeauna pentru a vă asigura că accesoriile nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiţi componentele uzate sau deteriorate.

Păstraţi în stare bună cablurile electrice care opresc motorul pentru a garanta că acesta se va opri.

Asiguraţi-vă că nu există scurgeri de benzină sau ulei.

Nu utilizaţi echipamentul fără apărătorile de protecţie şi asiguraţi-vă că toate cuplajele sunt strânse.

Utilizare

Nu transportaţi persoane pe echipament.

Aveţi grijă când porniţi motorul; urmaţi instrucţiunile producătorului şi nu ţineţi picioarele în apropierea lamelor.

Opriţi motorul când nu utilizaţi echipamentul.

Păşiţi, nu alergaţi când utilizaţi echipamentul.

Aveţi grijă când trageţi echipamentul către dvs. sau când schimbaţi direcţia de rotaţie (dacă este cazul).

Păstraţi faţă de lamele care se rotesc o distanţă de siguranţă dată de lungimea coloanei de direcţie.

Nu puneţi mâinile sau picioarele în apropierea pieselor care se rotesc sau sub acestea.

Dacă observaţi:
- vibraţii anormale,
- un blocaj,
- o problemă la cuplarea sau decuplarea ambreiajului,
- o coliziune cu un obiect străin,
- deteriorarea unui cablu de oprire a motorului.

Opriţi imediat motorul (dacă este deteriorat cablul de oprire a motorului, utilizaţi demarorul, aşa cum este prezentat în paragraful „Pornirea motorului”, pentru a opri motorul), lăsaţi echipamentul să se răcească, deconectaţi fişa bujiei, verificaţi echipamentul şi efectuaţi reparaţiile necesare la un centru aprobat de reparaţii înainte de a-l utiliza din nou.

Lucraţi numai la lumina zilei sau la o iluminare artificială foarte bună.

Nu utilizaţi echipamentul pe pante cu înclinaţia mai mare de 20 °.

Când lucraţi, poziţionaţi echipamentul perpendicular pe pantă, nu paralel cu aceasta.

Păşiţi cu grijă în pantă şi aveţi grijă la schimbarea direcţiei.

Utilizarea altor accesorii decât cele recomandate poate prezenta riscuri şi cauza avarii ale echipamentului care nu sunt acoperite de garanţie.

Întreţinerea/Depozitarea

Opriţi motorul şi deconectaţi bujia înainte de curăţarea, verificarea, şi reglarea echipamentului, la executarea operaţiilor de întreţinere sau la schimbarea accesoriilor.

Opriţi motorul, deconectaţi bujia şi utilizaţi mănuşi groase când schimbaţi accesoriile.

Asiguraţi-vă că toate piuliţele şi şuruburile sunt strânse pentru a garanta siguranţa utilizării. Pentru a reduce riscul de incendiu, curăţaţi motorul, amortizorul şi zona de depozitare a carburantului de plante, ulei ars sau alte materiale inflamabile.

Pentru a reduce riscul de incendiu, curăţaţi motorul, amortizorul şi zona de depozitare a carburantului de plante, ulei ars sau alte materiale inflamabile.

Dacă amortizorul de evacuare este defect, înlocuiţi-l la un centru autorizat.

Nu recondiţionaţi piese. Schimbaţi-le cu piese originale.

Schimbaţi toate lamele de tăiere odată pentru a păstra echilibrul.

Din motive de siguranţă, nu modificaţi caracteristicile echipamentului. Nu schimbaţi turaţia motorului şi nu îl folosiţi la turaţie maximă. Pentru a menţine performanţele şi siguranţa echipamentului, trebuie executate periodic operaţiile de întreţinere.

Lăsaţi motorul să se răcească înainte de a depozita echipamentul.

Pericol! Benzina este extrem de inflamabilă!

Păstraţi carburantul în recipiente speciale. Umpleţi întotdeauna rezervorul în spaţii deschise şi nu fumaţi în timpul umplerii.

Nu deşurubaţi capacul rezervorului de carburant şi nu alimentaţi cu benzină când motorul funcţionează sau este fierbinte.

Dacă vărsaţi benzină, nu porniţi motorul. Deplasaţi maşina în alt loc şi evitaţi focul deschis până la dispariţia vaporilor de benzină.

Păstraţi echipamentul într-un loc uscat. Nu depozitaţi niciodată echipamentul într-un loc în care vaporii de benzină pot intra în contact cu o flacără deschisă, o scânteie sau o sursă de căldură excesivă.

Puneţi corect la loc capacul rezervorului de carburant şi capacul canistrei de benzină.

Nu umpleţi excesiv rezervorul cu benzină pentru ca aceasta să nu se verse.

Nu lăsaţi motorul să funcţioneze în spaţii închise, în care se pot acumula vapori de monoxid de carbon.

Monoxidul de carbon poate fi fatal. Asiguraţi ventilaţia corespunzătoare.

Deplasarea, manipularea şi transportul

În afară de săparea pământului, toate operaţiile executate cu echipamentul trebuie executate cu motorul oprit.

Cu excepţia situaţiilor în care echipamentul este utilizat pentru săpare, acesta trebuie deplasat cu ajutorul roţii de transport, aşa cum este prezentat în capitolul „Deplasarea”.

Manipularea: nu încercaţi să ridicaţi echipamentul de la sol. Greutatea echipamentului este indicată în fişa de date tehnice a producătorului de la sfârşitul acestui manual. Pentru a garanta siguranţa, utilizaţi metoda de manipulare adecvată greutăţii echipamentului şi situaţiei.

La încărcarea şi descărcarea echipamentului de pe o remorcă, utilizaţi o rampă adecvată. Fixaţi echipamentul corect pentru a asigura transportul în siguranţă.

Echipamentul trebuie transportat pe o remorcă. Nu utilizaţi alt mijloc de transport.

DEFINIŢIA PICTOGRAMELOR

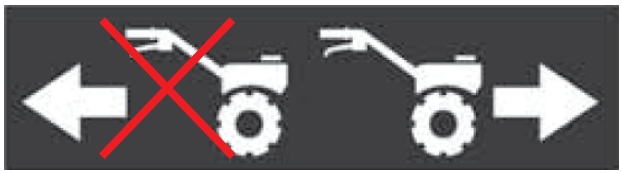
AVERTISMENT
Pericol

AVERTISMENT
Păstraţi distanţa de siguranţă

AVERTISMENT
Părţi rotative

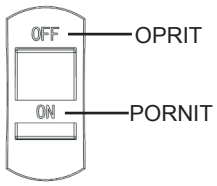
AVERTISMENT
Consultaţi manualul de utilizare şi scoateţi bujia înainte de a executa lucrări de reparaţie sau de întreţinere.

AVERTISMENT
Citiţi manualul de utilizare



ÎNAPOI ÎNAINTE

Buton oprire



Nivel garantat de putere acustică

Trebuie purtate căşti de protecţie.

INFORMAŢII TEHNICE

Model	MFT44 100	Nominal power hp (kW) @rpm	1,90 (1,40) la 2900
Lăţime de lucru (mm)	420	Viteze	0,1
Adâncime de lucru (mm)	100-200	Ulei de transmisie	Unsoare
Tip de motor	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Greutate totală (kg)	37,0
Carburant	Gasoline	Greutate netă (kg)	32,0
Capacitate rezervor de carburant (l)	1,60	Dimensiuni ambalaj (mm)	670x570x540
Capacitate ulei (l)	0,35	Certificare	CE, EAC
Cilindree	98,5 cc	Nivel de presiune acustică garantat	93 dB(A)
Nivel de presiune acustică	73 dB(A)	Incertitudine vibraţii	2m/s^2
Nivel de putere acustică	93 dB(A)	Valoare vibraţii pe mânere	Mâner stânga: 3,4 m/s^2 Mâner dreapta: 3,2 m/s^2
Incertitudine zgomot	2 dB(A)		

DESPACHETAREA/ASAMBLAREA

Notă: În încercarea permanentă de îmbunătăţire a produselor, producătorul nu îşi asumă nicio obligaţie contractuală prin acest manual şi îşi rezervă dreptul de a modifica specificaţiile echipamentelor fără înştiinţare prealabilă.

Despachetarea

AVERTISMENT:
Aveţi grijă să nu tăiaţi cablurile şi să nu zgâriaţi vopseaua echipamentului când tăiaţi marginile cutiei.

Ref.	Conţinutul pachetului
A	Piese motor
B	Bară
C	Ansamblu roată
D	Bară orizontală
E	Capac superior
F	Buton de blocare
G	Capac de mascare
H	Sac pentru scule

Asamblarea

AVERTISMENT:
Asamblarea inadecvată a acestui motocultivator rotativ poate provoca vătămări corporale grave. Asiguraţi-vă că respectaţi cu atenţie toate instrucţiunile.

1 **Montarea ansamblului roţilor.**

2 **Montarea barei.**

3 **Montarea mânerului.**

4 **Montarea barei orizontale.**

5 **Montarea capacului superior.**

6 **Montarea capacului de mascare.**

AVERTISMENT:
După asamblarea completă a echipamentului, strângeţi moderat toate şuruburile şi bolţurile: nu le strângeţi excesiv.

Notă: Operaţiile de demontare trebuie executate numai de un atelier Husqvarna.

Descrierea componentelor

1 - Motor
2 - Control ambreiaj
3 - Mâner
4 - Întrerupător pornire/oprire
5 - Roată
6 - Capac superior
7 - Capac de mascare
8 - Dinţi
9 - Capac curea
10 - Bară

Plăcuţă de identificare

A - Putere nominală
B - Greutate
C - Număr de serie
D - Anul de fabricaţie
E - Tip de echipament
F - Numele şi adresa producătorului
G - Identificare
H - Număr produs

PORNIREA ECHIPAMENTULUI

Umpleţi cu ulei de motor şi verificaţi nivelul

Completaţi nivelul de benzină

Recomandare de UTILIZARE
Cifră octanică peste 90

Plasaţi şocul în poziţia A

Puneţi întrerupătorul de aprindere în poziţia ON (PORNIT)

Trageţi mânerul şnurului demarorului

AVERTISMENT:
Rămâneţi în zona de siguranţă la pornirea echipamentului.

Plasaţi şocul în poziţia B

UTILIZAREA

Înainte

Menţineţi o zonă de siguranţă de 20 m în jurul echipamentului

OPRIREA

Oprirea accesoriilor rotative

Eliberaţi mânerul ambreiajului.

Oprirea motorului

Treceţi întrerupătorul de pornire/oprire în poziţia OFF (OPRIT).

TABEL DE ÎNTREŢINERE

Verificări zilnice

Înainte de pornirea motorului, efectuaţi următoarele verificări.

- Nu trebuie să existe piuliţe sau şuruburi slăbite sau deteriorate.

- Curăţarea elementului filtrant al filtrului de aer

Nu utilizaţi solvent inflamabil pentru a curăţa elementul filtrant din spumă.

- Verificaţi nivelul uleiului de motor

- Nu există scurgeri de benzină sau de ulei de motor.

- Benzină suficientă
- Menţineţi echipamentul curat.
- Protecţia mediului.
- Fără vibraţii anormale sau zgomot excesiv.

După primele 20 de ore sau în fiecare lună

- Schimbaţi uleiul de motor.

La fiecare 50 de ore sau 3 luni

- Curăţaţi filtrul de aer*.

La fiecare 100 de ore sau 6 luni

- Curăţaţi filtrul de carburant.
- Schimbaţi uleiul de motor.
- Curăţaţi bujia.
- Curăţaţi fişa bujiei.

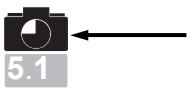
La fiecare 300 de ore sau o dată pe an

- Schimbaţi filtrul de aer*.
- Verificaţi jocul supapei**.
- Schimbaţi bujia.
- Curăţaţi filtrul de carburant**.
- Curăţaţi camera de ardere**.
- Verificaţi circuitul de carburant**.

* Curăţaţi mai des la utilizarea în zone cu praf sau aer contaminat cu particule de murdărie.

** Nu este esenţial decât dacă apar probleme de performanţă (operaţia trebuie realizată la un atelier Husqvarna).

DEPLASAREA ŞI MANIPULAREA



Deplasarea

Opriţi motorul.

B Aşezaţi roata în poziţia de deplasare.

C Ridicaţi lamele de pe sol cu ajutorul mânerelor şi deplasaţi-vă înainte.

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE

Pentru următorul echipament

Nume produs: Motosapă
Nume comercial: N/A
Funcţie: Tip de motosapă (fără roţi de acţionare): Benzină
Nr. model: MFT44 100
Nr. de serie: 16H190577

se confirmă prin prezenta că respectă prevederile relevante ale

Directivei pentru echipamente (2006/42/CE)

şi următoarele standardele armonizate

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

se confirmă prin prezenta că respectă prevederile relevante ale

Directivei pentru compatibilitate electromagnetică (2014/30/UE)

şi următoarele standardele armonizate:

EN ISO 14982: 2009

se confirmă prin prezenta că respectă prevederile relevante ale

Directivei privind zgomotul emis de echipamente utilizate în spaţii deschise (2000/14/CE + 2005/88/CE)

Procedura de evaluare a conformităţii: 2000/14/CE, modificată prin 2005/88/CE- Anexa VI

Nivel măsurat de putere acustică: 93 dB(A)
Nivel garantat de putere acustică: 93 dB(A)

Responsabil pentru marcarea acestei declaraţii

Numele producătorului	:	Husqvarna AB
Adresa producătorului	:	SE561 82 HUSKVARNA SUEDIA

Persoana responsabilă pentru întocmirea fişelor tehnice în Uniunea Europeană

Prenume, nume	:	Husqvarna AB
Adresă	:	SE561 82 HUSKVARNA SUEDIA

Persoana responsabilă pentru întocmirea fişelor tehnice în Uniunea Europeană

Prenume, nume	:	John Thompson
Funcţie/Titlu	:	Director de produse şi marketing, Divizia pentru consumatori EUAP
Locaţie	:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Data	:	15 noiembrie 2016

(Ştampila şi semnătura reprezentantului companiei)

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Обращайте особое внимание на разделы, отмеченные следующим образом:

ОПАСНОСТЬ: предупреждает о высокой вероятности получения серьезной или смертельной травмы при несоблюдении инструкций.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *указывает на риск получения травмы или возможность материального ущерба при несоблюдении инструкций.*

ПРИМЕЧАНИЕ: отмечает полезную информацию.

Этот символ напоминает о необходимости соблюдения осторожности при выполнении определенных действий.

В случае возникновения проблем или вопросов относительно работы культиватора обратитесь к своему сертифицированному поставщику.

ОПАСНОСТЬ: Конструкция инструмента обеспечивает его безопасную и надежную работу в случае соблюдения инструкций во время эксплуатации. Перед использованием инструмента убедитесь, что вы поняли содержимое данного руководства. В противном случае вы можете пострадать, а оборудование может получить повреждения.

Обучение / информация

Перед использованием инструмента ознакомьтесь с правилами его эксплуатации и органами управления. Узнайте, как быстро отключить двигатель.

При использовании инструмента требуется соблюдать рекомендации из данного руководства по эксплуатации.

Обратите внимание, что ответственность за несчастные случаи или опасные ситуации, угрожающие другим людям или их имуществу, несет пользователь. Именно он должен оценивать потенциальные риски, которые могут возникнуть при обработке почвы на определенном участке, и предпринимать все необходимые меры предосторожности для гарантии безопасности. Особенно это важно при проведении работ на склонах и скользких или неустойчивых участках почвы.

Ни в коем случае не позволяйте использовать инструмент детям или лицам, не ознакомившимся с данными инструкциями. В некоторых регионах могут действовать законы, регламентирующие минимальный возраст операторов.

Ни в коем случае не выполняйте работы при нахождении посторонних (особенно детей) или животных в радиусе 20 метров от инструмента; оператор должен сохранять контроль над рукоятками в течение всего времени эксплуатации инструмента.

Не используйте инструмент после приема лекарств или других препаратов/веществ, замедляющих реакцию или вызывающих сонливость.

Соблюдайте особую осторожность при обработке твердой почвы, поскольку на ней инструмент обладает меньшей устойчивостью, чем на культивированной земле.

При работе обязательно надевайте прочную обувь с нескользящей подошвой и плотно прилегающие длинные брюки. Запрещается использовать инструмент босиком или в сандалиях. Рекомендуется использовать средства защиты органов слуха.

Используйте оборудование только в целях, для которых оно предназначено (обработка почвы). Использование оборудования в других целях чревато рисками или может привести к повреждению оборудования.

Подготовка

Внимательно осмотрите зону работы и уберите все предметы, которые могут быть отброшены работающим инструментом (камни, проволока, стекло, металлические предметы и т.д.).

Каждый раз перед эксплуатацией необходимо проводить осмотр оборудования с целью проверки инструментов на предмет износа или повреждений. Все изношенные или поврежденные детали следует заменять.

Поддерживайте электрические кабели, отвечающие за остановку двигателя, в надлежащем состоянии, чтобы вы всегда могли быть уверены в их надежности.

Проверяйте инструмент на наличие утечек бензина или масла.

Запрещается использовать инструмент без защитных кожухов. Проверяйте надежность соединительных элементов.

Эксплуатация

Запрещается использовать оборудование для перевозки людей.

Соблюдайте осторожность при запуске двигателя: следуйте инструкциям производителя и следите за тем, чтобы ваши ноги находились на безопасном расстоянии от ножа(-ей).

Останавливайте двигатель, когда инструмент не используется.

При работе с инструментом идите, а не бегите.

Будьте особо внимательны при перемещении работающего инструмента в свою сторону или изменении направления его вращения.

Держитесь на безопасном расстоянии от вращающихся ножей в соответствии с длиной рулевой колонки.

Не помещайте руки или ноги рядом с вращающимися деталями или под ними.

В случае:
-необычной вибрации;
-засора;
-трудностей при включении и выключении сцепления;
-столкновения с посторонним предметом;
-износа кабеля останова двигателя.

Требуется незамедлительно остановить двигатель (если кабель останова двигателя оборван, для остановки двигателя используйте рычаг управления стартером в соответствии с указаниями в разделе "Запуск двигателя"). Подождите, пока инструмент остынет, отключите провод зажигания свечи, осмотрите инструмент и обратитесь в сертифицированную мастерскую для проведения необходимых ремонтных работ.

Используйте инструмент только при дневном или надлежащем искусственном освещении.

Запрещается использовать инструмент на склонах с углом наклона более 20°.

При выполнении работ двигайтесь поперек склона, а не сверху вниз или снизу вверх.

Сохраняйте устойчивое положение при работе на склонах и соблюдайте особую осторожность при смене направления движения.

Использование принадлежностей, не входящих в перечень рекомендуемых, может привести к возникновению опасной ситуации или стать причиной повреждения инструмента, устранение которого не будет покрываться гарантией.

Техническое обслуживание / хранение

Перед выполнением очистки, осмотра, регулировки или технического обслуживания оборудования или замены инструмента(-ов) остановите двигатель и отключите свечу зажигания.

Перед заменой инструмента(-ов) остановите двигатель, отключите свечу зажигания и наденьте прочные перчатки.

Для обеспечения безопасности при эксплуатации инструмента следите за тем, чтобы все гайки и болты были надежно затянуты.

В целях снижения риска пожара следите за тем, чтобы в двигатель, глушитель и зону хранения топлива не попадали растения, отработанное масло и другие легковоспламеняющиеся материалы.

Если глушитель выхлопной системы неисправен, обратитесь в сертифицированную мастерскую для его замены.

Запрещается ремонтировать детали; для замены используйте только оригинальные компоненты.

Заменять режущие ножи следует комплектом для сохранения их балансировки.

В целях безопасности запрещается изменять характеристики оборудования. Запрещается изменять настройку частоты вращения двигателя и эксплуатировать двигатель на слишком высоких оборотах. Для обеспечения безопасности работы и поддержания производительности на должном уровне необходимо регулярно проводить техническое обслуживание.

Перед помещением инструмента на хранение дайте двигателю остыть.

Опасность! Бензин является легковоспламеняющейся жидкостью!

Храните топливо в специально предназначенных для этого емкостях. Заправлять топливный бак необходимо вне помещений. При выполнении этой операции запрещается курить.

Запрещается отвинчивать крышку топливного бака или доливать бензин, пока двигатель работает или еще не успел остыть.

Если вы пролили бензин на землю, ни в коем случае не запускайте двигатель. Перенесите инструмент на другое место и не допускайте попадания открытого огня на участок разлива до тех пор, пока пары бензина не выветрятся.

Храните инструмент в сухом месте. Запрещается хранить инструмент в зданиях, в которых пары бензина могут подвергаться воздействию огня, искр или высоких температур.

Надлежащим образом устанавливайте на место крышки топливного бака и канистры с бензином.

Не наливайте в бак слишком много бензина, чтобы избежать разлива.

Запрещается запускать двигатель в ограниченном пространстве, где возможно скопление угарного газа.

Наличие угарного газа может привести к смертельному исходу. Обеспечьте надлежащую вентиляцию.

Перемещение, эксплуатация, транспортировка

Перед выполнением любых действий с инструментом, кроме обработки почвы, необходимо выключать двигатель.

Перемещение инструмента должно осуществляться с помощью транспортного колеса в соответствии с указаниями в разделе "Перемещение" (кроме ситуаций обработки почвы).

Эксплуатация: не пытайтесь поднимать инструмент. Вес инструмента указан на заводской табличке, расположенной в конце данного руководства. При выполнении манипуляций с оборудованием используйте методы, соответствующие его весу и ситуации, для обеспечения безопасности.

При погрузке инструмента в прицеп или выгрузке из него необходимо использовать подходящую рампу. Закрепите инструмент надлежащим образом, чтобы обеспечить безопасность при транспортировке.

Инструмент необходимо перевозить в прицепе; использовать другие способы транспортировки запрещено.

РАСШИФРОВКА ПИКТОГРАММ

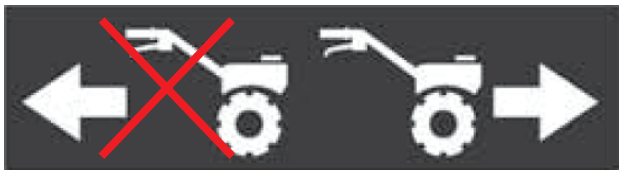
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасность

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Держитесь на безопасном расстоянии

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Вращающиеся инструменты

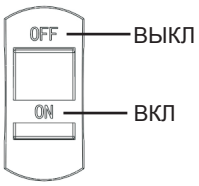
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и снимите свечу зажигания перед выполнением любых работ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации



ЗАДНИЙ ХОД ПЕРЕДНИЙ ХОД

Выключатель



Гарантированный уровень мощности звука

Необходимо использовать средства защиты органов слуха.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Модель	MFT44 100	Номинальная мощность, л.с. (кВТ) при об/мин	1,90 (1,40) при 2900
Ширина культивации (мм)	420	Передачи	0,1
Глубина культивации (мм)	100-200	Трансмиссионное масло	Смазка
Тип двигателя	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Общий вес (кг)	37,0
Топливо	Бензин	Вес нетто (кг)	32,0
Емкость топливного бака (л)	1,60	Размер упаковки (мм)	670x570x540
Емкость масляного бака (л)	0,35	Сертификация	CE, EAC
Объем	98,5 куб. см	Гарантированный уровень звукового давления	93 дБ(А)
Уровень звукового давления	73 дБ(А)	Погрешность вибрации	2 м/с^2
Уровень мощности звука	93 дБ(А)	Уровень вибрации рукоятки	Левая рукоятка: 3,4 м/с^2 Правая рукоятка: 3,2 м/с^2
Шумовая погрешность	2 дБ(А)		

РАСПАКОВКА / СБОРКА

Примечание: Мы стремимся непрерывно улучшать качество своей продукции, а потому как производитель заявляем, что никакое содержимое данного руководства не регламентируется условиями контракта, а также оставляем за собой право вносить изменения в характеристики инструментов без предварительного уведомления.

Распаковка

1.1

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
При разрезании краев коробки старайтесь не порезать кабели и не поцарапать лакокрасочное покрытие оборудования.

Обозн.	Содержимое комплекта
A	Блок двигателя
B	Стояк присоединения рукоятки
C	Колесный узел
D	Горизонтальная ручка
E	Верхняя крышка
F	Стопорная ручка
G	Защитная крышка
H	Комплект крепежа

Сборка

1.2

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Ненадлежащая сборка роторного культиватора может привести к серьезным травмам. Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции.

1 **Установка колесного узла.**

2 **Установка стояка присоединения рукоятки.**

3 **Установка рукоятки.**

4 **Установка горизонтальной ручки.**

5 **Установка верхней крышки.**

6 **Установка защитной крышки.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
После полной сборки оборудования затяните все болты и винты с умеренным усилием. Не прикладывайте при затяжке слишком больших усилий.

Примечание: Все операции по разборке должны выполняться только в мастерской Husqvarna.

Описание компонентов

1.3

1 - Двигатель
2 - Рычаг управления сцеплением
3 - Рукоятка
4 - Переключатель включения/выключения
5 - Колесо
6 - Верхняя крышка
7 - Защитная крышка
8 - Лапа
9 - Крышка ремня
10 - Стояк присоединения рукоятки

Идентификационная табличка

1.4

A - Номинальная мощность
B - Вес
C - Серийный номер
D - Год изготовления
E - Тип инструмента
F - Название и адрес производителя
G - Идентификация
H - Номер изделия

ЗАПУСК ИНСТРУМЕНТА

Заправка моторным маслом и проверка его уровня

2.1

Заправка бензином

2.2

Рекомендуется ИСПОЛЬЗОВАТЬ бензин с октановым числом более 90

Переведите заслонку в положение A

2.3

Переведите переключатель зажигания в положение ON (ВКЛ)

2.4

Потяните рукоятку стартера

2.5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Когда оборудование запустится, оставайтесь в безопасной зоне.

Переведите заслонку в положение B

2.6

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Передний ход

Убедитесь в отсутствии людей и животных в радиусе 20 м вокруг инструмента

ОСТАНОВКА

Остановка вращающихся инструментов

Отпустите рычаг сцепления.

Остановка двигателя

Переведите переключатель включения/выключения в положение OFF (ВЫКЛ).

ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Ежедневная проверка

Перед запуском двигателя необходимо проверить следующее.

- Убедитесь в отсутствии ослабленных или сломанных гаек и болтов.

- Чистота фильтрующего элемента воздушного фильтра

Запрещается использовать легковоспламеняющиеся растворители для очистки фильтрующего элемента поролонового воздушного фильтра.

- Проверьте уровень масла
- Убедитесь в отсутствии утечек бензина или масла.

- Надлежащий уровень бензина
- Содержите инструмент в чистоте.
- Защита окружающей среды.
- Отсутствие необычной вибрации или чрезмерного шума.

После первых 20 часов или раз в месяц

- Замените масло двигателя.

Каждые 50 часов или раз в 3 месяца

- Очистите воздушный фильтр*.

Каждые 100 часов или раз в 6 месяцев

- Очистите топливный фильтр.
- Замените масло двигателя.
- Очистите свечу зажигания.
- Очистите колпачок свечи зажигания.

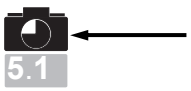
Каждые 300 часов или раз в год

- Замените воздушный фильтр*.
- Проверьте зазор в клапане**.
- Замените свечу зажигания.
- Очистите топливный фильтр**.
- Очистите камеру сгорания**.
- Проверьте топливный контур**.

* При эксплуатации оборудования в условиях запыленного или загрязненного воздуха очистку следует проводить чаще.

** Необязательно при отсутствии проблем с производительностью (проводится в мастерской Husqvarna).

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Переме-щение

Остановите двигатель.

B Установите колесо в транспортное положение.

C Поднимите ножи с земли с помощью рукоятки-руля и подайте вперед.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Настоящим мы подтверждаем, что следующее оборудование

Название изделия: мотокультиватор
Коммерческое обозначение: неприменимо
Функция: мотокультиватор (без ведомых колес) Тип: устройство с бензиновым двигателем
№ модели: MFT44 100
Серийный №: 16H190577

соответствует всем требованиям

Директивы по оборудованию (2006/42/EC)

и следующих согласованных стандартов

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

соответствует всем требованиям

Директивы об электромагнитной совместимости (2014/30/EU)

и следующих согласованных стандартов:

EN ISO 14982: 2009

соответствует всем требованиям

Директивы об излучении шума оборудованием, предназначенным для применения вне помещений (2000/14/EC + 2005/88/EC)

Процедура оценки соответствия: 2000/14/EC с поправкой от 2005/88/EC – приложение VI

Измеренный уровень мощности звука: 93 дБ(A)
Гарантированный уровень мощности звука: 93 дБ(A)

Ответственность за маркировку данной декларации лежит на

Название производителя	:	Husqvarna AB
Адрес производителя	:	SE561 82 HUSKVARNA, ШВЕЦИЯ

Лицо, ответственное за сбор технических файлов, действующих в ЕС

Имя, фамилия	:	Husqvarna AB
Адрес	:	SE561 82 HUSKVARNA, ШВЕЦИЯ

Лицо, ответственное за сбор технических файлов, действующих в ЕС

Имя, фамилия	:	Джон Томпсон
Должность	:	Директор по маркетингу продукции, подразделение по работе с потребителями, EUAP
Адрес	:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Дата	:	15 ноября 2016 года

(Печать компании и подпись уполномоченного лица)

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Osobitnú pozornosť venujte častiam označeným nasledovne:

NEBEZPEČENSTVO: Signalizuje vysokú pravdepodobnosť vážneho alebo dokonca smrteľného zranenia v prípade nedodržiavania pokynov.

VÝSTRAHA: *Signalizuje riziko zranenia alebo poškodenia zariadenia v prípade nedodržiavania pokynov.*

POZNÁMKA: Signalizuje užitočnú informáciu.

Tento symbol pripomína, aby ste pri určitých úkonoch postupovali opatrne.

Ak máte nejaké problémy alebo otázky týkajúce sa kultivátora, obráťte sa na autorizovaného dodávateľa.

NEBEZPEČENSTVO: Stroj je skonštruovaný tak, aby prevádzka bola bezpečná a spoľahlivá, ak sa používa v súlade s pokynmi. Pred používaním stroja sa musíte oboznámiť s obsahom tohto návodu. V opačnom prípade sa môžete zraniť a mohlo by dôjsť k poškodeniu zariadenia.

Školenie/informácie

Pred používaním stroja sa oboznámte so správnym používaním a ovládacími prvkami. Naučte sa, ako možno rýchlo zastaviť motor.

Stroj sa vždy musí používať v súlade s odporúčaniami uvedenými v návode na obsluhu.

Nezabúdajte, že za všetky nehody alebo nebezpečné reakcie, ktoré postihnú iných ľudí alebo ich majetok, je zodpovedný používateľ. Je povinnosťou používateľa posúdiť možné riziká na ploche, ktorá sa má upraviť, a prijať všetky preventívne opatrenia potrebné na zaistenie bezpečnosti, najmä na svahoch a na sypkom, klzkom alebo nerovnom povrchu.

Nikdy nedovoľte používať stroj deťom ani osobám, ktoré sa neoboznámili s návodom na používanie. Miestne zákony môžu stanovovať minimálny vek používateľov.

Nikdy nepracujte, keď sa v dosahu 20 metrov od stroja nachádzajú ľudia, najmä deti alebo zvieratá. Operátor musí mať v každom prípade dosah na ovládacie prvky na rukovätiach.

Nepoužívajte stroj, ak beriete lieky alebo iné látky, ktoré môžu spomaliť vaše reakcie alebo môžu spôsobovať ospalosť.

Mimoriadne opatrne postupujte na tvrdej zemi, pretože stroj má tendenciu byť na nej menej stabilný ako na kultivovanej zemi.

Pri práci vždy noste pevnú, protišmykovú obuv a priliehavé dlhé nohavice. Nepoužívajte stroj s bosými nohami ani v sandáloch. Odporúča sa používať chrániče uší.

Stroj používajte na účel, na ktorý je určený – obrábanie zeme. Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné alebo môže spôsobiť poškodenie stroja.

Príprava

Dôkladne skontrolujte plochu, na ktorej sa má stroj používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré môže stroj zasiahnuť (kamene, drôty, sklo, kovové predmety...).

Pred používaním vždy skontrolujte stroj, aby sa zaručilo, že nástroje nie sú opotrebované ani poškodené. Opotrebované alebo poškodené súčiastky vymeňte.

Elektrické káble, ktorými sa zastavuje motor, udržiavajte v dobrom stave, aby ste zaistili, že budete môcť motor zastaviť.

Skontrolujte, či neuniká benzín alebo olej.

Nepoužívajte stroj bez ochranných krytov a skontrolujte, či sú všetky upevňovacie prvky utiahnuté.

Používanie

Na stroji nikdy neprepravujte ľudí.

Pri štartovaní motora postupujte opatrne, dodržiavajte pokyny výrobcu a nohami sa nepribližujte k nožu (nožom).

Keď sa stroj nepoužíva, zastavte motor.

Keď držíte stroj, kráčajte, nebežte.

Pri priťahovaní stroja k sebe alebo zmene smeru otáčania (podľa potreby) postupujte veľmi opatrne.

Udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od rotujúcich nožov danú dĺžkou stĺpika riadenia.

Neklaďte ruky ani chodidlá do blízkosti rotujúcich častí ani pod ne.

V prípade:
- nadmerných vibrácií,
- zablokovania,
- problému so zapájaním a odpájaním spojky,
- zrážky s cudzím telesom,
- znehodnotenia kábla zastavovania motora.

Okamžite zastavte motor (ak je kábel zastavovania motora prerezaný, zastavte motor pomocou ovládania štartéra podľa opisu v odseku „naštartovanie motora“), nechajte stroj vychladnúť, odpojte prívod k zapaľovacej sviečke, skontrolujte stroj a pred ďalším používaním nechajte vykonať potrebné opravy autorizovaným opravárom.

Pracujte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.

Nepoužívajte stroj na svahoch šikmejších ako 20°.

Pracujte naprieč svahmi, nepohybujte sa po nich nahor ani nadol.

Na svahovitom teréne si udržiavajte pevné postavenie, smer meňte veľmi opatrne.

Používaním iného ako odporúčaného príslušenstva sa môže stroj stať nebezpečným a môže dôjsť k poškodeniu stroja, na ktoré sa nebude vzťahovať záruka.

Údržba/skladovanie

Pred čistením, kontrolou, nastavovaním alebo údržbou stroja alebo výmenou nástroja (nástrojov) zastavte motor a odpojte zapaľovaciu sviečku.

Pri výmene nástroja (nástrojov) zastavte motor, odpojte zapaľovaciu sviečku a použite hrubé rukavice.

Udržiavajte všetky matice a skrutky pevne utiahnuté, aby ste zaručili bezpečné podmienky používania.

Aby ste znížili riziko požiaru, zabezpečte, aby sa v blízkosti motora, tlmiča a miesta uchovávania paliva nenachádzali rastliny, použitý olej a akýkoľvek iný horľavý materiál.

Ak je tlmič výfuku poškodený, nechajte ho vymeniť autorizovaným opravárom.

Diely neopravujte; vymeňte ich za vlastné náhradné diely výrobcu.

Rezné nože vymieňajte ako kompletné súpravy, aby zostali zosúladené.

Pre vlastnú bezpečnosť nemeňte vlastnosti stroja. Nemeňte nastavenia otáčok motora a nenechávajte motor spustený pri nadmerných otáčkach. Pravidelná údržba má zásadný význam pre zachovanie bezpečnosti a požadovanej úrovne výkonu.

Pred odložením stroja nechajte vychladnúť motor.

Nebezpečenstvo! Benzín je veľmi horľavý!

Palivo uchovávajte v nádobách, ktoré sú na to osobitne určené. Nádrž vždy plňte vonku a nefajčite pri tom.

Uzáver palivovej nádrže neodskrutkovávajte a nedopĺňajte benzín, kým motor beží alebo je stále horúci.

Ak je benzín rozliaty na zemi, nepokúšajte sa naštartovať motor. Prepravte stroj inam a vyhýbajte sa všetkým otvoreným plameňom, kým sa benzínové výpary nerozplynú.

Stroj skladujte na suchom mieste. Nikdy stroj neskladujte v budove, kde môže dôjsť ku kontaktu benzínových výparov s plameňom, iskrami alebo zdrojom intenzívneho tepla.

Vždy správne nasaďte späť zátky palivovej nádrže a kanistra na benzín.

Nádrž nenapĺňajte doplna, aby ste predišli rozliatiu.

Nenechávajte motor spustený v stiesnenom priestore, kde sa môžu hromadiť výpary oxidu uhoľnatého.

Oxid uhoľnatý môže spôsobiť smrť. Zabezpečte dobré vetranie.

Premiestňovanie, manipulácia počas prepravy

Okrem obrábania pôdy sa všetky ostatné činnosti so strojom smú vykonávať, len keď je motor zastavený.

Okrem pohybu pri obrábaní pôdy sa musí stroj presúvať pomocou prepravného kolieska podľa opisu v kapitole „Presúvanie“.

Manipulácia: nepokúšajte sa stroj zdvíhať. Hmotnosť stroja je uvedená na štítku výrobcu na konci tohto návodu. Na zaručenie bezpečnosti prispôsobte spôsob manipulácie hmotnosti stroja a situácii.

Na nakladanie stroja na príves alebo jeho skladanie z prívesu použite vhodnú rampu. Na zaručenie bezpečnej prepravy stroj náležite pripútajte.

Stroj sa prepravuje na prívese. Nepoužívajte žiadny iný spôsob prepravy.

DEFINÍCIE PIKTOGRAMOV

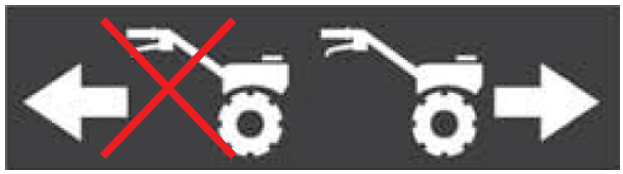
VÝSTRAHA
Nebezpečenstvo

VÝSTRAHA
Udržiavajte bezpečnú vzdialenosť

VÝSTRAHA
Rotujúce nástroje

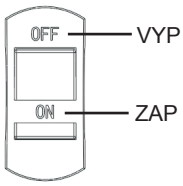
VÝSTRAHA
Pozrite si návod na obsluhu a pred vykonávaním akejkoľvek práce vyberte zapaľovaciu sviečku.

VÝSTRAHA
Prečítajte si návod na obsluhu



DOZADU DOPREDU

Vypínač



Zaručená úroveň hlučnosti

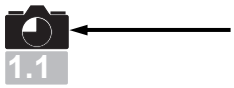
Je potrebné používať ochranu uší.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	MFT44 100	Menovitý výkon hp (kW) pri ot./min	1,90 (1,40) pri 2 900
Šírka orby (mm)	420	Prevody	0,1
Hĺbka orby	100 – 200	Prevodový olej	Mazivo
Typ motora	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Celková hmotnosť (kg)	37,0
Palivo	Benzín	Čistá hmotnosť (kg)	32,0
Objem palivovej nádrže (l)	1,60	Veľkosť balenia (mm)	670 x 570 x 540
Objem oleja (l)	0,35	Certifikácia	CE, EAC
Výtlak	98,5 cm^3	Zaručená úroveň akustického tlaku	93 dB(A)
Úroveň akustického tlaku	73 dB(A)	Odchýlka hodnoty vibrácií	2m/s^2
Úroveň hlučnosti	93 dB(A)	Hodnota vibrácií v rukoväti	Ľavá rukoväť: 3,4m/s^2 Pravá rukoväť: 3,2m/s^2
Odchýlka hlučnosti	2 dB(A)		

VYBALENIE/MONTÁŽ

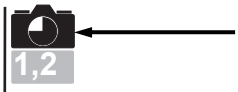
Poznámka: V rámci neustáleho úsilia o zlepšovanie svojich produktov výrobca vyhlasuje, že celý tento návod nie je zmluvne záväzný, a vyhradzuje si právo meniť špecifikácie svojich strojov bez predchádzajúceho upozornenia.


1.1

Vybalenie

UPOZORNENIE:
Pri zrezávaní hrán škatule dávajte pozor, aby ste neprerezali káble alebo nepoškrabali náter stroja.

Ref.	Obsah škatule
A	Diely motora
B	Rúrka držiaka
C	Zostava kolies
D	Horizontálna tyč
E	Horný kryt
F	Upevňovacia skrutka
G	Ochranný kryt
H	Vrece na hardvér


1,2

Montáž

UPOZORNENIE:
Nesprávna montáž tohto rotačného kultivátora by mohla spôsobiť vážne zranenia. Dôkladne dodržiavajte všetky pokyny.

1 **Upevnenie zostavy kolies.**

2 **Upevnenie stúpacieho potrubia.**

3 **Upevnenie rukoväti.**

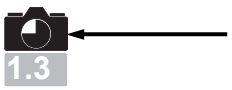
4 **Upevnenie horizontálnej tyče.**

5 **Upevnenie horného krytu.**

6 **Upevnenie ochranného krytu.**

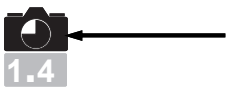
UPOZORNENIE:
Po dokončení montáže primerane utiahnite všetky svorníky a skrutky: neuťahujte ich prisilno.

Poznámka: Akúkoľvek demontáž smú vykonávať len pracovníci dielne husquarna.


1.3

Opis komponentov

1 – Motor
2 – Ovládanie spojky
3 – Rukoväť
4 – Spínač zapnutia/vypnutia
5 – Koleso
6 – Horný kryt
7 – Ochranný kryt
8 – Hroty
9 – Kryt remeňa
10 – Rúrka držiaka


1.4

Typový štítok

A – Menovitý výkon
B – Hmotnosť
C – Výrobné číslo
D – Rok výroby
E – Typ stroja
F – Názov a adresa výrobcu
G – Identifikácia
H – Produktové číslo

SPUSTENIE STROJA

2.1

Dopĺňanie motorového oleja a kontrola hladiny

2.2

Dopĺňanie benzínu

Odporúčané na POUŽITIE
Oktánové číslo nad 90

2.3

Uveďte sýtič do polohy A

2.4

Stlačte zapaľovací spínač do polohy ON

2.5

Potiahnite rukoväť štartovacieho lanka

UPOZORNENIE:
Po naštartovaní stroja ostaňte v bezpečnej zóne.

2.6

Uveďte sýtič do polohy B

POUŽITIE

Dopredu

Okolo stroja udržujte bezpečnostnú zónu s polomerom 20 m

ZASTAVENIE

Zastavenie rotujúcich nástrojov

Uvoľnite páku spojky.

Zastavenie motora

Nastavte spínač zapnutia/vypnutia do polohy OFF (Vyp.).

TABUĽKA ÚDRŽBY

Každodenná kontrola

Pred spustením motora skontrolujte tieto položky.

- Žiadne matice ani skrutky nesmú byť uvoľnené ani poškodené.

- Čistota elementu vzduchového filtra

Na čistenie elementu vzduchového filtra nepoužívajte horľavé rozpúšťadlá.

- Skontrolujte hladinu mazacieho oleja.
- Žiadne vytekanie benzínu ani mazacieho oleja.

- Dostatok benzínu
- Stroj udržujte čistý.
- Ochrana životného prostredia.
- Žiadne nezvyčajné vibrácie ani nadmerný hluk.

Po prvých 20 hodinách alebo každý mesiac

- Vymeňte mazací olej motora.

Každých 50 hodín alebo každé 3 mesiace

- Vyčistite vzduchový filter.*

Každých 100 hodín alebo každých 6 mesiacov

- Vyčistite palivový filter.
- Vymeňte mazací olej motora.
- Vyčistite zapaľovaciu sviečku.
- Vyčistite čapičku zapaľovacej sviečky.

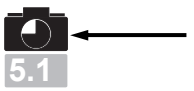
Každých 300 hodín alebo raz za rok

- Vymeňte vzduchový filter.*
- Skontrolujte vôľu vo ventile.**
- Vymeňte zapaľovaciu sviečku.
- Vyčistite palivový filter**.
- Vyčistite spaľovaciu komoru**.
- Skontrolujte palivový obvod**.

* Čistite častejšie, ak sa používa v prašnom prostredí alebo prostredí plnom nečistôt vo vzduchu.

** Je dôležité len pri problémoch s výkonom (vykonáva servis Husqvarna).

PREPRAVA A ZAOBCHÁDZANIE



Preprava

Zastavte motor.

B Nastavte koleso do polohy pohybu.

C Zdvihnite nože zo zeme pomocou rukovätí a potom postupujte dopredu.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Pre nasledujúce strojové vybavenie

Názov výrobku: Rotavátor
Komerčný názov: –
Funkcia: Rotavátor (bez hnacích kolies) Typ: Benzín
Model č.: MFT44 100
Výrobné č.: 16H190577

týmto potvrdzuje, že spĺňa príslušné ustanovenia

smernice o strojových zariadeniach (2006/42/ES)

a bola splnená nasledujúca harmonizovaná norma

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

týmto potvrdzuje, že spĺňa príslušné ustanovenia

smernice týkajúcej sa elektromagnetickej kompatibility (2014/30/EÚ)

a bola splnená nasledujúca harmonizovaná norma:

EN ISO 14982: 2009

týmto potvrdzuje, že spĺňa príslušné ustanovenia

smernice o emisiách hluku zariadení na použitie vo voľnom priestranstve (2000/14/ES + 2005/88/ES)

Posudzovanie zhody: 2000/14/ES, doplnené dokumentom 2005/88/ES – Príloha VI

Nameraná hladina akustického výkonu: 93 dB(A)
Zaručená úroveň hlučnosti: 93 dB(A)

Za podpísanie tohto vyhlásenia zodpovedá

Názov výrobcu: : Husqvarna AB
Adresa výrobcu: : SE561 82 HUSKVARNA, ŠVÉDSKO

Osoba zodpovedná za zhromaždenie technických údajov požadovaných v EÚ

Meno, priezvisko: : Husqvarna AB
Adresa: : SE561 82 HUSKVARNA, ŠVÉDSKO

Osoba zodpovedná za zhromaždenie technických údajov požadovaných v EÚ

Meno, priezvisko: : John Thompson
Funkcia/titul: : Produktový a marketingový riaditeľ, spotrebiteľská divízia EUAP
Miesto: : Husqvarna UK Ltd, Preston Road
: Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe
: Co.Durham, DL5 6UP
Dátum: : 15. novembra 2016

(Pečiatka a podpis spoločnosti)

VARNOSTNA NAVODILA

Posebej pozorni bodite na poglavja, označena tako:

NEVARNOST: Opozarja na veliko verjetnost težkih ali celo smrtnih poškodb v primeru neupoštevanja navodil.

OPOZORILO: *Označuje nevarnost telesnih poškodb ali materialne škode opreme v primeru neupoštevanja navodil.*

OPOMBA: Označuje pomembne informacije.

Simbol označuje na posebno pozornost pri nekaterih posegih.

V primeru kakršnih koli težav ali vprašanj o kultivatorju se obrnite na pooblaščenega dobavitelja.

NEVARNOST: Stroj je zasnovan za varno in zanesljivo delovanje, če so navodila upoštevana. Pred uporabo stroja morate prebrati in razumeti ta navodila. V nasprotnem primeru lahko pride do telesnih poškodb ali materialne škode.

Usposabljanje/podatki

Pred uporabo stroja se seznanite s pravilno uporabo in krmilnimi elementi. Seznanite se z načinom hitrega izklopa motorja.

Stroj je treba vedno uporabljati v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.

Uporabnik je odgovoren za vse nesreče ali nevarne posledice za ljudi in njihovo lastnino. Uporabnik mora morebitne nevarnosti na tleh odstraniti in tako poskrbeti za varnost, še posebej na klančinah ter mehkih, drsečih ali neravnih tleh.

Ne dovolite otrokom ali osebam, ki niso seznanjeni z navodili, da uporabljajo stroj. Morda je v veljavi lokalna zakonodaja, ki določa najnižjo dovoljeno starost uporabnika.

Ne izvajajte del v bližini ljudi, še posebej otrok ali živali na razdalji, manjši od 20 metrov okrog stroja. Uporabnik mora obvezno ostati pri krmilnih vzvodih.

Stroja ne uporabljajte, če ste pod vplivom zdravil ali drugih snovi, ki lahko upočasnijo vaše reakcije ali zaradi katerih ste lahko omotični.

Posebej pozorni bodite na zbitih tleh, saj je stroj veliko manj stabilen kot na obdelani površini.

Pri delu vedno nosite trpežno in nedrsečo obutev ter prilegajoče dolge hlače. Ne uporabljajte stroja brez obutve ali v sandalih. Priporočena je zaščita za sluh.

Stroj uporabljajte za prekopavanje, torej v skladu s predvideno uporabo. Drugačna uporaba lahko povzroči poškodbe stroja.

Priprava

Previdno preverite območje predvidene uporabe stroja in iz njega odstranite vse predmete, ki bi lahko naprava izvrgla (kamenje, žice, steklo, kovinski predmeti ...).

Pred uporabo obvezno preverite stroj in se prepričajte, da orodja niso obrabljena ali poškodovana. Če so deli poškodovani ali obrabljeni, jih zamenjajte.

Vzdržujte električne kable za izklop motorja v dobrem stanju, da boste lahko prepričani v dobro delovanje.

Preverite, da bencin ali olje ne puščata.

Stroja ne uporabljajte brez zaščitnih pokrovov in se prepričajte da so vsi nastavki zategnjeni.

Uporaba

S strojem ne prevažajte oseb.

Ob zagonu motorja v skladu z navodili za zagon z nogami ne segajte v območje delovanja rezil.

Ko stroj ne deluje, izklopite motor.

Med držanjem stroja morate hoditi, ne tecite.

Pri vleki stroja proti sebi ali pri vzvratni smeri delovanja (če vam ustreza) bodite previdni.

Bodite na varni razdalji od rezil, to pomeni na dolžini volanskega droga.

Z rokami ali nogami ne segajte v bližino ali pod vrteče se dele.

V primeru:
- neobičajnih vibracij,
- blokade,
- težav vklopu ali izklopu sklopke,
- trka s tujkom,
- poslabšanja stanja zaustavitvene žične potege motorja.

Nemudoma izklopite motor (v primeru izpada zaustavitvene žične potege motorja z nemudoma izklopite motor z gumbom za zagon, kot je opisano v odstavku "zagon motorja"), počakajte, da se motor ohladi, odklopite kabel vžigalne svečke, preglejte stroj, pred ponovno uporabo pa naj ga popravi pooblaščen serviser.

Uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali dobri razsvetljavi.

Stroja ne uporabljajte na pobočjih z naklonom, večjim od 20°.

Dela opravljajte prečno na klančino, ne navzgor in navzdol.

Na nagnjenem terenu stojte trdno, smer spreminjajte zelo previdno.

Z namestitvijo dodatne opreme, ki ni odobrena, stroj ni varen, posledično pa lahko pride tudi do poškodb stroja, ki jih garancija ne krije.

Vzdrževanje/skladiščenje

Pred čiščenjem, pregledom, nastavljanjem ali vzdrževanjem stroja ali zamenjavo orodja, izklopite motor in odklopite vžigalno svečko.

Izklopite motor odklopite vžigalno svečko in z ojačanimi rokavicami zamenjajte orodje.

Za varno uporabo morajo biti vse matice in vijaki zategnjeni.

Za zmanjšanje nevarnosti ognja motor, glušnik in posoda za gorivo ne smejo biti prekriti z rastlinami, odpadnim oljem ali katerim drugim vnetljivim materialom.

Če je glušnik izpušnega sistema pokvarjen, naj ga zamenja pooblaščeni serviser.

Ne popravljate delov; zamenjajte jih z enakimi originalnimi deli proizvajalca.

Za ohranjanje uravnoteženosti, zamenjajte rezila v kompletih.

Za lastno varnost ni dovoljeno spreminjati lastnosti stroja. Spreminjanje nastavitev št. vrtljajev motorja in uporaba pri previsokem št. vrtljajev nista dovoljena. Redna vzdrževanja so bistvenega pomena za varnost in vzdrževanje ravni zmogljivosti.

Pred shranjevanjem stroja počakajte, da se motor ohladi.

Nevarnost! Bencin je zelo vnetljiv!

Gorivo hranite v posebej zasnovanih posodah. Gorivo vedno dolivajte na prostem. Pri tem ne kadite.

Pokrovčka posode za gorivo ne odvijte in ne dolivajte goriva, ko motor deluje ali je še vroč.

Če se po tleh polije gorivo, motorja ne zaganjajte. Stroj prestavite na drugo mesto in se izogibajte odprtemu ognju, dokler polito gorivo ne izhlapi.

Stroj shranite na suhem. Stroja nikoli ne hranite v stavbah, kjer lahko hlapi pridejo v stik s plamenom, iskrami ali virom visoke vročine.

Pokrovčka rezervoarja in posod za gorivo namestite pravilno.

Za preprečevanje izlivanja omejite količino goriva v posodi.

Ne uporabljajte motorja v zaprtih prostorih, kjer se lahko koncentracija ogljikovega monoksida nevarno povišuje.

Ogljikov monoksid je lahko usoden. Zagotovite dobro prezračevanje.

Premikanje, transport

Vsa dela na stroju, razen prekopavanja, je treba opravljati pri izklopljenem motorju.

Razen pri prekopavanju, je treba stroj premikati s transportnim kolescem, kot je opisano v poglavju "Premikanje".

Dela: ne dvigujte stroja. Teža stroja je navedena na tipski ploščici in na koncu tega priročnika. Za zagotavljanje varnosti ravnajte v skladu s težo stroja in v skladu z okoliščinami.

Pri nakladanju stroja na prikolico ali razkladanju z nje uporabljajte primerno klančino. Za varen transport morate stroj primerno privezati.

Stroj je treba transportirati na prikolici. Drug način transporta ni dovoljen.

RAZLAGE PIKTOGRAMOV

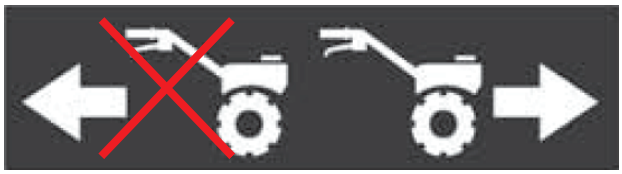
OPOZORILO
Nevarnost

OPOZORILO
Ohranjajte varno razdaljo

OPOZORILO
Rotacijska orodja

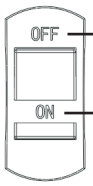
OPOZORILO
Pred deli si oglejte navodila za uporabo in odstranite vžigalno svečko.

OPOZORILO
Preberite navodila za uporabo

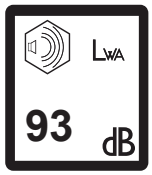


VZVRATNO NAPREJ

Stikalo za zaustavitev



IZKLOP
VKLOP



Zagotovljena raven zvočne moči

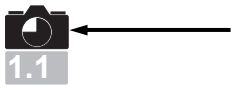
Obvezna je uporaba zaščite za sluh.

TEHNIČNE INFORMACIJE

Model	MFT44 100	Nazivna moč v KM (kW) pri št. vrt/min	1,90 (1,40) pri 2900
Širina prekopavanja v mm	420	Prestave	0,1
Globina prekopavanja v mm	100–200	Olje za menjalnik	Mast
Tip motorja	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Bruto teža v kg	37,0
Gorivo	Bencin	Neto teža v kg	32,0
Prostornina posode za gorivo v l	1,60	Mere embalaže v mm	670 × 570 × 540
Prostornina posode za olje v l	0,35	Potrdilo	CE, EAC
Gibna prostornina	98 cm^3	Zajamčena raven zvočnega tlaka	93 db(A)
Raven zvočnega tlaka	73 db(A)	Odstopanje vibracij	2 m/s^2
Raven zvočne moči	93 db(A)	Raven vibracij pri ročaju	Levi ročaj 3,4 m/s^2 Desni ročaj 3,2 m/s^2
Odstopanje hrupa	2 db(A)		

ODSTRANITEV EMBALAŽE/SESTAVLJANJE

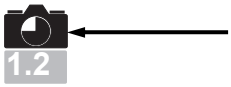
Opomba: V želji po nenehnem izboljševanju izdelkov proizvajalec izjavlja, da celotna vsebina teh navodil ni popolnoma istovetna, in si pridržuje pravico do sprememb specifikacij brez predhodnega obvestila.



1.1 Odstranitev embalaže

OPOZORILO:
Pri rezanju po vogalih paketa pazite, da ne poškodujete žičnih poteg in kablov ali barve izdelka.

Referenca	Vsebina paketa
A	Deli motorja
B	Nosilna noga
C	Sklop koles
D	Vodoravna gred
E	Zgornji pokrov
F	Pritrditveni gumb
G	Zaščitni pokrov
H	Vreča za opremo



1.2 Sestavljanje

OPOZORILO:
Neustrezno sestavljanje tega rotacijskega prekopalnika lahko povzroči težke telesne poškodbe. Natančno upoštevajte vsa navodila.

1 Namestitev sklopa koles.

2 Namestitev nosilne noge.

3 Namestitev ročaja.

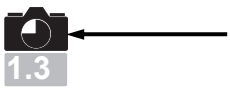
4 Namestitev vodoravne gredi.

5 Namestitev zgornjega pokrova.

6 Namestitev zaščitnega pokrova.

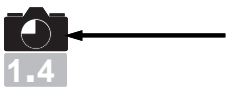
OPOZORILO:
Po dokončanem sestavljanju stroja previdno zategnite vse vijake:
ne zategnite premočno.

Opomba: Vsa dela, ki vsebujejo razstavljanje, mora izvesti servisna delavnica podjetja Husqvarna.



1.3 Opis delov

1 - Motor
2 - Ročica sklopke
3 - Ročaj
4 - Stikalo za vklop in izklop
5 - Kolo
6 - Zgornji pokrov
7 - Zaščitni pokrov
8 - Rezilo
9 - Pokrov jermena
10 - Nosilna noga



1.4 Tiska ploščica

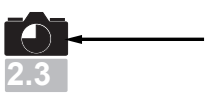
A - Nazivna moč
B - Teža
C - Serijska številka
D - Leto izdelave
E - Vrsta stroja
F - Ime in naslov proizvajalca
G - Identifikacija
H - Številka izdelka

ZAGON STROJA

2.1 Dolivanje in preverjanje nivoja motornega olja

2.2 Dolivanje goriva

Priporočeno za USE
Oktanska vrednost nad 90



2.3 Postavite čok v položaj A

2.4 Stikalo za zagon prestavite v ON (ZAGON)

2.5 Povlecite zaganjalno ročico s povratno vzmetjo

OPOZORILO:
Ko se stroj zažene, ostanite znotraj varnostnega območja.

2.6 Postavite čok v položaj B

USE

Naprej

V okolici 20 m od stroja ohranjajte varnostno območje.

ZAUSTAVLJANJE

Zaustavitev rotacijskih orodij

Sprostite vzvod sklopke.

Zaustavitev motorja

Stikalo za vklop/izklop prestavite v položaj za izklop.

TABELA VZDRŽEVALNIH DEL

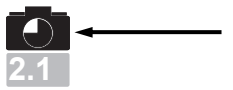
Dnevni pregled

Pred zagonom motorja preverite naslednje točke.

- Ne sme biti zrahljanih ali poškodovanih matic ali vijakov.

- Čistoča vložka zračnega filtra

Za čiščenje penastega vložka zračnega filtra ne uporabljajte vnetljivih topil.



- Preverite nivo motornega olja
- Ne sme biti puščanja bencina ali olja.

- Dovolj bencina
- Stroj redno čistite.
- Varovanje okolja.
- Ne sme biti neobičajnih tresljajev ali glasnih zvokov.

Po prvih 20 urah ali vsak mesec

- Zamenjajte motorno olje.

Vsakih 50 ur ali vsake 3 mesece

- Očistite zračni filter*.

Vsakih 100 ur ali vsakih 6 mesecev

- Očistite zračni filter.
- Zamenjajte motorno olje.
- Očistite vžigalno svečko.
- Očistite kapico vžigalne svečke.

Vsakih 300 ur ali enkrat letno

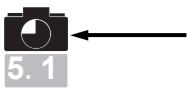
- Zamenjajte zračni filter*.
- Preverite zračnost v ventilu**.
- Zamenjajte vžigalno svečko.
- Očistite filter goriva **.
- Očistite zgorevalno komoro **.
- Preverite dovod goriva**.

* V okolju, kjer je v zraku veliko prahu ali drugih delcev, mora biti čiščenje pogostejše.

** Ni nujno potrebno, razen pri težavah z delovanjem (poseg mora opraviti servisna delavnica Husqvarna).

PREMIKANJE IN UPORABA

Premikanje



5. 1

Izklopite motor.

B Kolo nastavite v položaj za premikanje.

C Z ročaji dvignite rezila od tal in pomaknite stroj naprej.

IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Potrjujemo, da v nadaljevanju opisani stroj

Naziv izdelka: Motorni prekopalnik
Trgovsko ime: Yok
Funkcija: Tip motornega prekopalnika (brez gnanih koles): Bencin
Št. modela: MFT44 100
Serijska številka.: 16H190577

izpolnjuje vse zadevne določbe

Direktive o strojih (2006/42/ES)

in naslednjih harmoniziranih standardov

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

izpolnjuje vse zadevne določbe

Direktive o elektromagnetni združljivosti (2014/30/EU)

in naslednjih harmoniziranih standardov:

EN ISO 14982: 2009

izpolnjuje vse zadevne določbe

Emisije hrupa v okolje, ki ga povzroča oprema, ki se uporablja na prostem (2000/14/ES in 2005/88/ES)

Ocena ustreznosti postopka: 2000/14/ES, ki je bila spremenjena z direktivo 2005/88/ES, Priloga VI

Izmerjena raven zvočne moči: 93 dB(A)
Zagotovljena raven zvočne moči: 93 dB(A)

Odgovorni za sestavljanje te izjave

Ime proizvajalca:	Husqvarna AB
Naslov proizvajalca:	SE561 82 HUSKVARNA, ŠVEDSKA

Oseba, odgovorna za sestavljanje tehničnih dokumentov znotraj EU

Ime, priimek:	Husqvarna AB
Naslov:	SE561 82 HUSKVARNA, ŠVEDSKA

Oseba, odgovorna za sestavljanje tehničnih dokumentov znotraj EU

Ime, priimek:	John Thompson
Položaj/naziv:	Product & Marketing Director, Consumer Division EUAP
Naslov:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Datum:	15. november 2016

(Žig podjetja in podpis pooblaščene osebe)

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Se debe prestar especial atención a las secciones señaladas de la manera siguiente:

PELIGRO: Indica que la probabilidad de sufrir daños graves o incluso mortales en caso de no seguir la instrucción es muy alta.

ADVERTENCIA: *Indica que existe el riesgo de sufrir lesiones o causar daños materiales en caso de no seguir las instrucciones.*

NOTA: Indica información de utilidad.

Este símbolo le recuerda que debe tener cuidado con ciertas operaciones.

Si tiene problemas o preguntas sobre la motoazada, póngase en contacto con su proveedor autorizado.

PELIGRO: La máquina se ha diseñado para que su uso sea fiable y seguro si se siguen las instrucciones. Antes de utilizar la máquina, asegúrese de haber entendido el contenido de este manual. De lo contrario, podría sufrir lesiones y el equipo podría resultar dañado.

Formación e información

Familiarícese con el uso correcto y con los controles antes de utilizar la máquina. Aprenda a detener el motor rápidamente.

La máquina debe utilizarse siempre según las recomendaciones del manual de instrucciones.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes o reacciones peligrosas en los que se vean afectadas otras personas o sus pertenencias. Es su responsabilidad evaluar los riesgos potenciales del terreno en el que se va a trabajar así como adoptar las medidas de precaución necesarias para garantizar la seguridad, en particular en pendientes y en terrenos irregulares, resbaladizos e inestables.

No permita que niños ni adultos que no estén familiarizados con
estas instrucciones utilicen la máquina. Es posible que las leyes locales establezcan una edad mínima para poder usar la máquina.

Nunca trabaje si hay animales o personas, especialmente niños, a menos de 20 metros de la máquina; el operador debe tener en todo momento el control de la máquina.

No utilice la máquina si ha estado tomando medicamentos u otras sustancias que puedan mermar su capacidad de reacción o que puedan producir sueño.

Preste especial atención sobre terrenos duros, ya que la máquina suele ser mucho menos estable que sobre terrenos cultivados.

Cuando trabaje, utilice siempre calzado antideslizante y resistente, y pantalones largos ceñidos. No utilice la máquina descalzo o con sandalias. Se recomienda el uso de protectores auriculares.

Utilice la máquina según su uso previsto: cavar y remover la tierra. Cualquier otro uso puede ser peligroso o causar daños en la máquina.

Preparación

Inspeccione detenidamente la zona en la que se va a utilizar la máquina y retire todos los objetos que puedan salir despedidos por la acción de la esta (piedras, alambre, cristal, objetos de metal, etc.).

Antes de utilizar el producto, revise siempre la máquina para asegurarse de que las herramientas no están desgastadas ni dañadas. Sustituya las piezas que estén desgastadas o dañadas.

Los cables eléctricos utilizados para detener el motor deben conservarse en buen estado para poder parar el motor cuando lo necesite.

Asegúrese de que no haya fugas de gasolina o aceite.

No utilice la máquina sin las protecciones y asegúrese de que todas las conexiones estén bien apretadas.

Uso

Nadie debe trasladarse sobre la máquina.

Tenga cuidado al arrancar el motor, siga las instrucciones del fabricante y mantenga los pies alejados de las fresas.

Detenga el motor cuando no se utilice la máquina.

Cuando use la máquina, camine y no corra.

Tenga mucho cuidado al tirar de la máquina hacia usted o al invertir la dirección de rotación (si lo prefiere).

Guarde una distancia de seguridad con respecto a las fresas giratorias; esta distancia viene determinada por la longitud de la columna de dirección.

No coloque las manos ni los pies cerca o debajo de las piezas giratorias.

Ante lo siguiente:
- Vibración anómala.
- Bloqueo.
- Problemas para engranar o desengranar el embrague.
- Colisión con un objeto extraño.
- Deterioro del cable de parada del motor.

Pare el motor inmediatamente (si el cable de parada del motor está roto, utilice el control del mecanismo de arranque tal como se describe en el apartado "Arranque del motor" para detener el motor), deje que la máquina se enfríe, desconecte el cable de la bujía, revise la máquina y llévela a un taller autorizado para efectuar las reparaciones oportunas antes de volver a utilizarla.

Cuando use la máquina, hágalo solo de día o con buena iluminación artificial.

No utilice la máquina en pendientes de más de 20°.

En pendientes, trabaje siempre de lado, no suba ni baje por ellas.

Apoye bien los pies en pendientes y cambie de dirección con mucho cuidado.

El uso de accesorios distintos a los recomendados aumenta el nivel de peligrosidad de la máquina y puede causar daños en la unidad que no estarán cubiertos por la garantía.

Mantenimiento y almacenamiento

Pare el motor y desconecte la bujía antes de limpiar, revisar, regular o realizar tareas de mantenimiento en la máquina, o de cambiar las herramientas.

Detenga el motor, desconecte la bujía y utilice guantes gruesos al cambiar las herramientas.

Para garantizar la seguridad durante el uso de la máquina, todos los pernos y las tuercas deben estar bien apretados.
Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor, el silenciador y el depósito de combustible sin restos de vegetación, aceite residual o cualquier otro tipo de material inflamable.

Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor, el silenciador y el depósito de combustible sin restos de vegetación, aceite residual o cualquier otro tipo de material inflamable.

Si el silenciador de escape está defectuoso, acuda a un taller autorizado para sustituirlo.

No repare los componentes, sustitúyalos por repuestos originales.

Sustituya las fresas en conjunto para que estén equilibradas.

Por su propia seguridad, no modifique las características de su máquina. No cambie los ajustes de régimen del motor ni lo revolucione en exceso. Llevar a cabo las tareas de mantenimiento periódico es fundamental para garantizar la seguridad y mantener el nivel de rendimiento.

Deje que el motor se enfríe antes de guardar la máquina.

Peligro: La gasolina es altamente inflamable.

Guarde siempre el combustible en envases especialmente diseñados para ello. Llene siempre el depósito al aire libre y no fume mientras lo haga.

No desenrosque el tapón de combustible ni llene el depósito con gasolina con el motor en marcha o aún caliente.

Si se vierte gasolina en el suelo, no arranque el motor; lleve la máquina a otro lugar y evite que la gasolina entre en contacto con llamas abiertas hasta que los vapores se hayan dispersado.

Guarde la máquina en un lugar seco. Nunca guarde la máquina en un lugar donde los vapores de gasolina puedan entrar en contacto con una llama, una chispa o una fuente de calor intenso.

Vuelva a tapar debidamente el depósito de combustible y el bidón de gasolina.

Con el fin de evitar derrames, reduzca al mínimo la cantidad de gasolina presente en el depósito.

No ponga en marcha el motor en un recinto cerrado para evitar que el monóxido de carbono se acumule.

El monóxido de carbono puede resultar letal. El lugar debe estar bien ventilado.

Desplazamiento, manipulación y transporte

A menos que utilice la máquina para cavar, cualquier otra operación debe realizarse con el motor parado.

Excepto cuando la máquina se esté utilizando para cavar, deberá desplazarse con ayuda de la rueda de transporte tal como se describe en el capítulo "Desplazamiento".

Manipulación: no trate de levantar la máquina. El peso de la máquina figura en la placa de características al final de este manual. A la hora de manipular la máquina, utilice un método que se ajuste al peso de la máquina y a la situación para garantizar la seguridad.

Para cargar o descargar la máquina de un remolque, utilice una rampa adecuada. Amarre bien la máquina para garantizar la seguridad durante el transporte.

La máquina se debe transportar en un remolque; no utilice ningún otro método de transporte.

DEFINICIÓN DE LOS PICTOGRAMAS

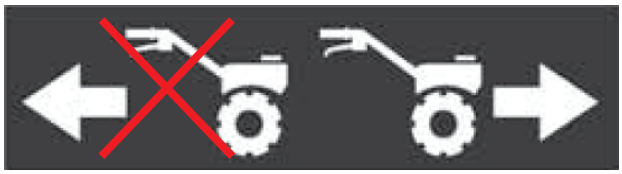
ADVERTENCIA
Peligro

ADVERTENCIA
Guarde una distancia de seguridad

ADVERTENCIA
Herramientas giratorias

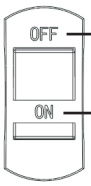
ADVERTENCIA
Consulte el manual de instrucciones y retire la bujía antes de realizar cualquier intervención.

ADVERTENCIA
Lea el manual de instrucciones



MARCHA ATRÁS ADELANTE

Botón de parada



APAGADO

ENCENDIDO

Nivel acústico garantizado

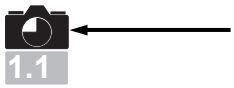
Utilice protectores auriculares.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Modelo	MFT44 100	Potencia nominal (CV (kW) a rpm	1,90 (1,40) a 2900
Anchura de trabajo (mm)	420	Marchas	0, 1
Profundidad de trabajo (mm)	100-200	Aceite de la transmisión	Grasa
Tipo de motor	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Peso bruto (kg)	37,0
Carburante	Gasolina	Peso neto (kg)	32,0
Capacidad del depósito de combustible (l)	1,60	Tamaño del embalaje (mm)	670 x 570 x 540
Capacidad de aceite (l)	0,35	Certificación	CE, EAC
Cilindrada	98,5 cc	Nivel de presión acústica garantizado	93 dB(A)
Nivel de presión sonora	73 dB(A)	Incertidumbre de vibración	2m/s^2
Nivel de potencia acústica	93 dB(A)	Valor de vibración en el manillar	Lado izquierdo: 3,4 m/s^2 Lado derecho 3,2 m/s^2
Incertidumbre de ruido	2 dB(A)		

DESEMBALAJE/MONTAJE

Nota: El fabricante aplica una estrategia de mejora constante de sus productos; debido a ello, establece que este manual no tiene carácter contractual y se reserva el derecho a modificar las especificaciones de sus máquinas sin previo aviso.

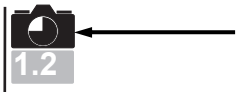


Desembalaje

1.1

ADVERTENCIA:
Preste atención para no cortar los cables ni arañar la pintura de la máquina al cortar los bordes de la caja.

Ref.	Contenido de la caja
A	Piezas del motor
B	Tubo de soporte
C	Conjunto de la rueda
D	Barra horizontal
E	Cubierta superior
F	Mando de bloqueo
G	Cubierta
H	Bolsa de herramientas



Montaje

1.2

ADVERTENCIA:
Si el montaje de esta motoazada no se efectúa correctamente, pueden producirse lesiones graves. Siga todas las instrucciones escrupulosamente.

1 **Montaje del conjunto de la rueda.**

2 **Montaje del tubo de soporte.**

3 **Montaje del manillar.**

4 **Montaje de la barra horizontal.**

5 **Montaje de la cubierta superior.**

6 **Montaje de la cubierta.**

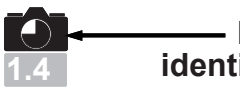
ADVERTENCIA:
Después de montar la máquina por completo, apriete todos los pernos y los tornillos con moderación:
no los apriete en exceso.

Nota: Encomiende las labores de desmontaje siempre a un taller Husqvarna.

Descripción de los componentes

1.3

1 - Motor
2 - Control del embrague
3 - Palanca
4 - Interruptor de encendido/apagado
5 - Rueda
6 - Cubierta superior
7 - Cubierta
8 - Cuchilla
9 - Cubierta de la correa
10 - Tubo de soporte



Placa de identificación

1.4

A - Potencia nominal
B - Peso
C - Número de serie
D - Año de fabricación
E - Tipo de máquina
F - Nombre y dirección del fabricante
G - Identificación
H - Número de producto

ARRANQUE DE LA MÁQUINA

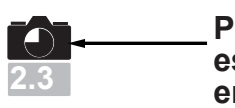
Agregue aceite de motor y revise el nivel

2.1

Agregue gasolina

2.2

Recomendamos que utilice un combustible con un octanaje superior a 90



Ponga el estrangulador en la posición A

2.3

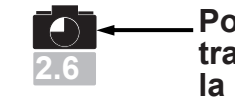
Mueva el interruptor de encendido a la posición de encendido

2.4

Tire del asa del cordón de arranque

2.5

ADVERTENCIA:
Cuando la máquina arranque, permanezca dentro de la zona de seguridad.



Ponga el estrangulador en la posición B

2.6

USO

Adelante

Habilite una zona de seguridad con un radio de 20 m alrededor de la máquina

PARADA

Parada de las herramientas giratorias

Suelte la palanca de embrague.

Parada del motor

Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición de apagado.

TABLA DE MANTENIMIENTO

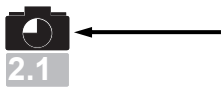
Comprobación diaria

Antes de arrancar el motor, compruebe los siguientes puntos.

- Los pernos o las tuercas no deben estar flojos ni rotos.

- Limpieza del elemento del filtro de aire

No utilice disolventes inflamables para limpiar el elemento de espuma del filtro de aire.



- Comprobación del nivel de aceite lubricante

- No debe haber fugas de gasolina ni de aceite lubricante.

- Gasolina suficiente

- Mantenga limpia la máquina.
- Protección medioambiental.
- No hay vibraciones anormales ni ruido excesivo.

Después de las primeras 20 horas o una vez al mes

- Cambie el aceite lubricante del motor.

Cada 50 horas o cada 3 meses

- Limpie el filtro de aire*.

Cada 100 horas o cada 6 meses

- Limpie el filtro de combustible.
- Cambie el aceite lubricante del motor.
- Limpie la bujía.
- Limpie el tapón de la bujía.

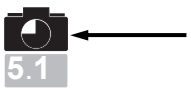
Cada 300 horas o una vez al año

- Sustituya el filtro de aire*.
- Compruebe el juego de la válvula**.
- Vuelva a colocar la bujía.
- Limpie el filtro de combustible**.
- Limpie la cámara de combustión**.
- Compruebe el circuito de combustible**.

* Limpie con más frecuencia si la máquina se utiliza en entornos polvorientos con partículas en suspensión.

** No se trata de una operación esencial a menos que haya problemas de rendimiento (debe encomendarse a un taller husqvarna).

DESPLAZAMIENTO Y MANEJO



Transporte y desplazamiento

Pare el motor.

B Coloque la rueda en posición de desplazamiento.

C Levante las fresas del suelo con el manillar y, a continuación, avance hacia delante.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Para la siguiente maquinaria

Nombre de producto: Motoazada
Nombre comercial: N/A
Función: Motoazada (sin ruedas motrices) Tipo: Gasolina
N.° de modelo: MFT44 100
N.° de serie: 16H190577

Por la presente se confirma que cumple todas las disposiciones pertinentes de la

Directiva relativa a las máquinas (2006/42/CE)

y que cumple con las normas armonizadas indicadas a continuación:

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

Por la presente se confirma que cumple todas las disposiciones pertinentes de la

Directiva sobre compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)

y que cumple con las normas armonizadas indicadas a continuación:

EN ISO 14982: 2009

Por la presente se confirma que cumple todas las disposiciones pertinentes de la

Directiva de emisiones de ruido por máquinas de uso al aire libre (2000/14/CE + 2005/88/CE)

Procedimiento de evaluación de conformidad: 2000/14/CE y enmiendas de 2005/88/CE, Anexo VI

Nivel de potencia acústica medida: 93 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizada: 93 dB(A)

Responsable de esta declaración:

Nombre del fabricante	:	Husqvarna AB
Dirección del fabricante	:	SE561 82 HUSKVARNA SUECIA

Persona responsable de compilar las fichas técnicas establecidas en la UE

Nombre, apellidos	:	Husqvarna AB
Dirección	:	SE561 82 HUSKVARNA SUECIA

Persona responsable de compilar las fichas técnicas establecidas en la UE

Nombre, apellidos	:	John Thompson
Cargo/título	:	Director de marketing y productos, división de consumo de EUAP
Lugar	:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Fecha	:	15 de noviembre de 2016

(Sello de la empresa y firma legal)

SÄKERHETSREGLER

Var särskilt uppmärksam på avsnitt som markeras enligt följande:

FARA: Det här anger stor sannolikhet för allvarliga eller till och med livshotande skador om instruktionen inte följs.

VARNING: *Det här anger risk för personskada eller skada på utrustningen om anvisningarna inte följs.*

OBS! Det här betecknar användbar information.

Symbolen påminner dig att vara försiktig med vissa åtgärder.

Om du har problem eller frågor om jordfräsen kontaktar du en godkänd leverantör.

FARA: Maskinen är utformad för säker och tillförlitlig drift om den används enligt instruktionerna. Innan du använder maskinen ska du se till att du har förstått innehållet i den här bruksanvisningen. I annat fall kan du eller utrustningen skadas.

Utbildning/Information

Bekanta dig med korrekt användning och reglagen innan maskinen används. Ha kunskap om hur motorn stängs av snabbt.

Maskinen måste alltid användas enligt rekommendationerna i bruksanvisningen.

Tänk på att användaren är ansvarig för olyckor eller farliga reaktioner som uppstår för andra personer eller deras tillhörigheter. Det är användarens ansvar att bedöma de potentiella riskerna hos marken som ska bearbetas och att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att säkerställa att arbetet kan utföras på ett säkert sätt, i synnerhet i sluttningar och på lös, hal eller ojämn mark.

Låt aldrig barn eller personer som inte känner till de här anvisningarna använda maskinen. Lokal lagstiftning som anger lägsta ålder för användare kan förekomma.

Arbeta aldrig när det finns personer, framför allt barn, eller djur inom en radie av 20 meter från maskinen. Föraren måste alltid stanna kvar vid handtagsreglagen.

Använd inte maskinen om du har tagit medicin eller andra ämnen som kan försämra reaktionsförmågan eller göra dig trött.

Var särskilt uppmärksam på hårda underlag, eftersom maskinen har en tendens att vara mycket mindre stabil än på odlad mark.

Använd alltid kraftiga, halksäkra skyddsskor och åtsittande långbyxor när du arbetar. Använd inte maskinen när du är barfota och använd inte sandaler. Hörselskydd rekommenderas.

Använd maskinen för det ändamål den är konstruerad för vid markbearbetning. Annan användning kan vara farlig eller orsaka skador på maskinen.

Förberedelser

Kontrollera noggrant området där maskinen ska användas och ta bort eventuella föremål som kan slungas iväg av maskinen (stenar, kablar, glas, metallföremål ...).

Före användning ska alltid maskinen kontrolleras för att se till att verktygen inte är slitna eller skadade. Byt ut slitna eller skadade delar.

Håll elkablarna som stoppar motorn i gott skick så att du kan vara säker på att motorn går att stänga av.

Kontrollera att det inte läcker bensin eller olja.

Använd inte maskinen utan dess skyddshöljen och se till att alla kopplingar är täta.

Användning

Transportera aldrig personer på maskinen.

Var försiktig när du startar motorn, följ tillverkarens instruktioner och håll fötterna på avstånd från bladet/bladen.

Stäng av motorn när maskinen inte används.

När du håller i maskinen ska du gå, inte springa.

Var mycket försiktig när du drar maskinen mot dig eller vänder rotationsriktning (om så önskas).

Håll ett säkert avstånd till roterande blad, vilket är beroende av styrstångens längd.

Placera inte händer eller fötter nära eller under roterande delar.

Om det förekommer:
- -onormal vibration
- -blockering
- -problem med in- eller urkoppling av kopplingen
- -kollision med främmande föremål
- -försämring av motorns stoppkabel.

Stäng omedelbart av motorn (om motorns stoppkabel har gått av används startreglaget enligt beskrivning i stycket "starta motorn" för att stänga av motorn), låt maskinen svalna, dra ur tändstiftsledningen, kontrollera maskinen och låt en godkänd reparatör utföra nödvändiga reparationer innan maskinen används igen.

Arbeta endast i dagsljus eller i god belysning.

Använd inte maskinen på sluttningar som överstiger 20°.

Arbeta tvärs över sluttningar och inte uppåt eller nedåt i dem.

Se till att stå stabilt på sluttande mark och ändra riktning mycket försiktigt.

Användning av andra tillbehör än de rekommenderade kan leda till att maskinen blir farlig och kan skada maskinen, vilket inte omfattas av garantin.

Underhåll/förvaring

Stäng av motorn och koppla bort tändstiftet innan rengöring, inspektion, justering eller underhåll av maskinen utförs eller före byte av verktyg.

Stäng av motorn, koppla bort tändstiftet och använd tjocka handskar vid verktygsbyte.

Se till att alla muttrar och skruvar är åtdragna för att garantera villkor för säker användning.
Minska brandrisken genom att hålla motorn, ljuddämparen och området för bränsleförvaring fria från växter, spillolja eller andra brännbara material.

Minska brandrisken genom att hålla motorn, ljuddämparen och området för bränsleförvaring fria från växter, spillolja eller andra brännbara material.

Om ljuddämparen är defekt ska en godkänd reparatör byta ut den.

Laga inte delar utan byt ut dem mot tillverkarens egna reservdelar.

Byt blad som kompletta satser för att hålla dem balanserade.

För din egen säkerhet ska du inte ändra maskinens egenskaper. Ändra inte motorns varvtalsinställningar och kör inte motorn med för högt varvtal. Regelbundet underhåll är avgörande för säkerheten och för att upprätthålla prestandanivån.

Låt motorn svalna innan maskinen ställs undan.

Fara! Bensin är mycket brandfarlig!

Förvara bränsle i behållare som är speciellt utformade för ändamålet. Fyll alltid tanken utomhus och rök inte medan du gör det.

Skruva inte loss tanklocket eller fyll på bensin medan motorn är igång eller fortfarande är varm.

Om bensin spills på marken ska du inte starta motorn. Ta med maskinen till en annan plats och undvik öppen eld tills bränsleångorna har avdunstat.

Förvara maskinen på en torr plats.
Förvara aldrig maskinen i en byggnad där bränsleångorna kan nå öppen eld, gnistor eller starka värmekällor.

Sätt tillbaka locken på bränsletanken och bensindunken ordentligt.

Begränsa bensinmängden i tanken för att minska spill.

Kör inte motorn i ett slutet utrymme där kolmonoxidångor kan samlas.

Kolmonoxid kan vara dödlig. Se till att ventilationen är god.

Förflyttning, hantering, transport

Alla maskinåtgärder utom markbearbetning måste utföras med avstängd motor.

Utom vid markbearbetning måste maskinen flyttas med hjälp av transporthjulet enligt beskrivning i kapitlet "Förflyttning".

Hantering: försök inte lyfta maskinen. Maskinens vikt anges på tillverkarskylten i slutet av den här handboken. Använd en hanteringsmetod som är anpassad till maskinens vikt och till situationen i syfte att garantera säkerheten.

När maskinen lastas på eller lastas av från en släpvagn ska en lämplig ramp användas. Surra maskinen ordentligt för säker transport.

Maskinen bör transporteras på en släpvagn. Använd inga andra transportsätt.

DEFINITION AV SYMBOLER

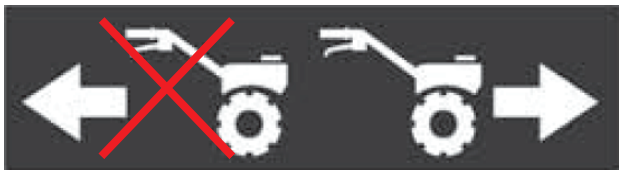
VARNING
Fara

VARNING
Håll ett säkert avstånd

VARNING
Roterande verktyg

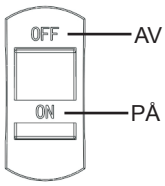
VARNING
Läs bruksanvisningen och ta bort tändstiftet innan arbete påbörjas.

VARNING
Läs bruksanvisningen



BAKÅT FRAMÅT

Stoppkontakt



Garanterad ljudeffektnivå

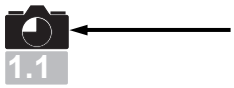
Hörselskydd måste användas.

TEKNISK INFORMATION

Modell	MFT44 100	Nominell effekt hk (kW) vid varv/min	1,90 (1,40) vid 2 900
Markbearbetningsbredd (mm)	420	Växlar	0,1
Markbearbetningsdjup (mm)	100-200	Transmissionsolja	Fett
Motortyp	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Bruttovikt (kg)	37,0
Bränsle	Bensin	Nettovikt (kg)	32,0
Bränsletankens volym (l)	1,60	Förpackningsstorlek (mm)	670X570x540
Oljevolym (l)	0,35	Certifiering	CE, EAC
Cylindervolym	98,5 cc	Garanterad akustisk trycknivå	93 dB(A)
Ljudtrycksnivå	73 dB(A)	Osäkerhet, vibration	2 m/s^2
Ljudeffektsnivå	93 dB(A)	Handtagets vibrationsvärde	Vänster handtag: 3,4 m/s^2 Höger handtag: 3,2 m/s^2
Ljudosäkerhet	2 dB(A)		

UPPACKNING/MONTERING

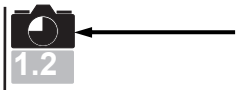
Obs! I syfte att ständigt förbättra produkterna uppger tillverkaren att hela den här handboken inte omfattas av avtalet och förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna för maskinerna utan föregående meddelande.



Uppackning

VARNING:
Var försiktig så att du inte skadar kablar eller repar maskinens lackerade ytor när du skär upp förpackningen.

Ref.	Förpackningens innehåll
A	Motordelar
B	Stativrör
C	Hjulenhet
D	Horisontellt stag
E	Övre kåpa
F	Låsvred
G	Utfyllnadskåpa
H	Tillbehörspåse



Montering

VARNING:
Felaktig montering av den här jordfräsen kan orsaka svåra personskador. Se till att du följer alla anvisningar noggrant.

1 **Montering av hjulenheten.**

2 **Montering av stativröret.**

3 **Montering av handtaget.**

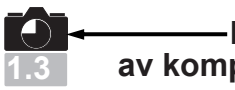
4 **Montering av det horisontella staget.**

5 **Montering av den övre kåpan.**

6 **Montering av utfyllnadskåpan.**

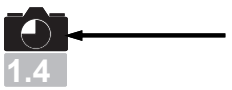
VARNING:
Efter fullständig montering av maskinen ska alla bultar och skruvar dras åt måttligt: dra inte åt för mycket.

Obs! Eventuella demonteringsåtgärder ska endast utföras av en Husqvarna-verkstad.



Beskrivning av komponenterna

1 - Motor
2 - Frikopplingsreglage
3 - Handtag
4 - Omkopplare på/av
5 - Hjul
6 - Övre kåpa
7 - Utfyllnadskåpa
8 - Blad
9 - Remkåpa
10 - Stativrör



Typskylt

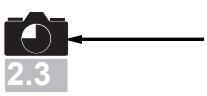
A - Nominell effekt
B - Vikt
C - Serienummer
D - Tillverkningsår
E - Typ av maskin
F - Tillverkarens namn och adress
G - Identifiering
H - Produktnummer

STARTA MASKINEN

Fylla på motorolja och kontrollera nivån

Påfyllning av bensin

Rekommenderad ANVÄNDNING
Oktantal över 90



Ställ choken i läge A

Vrid stoppkontakten till läge PÅ

Dra i starthandtaget

VARNING:
När maskinen startar ska du stanna kvar inom säkerhetszonen.

Ställ choken i läge B

ANVÄNDNING

Framåt

Bibehåll en säkerhetszon på 20 m i radie runt maskinen

STOPPA

Stoppa de roterande verktygen

Lossa kopplingsspaken.

Stoppa motorn

Ställ på/av-omkopplaren i läge AV.

UNDERHÅLLSTABELL

Daglig kontroll

Innan motorn startas kontrollerar du följande punkter.

- Det får inte finnas lösa eller trasiga muttrar eller skruvar.

- Renlighet hos luftfilterelement

Använd inte brandfarliga lösningsmedel för att rengöra luftfilterinsatsen (skum).

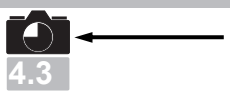
- Kontrollera smörjoljenivån
- Inget bensin- eller smörjoljeläckage.

- Tillräcklig bensinmängd
- Håll maskinen ren.
- Miljöskydd.
- Inga onormala vibrationer eller för hög ljudnivå.

Efter de första 20 timmarna eller varje månad

- Byt motorns smörjolja.

Var 50:e timme eller var tredje månad



- Rengör luftfiltret*.

Var 100:e timme eller var sjätte månad

- Rengör bränslefiltret.
- Byt motorns smörjolja.
- Rengör tändstiftet.
- Rengör tändstiftslocket.

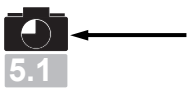
Var 300:e timme eller en gång per år

- Byt luftfilter*.
- Kontrollera spelet i ventilen**.
- Byt tändstiftet.
- Rengör bränslefiltret**.
- Rengör förbränningskammaren**.
- Kontrollera bränslekretsen**.

* Rengör oftare i användningsförhållanden där luften är dammig eller innehåller luftburna föroreningar.

** Inte viktigt utom om det förekommer prestandaproblem (ska utföras av en Husqvarna-verkstad).

FÖRFLYTTNING OCH HANTERING



Förflyttning

5.1

Stoppa motorn.

B Ställ ratten i rörelseläge.

C Lyft bladen från marken med hjälp av styret och förflytta dig sedan framåt.

EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

För följande maskiner

Produktnamn: Jordfräs
Kommersiellt namn: Ej tillämpligt
Funktion: Jordfräs (utan drivna hjul) Typ: Bensin
Modellnr: MFT44 100
Serienr: 16H190577

bekräftas härmed uppfylla alla relevanta krav i

maskindirektivet (2006/42/EG)

och följande harmoniserade standard har uppfyllts

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

bekräftas härmed uppfylla alla relevanta krav i

direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)

och följande harmoniserade standarden har uppfyllts:

EN ISO 14982: 2009

bekräftas härmed uppfylla alla relevanta krav i

direktivet angående emission av buller från utrustning för användning utomhus (2000/14/EG + 2005/88/EG)

Förfarande för konformitetsbedömning: 2000/14/EG, ändrat genom 2005/88/EG - bilaga IV

Uppmätt ljudeffektnivå: 93 dB(A)
Garanterad ljudeffektnivå: 93 dB(A)

Ansvarig för den här deklarationen är

Tillverkarens namn:	Husqvarna AB
Tillverkarens adress:	SE 561 82 HUSKVARNA SVERIGE

Den person som är ansvarig för att sammanställa den tekniska beskrivningen som har fastställts inom EU

Namn, efternamn:	Husqvarna AB
Adress:	SE 561 82 HUSKVARNA SVERIGE

Den person som är ansvarig för att sammanställa den tekniska beskrivningen som har fastställts inom EU

Namn, efternamn:	John Thompson
Befattning:	Produkt & Marketing Director, Consumer Division EUAP
Plats:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Datum:	15 november 2016

(Företagsstämpel och underskrift av firmatecknare)

TEMEL GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Aşağıdaki gibi işaretlenmiş bölümlere özellikle dikkat edin:

TEHLİKE: Bu, talimatlara uyulmaması halinde ciddi veya hatta ölümcül yaralanma olasılığının yüksek olduğunu gösterir.

UYARI: *Bu, talimatlara uyulmaması halinde yaralanma veya ekipmanın hasar görmesi riskinin bulunduğunu gösterir.*

NOT: Bu, faydalı bilgileri gösterir.

Bu sembol size bazı işlemlere dikkat etmenizi hatırlatır.

Çapalayıcıyla ilgili herhangi bir sorun veya sorunuz varsa lütfen onaylı tedarikçinizle iletişime geçin.

TEHLİKE: Makine, belirtilen şekilde kullanıldığı takdirde güvenli ve güvenilir hizmet sunacak şekilde tasarlanmıştır. Makinenizi kullanmadan önce lütfen bu kılavuzun içeriğini anladığınızdan emin olun. Aksi takdirde yaralanabilirsiniz ve ekipmanınız hasar görebilir.

Eğitim/Bilgiler

Bu makineyi kullanmadan önce doğru kullanımı ve kontrolleri öğrenin. Motoru hızlı bir şekilde durdurmayı öğrenin.

Makine her zaman, talimat kılavuzunda verilen önerilere göre kullanılmalıdır.

Kazalardan ya da başka kişilere veya başka kişilerin eşyalarına yönelik tehlikeli tepkilerden kullanıcının sorumlu olduğunu unutmayın. Başta eğimli ve gevşek, kaygan ya da engebeli yüzeyler olmak üzere yüzeydeki yabancı maddelere ilişkin olası riskleri değerlendirmek ve çalışmanın güvenli olduğundan emin olmak için gereken tüm önlemleri almak kullanıcının sorumluluğudur.

Çocukların veya bu kullanma talimatlarını bilmeyen kişilerin makineyi kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Kullanıcılar için minimum yaş sınırlaması belirten yerel yasalar olabilir.

Makinenin 20 metre çapında insanlar, özellikle de çocuklar veya hayvanlar varsa kesinlikle çalışmayın. Operatör, kolların kontrolünü kesinlikle bırakmamalıdır.

Tepkilerinizi yavaşlatabilecek veya uykunuzu getiren herhangi bir ilaç veya başka bir madde kullanıyorsanız makineyi kullanmayın.

Makine, işlenmiş zeminde denge sorunu yaşama eğilimi gösterdiğinden, sert zeminde çalışırken özellikle dikkatli olun.

Çalışırken daima sağlam, kaymayan ayakkabılar ve dar, uzun pantolonlar giyin. Makineyi çıplak ayakla veya sandaletle kullanmayın. Koruyucu kulaklık takılması önerilir.

Makineyi tasarım amacı doğrultusunda, yani zemini kazmak için kullanın. Diğer kullanımlar tehlikeli olabilir veya makineye hasar verebilir.

Hazırlık

Makinenin kullanılacağı alanı dikkatlice inceleyin ve makine tarafından fırlatılabilecek tüm nesneleri (taş, kablo, cam, metal nesneler vb.) kaldırın.

Kullanmadan önce araçların yıpranmadığından veya hasar görmediğinden emin olmak için makineyi daima kontrol edin. Aşınmış veya hasarlı parçaları değiştirin.

Motoru kapatabilmeniz için motoru durduran elektrik kablolarını iyi durumda olmasını sağlayın.

Benzin veya yağ sızıntısı bulunmadığından emin olun.

Makineyi, koruyucu parçaları olmadan ve tüm tespit elemanlarının sıkı olduğundan emin olmadan kullanmayın.

Kullanım

Makinede hiçbir zaman insan taşımayın.

Motoru çalıştırırken dikkat edin, üreticinin talimatlarına uyarak ayağınızı bıçaktan/bıçaklardan uzak tutun.

Makine kullanmadığınızda motoru durdurun.

Makineyi tutarken koşmayın, yürüyün.

Makineyi kendinize doğru çekerken veya (isterseniz) dönme yönünü ters çevirirken çok dikkatli olun.

Dönen bıçaklarla aranızda, direksiyon milinin uzunluğuna göre belirlenen güvenli bir mesafe olmasını sağlayın.

Ellerinizi veya ayaklarınızı döner parçaların yakınına veya altına koymayın.

Şu durumlardan biri varsa:
- -anormal titreşim,
- -tıkanma,
- -kavramayı etkinleştirmede veya devre dışı bırakmada sorun,
- -yabancı bir nesneyle çarpışma,
- -motor durdurma kablosunun bozulması.

Motoru derhal durdurun (Motor durdurma kablosu kopmuşsa Motoru durdurmak için "motoru çalıştırın" paragrafında açıklanan şekilde marş kontrolünü kullanın), makineyi tekrar kullanmadan önce makinenin soğumasını bekleyin, buji kablosunu çıkarın, makineyi inceleyin ve gereken onarımların onaylı bir tamirci tarafından yapılmasını sağlayın.

Yalnızca gün ışığında veya güçlü bir suni aydınlatma olduğunda çalışın.

Makineyi 20°'den fazla eğimde kullanmayın.

Eğimlerde yukarı veya aşağı doğru değil yatay olarak çalışın.

Eğimli yüzeylerde yere sağlam bastığınızdan emin olun, yönünüzü çok dikkatli bir şekilde değiştirin.

Önerilenler dışındaki aksesuarların kullanılması, makinenin tehlikeli olmasına ve makinenizin garantinize dahil olmayacak şekilde hasar görmesine neden olabilir.

Bakım/saklama

Makinenin temizlik, muayene, ayarlama veya bakım işlerini yapmadan ya da aracı/araçları değiştirmeden önce motoru durdurun ve bujiyi çıkarın.

Aracı/araçları değiştirirken motoru durdurun, bujiyi çıkarın ve kalın eldivenler kullanın.

Güvenli kullanım koşullarını sağlamak için tüm somunların ve cıvataların sıkı olmasını sağlayın. Yangın riskini azaltmak için motor, susturucu ve yakıt depolama alanında bitki, atık yağ veya diğer yanıcı malzemeler bulundurmayın.

Yangın riskini azaltmak için motor, susturucu ve yakıt depolama alanında bitki, atık yağ veya diğer yanıcı malzemeler bulundurmayın.

Egzoz susturucu arızalıysa onaylı bir tamirci tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Parçaları tamir etmeyin, üreticinin yedek parçalarıyla değiştirin.

Dengeyi korumak için kesim bıçaklarını eksiksiz set olarak değiştirin.

Kendi güvenliğiniz için makinenizin özelliklerini değiştirmeyin. Motor devri ayarlarını değiştirmeyin ve motoru aşırı devirlerde çalıştırmayın. Güvenlik ve performans düzeyini korumak için düzenli bakım çok önemlidir.

Makineyi kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.

Tehlike! Benzin kolayca tutuşabilen bir maddedir!

Yakıtı, bunun için özel olarak tasarlanan kaplarda saklayın. Depoyu her zaman dışarıda doldurun ve bu işlem sırasında sigara içmeyin.

Motor çalışırken veya hala sıcakken depo kapağını sökmeyin ya da benzin doldurmayın.

Benzin zemine dökülürse motoru çalıştırmayı denemeyin. Makineyi başka bir yere taşıyın ve benzin buharı dağılana kadar tüm çıplak alevlerden uzak durun.

Makineyi kuru bir yerde saklayın. Makineyi hiçbir zaman benzin buharının bir aleve, kıvılcıma veya yoğun ısı kaynağına ulaşabileceği bir binada saklamayın.

Yakıt tankı kapaklarını ve benzin bidonunu doğru şekilde değiştirin.

Dökülmeyi azaltmak için depodaki benzin miktarını sınırlayın.

Motoru karbon monoksit buharının birikebileceği kapalı alanlarda çalıştırmayın.

Karbon monoksit ölümcül olabilir. İyi havalandırmanın sağlandığından emin olun.

Taşıma, nakliye

Zemin kazma işlemi dışında makinede yapılan herhangi bir işlem, motor durdurularak gerçekleştirilmelidir.

Zemin kazma işlemi dışında makinenin, "Taşıma" bölümünde açıklanan şekilde taşıma tekerleği kullanılarak taşınması gerekir.

Taşıma: Makineyi kaldırmaya çalışmayın. Makinenin ağırlığı, bu kılavuzun sonundaki üretici plakasında belirtilmiştir. Güvenliği garanti etmek için makinenin ağırlığına ve durumuna uygun bir taşıma yöntemi kullanın.

Makineyi bir römorka yüklerken veya römorktan indirirken uygun bir rampa kullanın. Güvenli taşıma için makineyi doğru şekilde sabitleyin.

Makine bir römork içinde taşınmalıdır; başka bir taşıma yöntemi kullanmayın.

PİKTOGRAM AÇIKLAMALARI

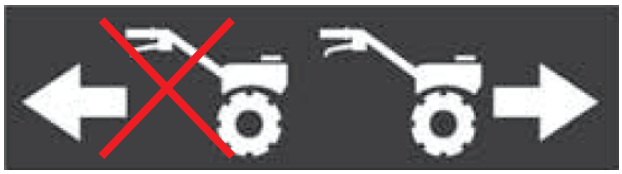
UYARI
Tehlike

UYARI
Güvenli mesafeyi koruyun

UYARI
Dönen araçlar

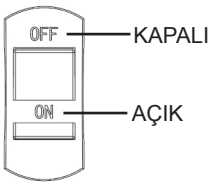
UYARI
Herhangi bir iş yapmadan önce Kullanım Kılavuzu'na başvurun ve bujiyi çıkarın.

UYARI
Kullanım Kılavuzu'nu okuyun



GERİ İLERİ

Durdurma anahtarı



Garantili ses gücü seviyesi

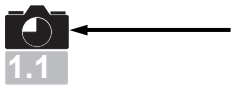
Koruyucu kulaklık kullanılmalıdır.

TEKNİK BİLGİLER

Model	MFT44 100	Dev/dak.da nominal güç hp (kW)	2900'de 1,90 (1,40)
Çapalama genişliği (mm)	420	Vitesler	0,1
Çapalama derinliği (mm)	100-200	Transmisyon yağı	Gres
Motor tipi	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Brüt ağırlık (kg)	37,0
Yakıt	Gasoline	Net ağırlık (kg)	32,0
Yakıt deposu kapasitesi (L)	1,60	Paket boyutu (mm)	670x570x540
Yağ kapasitesi (L)	0,35	Sertifika	CE, EAC
Hacim	98,5 cc	Garanti edilen akustik basınç seviyesi	93 dB(A)
Ses basıncı seviyesi	73 dB(A)	Titreşim belirsizliği	2 m/s^2
Ses gücü seviyesi	93 dB(A)	Kol titreşimi değeri	Sol kol: 3,4 m/s^2 Sağ kol: 3,2 m/s^2
Gürültü belirsizliği	2 dB(A)		

AMBALAJI AÇMA/MONTE ETME

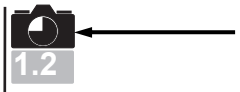
Not: Üretici, ürünlerini sürekli geliştirme isteğiyle bu kılavuzun tümünün sözleşmeyle sabit olmadığını ve makinelerinin teknik özelliklerini önceden bildirimde bulunmaksızın değiştirme hakkını saklı tuttuğunu belirtir.



Ambalajı Açma

UYARI:
Kutunun kenarlarını keserken kabloları kesmemeye veya makinenin boyasını çizmemeye dikkat edin.

Ref.	Kutu içerikleri
A	Motor Parçaları
B	Piyezometre
C	Tekerlek Grubu
D	Yatay Çubuk
E	Üst Kapak
F	Kilitleme Düğmesi
G	Toplama Kapağı
H	Donanım Çantası



Monte Etme

UYARI:
Bu döner çapa makinesinin uygun olmayan şekilde monte edilmesi ciddi yaralanmalara neden olabilir. Tüm talimatları dikkatli bir şekilde uyguladığınızdan emin olun.

1 **Tekerlek grubunun takılması.**

2 **Piyezometrenin takılması.**

3 **Tutma çubuğunun takılması.**

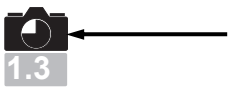
4 **Yatay çubuğun takılması.**

5 **Üst kapağının takılması.**

6 **Toplama kapağının takılması.**

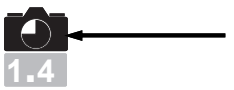
UYARI:
Makineyi tamamen monte ettikten sonra tüm cıvataları ve vidaları yavaşça sıkın, aşırı sıkmayın.

Not: Tüm sökme işlemleri bir Husqvarna atölyesi tarafından sgerçekleştirilmelidir.



Bileşen açıklamaları

1 - Motor
2 - Kavrama kontrolü
3 - Kol
4 - Açma/Kapama anahtarı
5 - Tekerlek
6 - Üst kapak
7 - Toplama kapağı
8 - Çatal dişi
9 - Kayış Kapağı
10 - Piyezometre



Tip plakası

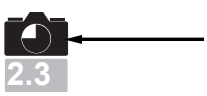
A - Nominal güç
B - Ağırlık
C - Seri numarası
D - Üretim yılı
E - Makine tipi
F - Üreticinin adı ve adresi
G - Kimlik
H - Ürün numarası

MAKİNEYİ BAŞLATMA

Motor yağı doldurma ve seviyeyi kontrol etme

Benzin doldurma

90 Üzerinde Oktan Değeri KULLANILMASI Önerilir



Jikleyi A konumuna ayarlayın

Kontak anahtarına basarak AÇIK duruma getirin

Kendinden geri dönen marş kolunu çekin

UYARI:
Makine başlatıldığında güvenlik bölgesinde kalın.

Jikleyi B konumuna ayarlayın

KULLANIM

İleri

Makinenin çevresinde 20 m çapında bir güvenlik bölgesini koruyun

DURDURMA

Dönen araçları durdurma

Kavrama kolunu serbest bırakın.

Motoru durdurma

Açma/kapama anahtarını KAPALI konuma getirin.

BAKIM TABLOSU

Günlük kontrol

Motoru çalıştırmadan önce aşağıdaki noktaları kontrol edin.

- Somunlar veya cıvatalar gevşek veya kırık olmamalıdır.

- Hava filtresi elemanının temizliği

Köpük hava filtresi elemanını temizlemek için yanıcı çözücüler kullanmayın.

- Yağlama yağı seviyesini kontrol edin
- Benzin veya yağlama yağı sızıntısı yok.

- Yeterli benzin
- Makineyi temiz tutun.
- Çevre koruması.
- Anormal titreşim veya aşırı gürültü yok.

İlk 20 saatten sonra veya her ay

- Motorun yağlama yağını değiştirin.

50 saatte bir veya 3 ayda bir

- Hava filtresini temizleyin*.

100 saatte bir veya 6 ayda bir

- Yakıt filtresini temizleyin.
- Motorun yağlama yağını değiştirin.
- Bujiyi temizleyin.
- Buji başlığını temizleyin.

300 saatte bir veya yılda bir

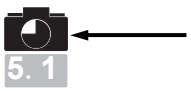
- Hava filtresini değiştirin*.
- Valfteki boşluğu kontrol edin**.
- Bujiyi değiştirin.
- Yakıt filtresini temizleyin**.
- Yanma odasını temizleyin**.
- Yakıt devresini kontrol edin**.

*Hava tozluysa veya hava kiriyle doluysa daha sık temizleyin.

**Performans sorunları olmadığı sürece çok önemli değildir (bir Husqvarna atölyesi tarafından yapılmalıdır).

TAŞIMA VE KALDIRMA

Taşıma


5. 1

Motoru durdurun.

B Tekerleği hareket konumuna getirin.

C Tutma çubuklarını kullanarak bıçakları yüzeyden kaldırın ve ardından ilerleyin.

AT UYUMLULUK BİLDİRİMİ

Aşağıdaki makine için

Ürün adı: Motorlu Çapa
Ticari adı: Yok
İşlevi: Motorlu Çapa (tahrik tekerlekleri olmadan) Tip: Benzinli
Model Numarası: MFT44 100
Seri Numarası: 16H190577

şunun tüm ilgili hükümlerine uymaktadır:

Makine Yönergesi (2006/42/AT)

ve şu uyumlulaştırılmış standartla uyumludur:

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC: 2012

şunun tüm ilgili hükümlerine uymaktadır:

Elektromanyetik Uyumluluk Yönergesi (2014/30/AB)

ve şu uyumlulaştırılmış standartla uyumludur:

EN ISO 14982: 2009

şunun tüm ilgili hükümlerine uymaktadır:

Dış mekanlarda kullanıma yönelik ekipmanlar için Gürültü Emisyonu Yönergesi (2000/14/AT + 2005/88/AT)

Uygunluk Değerlendirme Prosedürü: 2005/88/AT- Ek VI ile değiştirilen 2000/14/AT

Ölçülen Ses Gücü Seviyesi: 93 dB(A)
Garantili Ses Gücü Seviyesi: 93 dB(A)

Bu beyanı yapmaktan sorumlu kişi

Üreticinin Adı	:	Husqvarna AB
Üreticinin Adresi	:	SE561 82 HUSKVARNA İSVEÇ

AB kapsamında belirlenen teknik dosyaları derlemekten sorumlu kişi

Ad, Soyadı	:	Husqvarna AB
Adres	:	SE561 82 HUSKVARNA İSVEÇ

AB kapsamında belirlenen teknik dosyaları derlemekten sorumlu kişi

Ad, Soyadı	:	John Thompson
Pozisyon/Unvan	:	EUAP Tüketici Bölümü, Ürün ve Pazarlama Müdürü
Yer	:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co. Durham, DL5 6UP
Tarih	:	15 Kasım 2016

(Şirket kaşesi ve resmi imza)

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Особливу увагу зверніть на розділи, відмічені такими позначками:

НЕБЕЗПЕКА! Попереджає про високий ризик серйозної або навіть смертельної травми внаслідок порушення інструкцій.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! *Попереджає про небезпеку травми або пошкодження обладнання внаслідок порушення інструкцій.*

ПРИМІТКА. Указує на корисну інформацію.

Ця позначка закликає не втрачати пильність під час виконання деяких операцій.

Зверніться до уповноваженого постачальника, якщо у вас виникнуть проблеми або питання щодо культиватора.

НЕБЕЗПЕКА! Інструмент призначений для безпечної та надійної роботи за умови експлуатації відповідно до інструкцій. Перш ніж почати роботу з інструментом, прочитайте цей посібник та усвідомте його зміст. В іншому випадку ви наражаєтеся на небезпеку отримання травм та пошкодження обладнання.

Навчання/інформація

Перш ніж почати роботу з інструментом, ознайомтеся з правилами експлуатації та управління. Навчіться швидко зупиняти двигун.

Завжди використовуйте інструмент згідно з рекомендаціями, зазначеними в цьому посібнику з експлуатації.

Пам'ятайте, що саме оператор несе відповідальність за нещасні випадки або шкоду, заподіяну іншим людям та їхньому майну. Він несе відповідальність за оцінку потенційних ризиків оброблюваної ділянки та за дотримання всіх необхідних застережних заходів для безпечної роботи, зокрема на схилах, на нерівному, слизькому або рухомому ґрунті.

Ніколи не дозволяйте користуватися інструментом дітям або особам,
які не ознайомилися із цими інструкціями. Місцеве законодавство може встановлювати мінімальний вік для користувачів.

У жодному разі не працюйте з інструментом, якщо в радіусі 20 м від нього знаходяться сторонні особи, зокрема діти або тварини; користувач обов'язково повинен міцно тримати ручки інструмента.

Не користуйтеся інструментом після прийому ліків або речовин, які можуть вплинути на швидкість вашої реакції або викликати сонливість.

Стабільність інструмента на культивованій землі набагато більша, ніж на необробленому ґрунті, тому на таких ділянках слід бути особливо уважними.

Для роботи завжди надягайте міцне взуття з неслизькою підошвою та довгі штани. Не користуйтеся інструментом босоніж або в сандалях. Рекомендуємо використовувати засоби захисту органів слуху.

Використовуйте інструмент за призначенням, а саме для перекопування землі. Використання з будь-якою іншою метою може створювати небезпеку або призвести до пошкодження інструмента.

Підготовка

Ретельно огляньте ділянку, на якій буде використовуватися інструмент, і приберіть усі об'єкти, які можуть вилітати з-під виробу (каміння, дроти, скло, металеві предмети тощо).

Перед початком роботи перевірте фрези інструмента на наявність зношення або пошкоджень. Замініть зношені або пошкоджені фрези.

Слідкуйте за тим, щоб електричні кабелі зупинки двигуна були в задовільному стані для забезпечення вимкнення двигуна.

Перевірте інструмент на наявність витоку бензину або оливи.

Не користуйтеся інструментом, якщо на ньому відсутні захисні кожухи. Переконайтеся, що всі фітинги надійно затягнуті.

Використання

Заборонено використовувати інструмент для перевезення людей.

Запустіть двигун, дотримуючись указівок виробника та тримаючи ноги на відстані від лез.

Якщо інструмент не використовується, зупиняйте двигун.

У жодному разі не біжіть з інструментом, завжди ходіть спокійно.

Будьте вкрай обережні, рухаючи інструмент у напрямку до себе або змінюючи напрям обертання (якщо ви вважаєте це за необхідне).

Тримайтеся від лез, що обертаються на безпечній відстані, яка визначається за довжиною рульової колонки.

Не розташовуйте руки та ноги поруч із частинами, що обертаються, або під ними.

У випадку:
- надмірної вібрації,
- засмічення,
- проблем із роботою зчеплення,
- зіткнення зі стороннім предметом,
- пошкодження кабелю зупинення двигуна

негайно зупиніть двигун (якщо кабель зупинення двигуна перерізаний, для зупинення двигуна використовуйте елемент управління стартером, як описано в розділі «Запуск двигуна»), дайте інструменту охолонути, від'єднайте провід свічки запалювання, огляньте інструмент і, звернувшись до уповноваженого спеціаліста, виконайте необхідний ремонт. Лише після цього можна використовувати інструмент знову.

Користуйтеся інструментом тільки за денного світла або якісного штучного освітлення.

Не користуйтеся інструментом на ділянках із нахилом понад 20°.

Обробляйте схил, рухаючись горизонтально, а не вгору-вниз.

Працюючи на схилах, знайдіть тверду опору та будьте дуже уважні, змінюючи напрям.

У разі використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, не можна гарантувати безпечність інструмента; це також може призвести до пошкоджень інструмента, які не покриваються гарантією.

Технічне обслуговування / зберігання

Перед виконанням робіт із чищення, перевірки, налаштування, технічного обслуговування або заміни фрез зупиніть двигун і від'єднайте провід свічки запалювання.

Щоб замінити фрезу, зупиніть двигун і від'єднайте провід свічки запалювання, надіньте міцні рукавиці.

Усі гайки та болти повинні бути міцно затягнуті, щоб обладнання було в безпечному робочому стані.
Щоб зменшити небезпеку загоряння, очищуйте двигун, глушник і зони зберігання палива від рослин, відпрацьованого мастила й будь-яких інших займистих матеріалів.

Щоб зменшити небезпеку загоряння, очищуйте двигун, глушник і зони зберігання палива від рослин, відпрацьованого мастила й будь-яких інших займистих матеріалів.

У разі пошкодження глушника вихлопних газів замініть його, звернувшись до уповноваженого спеціаліста з ремонту

Не ремонтуйте деталі, заміняйте їх оригінальними запчастинами виробника.

Щоб не порушити балансування, заміняйте одразу весь комплект різальних дисків.

Задля вашої особистої безпеки не змінюйте характеристики вашого інструмента. Не змінюйте налаштування швидкості двигуна й уникайте роботи двигуна з надмірною швидкістю. Регулярне технічне обслуговування є запорукою безпечної експлуатації та стабільного рівня продуктивності.

Зберігати слід лише інструмент з охолодженим двигуном.

Небезпека! Бензин є надзвичайно легкозаймистою речовиною!

Зберігайте пальне в спеціально призначених контейнерах. Заправляйте пальне тільки надворі й не паліть під час заправлення.

Не знімайте кришку паливного бака та не додавайте бензин під час роботи двигуна чи якщо двигун не охолонув.

У випадку проливання бензину не намагайтеся запустити двигун. Натомість приберіть інструмент із місця проливання та не допускайте створення будь-якого джерела займання, доки випари бензину не зникнуть.

Зберігайте інструмент у сухому місці. Не зберігайте інструмент у приміщеннях, у яких випари бензину можуть контактувати з полум'ям, іскрою або джерелом сильного тепла.

Правильно встановлюйте на місце кришку паливного бака та каністри для бензину.

Щоб уникнути проливання, обмежуйте кількість бензину в баку.

Не запускайте двигун у замкнутому просторі, де може накопичуватися моноксид вуглецю.

Моноксид вуглецю може бути смертельно небезпечним. Обов'язково забезпечуйте належну вентиляцію.

Переміщення, перенесення, транспортування

Усі інші роботи з інструментом, окрім перекопування, слід виконувати з вимкненим двигуном.

Переміщення інструмента (окрім перекопування землі) слід здійснювати за допомогою колеса для транспортування, як описано в розділі «Переміщення».

Перенесення: не намагайтеся піднімати інструмент самостійно. Вагу інструмента зазначена на табличці з паспортними даними та в кінці цього посібника. З метою гарантування безпеки перенесення обирайте метод відповідно до ваги інструмента й навколишніх умов.

Використовуйте відповідну завантажувальну платформу під час завантажування інструмента на причеп чи розвантажування з нього. Правильно зафіксуйте інструмент для безпечного транспортування.

Транспортування інструмента слід здійснювати на причепі; не використовуйте інші засоби для транспортування.

ПОЯСНЕННЯ ДО ПОЗНАЧОК

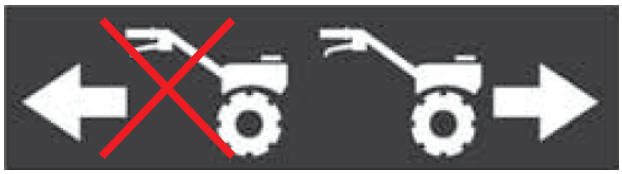
ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Небезпека

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Тримайтеся на безпечній відстані

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Фрези

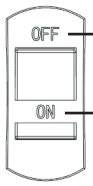
ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Перед здійсненням будь-яких робіт прочитайте посібник користувача та від'єднайте провід свічки запалювання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Прочитайте посібник користувача



ЗАДНІЙ ХІД ПЕРЕДНІЙ ХІД

Вимикач



ВИМК.
УВИМК.

Гарантований рівень звукової потужності

Використовуйте засоби захисту органів слуху.

ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ

Модель	MFT44 100	Номінальна потужність, кс (кВт) за об/хв.	1,90 (1,40) за 2900
Ширина обробки ґрунту (мм)	420	Передачі	0, 1
Глибина обробки ґрунту (мм)	100–200	Трансмісійне масло	Мастило
Тип двигуна	McCulloch 98 (WM156F/P-M)	Вага брутто (кг)	37,0
Паливо	Бензин	Вага нетто (кг)	32,0
Ємність паливного бака (л)	1,60	Габаритні розміри (мм)	670 x 570 x 540
Ємність масляного бака (л)	0,35	Сертифікація	CE, EAC
Робочий об'єм	98.5 cc	Гарантований рівень звукового тиску	93 dB(A)
Рівень звукового тиску	73 dB(A)	Похибка вібрації	2 m/c^2
Рівень потужності звуку	93 dB(A)	Вимірювання звукової потужності	Ліва рукоятка: 3,4 м/с^2 Права рукоятка: 3,2 м/с^2
Похибка звуку	2 dB(A)		

РОЗПАКУВАННЯ/МОНТАЖ

Примітка. Виробник, прагнучи до постійного вдосконалення продукції, заявляє, що цей посібник користувача не є остаточним, і лишає за собою право змінювати характеристики цього інструмента, не попереджаючи про це заздалегідь.

1.1

Розпаковування

УВАГА!
Розпаковуйте коробку з обережністю, щоб не перерізати кабелі чи не пошкодити фарбу на корпусі інструмента.

Позн.	Уміст коробки
A	Блок двигуна
B	Вертикальна труба
C	Колесо в зборі
D	Планка горизонту
E	Верхня кришка
F	Фіксувальна головка
G	Захисна кришка
H	Сумка з інструментами

1.2

Монтаж

УВАГА!
Неправильний монтаж цього обертального культиватора може стати причиною серйозних травм. Дотримуйтеся усіх інструкцій.

1 **Установіть колесо в зборі.**

2 **Установіть вертикальну трубу.**

3 **Установіть рукоятку.**

4 **Установіть планку горизонту.**

5 **Установіть верхню кришку.**

6 **Установіть захисну кришку.**

УВАГА!
Здійснивши монтаж усіх деталей інструмента, надійно затягніть усі болти та гвинти, але без надмірних зусиль.

Примітка. Будь-які роботи з демонтажу повинні виконуватися працівниками відповідних сервісних центрів Husqvarna.

1.3

Опис компонентів

1 - двигун
2 - керування зчепленням
3 - рукоятка
4 - перемикач увімк./вимкн.
5 - колесо
6 - верхня кришка
7 - захисна кришка
8 - вістря
9 - кришка паса
10 - вертикальна труба

1.4

Пластинка технічних даних

A – номінальна потужність
B – вага
C – серійний номер
D – рік виробництва
E – тип інструмента
F – назва та адреса виробника
G – позначення
H – номер виробу

ЗАПУСК ІНСТРУМЕНТА

2.1

Залийте моторну олію та перевірте її рівень.

2.2

Залийте бензин.

Рекомендуємо використовувати бензин з октановим числом більше 90.

2.3

Установіть заслінку в положення A.

2.4

Переведіть перемикач запалювання в положення «УВІМК.»

2.5

Потягніть рукоятку троса стартера

УВАГА!
Не виходьте за межі безпечної зони під час запуску інструмента.

2.6

Установіть заслінку в положення B.

ВИКОРИСТАННЯ

Передній хід

Забезпечте навколо інструмента безпечну зону радіусом 20 м.

ЗУПИНКА ДВИГУНА

Зупиніть фрези.

Відпустіть важіль керування зчепленням.

Зупиніть двигун.

Установіть перемикач увімк./вимкн. у положення «ВИМК.».

ГРАФІК ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоденний огляд

Обов'язкові пункти перевірки перед запуском двигуна.

- Надійність затягування та цілісність гайок і болтів.

- Чистота елементів фільтрування

Не використовуйте легкозаймисті розчинники для очищення губчастого елемента фільтрування.

- Перевірка рівня мастила
- Відсутність протікань бензину чи мастила.

- Достатній рівень бензину
- Чистота інструмента.
- Захист навколишнього середовища.
- Відсутність надлишкових вібрацій чи надлишкового шуму.

Після перших 20 годин роботи або раз на місяць

- Заміна мастила двигуна.

Кожні 50 годин або раз на 3 місяці

- Чищення повітряного фільтра*.

Кожні 100 годин або раз на 6 місяців

- Чищення паливного фільтра.
- Заміна мастила двигуна.
- Чищення свічки запалювання.
- Чищення ковпака свічки запалювання.

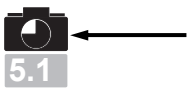
Кожні 300 годин або раз на рік

- Заміна повітряного фільтра*.
- Перевірка проміжку клапана**
- Заміна свічки запалювання.
- Чищення паливного фільтра**.
- Чищення камери згоряння**.
- Перевірка паливного контура**.

*Скоротіть періодичність чищення, якщо інструмент використовується в місцях із високим рівнем пилу або бруду в повітрі.

**Необов'язковий пункт, крім випадків виявлення проблем із продуктивністю (виконується представниками сервісного центру Husqvarna).

ПОРЯДОК ПЕРЕМІЩЕННЯ



Зупиніть двигун.

B Установіть колесо в положення для руху.

C Тримаючись за рукоятки, витягніть леза із землі та почніть рухатися вперед.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Зазначений далі інструмент

Назва виробу: мотокультиватор
Комерційна назва: H/3
Функція: мотокультиватор (без приводних колес) Тип: бензиновий
№ моделі: MFT44 100
Серійний №: 16H190577

відповідає усім суттєвим вимогам

Директиви «Про машини та механізми» (2006/42/EC)

та зазначеним далі узгодженим стандартам:

EN 709: 1997 + A4: 2009
EN 709: 1997 + A4/AC:2012

відповідає усім суттєвим вимогам

Директиви «Про електромагнітну сумісність» (2014/30/EU)

та зазначеним далі узгодженим стандартам:

EN ISO 14982: 2009

відповідає усім суттєвим вимогам

Директиви «Про шумове забруднення навколишнього середовища» стосовно обладнання, призначеного для використання надворі (2000/14/EC + 2005/88/EC)

Процедура оцінки відповідності: 2000/14/EC, з доповненнями 2005/88/EC – Додаток VI

Рівень звукової потужності згідно з вимірюваннями: 93 дБ(A)
Гарантований рівень звукової потужності: 93 дБ(A)

Відповідальний за складання цієї декларації

Назва виробника	:	Husqvarna AB
Адреса виробника	:	SE-561 82 HUSKVARNA SWEDEN (Швеція)

Особа, відповідальна за складання технічного опису згідно з вимогами країн ЕС

Ім'я, прізвище	:	Husqvarna AB
Адреса	:	SE-561 82 HUSKVARNA SWEDEN (Швеція)

Особа, відповідальна за складання технічного опису згідно з вимогами країн ЕС

Ім'я, прізвище	:	John Thompson (Джон Томпсон)
Посада	:	директор із питань виробництва й маркетингу, підрозділ товарів споживчого призначення
Місце	:	Husqvarna UK Ltd, Preston Road Aycliffe Industrial Park. Newton Aycliffe Co.Durham,DL5 6UP
Дата	:	15 листопада 2016 р.

(Печатка компанії та підпис уповноваженої особи)

WWW.McCULLOCH.COM

EN - Original instructions
BG - Оригинални инструкции
HR – Prvobitna uputstva
CZ – Původní pokyny
DA - Originale instruktioner
NL - Originele instructies
ET – Originaaljuhend
FI - Alkuperäiset ohjeet
FR - Instructions d'origine
DE - Originalanweisungen
GR - Αρχικές οδηγίες
HU – Eredeti útmutatás
IT - Istruzioni originali
LV – Instrukcijas oriģinālvalodā
LT – Originalios instrukcijos
NO - Originale instruksjoner
PL – Instrukcja oryginalna
PT - Instruções originais
RO - Instrucţiuni iniţiale
RU - Оригинальные инструкции
SK – Pôvodné pokyny
SL – Izvirna navodila
ES - Instrucciones originales
SE - Bruksanvisning i original
TR - Orijinal talimatlar
UK - Основні інструкції

1158721-38 2016-11-21